

Акты Генеральной конференции

Двадцать седьмая сессия Париж, 25 октября - 16 ноября 1993 г.

Том 1

Резолюции

Организация Объединенных Наций
по вопросам образования,
науки и культуры

Примечание к Актам Генеральной конференции

Акты двадцать седьмой сессии Генеральной конференции печатаются в трех томах:

Настоящий том, содержащий резолюции, принятые Генеральной конференцией, и список должностных лиц Президиума Генеральной конференции, комиссий и комитетов (том 1);

Том *Доклады*, в котором приведены доклады Комиссий I-V, Комиссии по административным вопросам и Юридического комитета (том 2);

Том *Стенографические отчеты*, содержащий тексты выступлений на пленарных заседаниях, список участников и список документов (том 3).

Примечание: Нумерация резолюций

Резолюции пронумерованы последовательно. Ссылаться на резолюции рекомендуется следующим образом:

"Резолюция 3.1, принятая Генеральной конференцией на ее двадцать седьмой сессии"; или
"27 C/3.1".

Содержание

I	Организация работы сессии, прием новых государств–членов, выборы членов Исполнительного совета и выражение признательности его Председателю	
0.1	Проверка полномочий.....	1
0.2	Сообщения, полученные от государств–членов в связи с положениями пункта 8(с) статьи IV.C Устава.....	3
0.3	Утверждение повестки дня.....	3
0.4	Состав Президиума Генеральной конференции.....	7
0.5	Организация работы сессии.....	7
0.51	План организации работы.....	7
0.52	Предложения Генерального директора о перераспределении возможной бюджетной экономии в 1994–1995 гг. (27 C/5) (Резерв для проектов резолюций).....	8
0.53	Участие в работе двадцать седьмой сессии Генеральной конференции.....	8
0.6	Прием новых государств–членов.....	9
0.61	Прием Ниуэ в качестве государства–члена.....	9
0.62	Просьба о приеме Палестины в ЮНЕСКО.....	9
0.7	Допуск наблюдателей международных неправительственных организаций на двадцать седьмую сессию.....	10
0.8	Назначение Генерального директора.....	10
0.9	Выборы членов Исполнительного совета.....	11
0.10	Выражение признательности г–же Мари Бернар–Менье, Председателю Исполнительного совета.....	12
II	Доклады о деятельности Организации и оценка программы	
0.11	Доклад Исполнительного совета о его деятельности в 1992–1993 гг.....	13
III	Программа на 1994–1995 гг.	
A.	Основные программные области	
1.	<i>Образование и будущее</i>	15
1.1	Основная программная область I "Образование и будущее".....	15
1.2	Международное бюро просвещения.....	17
1.3	Международный институт планирования образования.....	18
1.4	Институт ЮНЕСКО по образованию.....	19
1.5	Образование для всех в девяти наиболее населенных развивающихся странах.....	19
1.6	Поправки к Уставу Межправительственного регионального комитета по осуществлению Основного проекта в области образования в Латинской Америке и Карибском бассейне.....	21
1.7	Выполнение резолюции 27 C/2.7 об осуществлении Рекомендации о развитии образования взрослых.....	23

1.8	Образование для всех в странах Центральной и Восточной Европы.....	25
1.9	Шестая консультация государств–членов по осуществлению Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования.....	25
1.10	Вторая консультация государств–членов относительно осуществления пересмотренной Рекомендации о техническом и профессиональном образовании.....	26
1.11	Международный проект по техническому и профессиональному образованию (ЮНЕВОК).....	27
1.12	Программа УНИТВИН и кафедр ЮНЕСКО, включая краткое изложение межсекторальной политики в области высшего образования.....	27
1.13	Сотрудничество с Советом Европы по возможной разработке совместной конвенции об академической мобильности и признании.....	28
1.14	Изучение целесообразности разработки международного акта об академической свободе.....	29
1.15	Целесообразность принятия международного нормативного акта о положении преподавательских кадров высших учебных заведений.....	29
1.16	Предварительное изучение целесообразности принятия конвенции о положении учителей.....	30
1.17	Целесообразность создания центра высшего образования в регионе Азии и Тихого океана.....	30
1.18	Воздействие использования информатики на систему образования.....	32
1.19	Образование в области народонаселения.....	32
1.20	Профилактическое образование.....	33
1.21	Охрана Черного моря.....	34
1.22	Проект по Юго–Восточному Средиземноморью.....	35
2	<i>Наука в интересах прогресса и окружающей среды.....</i>	36
2.1	Основная программная область II "Наука в интересах прогресса и окружающей среды".....	36
2.2	Передача ЮНЕСКО административной ответственности за Международный центр теоретической физики.....	37
2.3	Укрепление Международной сети биосферных заповедников.....	38
2.4	Выборы членов Международного координационного совета программы "Человек и биосфера".....	39
2.5	Предложение о провозглашении 1998 г. Международным годом Океана.....	39
2.6	Международная гидрологическая программа.....	40
2.61	Поправка к Статье III Устава Межправительственного совета Международной гидрологической программы.....	40
2.62	Выборы членов Межправительственного совета Международной гидрологической программы.....	41
3	<i>Культура: прошлое, настоящее и будущее.....</i>	41
3.1	Основная программная область III "Культура: прошлое, настоящее и будущее".....	41
3.2	Всемирное десятилетие развития культуры.....	42
3.3	Выборы членов Межправительственного комитета по Всемирному десятилетию развития культуры.....	44
3.4	Всемирная комиссия по культуре и развитию.....	44
3.5	Конвенция о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (Гаага, 1954 г.).....	45
3.6	Выборы членов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения.....	46

3.7	Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников египетской цивилизации в Каире	46
3.8	Иерусалим и выполнение резолюции 26 С/3.12.....	46
3.9	Сохранение памятников Ангкора	47
3.10	Сотрудничество в целях сохранения экоккультурного наследия исторического района Ангкора	48
3.11	Сеть центров для женщин в целях содействия развитию культурных обменов в Средиземноморье	50
3.12	Всеобъемлющее исследование "Шелковые пути – пути диалога".....	51
3.13	Невольничий путь	52
3.14	Всеобщая история Латинской Америки.....	53
3.15	Всеобщая история стран Карибского бассейна	53
3.16	Сохранение кинематографического наследия	53
3.17	Проект рекомендации государствам-членам о сохранении произведений, являющихся общественным достоянием	55
3.18	Международный фонд по развитию культуры.....	55
4	<i>Коммуникация, информация и информатика на службе человечества</i>	56
4.1	Основная программная область IV "Коммуникация, информация и информатика на службе человечества"	56
4.2	Выборы членов Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации	58
4.3	Женщины и средства информации.....	58
4.4	Празднование столетия радио	59
4.5	Создание сети школ журналистики, ассоциированных с ЮНЕСКО	60
4.6	Роль и задачи общественного радио- и телевидения.....	60
4.7	Общая программа по информации.....	61
4.71	Поправки к Уставу Межправительственного совета Общей программы по информации.....	61
4.72	Выборы членов Межправительственного совета Общей программы по информации.....	61
4.8	Положение дел с культурным и архитектурным наследием, а также с учебными и культурными учреждениями в Боснии и Герцеговине (Национальная и университетская библиотека Сараево).....	62
4.9	Выборы членов Межправительственного комитета Межправительственной программы по информатике	63
5	<i>Социальные и гуманитарные науки: вклад в развитие, мир, права человека и демократию</i>	63
5.1	Основная программная область V "Социальные и гуманитарные науки: вклад в развитие, мир, права человека и демократию"	63
5.2	Создание международной программы по социальным наукам "Управление социальными преобразованиями" (МОСТ)	65
5.3	Выборы членов "Межправительственного совета международной программы по социальным наукам "Управление социальными преобразованиями" (МОСТ).....	70
5.4	Содействие развитию культуры демократии в странах Центральной и Восточной Европы	70
5.5	Содействие развитию культуры демократии в странах Латинской Америки и Карибского бассейна.....	71
5.6	Вклад ЮНЕСКО в областях ее компетенции в проведение демократических реформ и содействие развитию воспитания в духе демократии и прав человека в странах Центральной и Восточной Европы.....	72
5.7	Рекомендация о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитания в духе уважения прав человека и основных свобод 1974 г.....	73

5.8	Всемирный план действий по воспитанию в духе прав человека и демократии.....	74
5.9	Воспитание в духе прав человека и демократии.....	75
5.10	Проект ассоциированных школ.....	75
5.11	Сотрудничество с Международным фондом им. Феликса Уфуэ–Буаньи.....	77
5.12	Мемориал Горе.....	77
5.13	Содействие построению демократического, нерасистского и свободного от апартеида общества в Южной Африке.....	79
5.14	Провозглашение Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, и Декларация о терпимости.....	80
5.15	Подготовка международного акта о защите генома человека.....	80
5.16	Приостановление действия статьи 3 (1) Устава Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС).....	81
5.17	Молодежь и спортивные мероприятия.....	81
5.18	Изучение технических и юридических аспектов целесообразности разработки нового международного акта о борьбе с допингом в спорте, охватывающего вопросы образования, профилактики, сотрудничества и информации в этой области.....	82
В. Сквозные темы, программы и мероприятия¹		
11	Сквозные темы, программы и мероприятия.....	83
11.1	Женщины.....	83
11.2	Наименее развитые страны.....	86
11.3	Молодежь.....	87
11.4	Программа "Приоритет – Африка".....	89
11.5	Центр обмена информацией.....	89
11.6	Статистические программы и службы.....	90
С. Программа участия		
12	Программа участия.....	90
12.1	Программа участия: принципы и условия.....	90
12.2	Оценка выполнения Программы участия.....	94
IV Обеспечение выполнения программы		
13	Обеспечение выполнения программы.....	95
13.1	Бюро внешних связей	
13.11	Сотрудничество с малыми государствами–членами.....	95
13.12	Сотрудничество с национальными комиссиями.....	96
13.13	Сотрудничество с ассоциациями, центрами и клубами ЮНЕСКО.....	98
13.14	Сотрудничество с международными неправительственными организациями.....	98
13.141	Сотрудничество с сообществом международных неправительственных организаций, включая новые формы финансового сотрудничества.....	98
13.142	Сотрудничество с международными неправительственными организациями в связи с приоритетными областями деятельности ЮНЕСКО.....	100
13.2	Бюро информации общественности.....	101

1. Резолюциям раздела В было решено присвоить номер 11, следующий после номера 5, с тем чтобы по возможности привести в соответствие нумерацию резолюций, принятых Генеральной конференцией на ее двадцать седьмой сессии, с нумерацией резолюций, предложенных в Проекте программы и бюджета на 1994–1995 гг. (27 С/5).

13.21	Политика ЮНЕСКО в области информации общественности и публикаций.....	101
13.22	Празднование годовщины	101
13.3	Группа модернизации и нововведений	103
V	Бюджет	
14	Резолюция об ассигнованиях на 1994–1995 гг.	105
VI	Общие резолюции	
15	Празднование пятидесятой годовщины ЮНЕСКО.....	111
16	Влияние программ структурной перестройки на образование и подготовку кадров	112
17	Улучшение взаимосвязи программ ЮНЕСКО.....	113
18	Выполнение резолюции 26 С/16 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях	113
19	Призыв об оказании помощи Эритрее.....	115
20	Призыв об оказании помощи Эфиопии.....	116
21	Призыв об оказании помощи Гаити	116
VII	Уставные и юридические вопросы	
22	Изменения Устава и Правил процедуры Генеральной конференции.....	119
22.1	Проект поправки к пункту 2 статьи II Устава	119
22.2	Проект поправки к пункту 6 статьи II и к статье IX Устава	119
22.3	Проект поправки к подпункту (а) пункта 9 статьи IV и к пункту 10 статьи V Устава	119
22.4	Редакционное согласование уставных и регламентирующих документов ЮНЕСКО с поправками к ним, которые были приняты в резолюции 26 С/19.3.....	119
23	Пересмотр основных документов ЮНЕСКО с целью устранения языковых оборотов, основанных на дискриминации по признаку пола, и использования нейтральной терминологии и формулировок	121
24	Процедура выборов государств–членов в Исполнительный совет и внесение соответствующих изменений в Правила процедуры Генеральной конференции.....	122
VIII	Финансовые вопросы	
25	Финансовые доклады.....	125
25.1	Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1991 г., и доклад ревизора со стороны.....	125
25.2	Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты по Программе развития Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1991 г. и доклад ревизора со стороны	125
25.3	Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1992 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 1993 г.	126
26	Взносы государств–членов	126
26.1	Шкала взносов на финансовые периоды 1990–1991 гг. и 1992–1993 гг.....	126
26.2	Шкала взносов на финансовый период 1994–1995 гг.	127
26.3	Валюта, в которой уплачиваются взносы государств–членов	128

26.4	Поступление взносов государств-членов.....	129
26.41	Поступление взносов.....	129
26.42	Поступление взносов: Джибути.....	130
26.43	Поступление взносов: Экваториальная Гвинея.....	130
26.44	Поступление взносов: Малави.....	131
26.45	Поступление взносов: Сан-Томе и Принсипи.....	131
27	Фонд оборотных средств.....	131
27.1	Уровень Фонда и управление им.....	131
27.2	Механизм содействия государствам-членам в приобретении учебных и научных материалов, необходимых для технического развития.....	132
28	Выполнение Плана экономного расходования наличных средств.....	133
29	Назначение ревизора со стороны.....	134

IX Вопросы персонала

30	Положение и правила о персонале.....	137
31	Оклады, надбавки и другие выплаты.....	137
32	Географическое распределение персонала и осуществление Комплексного среднесрочного плана набора и обновления персонала (1990–1995 гг.).....	139
32.1	Географическое распределение персонала.....	139
32.2	Кадровая политика.....	139
33	Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО: выборы представителей государств-членов на 1994–1995 гг.	139
34	Состояние Фонда медицинского страхования и назначение представителей государств-членов в его Руководящий совет на 1994–1995 гг.....	140

X Вопросы Штаб-квартиры

35	Доклад и полномочия Комитета по Штаб-квартире.....	141
36	Эксплуатация и обновление зданий Штаб-квартиры.....	142

XI Методы работы Организации

37	Методы подготовки Проекта программы и бюджета на 1994–1995 гг. и методы составления бюджета.....	145
38	План развития ресурсов в области информации.....	145
39	Реформа методов работы Генеральной конференции.....	146
40	Сбалансированное использование шести рабочих языков Генеральной конференции и использование других официальных языков.....	146
41	Сбалансированное использование языков в публикациях ЮНЕСКО.....	148
42	Поддержка использования арабского языка.....	148
43	Распределение новых государств-членов по группам для проведения выборов.....	149
44	Определение регионов в целях проведения мероприятий регионального характера.....	149

XII Двадцать восьмая сессия Генеральной конференции

45	Место проведения двадцать восьмой сессии.....	151
46	Состав комитетов двадцать восьмой сессии.....	151
46.1	Юридический комитет.....	151
46.2	Комитет по Штаб-квартире.....	151

Приложения

Приложение I: Рекомендация о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании.....	153
Приложение II: Список должностных лиц, избранных на двадцать седьмой сессии Генеральной конференции	159

I Организация работы сессии, прием новых государств–членов, выборы членов Исполнительного совета и выражение признательности его Председателю

0.1 Проверка полномочий

0.11 На своем первом пленарном заседании 25 октября 1993 г. Генеральная конференция в соответствии со статьями 25 и 27 своих Правил процедуры создала для своей двадцать седьмой сессии Комитет по проверке полномочий в составе следующих государств–членов: Бельгия, Буркина Фасо, Гватемала, Мавритания, Никарагуа, Новая Зеландия, Пакистан, Румыния, Ямайка.

0.12 По докладу Комитета по проверке полномочий или докладам председателя данного Комитета, специально на это уполномоченного последним, Генеральная конференция признала действительными полномочия:

(а) делегаций следующих государств–членов:

Австралия	Бутан	Заир
Австрия	бывшая Югославская	Замбия
Азербайджан	Республика	Зимбабве
Албания	Македония	Израиль
Алжир	Венгрия	Индия
Ангола	Венесуэла	Индонезия
Андорра	Вьетнам	Иордания
Антигуа и Барбуда	Габон	Ирак
Аргентина	Гаити	Исламская Республика
Армения	Гайана	Иран
Афганистан	Гамбия	Ирландия
Багамские Острова	Гапа	Исландия
Бангладеш	Гватемала	Испания
Барбадос	Гвинея	Италия
Бахрейн	Гвинея–Бисау	Йемен
Беларусь	Германия	Кабо–Верде
Белиз	Гондурас	Казахстан
Бельгия	Гренада	Камерун
Бенин	Греция	Камбоджа
Болгария	Грузия	Канада
Боливия	Дания	Катар
Босния и Герцеговина	Джибути	Кения
Ботсвана	Доминика	Кирибати
Бразилия	Доминиканская	Кипр
Буркина Фасо	Республика	Китай
Бурунди	Египет	Колумбия

Коморские Острова	Нидерланды	Соломоновы Острова
Конго	Никарагуа	Сомали
Корейская Народно- Демократическая Республика	Ниуэ	Судан
Коста-Рика	Новая Зеландия	Суринам
Кот д'Ивуар	Норвегия	Сьерра-Леоне
Куба	Объединенная Республика Танзания	Таджикистан
Кувейт	Объединенные Арабские Эмираты	Таиланд
Кыргызстан	Оман	Того
Лаосская Народно- Демократическая Республика	Острова Кука	Тонга
Латвия	Пакистан	Тринидад и Тобаго
Лесото	Панама	Тувалу
Либерия	Папуа-Новая Гвинея	Тунис
Ливан	Парагвай	Туркменистан
Ливийская Арабская Джамахирия	Перу	Турция
Литва	Польша	Уганда
Люксембург	Португалия	Украина
Маврикий	Республика Корея	Уругвай
Мавритания	Республика Молдова	Фиджи
Мадагаскар	Российская Федерация	Филиппины
Малави	Руанда	Финляндия
Малайзия	Румыния	Франция
Мали	Сальвадор	Хорватия
Мальдивские Острова	Самоа	Центральноафриканская Республика
Мальта	Сан-Марино	Чад
Марокко	Сан-Томе и Принсипи	Чешская Республика
Мексика	Саудовская Аравия	Чили
Мозамбик	Свазиленд	Швейцария
Монако	Сейшельские Острова	Швеция
Монголия	Сенегал	Шри-Ланка
Мьянма	Сен-Винсент и Гренадины	Эквадор
Намибия	Сен-Кристофер и Невис	Экваториальная Гвинея
Непал	Сент-Люсия	Эритрея
Нигер	Сирийская Арабская Республика	Эстония
Нигерия	Словакия	Эфиопия
	Словения	Ямайка
		Япония

(b) делегации следующего члена-сотрудника:

Нидерландские Антильские Острова

(c) наблюдателей от следующих государств:

Ватикан

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Соединенные Штаты Америки

0.2 Сообщения, полученные от государств-членов в связи с положениями пункта 8(с) статьи IV.C Устава

На своих первом, втором, третьем, пятом, девятом, семнадцатом и двадцать первом пленарных заседаниях, состоявшихся 25, 26, 27, 29 октября, а также 5 и 7 ноября 1993 г., Генеральная конференция после рассмотрения сформулированной Исполнительным советом на его 142-й сессии рекомендации относительно сообщений, полученных от Боливии, Гамбии, Гватемалы, Заира, Ирака, Латвии, Мадагаскара, Перу, Суринама, Украины, Югославии и Экваториальной Гвинеи (27 C/58, Приложение II-XIII), а также предложений, полученных от Анголы, Афганистана, Бенина, Буркина Фасо, Гаити, Ганы, Гвинеи-Бисау, Гренады, Джибути, Доминиканской Республики, Кабо-Верде, Камбоджи, Кирибати, Коморских островов, Конго, Кубы, Либерии, Мавритании, Малави, Нигера, Сан-Томе и Принсипи, Сомали, Судана, Тринидад и Тобаго, Центральноафриканской Республики, Чада и Эстонии, ссылающихся на положения пункта 8(с) статьи IV.C Устава, постановила в силу полномочий, предоставленных ей пунктом 8(с) статьи IV.C Устава, допустить Анголу, Афганистан, Бенин, Боливию, Буркина Фасо, Гаити, Гамбию, Гану, Гватемалу, Гвинею-Биссау, Гренаду, Джибути, Доминиканскую Республику, Заир, Ирак, Кабо-Верде, Камбоджу, Кирибати, Коморские Острова, Конго, Кубу, Латвию, Либерию, Мавританию, Мадагаскар, Малави, Нигер, Перу, Сан-Томе и Принсипи, Сомали, Судан, Суринам, Тринидад и Тобаго, Украину, Центральноафриканскую Республику, Чад, Экваториальную Гвинею, Эстонию и Югославию к участию в голосовании на двадцать седьмой сессии.

0.3 Утверждение повестки дня¹

На своем втором пленарном заседании, состоявшемся 25 октября 1993 г., Генеральная конференция, рассмотрев предварительную повестку дня, подготовленную Исполнительным советом (27 C/1 Prov.Rev.), утвердила этот документ. На своем третьем пленарном заседании 26 октября 1993 г. Генеральная конференция постановила включить в свою повестку дня пункт 17.1 (27 C/BUR/2), на своем 12-м пленарном заседании 30 октября 1993 г. пункт 17.2 (27 C/BUR/11), на своем 23-м пленарном заседании 9 ноября 1993 г. пункт 17.3, 17.4 на своем 30-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г. пункт 17.4.

1 Организация работы сессии

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> 1.1 Открытие сессии главой делегации Кении 1.2 Создание Комитета по проверке полномочий и доклад Комитета Генеральной конференции 1.3 Доклад Исполнительного совета о сообщениях, полученных от государств-членов в связи с положениями пункта 8(с) Статьи IV.C Устава 1.4 Утверждение повестки дня 1.5 Выборы Председателя и заместителей Председателя Генеральной | <ul style="list-style-type: none"> 1.6 Организация работы двадцать седьмой сессии Генеральной конференции 1.7 Допуск на двадцать седьмую сессию Генеральной конференции наблюдателей от международных неправительственных организаций, не входящих в категории А и В, и рекомендации Исполнительного совета по этому вопросу |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

1. Рассмотрение пунктов 7.2 и 16.1 было перенесено на двадцать восьмую сессию Генеральной конференции.

2 Генеральный директор

2.1 Назначение Генерального директора

3 Среднесрочный план

3.1 Предварительные соображения, касающиеся среднесрочного планирования, начиная с 1996 г.

4 Доклад о деятельности Организации и оценка программы

4.1 Доклад Генерального директора о деятельности Организации в 1990–1991 гг.

4.2 Доклад Исполнительного совета о своей деятельности в 1992–1993 гг.

5 Программа и бюджет

5.1 Общее рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1994–1995 гг.

5.2 Методы составления бюджета и бюджетная смета на 1994–1995 гг.

5.3 Утверждение предварительного верхнего предельного уровня бюджета на 1994–1995 гг.

5.4 Рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1994–1995 гг.: Часть I – Общая политика и управление

5.5 Рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1994–1995 гг.: Часть II – Выполнение программы

5.6 Рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1994–1995 гг.: Часть III – Обеспечение выполнения программы

5.7 Рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1994–1995 гг.: Часть IV – Общие административные службы

5.8 Рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1994–1995 гг.: Часть V – Службы эксплуатации и безопасности

5.9 Рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1994–1995 гг.: Часть VI – Капитальные расходы

5.10 Рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1994–1995 гг.: Часть VII – Предполагаемое увеличение расходов

5.11 Проведение голосования по Резолюции об ассигнованиях на 1994–1995 гг.

6 Вопросы общей политики

6.1 Доклад Исполнительного совета о деятельности Специального (ad hoc) интеллектуального форума

6.2 Иерусалим и выполнение резолюции 26 С/3.12

6.3 Вклад ЮНЕСКО в улучшение положения женщин

6.4 Выполнение резолюции 26 С/16 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях

6.5 Выполнение резолюции 26 С/17 в целях обеспечения комплексного подхода к мероприятиям Организации в области информации

6.6 Выполнение резолюции 26 С/18, содержащей призыв об оказании помощи Эфиопии

6.7 Предложения Генерального директора относительно программы УНИТВИН/кафедр ЮНЕСКО, включая краткое изложение межсекторальной политики в области высшего образования

6.8 Провозглашение Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, и декларация о терпимости

6.9 Предложение о провозглашении 1998 года Международным годом Океана

6.10 Доклад Генерального директора об усилении деятельности ЮНЕСКО в целях охраны всемирного культурного и природного наследия

6.11 Сохранение кинематографического наследия

6.12 Празднование в 1995 г. 2500-й годовщины древнего города Мерв

6.13 Сотрудничество с Советом Европы по разработке возможной конвенции об академической мобильности и признании дипломов

7 Уставные и юридические вопросы

7.1 Проект поправки к пункту 2 статьи II Устава

7.2* Проект поправки к пункту 6 статьи II и к статье IX Устава

7.3 Утверждение процедуры выборов государств-членов в Исполнительный совет и внесение соответствующих изменений в Правила процедуры Генеральной конференции

7.4 Проект поправки к статье III Устава Межправительственного совета Международной гидрологической программы

7.5 Рассмотрение всех уставных и регламентирующих документов Организации с целью обеспечения их согласования с редакционной точки зрения с поправками, принятыми Генеральной конференцией на ее двадцать шестой сессии

7.6 Доклад Генерального директора о пересмотре всех основных документов с целью использования нейтральной терминологии и формулировок

7.7 Проект поправки к Уставу Межправительственного совета Общей программы по информации

* Рассмотрение этого пункта перенесено на двадцать восьмую сессию Генеральной конференции.

- 7.8 Проект поправок к статье IV, пункт 9, подпункт (а) и статье V, пункт 10 Устава
- 7.9 Предложение о приостановлении действия статьи 3(1) Устава Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту

8 Конвенции, рекомендации и другие международные акты

А. Применение действующих актов

- 8.1 Доклад Генерального директора о формах и графике подготовки доклада о шестой консультации государств-членов по осуществлению Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования
- 8.2 Выполнение резолюции 24 С/2.7 об осуществлении Рекомендации о развитии образования взрослых
- 8.3 Вторая консультация с государствами-членами относительно осуществления пересмотренной Рекомендации о техническом и профессиональном образовании: доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям Исполнительного совета

В. Пересмотр существующих актов

- 8.4 Международная стандартная классификация образования (МСКО)
- 8.5 Конвенция о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (Гаага, 1954 г.)

С. Принятие новых актов

- 8.6 Принятие Всемирной конвенции и рекомендации о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании
- 8.7 Проект рекомендации государствам-членам о сохранении произведений, являющихся общественным достоянием

Д. Предложения, касающиеся разработки новых актов

- 8.8 Целесообразность принятия международного нормативного акта о положении преподавательских кадров высших учебных заведений
- 8.9 Предварительное исследование целесообразности принятия конвенции о положении учителей
- 8.10 Изучение технических и юридических аспектов целесообразности разработки нового международного акта о борьбе с допингом в спорте, охватывающего вопросы образования, профилактики, сотрудничества и информации в этой области

- 8.11 Изучение целесообразности разработки международного акта об академической свободе
- 8.12 Исследование, представленное Генеральным директором, относительно возможности разработки международного акта о защите генома человека

9 Отношения с международными организациями

- 9.1 Доклад Генерального директора об изменениях, внесенных в классификацию международных неправительственных организаций
- 9.2 Предложение о передаче Международного центра теоретической физики в ведение ЮНЕСКО

10 Методы работы организации

- 10.1 Доклад Генерального директора об осуществлении Плана развития ресурсов в области информации (1992–1993 гг.)
- 10.2 Определение регионов в целях проведения мероприятий регионального характера в связи с вступлением новых государств и изменением названий государств-членов
- 10.3 Доклад Генерального директора об использовании шести рабочих языков Генеральной конференции

11 Финансовые вопросы

- 11.1 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1991 г., и доклад ревизора со стороны
- 11.2 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты по программе развития Организации Объединенных Наций на 31 декабря 1991 г. и доклад ревизора со стороны
- 11.3 Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1992 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 1993 г.
- 11.4 Шкала взносов государств-членов
- 11.5 Валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов
- 11.6 Поступление взносов государств-членов
- 11.7 Фонд оборотных средств: уровень и управление
- 11.8 Назначение ревизора со стороны
- 11.9 Доклад Генерального директора о выполнении плана экономного расходования наличных средств

12 Вопросы персонала

- 12.1 Положение и правила о персонале
- 12.2 Оклады, надбавки и другие выплаты персоналу
- 12.3 Географическое распределение персонала и осуществление комплексного Среднесрочного плана набора и обновления персонала (1990–1995 гг.)
- 12.4 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций: доклад Генерального директора
- 12.5 Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО: выборы представителей государств-членов на 1994–1995 гг.
- 12.6 Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования и назначение представителей государств-членов в Руководящий совет на 1994–1995 гг.

13 Вопросы Штаб-квартиры

- 13.1 Полномочия Комитета по Штаб-квартире
- 13.2 Доклад Комитета по Штаб-квартире
- 13.3 Последствия обследования степени обветшалости для обслуживания и эксплуатации зданий и оборудования Штаб-квартиры, требующиеся крупные работы по ремонту и обслуживанию: доклад Генерального директора

14 Выборы

- 14.1 Выборы членов Исполнительного совета
- 14.2 Выборы членов Юридического комитета двадцать восьмой сессии Генеральной конференции
- 14.3 Выборы членов Комитета по Штаб-квартире двадцать восьмой сессии Генеральной конференции
- 14.4 Выборы членов Совета Международного бюро просвещения
- 14.5 Выборы четырех членов Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования
- 14.6 Выборы членов Межправительственного комитета Межправительственной программы по информатике
- 14.7 Выборы членов Международного координационного совета Программы "Человек и биосфера"
- 14.8 Выборы членов Межправительственного совета Международной гидрологической программы
- 14.9 Выборы членов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их

реституции в случае незаконного присвоения

- 14.10 Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и национального музея памятников египетской цивилизации в Каире
- 14.11 Выборы членов Межправительственного комитета по Всемирному десятилетию развития культуры
- 14.12 Выборы членов Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации
- 14.13 Выборы членов Межправительственного совета Общей программы по информации
- 14.14 Выборы членов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту
- 14.15 Выборы членов Межправительственного совета программы "Управление социальными преобразованиями"

15 Двадцать восьмая сессия Генеральной конференции

- 15.1 Место проведения двадцать восьмой сессии Генеральной конференции

16 Прочие вопросы

- 16.1* Просьба о приеме Палестины в ЮНЕСКО
- 16.2 Участие в работе двадцать седьмой сессии Генеральной конференции
- 16.3 Положение дел с культурным и архитектурным наследием, а также с учебными и культурными учреждениями в Боснии и Герцеговине
- 16.4 Просьба о приеме Ниуэ в члены ЮНЕСКО

17 Новые вопросы

- 17.1 Положение дел с культурным и архитектурным наследием Хорватии и его сохранение, а также положение учебных и культурных заведений
- 17.2 Предложение о праздновании пятидесятой годовщины ЮНЕСКО.
- 17.3 Реформа методов работы Генеральной конференции
- 17.4 Влияние структурной перестройки на образование и подготовку кадров

* Рассмотрение этого пункта было перенесено на двадцать восьмую сессию Генеральной конференции.

0.4

Состав Президиума Генеральной конференции

На своем втором пленарном заседании 25 октября 1993 г. Генеральная конференция по докладу Комитета по кандидатурам, которому были представлены предложения Исполнительного совета, и приостановив в соответствии со статьей 108 своих Правил процедуры на период двадцать седьмой сессии Генеральной конференции применение положений пункта 1 статей 25 и 38 указанных Правил, избрала свой Президиум¹ в следующем составе:

Председатель Генеральной конференции: г-н Ахмед Салех Сайяд (Йемен)

Заместители Председателя Генеральной конференции: главы делегаций следующих государств:

Аргентина	Марокко	Сирийская Арабская Республика
Бангладеш	Норвегия	Того
Бразилия	Объединенная Республика	Турция
Бурунди	Танзания	Украина
Венгрия	Объединенные Арабские Эмираты	Филиппины
Гана	Оман	Франция
Индия	Парагвай	Хорватия
Ирак	Польша	Чешская Республика
Италия	Португалия	Швейцария
Кения	Республика Корея	Эквадор
Китай	Румыния	Ямайка
Коста-Рика		Япония
Кот д'Ивуар		
Ливан		

Председатель Комиссии I: г-н П.Канисиус (Германия)

Председатель Комиссии II: г-жа Р.Лернер де Альмеа (Венесуэла)

Председатель Комиссии III: г-н Н.Сямвиза (Замбия)

Председатель Комиссии IV: г-н М.А. аль-Хасавнеха (Иордания)

Председатель Комиссии V: г-н К. Уилтшир (Австралия)

Председатель Комиссии по административным вопросам: г-н А.Д.Жуков (Российская Федерация)

Председатель Юридического Комитета: г-н С.Абдельхамид (Египет)

Председатель Комитета по кандидатурам: г-н У.Л.Томас (Гамбия)

Председатель Комитета по проверке полномочий: г-жа А.И. Прера Флорес (Гватемала)

Председатель Комитета по Штаб-квартире: г-н Г.Фигероа Яньес (Чили)

0.5

Организация работы сессии

0.51

План организации работы

На своем третьем пленарном заседании 26 октября 1993 г. Генеральная конференция утвердила по рекомендации своего Президиума план организации работы сессии, представленный Исполнительным советом (27 C/2, 27 C/2 Corr. и Corr.2, 27 C/2 Add.).

1. Полный список председателей, заместителей председателей и докладчиков Генеральной конференции и ее органов содержится в Приложении II к настоящему тому.

0.52 **Предложения Генерального директора о перераспределении возможной бюджетной экономии в 1994–1995 гг. (27 С/5) (Резерв для проектов резолюций)¹**

Генеральная конференция,

напоминая о том, что в 1994–1995 гг. может иметь место экономия бюджетных средств в сумме около 6,5 млн.долл. в том случае, если она утвердит пересмотренную шкалу окладов, рекомендованную Комиссией по международной гражданской службе для сотрудников категории общих служб в Штаб–квартире,

рассмотрев предложения Генерального директора о перераспределении такой бюджетной экономии в 1994–1995 гг.,

отмечая, что эти предложения касаются, в частности, приоритетных областей в Проекте программы и бюджета на 1994–1995 гг. (27 С/5), включая такие программные области, которым государства–члены уделили особое внимание в своих проектах резолюций, имеющих значительные бюджетные последствия,

1. *постановляет*, что при наличии сэкономленных средств в сумме 6,5 млн.долл. их следует перераспределить, не затрагивая предварительный верхний предельный уровень бюджета в размере 455 490 000 долл., в соответствии с предложениями Генерального директора следующим образом:

5 млн.долл. на четыре приоритетные области, касающиеся женщин, Африки, сельских районов и распространения грамотности, а также наименее развитых стран;

1,5 млн.долл. в резерв для проектов резолюций государств–членов при том понимании, что вместе с суммой в размере 1,5 млн.долл., уже предусматриваемой для этого резерва (в результате чего он составит в целом 3 млн.долл.), эти средства будут поглощены за счет сокращений по программам и мероприятиям во всех частях бюджета;

2. *просит* Генерального директора представить Исполнительному совету на его 144–й сессии подробный доклад о программных мероприятиях, для которых будут выделены дополнительные ассигнования из суммы в 5 млн. долл., намечаемой для четырех приоритетных областей.

0.53 **Участие в работе двадцать седьмой сессии Генеральной конференции²**

Генеральная конференция,

принимая к сведению резолюцию 777, принятую 19 сентября 1992 г., Советом Безопасности Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению резолюцию A/47/1 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 22 сентября 1992 г., в которой Генеральная Ассамблея считает, что Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) "не может автоматически продолжать членство бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии в Организации Объединенных Наций; и поэтому постановляет, что она не будет участвовать в работе Генеральной Ассамблеи",

принимая к сведению также решение 140 EX/8.6 Исполнительного совета ЮНЕСКО, *постановляет*, что представители Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) не будут принимать участие в работе двадцать седьмой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО.

1. Резолюция принята по предложению Президиума Генеральной конференции на третьем пленарном заседании 26 октября 1993 г.

2. Резолюция принята на втором пленарном заседании 25 октября 1993 г.

0.6 Прием новых государств–членов¹

0.61 Прием Ниуэ в качестве государства–члена²

На своем втором пленарном заседании 25 октября 1993 г. Генеральная конференция постановила принять Ниуэ в качестве государства–члена.

0.62 Просьба о приеме Палестины в ЮНЕСКО³

Генеральная конференция,

ссылаясь на свою резолюцию 26 С/0.62, касающуюся просьбы о приеме Палестины в ЮНЕСКО,

ссылаясь на положения статьи II Устава ЮНЕСКО, касающиеся приема новых государств–членов,

учитывая, что израильско–палестинское соглашение, озаглавленное "Декларация о принципах, касающихся промежуточных соглашений о самоуправлении", которое было подписано 13 сентября 1993 г., в Вашингтоне представителями ООП и израильского правительства, открывает новую эру мира и стабильности,

учитывая, что на ЮНЕСКО вследствие этого возлагаются новые обязанности в отношении палестинского народа, что подразумевает ее активное участие в областях ее компетенции в создании палестинских учреждений и в реализации предусмотренных планов развития,

вновь подтверждая свое стремление полностью поддерживать развитие мирного процесса,

- 1. выражает свое глубокое удовлетворение в связи с заключением вышеупомянутого соглашения и выражает искреннее пожелание, что переговоры, которые будут начаты в рамках Декларации о принципах, завершатся справедливым, полным и длительным урегулированием палестинского вопроса;*
- 2. предлагает Генеральному директору с учетом новой ситуации на оккупированных палестинских территориях, ее последствий и требований разработать в консультации с Исполнительным советом, компетентными палестинскими властями и международными финансовыми учреждениями и другими соответствующими источниками финансирования глобальный план для удовлетворения потребностей палестинского народа в областях компетенции ЮНЕСКО;*
- 3. предлагает также уделить особое внимание осуществлению приоритетных проектов, в особенности тех, которые были ранее определены в исследованиях Организации;*
- 4. постановляет включить этот вопрос в повестку дня своей двадцать восьмой сессии.*

1. Церемонии были организованы по случаю торжественного приема: Азербайджана, Андорры, Армении, Боснии и Герцеговины, Грузии, Казахстана, Кыргызстана, Республики Молдова, Словении, Словакии, Соломоновых Островов, Узбекистана, Таджикистана, Туркменистана, Чешской Республики, Хорватии, Эритреи.

2. На десятом пленарном заседании 29 октября 1993 г. была организована церемония по случаю торжественного приема Ниуэ в качестве нового государства–члена ЮНЕСКО.

3. Резолюция принятая на втором пленарном заседании 25 октября 1993 г.

0.7 Допуск наблюдателей международных неправительственных организаций на двадцать седьмую сессию

На своем втором пленарном заседании 25 октября 1993 г. Генеральная конференция постановила допустить в качестве наблюдателей представителей следующих международных неправительственных организаций:

Организации, поддерживающие с ЮНЕСКО отношения взаимной информации (категория С):

Международная конфедерация по вопросам студенческого туризма (пункт 5.5 повестки дня: Подробное рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1994–1995 гг. Комиссия по программе V, Основная программная область V, Глава 2 "Молодежь");

Международная федерация молодежных туристических организаций (пункт 5.5 предварительной повестки дня: Подробное рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1994–1995 гг. Комиссия по программе V, Основная программная область V, Глава 2 "Молодежь");

Международный союз кукольников (пункт 5.5 предварительной повестки дня: Подробное рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1994–1995 гг. Комиссия по программе II, Основная программная область I "Образование и будущее". Комиссия по программе III, Основная программная область II "Наука в интересах прогресса и окружающей среды", Комиссия по программе IV, Основная программная область III "Культура: прошлое, настоящее и будущее", Комиссия по программе V, Основная программная область V "Социальные и гуманитарные науки: вклад в развитие, мир, права человека и демократию");

Всемирная ассамблея малых и средних предприятий (пункт 5.5 предварительной повестки дня: Подробное рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1994–1995 гг. Комиссия по программе II, Основная программная область I "Образование и будущее". Комиссия по программе III, Основная программная область II "Наука в интересах прогресса и окружающей среды");

Другие организации, не поддерживающие официальных отношений с ЮНЕСКО:

Центр Симон Визенталя (пункт 6.8 повестки дня: Провозглашение Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, и декларация о терпимости);

Всемирная организация по вопросам культуры (пункт 5.5 повестки дня: Подробное рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1994–1995 гг. Комиссия по программе IV, Основная программная область III "Культура: прошлое, настоящее и будущее". Всемирное десятилетие развития культуры").

0.8 Назначение Генерального директора¹

I

Генеральная конференция, рассмотрев содержащееся в документе 27 C/NOM/17 предложение Исполнительного совета о назначении на должность Генерального директора, *действуя* в соответствии со статьей VI.2 Устава,

1. Резолюция принята на 19-м пленарном заседании 6 ноября 1993 г.

назначает г-на Федерико Майора Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на шестилетний срок с 15 ноября 1993 г.

II

Генеральная конференция

утверждает представленный ей Исполнительным советом в документе 27 С/14 проект договора, устанавливающий условия службы, оклад, надбавки, а также Положение о должности Генерального директора.

Приложение

Положение о должности Генерального директора

(Текст, одобренный Генеральной конференцией на ее первой сессии и подтвержденный на третьей внеочередной, десятой, двенадцатой, пятнадцатой, восемнадцатой, двадцать первой и двадцать четвертой сессиях).

Статья 1

Генеральный директор является главным должностным лицом Организации. При исполнении своих обязанностей он руководствуется положениями Устава и всеми правилами, установленными Генеральной конференцией и Исполнительным советом, и осуществляет решения этих двух органов.

Статья 2

В случае смерти или отставки Генерального директора Исполнительный совет назначает исполняющего обязанности Генерального директора, который занимает эту должность до следующей сессии Генеральной конференции.

Статья 3

Если Генеральный директор окажется не в состоянии исполнять свои обязанности, Исполнительный совет может предоставить ему отпуск на условиях и на срок, которые устанавливаются Исполнительным советом, вплоть до следующей сессии Генеральной конференции; в этом случае Генерального директора замещает исполняющий обязанности Генерального директора, назначаемый Исполнительным советом.

Если, по мнению Генеральной конференции, Генеральный директор не в состоянии продолжать осуществлять возложенные на него функции, Конференция просит Исполнительный совет выдвинуть нового кандидата и приступает к новым выборам. В таких случаях Конференция предлагает бывшему Генеральному директору компенсацию, которую она сочтет справедливой.

Статья 4

Большинством в две трети голосов своих членов Исполнительный совет может отстранить Генерального директора от должности за неправомерные действия или в случае нарушения им Устава ЮНЕСКО или Правил процедуры Генеральной конференции и Исполнительного совета; в таких случаях он может назначить исполняющего обязанности Генерального директора для осуществления его функций вплоть до следующей сессии Генеральной конференции. Если Генеральная конференция утверждает решение Исполнительного совета, договор с Генеральным директором немедленно расторгается, а Исполнительному совету предлагается выдвинуть нового кандидата на должность Генерального директора.

0.9

Выборы членов Исполнительного совета

На своем двадцать первом пленарном заседании 8 ноября 1993 г. Генеральная конференция провела по докладу Комитета по кандидатурам выборы 26 членов Исполнительного совета. Избраны следующие государства-члены, являющиеся кандидатами (перечислены в алфавитном порядке), которые получили требуемое большинство голосов:

Ангола	Италия	Нигерия
Бенин	Китай	Польша
Болгария	Коста-Рика	Сальвадор
Гайана	Малайзия	Тонга
Германия	Мали	Тринидад и Тобаго
Египет	Марокко	Чили
Индия	Мексика	Швейцария
Иордания	Намибия	Эфиопия
Испания	Нигер	

0.10 **Выражение признательности г-же Мари
Бернар-Менье, Председателю Исполнительного
совета¹**

Генеральная конференция,

отмечая, что срок полномочий г-жи Мари Бернар-Менье, Председателя Исполнительного совета, истекает в конце двадцать седьмой сессии Генеральной конференции,

оценивая по достоинству большой профессиональный опыт, высокие интеллектуальный уровень и выдающиеся личные качества г-жи Бернар-Менье – первой женщины в истории Организации, стоявшей во главе Исполнительного совета,

подчеркивая широкий кругозор, объективность и открытость ума г-жи Бернар-Менье, которая осуществляла свои полномочия, проявляя преданность идеалам Организации и с достойной примера решимостью,

подчеркивая также, что ее энергия способствовала плодотворному развитию рабочих отношений между Исполнительным советом и Генеральным директором, в духе партнерства, отвечающего высшим интересам Организации,

признавая крупный вклад, который под ее руководством внес Исполнительный совет в работу двадцать седьмой сессии Генеральной конференции,

выражает свою искреннюю благодарность г-же Мари Бернар-Менье за выдающиеся услуги, оказанные ЮНЕСКО.

1. Резолюция принята на 33-м пленарном заседании 16 ноября 1993 г.

II Доклады о деятельности Организации и оценка программы

0.11 Доклад Исполнительного совета о его деятельности в 1992–1993 гг.

На своем третьем пленарном заседании 26 октября 1993 г. Генеральная конференция приняла к сведению доклад Исполнительного совета о его деятельности в 1992–1993 гг.

III Программа на 1994–1995 гг.

A. Основные программные области

1 Образование и будущее¹

1.1 Основная программная область I "Образование и будущее"²

Генеральная конференция

1. уполномочивает Генерального директора осуществлять программы и подпрограммы, изложенные в Основной программной области I "Образование и будущее", уделяя особое внимание проблемам в области образования наименее развитых стран и государств региона Африки, а также образовательным потребностям девушек и женщин в некоторых субрегионах и регионах мира;
2. предлагает, в частности, Генеральному директору:
 - A. в рамках программы I.1 "Базовое образование для всех":
 - (a) способствовать охвату большего числа детей школьного возраста и взрослых базовым образованием в странах, где отмечается низкий уровень грамотности и посещаемости школ, особенно в девяти самых крупных развивающихся странах и в наименее развитых странах;
 - (b) способствовать расширению участия девушек и женщин и других групп с ограниченным доступом к базовому образованию;
 - (c) мобилизовать всеобщую поддержку Рамок действий, принятых Всемирной конференцией по образованию для всех в Джомтьене, и содействовать расширению партнерских связей с ЮНИСЕФ, ПРООН, Всемирным банком, другими международными учреждениями и неправительственными организациями;
 - (d) следить за результатами деятельности, направленной на достижение поставленных целей, и регулярно информировать о них международное сообщество;
 - (e) организовать пятую Конференцию министров образования и лиц, ответственных за экономическое планирование в арабских государствах (МИНЕДАРАБ V);
 - (f) способствовать улучшению содержания и процесса выполнения программ базового образования, повышению квалификации учителей начальных школ, работников в сфере распространения грамотности и другого персонала сферы базового образования, а также углублению знаний,

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии II на 29-м пленарном заседании 13 ноября 1993 г.

2. См. Приложение I (стр. 153): Рекомендация о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании.

- касающихся различных факторов, влияющих на процесс обучения в области базового образования;
- (g) повысить в рамках проекта "Ребенок и семейная среда" охват и качество образования детей младшего возраста и роль семьи в базовом образовании;
- В. в рамках программы I.2 "Образование для XXI века":
- (a) оказывать поддержку деятельности Международной комиссии по образованию для XXI века;
 - (b) способствовать обмену опытом по обновлению среднего образования и повышать научную и технологическую грамотность, а также участие девушек и женщин в научном и техническом образовании;
 - (c) поддерживать в государствах-членах, особенно в развивающихся странах, развитие технического и профессионального образования как компонента общего среднего образования и как процесса подготовки к трудовой деятельности, имеющего целью успешную социальную и профессиональную интеграцию, в сотрудничестве с региональными бюро ЮНЕСКО, учреждениями Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и правительственными и неправительственными организациями посредством содействия международному обмену идеями и опытом по вопросам политики, укрепления национальных возможностей в сфере научных исследований и разработок и облегчения доступа к базам данных и документации в этой области; оказывать помощь государствам-членам в выполнении Конвенции о техническом и профессиональном образовании; а также осуществлять дальнейшее развитие Международного проекта ЮНЕСКО по техническому и профессиональному образованию (ЮНЕВОК);
 - (d) укреплять международное сотрудничество в области реформы и адаптирования систем высшего образования и разрабатывать новаторские механизмы передачи знаний (программа УНИТВИН и кафедр ЮНЕСКО, особенно те ее мероприятия, которые полезны для развивающихся стран);
 - (e) оказывать поддержку мероприятиям, направленным на улучшение подготовки и положения учителей;
 - (f) укреплять национальный и региональный потенциал в сфере образовательных нововведений и исследований и оказывать поддержку деятельности, которая улучшает использование информационных и коммуникационных технологий в области образования;
 - (g) предоставлять услуги по информации и документации в области образования государствам-членам, правительственным и неправительственным организациям;
 - (h) опубликовать третий выпуск Доклада о положении дел в области образования в мире;
 - (i) принимать участие в пересмотре, перестройке и глубоком преобразовании систем образования в странах, испытывающих потребности в таких изменениях, а также оказывать помощь странам, находящимся в чрезвычайной ситуации, в удовлетворении их неотложных потребностей в области образования и проведении процесса перестройки, учитывая желательность выполнения задачи по созданию национального потенциала;
 - (j) обеспечить более скоординированную региональную деятельность и консультации по вопросам политики, в частности путем создания механизма для выполнения решений МИНЕДАФ VI и соответствующих рекомендаций МИНЕДАП VI;
- С. в рамках междисциплинарного проекта межучрежденческого сотрудничества "Образование и информация в области окружающей среды и народонаселения в целях развития людских ресурсов":
- (a) выполнять рекомендации Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (1992 г.), содержащиеся в

- Повестке дня на XXI век, и рекомендации Международного конгресса по образованию в области народонаселения и развитию (1993 г.);
- (b) укреплять сотрудничество с другими учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций, в частности ЮНФПА, ЮНЕП, ПМКНС, ВОЗ, ФАО, МОТ, ПРООН, ЮНИСЕФ, а также с международными неправительственными организациями и донорскими учреждениями, с целью:
 - (i) совершенствования базы знаний и разработки рамок деятельности по укреплению в различных регионах мероприятий в области образования, подготовки кадров и информации, для решения вопросов окружающей среды, народонаселения и развития на основе комплексного подхода;
 - (ii) содействия разработке новых или переориентации уже существующих программ и материалов по образованию, подготовке кадров и информации с целью усиления потенциала государств-членов;
 - (iii) мобилизации поддержки со стороны руководителей и лиц, формирующих общественное мнение, на международном, региональном и национальном уровнях в пользу программ и мероприятий, охватывающих на комплексной основе вопросы окружающей среды, народонаселения и развития.

1.2 Международное бюро просвещения

Генеральная конференция,

I

ссылаясь на резолюцию 25 С/101, которая содержится в третьем Среднесрочном плане на 1990–1995 гг. и касается Основной программной области I "Образование и будущее",

отмечая с удовлетворением меры, принятые Генеральным директором с целью укрепления интеллектуальной и функциональной самостоятельности Международного бюро просвещения (МБП),

- I. уполномочивает Генерального директора предоставить МБП в рамках Обычной программы финансовые ассигнования в размере 6 780 200 долл., с тем чтобы Бюро имело возможность:
 - (a) укреплять свою роль международного центра сравнительного образования, осуществляя свою деятельность в тесном сотрудничестве с региональными бюро, подразделениями и институтами ЮНЕСКО, с уделением особого внимания потребностям развивающихся стран;
 - (b) содействовать совершенствованию норм и методов в области образовательной информации и документации, способствуя обмену опытом и знаниями в области документации, особенно в отношении новых средств сбора, хранения и распространения информации о нововведениях в области образования;
 - (c) укреплять связь между различными центрами, сетями и международными организациями, занимающимися исследованиями в области сравнительного образования, а также между этими организациями и лицами, ответственными за принятие решений, и проводить сравнительные исследования, в частности, в областях многокультурного и межкультурного образования, реформ учебных программ и образования в духе международного взаимопонимания (во исполнение решений 43-й сессии и в связи с подготовкой 44-й сессии Международной конференции по образованию);
 - (d) распространять результаты своей деятельности посредством специальных публикаций и программы подготовки научных работников в области сравнительного образования, специалистов по документации и компьютеризованным средствам документации, а также персонала, отвечающего за информацию в области образования;

- (е) организовать в 1994 г. в соответствии с резолюциями 26 С/1.2, 7.3 и 7.4 и на основе новых подходов 44-ю сессию Международной конференции по образованию по теме "Итоги и перспективы образования в духе международного взаимопонимания" и приступить к подготовке 45-й сессии с учетом анализа периодичности и опыта проведения всех международных конференций, организуемых ЮНЕСКО;
2. просит Совет МБП, в соответствии с Уставом Бюро и принимая во внимание его новую форму функционирования, повысить свою ответственность и эффективность в вопросах, касающихся разработки его программы мероприятий, контроля за ее осуществлением и мобилизации людских и финансовых ресурсов;
3. предлагает государствам-членам вносить вклад в форме финансовых и иных соответствующих средств в осуществление проектов Международного бюро просвещения, связанных с исследованиями в области сравнительного образования, подготовкой кадров, сбором, анализом и распространением информации в области образования;

П¹

4. избирает в Совет Бюро в соответствии со статьей III Устава Международного бюро просвещения следующие государства-члены:²

Аргентина	Египет	Мексика
Бельгия	Камерун	Саудовская Аравия
Венгрия	Канада	Франция
Гана	Кот д'Ивуар	Чили
Германия	Малайзия	

1.3 Международный институт планирования образования

Генеральная конференция,

одобряя решения Исполнительного совета, касающиеся юридических рамок деятельности Международного института планирования образования (МИПО), принятые на его 141-й сессии,

1. просит Административный совет МИПО в соответствии с Уставом и настоящей резолюцией при утверждении бюджета Института на 1994-1995 гг. исходить из следующих задач:
- (а) уделять особое внимание потребностям в области образования девушек и женщин, наименее развитых стран и государств-членов африканского региона;
- (б) укреплять национальные возможности в области планирования систем образования и управления ими, особенно с целью обеспечения финансового управления образованием и мобилизации альтернативных ресурсов;
- (с) укреплять национальные и региональные программы подготовки специалистов в области планирования образования и управления им, в сотрудничестве с подразделениями ЮНЕСКО на местах;
- (d) проводить научно-исследовательскую работу с целью повышения уровня знаний в области планирования образования и управления им;
- (е) содействовать обмену опытом и информацией в области планирования образования и управления им и обеспечивать соответствующее распространение среди государств-членов результатов выполняемой работы;
2. уполномочивает Генерального директора принять необходимые меры с целью оказания поддержки функционированию Института, предоставив ему

1. Эта часть резолюции принята по докладу Комитета по кандидатурам на 30-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г.

2. Другими членами Совета, избранными на двадцать шестой сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает в конце двадцать восьмой сессии Генеральной конференции, являются: Бурунди, Венесуэла, Иордания, Кения, Китай, Нигерия, Польша, Швейцария, Таиланд и Япония.

финансовые ассигнования в рамках Обычной программы в размере 5 134 900 долл. по Основной программной области I;

3. *выражает* признательность государствам–членам и организациям, оказавшим поддержку программе Института посредством добровольных взносов или заключения контрактов, и предлагает им и далее оказывать такую помощь в 1994–1995 гг. и в последующие годы;
4. *призывает* государства–члены предоставить, возобновить или увеличить свои добровольные взносы с целью укрепления деятельности МИПО в соответствии со статьей VIII его Устава, с тем чтобы этот институт, используя дополнительные средства и помещения, предоставленные ему французским правительством, мог лучше удовлетворять растущие потребности государств–членов.

1.4 Институт ЮНЕСКО по образованию

Генеральная конференция,

приняв к сведению доклад о деятельности Института ЮНЕСКО по образованию (ИЮО) за двухлетний период 1992–1993 гг.,

1. *предлагает* Административному совету Института ЮНЕСКО по образованию (ИЮО) продолжать акцентировать программу Института на базовом и непрерывном образовании взрослых и не охваченной учебной молодежи с учетом перспективы непрерывного обучения, имея при этом в виду следующие цели:
 - (a) осуществлять и укреплять программы научных исследований, подготовки кадров и обменов в области образования взрослых в целях развития людских ресурсов;
 - (b) активизировать развитие национальных возможностей обеспечения неформального базового образования в качестве важного дополнения к формальному образованию;
 - (c) выступать в качестве катализатора научных исследований, интеллектуального сотрудничества и научной поддержки национальных и региональных программ и проектов;
2. *просит* ИЮО для достижения этих целей продолжать сотрудничество с двумя другими институтами ЮНЕСКО, с соответствующими подразделениями Секретариата и с бюро на местах;
3. *уполномочивает* Генерального директора оказывать в этих целях поддержку Институту путем предоставления ему ассигнований в размере 947 700 долл. в рамках Обычной программы (Основная программная область I) и вовлекать Институт, по мере необходимости, в осуществление других мероприятий, включая децентрализацию персонала и бюджета;
4. *выражает* свою благодарность правительству Германии за поддержку, оказываемую Институту в виде средств, выделяемых на персонал и мероприятия, властям ганзейского города Гамбурга за предоставление материальной базы, а также государствам–членам и организациям, которые оказывают поддержку мероприятиям Института;
5. *просит* государства–члены оказывать поддержку Институту путем внесения добровольных взносов, предоставления ассоциированных экспертов или участия в финансировании мероприятий ИЮО.

1.5 Образование для всех в девяти наиболее населенных развивающихся странах

Генеральная конференция,

ссылаясь на Всемирную декларацию об образовании для всех и Рамки действий для удовлетворения базовых образовательных потребностей, принятые в Джомтьене, Таиланд, 5–9 марта 1990 г.,

отмечая важное значение инициативы, предпринятой совместно ЮНЕСКО и ЮНИСЕФ в сотрудничестве с ЮНФПА и направленной на то, чтобы сосредоточить

деятельность на обеспечении образования для всех в девяти наиболее населенных развивающихся странах, где проживает почти 72% неграмотных всего мира,

отмечая далее, что 16 декабря 1993 г. в Дели должен состояться высший форум глав государств и правительств девяти стран, посвященный вопросу обеспечения образования для всех,

подчеркивая возможности этого высшего форума в деле мобилизации всесторонней политической поддержки на высшем уровне обеспечению образования для всех, а также в деле возобновления обязательств членов международного сообщества по участию в борьбе за искоренение неграмотности,

1. *признает*, что обмен опытом по обеспечению образования для всех, накопленным в девяти наиболее населенных развивающихся странах, имел бы большое значение для всех стран в деле планирования и осуществления стратегий и программ в области образования для всех и что прогресс в обеспечении образования для всех в этих девяти странах позволит международному сообществу в значительной мере приблизиться к достижению целей, поставленных Джомтьенской конференцией по образованию для всех;
2. *отмечает*, что в национальных докладах, которые будут представлены на высшем форуме, основное внимание будет уделено вопросам, касающимся неравенства полов, мобилизации ресурсов, подготовки учителей и условий труда, ухода за детьми младшего возраста, децентрализации политики в области образования, демографии, социальной мобилизации, производства материалов для чтения, а также, среди прочего, путей обеспечения спроса на базовое образование;
3. *выражает свое удовлетворение* подготовительной работой, касающейся существа вопросов, которые будут рассмотрены на высшем форуме по образованию для всех, а именно:
 - (a) подготовкой проекта декларации и плана последующих действий;
 - (b) проведением Совещания министров образования девяти наиболее населенных стран в Париже 3–4 июня 1993 г., а также совещания по подготовке к высшему форуму;
4. *просит* Генерального директора:
 - (a) обеспечить всестороннее сотрудничество международных организаций, других специализированных учреждений, а также других органов в рамках системы Организации Объединенных Наций на региональном и международном уровнях с тем, чтобы принять участие в этой конференции и в последующей деятельности;
 - (b) пригласить на высший форум по образованию для всех представителей различных географических регионов, широко известных своей деятельностью в сфере образования;
5. *просит* Генерального директора представить Исполнительному совету на его 145-й сессии в рамках пункта повестки дня "Образование для всех" декларацию и план последующих действий, которые будут приняты на высшем форуме по образованию для всех, а также стратегии и программы, которые ЮНЕСКО предполагает принять в сотрудничестве с другими специализированными учреждениями, агентствами и организациями, выступающими в качестве доноров, для осуществления решений высшего форума по образованию для всех;
6. *одобряет* рекомендацию шестого Регионального совещания министров образования и экономического планирования стран Азии и Тихого океана (МИНЕДАП–VI), состоявшегося в июне 1993 г. в Куала-Лумпуре, Малайзия, относительно того, что наиболее населенные страны с самым высоким уровнем неграмотности должны быть включены в число особых приоритетных целевых групп, признанных ЮНЕСКО;
7. *уполномочивает* Генерального директора составить Программу и бюджет ЮНЕСКО с учетом этой рекомендации, сделав в них упор на наиболее населенных странах с самым высоким уровнем неграмотности, выделив их в еще одну особую приоритетную целевую группу.

1.6

Поправки к Уставу Межправительственного регионального комитета по осуществлению Основного проекта в области образования в Латинской Америке и Карибском бассейне

Генеральная конференция,

изучив рекомендации Межправительственного регионального комитета по осуществлению Основного проекта в области образования в Латинской Америке и Карибском бассейне, касающиеся внесения поправок в его Устав (27 С/92 и Согг.),

постановляет внести в указанный Устав рекомендованные Комитетом поправки.

Приложение

Устав Межправительственного регионального комитета по осуществлению Основного проекта в области образования в Латинской Америке и Карибском бассейне с внесенными поправками

Статья I

В рамках Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры создается Межправительственный комитет по осуществлению Основного проекта в области образования в Латинской Америке и Карибском бассейне, называемый далее "Комитетом".

Статья II

В соответствии с резолюциями Генеральной конференции, касающимися Основного проекта, Комитету поручается:

1. разрабатывать рекомендации для достижения целей Основного проекта с учетом, в частности, Всемирной декларации об образовании для всех, принятой Всемирной конференцией по образованию для всех, проведенной в Джомтьене, Таиланд, 5–9 марта 1990 г.;
2. подготовить "региональный план действий" по Основному проекту и в его рамках определить необходимые региональные или субрегиональные мероприятия по поддержке национальных мероприятий, разрабатываемых и проводимых для достижения целей указанного проекта;
3. контролировать осуществление "регионального плана действий" и разрабатывать предложения, направленные на содействие достижению целей Основного проекта на национальном, субрегиональном и региональном уровнях;
4. принимать к сведению "национальные планы действий" и другие документы, являющиеся частью Проекта, и содействовать опубликованию результатов, достигнутых на каждом этапе их осуществления;
5. содействовать в рамках Основного проекта горизонтальному техническому сотрудничеству между странами и между группами стран региона, организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, специализированными

межправительственными и неправительственными организациями и странами вне этого региона, желающими активно участвовать как непосредственно, так и через сообщества, в которые они входят, в содействии достижению целей Основного проекта, фондами или иными учреждениями по оказанию технической или финансовой помощи, университетами, деловыми кругами, фирмами, профессиональными учительскими ассоциациями и социальными группами и организациями, которые проявляют интерес к такому сотрудничеству и отвечают требованиям Правил процедуры Комитета;

6. обеспечивать техническую и финансовую поддержку региональных, субрегиональных и национальных мероприятий, соответствующих целям Основного проекта, государствами-членами ЮНЕСКО, а также государственными и частными субрегиональными, региональными и международными учреждениями, органами и источниками финансирования;
7. представлять Генеральному директору ЮНЕСКО свои мнения о мерах, которые могла бы принять Организация с целью оказания содействия осуществлению Проекта;
8. представлять доклады о своей деятельности Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на каждой ее очередной сессии;
9. содействовать проведению и проводить любые другие мероприятия, способствующие достижению целей Основного проекта.

Статья III

1. В состав Комитета входят все государства-члены Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, относящиеся к региону Латинской Америки и Карибского бассейна, который определяется в соответствии с резолюциями Генеральной

- конференции 13 C/5.91, 18 C/46.1, 19 C/37.1, 20 C/37.1 и 21 C/39.2 и любой другой соответствующей резолюцией, которая может быть принята в будущем Генеральной конференцией, а также член-сотрудник ЮНЕСКО и территория, которые участвовали с правом голоса в совещании Временного межправительственного регионального комитета по осуществлению Основного проекта в области образования в Латинской Америке и Карибском бассейне (12–17 июля 1982 г.).
2. В состав Комитета входят также любые другие государства, которые оказывают или хотят оказать Комитету техническую или финансовую помощь в осуществлении Основного проекта и которые являются членами одной или нескольких организаций системы Организации Объединенных Наций. Комитет может принимать решения о приеме таких государств в свои члены в случае соответствующей просьбы с их стороны.
 3. В число ассоциированных членов Комитета в консультативном качестве входят учреждения и органы системы Организации Объединенных Наций, которые подписали Всемирную декларацию об образовании для всех (Джомтьенская конференция, 5–9 марта 1990 г.), а именно: Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Всемирный банк. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) обеспечивает секретариат Комитета. Генеральный директор ЮНЕСКО или его представитель принимает участие во всей работе Комитета в консультативном качестве.
 4. Участвовать в работе Комитета как его ассоциированные члены в консультативном качестве могут также межправительственные организации, международные неправительственные организации и фонды, имеющие официальные отношения с ЮНЕСКО, которые оказывают или хотят оказать техническую или финансовую помощь в осуществлении Основного проекта.
 5. Члены Комитета выбирают своих представителей с должным учетом круга ведения Комитета, который определяется настоящим Уставом.

Статья IV

1. Комитет проводит очередные сессии один раз в три года. Генеральный директор ЮНЕСКО в консультации с Президиумом Комитета может по собственной инициативе или по просьбе большинства членов созывать внеоче-

редные сессии Комитета при условии наличия необходимых средств.

2. Как на очередных, так и на внеочередных сессиях каждый член Комитета имеет право на один голос, однако он может направлять на сессии Комитета такое число экспертов или советников, которое он сочтет необходимым.
3. Комитет принимает свои правила процедуры.
4. В рамках своих правил процедуры Комитет может создавать любой вспомогательный орган, который он считает необходимым, при условии наличия необходимых финансовых средств.
5. Комитет на каждой своей сессии принимает повестку дня.

Статья V

1. На каждой очередной сессии Комитет избирает председателя, пять заместителей председателя и докладчика, которые образуют Президиум Комитета.
2. Президиум выполняет функции, возлагаемые на него Комитетом.
3. Президиум может созываться в период между очередными сессиями Комитета Генеральным директором ЮНЕСКО либо по его собственной инициативе, либо по просьбе председателя Комитета или большинства членов Президиума. Во всех случаях Президиум может быть созван только с согласия Генерального директора.

Статья VI

1. Государства-члены и члены-сотрудники ЮНЕСКО, которые не являются членами Комитета, могут участвовать в качестве наблюдателей во всех совещаниях Комитета, за исключением совещаний Президиума.
2. Представители Организации Объединенных Наций и других организаций системы Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО заключила соглашения о взаимном представительстве, могут участвовать в качестве наблюдателей во всех совещаниях Комитета, за исключением совещаний Президиума.
3. Комитет может определять условия, на которых могут приглашаться наблюдатели от государств, не являющихся членами ЮНЕСКО, но являющихся членами одной или нескольких организаций системы Организации Объединенных Наций, представители организаций системы Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО не заключила соглашения о взаимном представительстве, и представители других международных правительственных и неправительственных организаций, фондов,

религиозных или общественных организаций и ассоциаций преподавателей. Комитет определяет также условия, на которых могут приглашаться некоторые особенно компетентные лица для проведения консультаций в областях их компетенции.

Статья VII

1. Секретариат Комитета обеспечивается Генеральным директором ЮНЕСКО, который предоставляет в распоряжение Комитета персонал и средства, необходимые для его функционирования.
2. Секретариат собирает и представляет Комитету все предложения и замечания членов и ассоциированных членов Комитета, государств-членов и членов-сотрудников ЮНЕСКО и международных организаций, заинтересованных в Основном проекте. В случае необходимости он разрабатывает на основе этих предложений конкретные проекты и представляет их Комитету на рассмотрение.

Статья VIII

1. Члены и ассоциированные члены Комитета, а также другие участники

покрывают расходы, связанные с участием их представителей в сессиях Комитета и его вспомогательных органов. Текущие расходы Комитета и его вспомогательных органов оплачиваются за счет средств, выделяемых с этой целью Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

2. В соответствии с Положением о финансах Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры для учреждения целевых фондов могут приниматься добровольные взносы. Такие целевые фонды управляются Генеральным директором ЮНЕСКО. Комитет представляет Генеральному директору рекомендации, касающиеся выделения этих средств для субрегиональных и региональных проектов, связанных с Основным проектом.

Статья IX

Комитет представляет доклад о своей деятельности на каждой очередной сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО.

1.7

Выполнение резолюции 27 C/2.7 об осуществлении Рекомендации о развитии образования взрослых

Генеральная конференция,

напоминая, что на своей девятнадцатой сессии (Найроби, 1976 г.) она приняла Рекомендацию о развитии образования взрослых, и считая, что Организация должна содействовать ее полному и всестороннему выполнению и быть информированной о прогрессе, достигнутом государствами-членами в ее применении,

напоминая также о резолюции 2.7, принятой на ее двадцать четвертой сессии (Париж, 1987 г.), касающейся процедур и периодичности представления и рассмотрения докладов государств-членов о выполнении Рекомендации 1976 г.,

принимая к сведению аналитическое резюме национальных докладов, их обобщение и доклад, представленный Исполнительному совету Комитетом по конвенциям и рекомендациям,

1. признает, что государства-члены предприняли значительные усилия с тем, чтобы в требуемые сроки ответить на вопросник о выполнении Рекомендации, однако, принимая во внимание важность этого документа, вместе с тем выражает сожаление по поводу относительно небольшого числа полученных ответов и выражает свою озабоченность в связи с тем, что почти две трети государств не ответили на вопросник;
2. приветствует многочисленные превосходные меры, предпринятые государствами-членами с целью выполнения положений Рекомендации 1976 г. и претворения в жизнь рекомендаций четвертой Международной конференции по образованию взрослых (Париж, 1985 г.), резолюции No 77, принятой Международной конференцией по образованию на 42-й сессии (Женева, 1990 г.), и Всемирной декларации об образовании для всех, принятой Всемирной конференцией по образованию для всех (Джомтьен, 1990 г.);
3. отмечает с удовлетворением прогресс, достигнутый в выполнении некоторых положений Рекомендации, в частности касающихся соответствующих

- законодательных и административных мер, но вместе с тем *выражает сожаление*, что на пути развития образования взрослых все еще отмечается много препятствий, в частности нехватка финансовых средств;
4. *выражает* удовлетворение в связи с тем, что во многих странах наблюдается благоприятная эволюция некоторых важных тенденций развития образования взрослых как формального, так и неформального, в частности:
 - (a) признание образования взрослых в качестве важного составного элемента общей системы образования и согласование программ образования взрослых с программами, предназначенными для детей;
 - (b) включение планов и проектов, касающихся образования взрослых, в национальные планы развития;
 - (c) осознание его роли в социальной интеграции некоторых групп, подвергающихся социальной маргинализации и находящихся в экономически неблагоприятном положении, особенно сельского населения, женщин и безработных как из числа взрослых, так и молодежи;
 - (d) возрождение концепции непрерывного образования;
 5. *отмечает* с интересом, что, хотя в большинстве развивающихся стран основной формой образования взрослых по-прежнему является распространение грамотности, проявляется заметная тенденция, в частности после проведения четвертой Международной конференции по образованию взрослых, к расширению этой области образования путем диверсификации содержания и учета некоторых специальных тем, а также путем включения в сферу профессиональной подготовки вопросов общеобразовательного и культурного характера;
 6. *принимает к сведению* выраженное большинством государств-членов предпочтение региональному и субрегиональному сотрудничеству в области образования взрослых и растущий интерес к двустороннему сотрудничеству;
 7. *отмечает также* желание государств-членов уделить первостепенное внимание сотрудничеству в следующих областях, перечисленных в порядке их значимости: подготовка кадров, педагогические методы и производство учебных материалов, разработка и оценка программ;
 8. *подчеркивает*, что сведения, представляемые в докладах государств-членов, являются полезной информацией для подготовки пятой Международной конференции по образованию взрослых (1997 г.);
 9. *предлагает* всем государствам-членам:
 - (a) удвоить их усилия, направленные на обеспечение полного и всестороннего выполнения положений Рекомендации 1976 г., принять в связи с этим соответствующие меры с целью укрепления образовательной деятельности в интересах взрослых и обеспечения того, чтобы непрерывное образование для всех стало реальностью, расширять обмены опытом и информацией, в частности в рамках международного и регионального сотрудничества;
 - (b) активно участвовать в разработке национальных докладов в рамках постоянной системы подготовки докладов;
 - (c) сотрудничать с Секретариатом в анализе эволюции образования взрослых за последнее время и его перспектив, который будет проводиться в рамках подготовки к пятой Международной конференции по образованию взрослых;
 10. *предлагает* государствам-членам, которые еще не ответили на вопросник, представить в рамках вышеупомянутого анализа информацию о важных событиях и последних тенденциях в области образования взрослых в их странах;
 11. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) по-прежнему обеспечивать функционирование постоянной системы подготовки докладов, учитывая, в частности, при подготовке к пятой Международной конференции по образованию взрослых информацию, содержащуюся в ответах государств-членов;
 - (b) провести в тесном сотрудничестве с Институтом ЮНЕСКО по образованию (ИЮО) в рамках подготовки к вышеупомянутой Конференции и для дополнения имеющихся данных анализ эволюции образования взрослых за последнее время и его будущих перспектив в государствах-членах;

- (с) организовать в этой связи консультацию государств-членов с участием национальных комиссий по делам ЮНЕСКО, а также международных и региональных неправительственных организаций, ассоциаций по образованию взрослых и межправительственных организаций, действующих в этой области;
12. просит Генерального директора принять в соответствии с резолюцией 24 С/2.7 необходимые меры с целью направления государствам-членам в 1998 г. вопросника для подготовки их докладов, касающихся выполнения Рекомендации о развитии образования взрослых, а также с тем, чтобы аналитические резюме, обобщающая информация по этому вопросу и доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям вместе с замечаниями Исполнительного совета были представлены Генеральной конференции на ее тридцатой сессии (1999 г.).

1.8 Образование для всех в странах Центральной и Восточной Европы

Генеральная конференция,

ссылаясь на свою резолюцию 26 С/7.7 о вкладе ЮНЕСКО в областях ее компетенции в осуществление демократических реформ в странах Восточной Европы, *учитывая* схожий характер проблем, которые предстоит решать системам образования всех стран Центральной и Восточной Европы,

будучи убеждена в пользе обмена информацией, в необходимости сотрудничества между министерствами образования и учебными заведениями различных стран и в эффективности решений, являющихся результатом совместно осуществляемой деятельности,

учитывая напряженность, которая обуславливается экономическими преобразованиями, вызывающими у определенных групп населения чувство разочарованности по отношению к социально-экономическим переменам и демократии,

считая чрезвычайно важным, чтобы мероприятия, осуществляемые в рамках выполнения решений Конференции "Образование для всех: базовые потребности в сфере образования в странах Центральной и Восточной Европы в переходный период" (Варшава, сентябрь 1993 г.), носили конкретный и целенаправленный характер,

предлагает Генеральному директору:

- (а) изучить возможность создания – в рамках Программы для развития стран Центральной и Восточной Европы (ПРОЦВЕ) и Сотрудничества в целях укрепления развития образования в Европе (КОРДЕЕ) – программы сотрудничества под названием "Образование для всех: удовлетворение базовых потребностей в сфере образования в странах Центральной и Восточной Европы";
- (б) изыскать внебюджетные средства для финансирования мероприятий в рамках выполнения решений Конференции "Образование для всех: базовые потребности в сфере образования в странах Центральной и Восточной Европы в переходный период".

1.9 Шестая консультация государств-членов по осуществлению Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования

Генеральная конференция,

подтверждая значение Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования и их выполнения государствами-членами для обеспечения того, чтобы осуществление в полном объеме права на образование стало реальностью для всех,

считая, что проведение периодических консультаций государств-членов по осуществлению этих двух документов позволяет Организации оценивать достигнутые успехи и препятствия, которые еще предстоит преодолеть в целях обеспечения равных возможностей и равного отношения в сфере образования

- для всех, и, таким образом, полностью учитывать в своей деятельности потребности и проблемы, которые существуют в области образования,
- напоминая* о том, что представление государствами-членами в сроки и в порядке, которые должны быть определены Генеральной конференцией, периодических докладов об осуществлении принятых ею конвенций и рекомендаций является уставной обязанностью и что, кроме того, государства – участники Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, в соответствии со статьей 7 этой Конвенции, взяли на себя обязательство периодически представлять такие доклады Генеральной конференции,
- напоминая также* о положениях резолюции 26 C/1.18 относительно доклада Комитета по конвенциям и рекомендациям о пятой консультации государств-членов по осуществлению Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования, где предполагалось, что Секретариат доложит Генеральной конференции на ее двадцать седьмой сессии относительно предлагаемых форм и графика подготовки следующего доклада,
1. *утверждает* процедуры, предложенные в качестве варианта No. 2 в документе 27 C/38, состоящие в том, что для государств-участников и государств-членов будет применен гораздо более простой метод обследования, по сравнению с вопросником, использовавшимся в ходе пятой консультации; при этом процесс шестой консультации и ее заключительный доклад будут нацелены на осуществление Конвенции и Рекомендации в отношении базового образования четырех групп населения:
 - (i) женщины и девушек;
 - (ii) лиц, принадлежащих к меньшинствам;
 - (iii) беженцев;
 - (iv) коренного населения;и будет расширена информационная база консультации и заключительного доклада, во-первых, благодаря тому, что Секретариату предлагается обратиться к неправительственным организациям, включенным в категорию А (консультативная и сотрудничающая) и занимающимся, в основном, образованием в его связи со сферами, охватываемыми Конвенцией, с просьбой представить Генеральному директору замечания о выполнении Конвенции 1960 г., и, во-вторых, за счет рассмотрения и отражения в заключительном докладе на экспериментальной основе соответствующей информации, взятой из национальных докладов, представленных государствами-членами Международному бюро просвещения (МБП);
 2. *утверждает также* график проведения шестой консультации, изложенный в документе 27 C/38;
 3. *просит* Генерального директора, как и в прошлом, оказать Комитету помощь, в частности в подготовке нового документа об обследовании, который должен быть представлен на первое утверждение Исполнительному совету;
 4. *предлагает* государствам-членам осуществлять Конвенцию и Рекомендацию и представлять в рамках шестой консультации полные доклады о мерах, принятых ими с этой целью;
 5. *предлагает* вновь государствам-членам, еще не сделавшим этого, стать участниками Конвенции;
 6. *предлагает* международным неправительственным организациям, в частности тем, деятельность которых связана с образованием и учительской профессией, оказать содействие Организации путем пропаганды положений Конвенции и Рекомендации и поддержки усилий компетентных органов по их осуществлению.

1.10 **Вторая консультация государств-членов относительно осуществления пересмотренной Рекомендации о техническом и профессиональном образовании**

Генеральная конференция

предлагает государствам-членам осуществлять пересмотренную Рекомендацию и представить в рамках третьей консультации доклады о принятых ими в связи с этим мерах, при том понимании, что доклад Комитета по конвенциям и

рекомендациям в отношении этих докладов и замечания Исполнительного совета будут представлены Генеральной конференции на ее тридцатой сессии.

1.11 **Международный проект по техническому и профессиональному образованию (ЮНЕВОК)**

Генеральная конференция,

напоминая о своей резолюции 26 C/1.8, касающейся начала осуществления первой фазы Международного проекта ЮНЕСКО по техническому и профессиональному образованию (ЮНЕВОК),

принимая во внимание, что работа Международной комиссии по образованию и обучению для XXI века даст возможность проведения анализа, касающегося адаптации технического и профессионального образования к потребностям различных обществ,

будучи убеждена, что проект ЮНЕВОК позволит укрепить связи между развивающимися странами, странами, переживающими переходный период, и промышленно развитыми странами,

памятуя о роли технического и профессионального образования в обеспечении равенства возможностей, а также социальной и профессиональной интеграции молодежи,

подчеркивая важное значение сети учреждений, сотрудничающих в рамках проекта ЮНЕВОК, для расширения обмена информацией и опытом по политике, программам и научным исследованиям в области технического и профессионального образования,

предлагает Генеральному директору:

- (a) уделять первоочередное внимание техническому и профессиональному образованию в ходе двухлетнего периода 1994–1995 гг., руководствуясь при этом предложениями Международного консультативного комитета по проекту ЮНЕВОК;
- (b) оказывать государствам–членам, в частности развивающимся странам, необходимую поддержку в определении целей и средств подготовки кадров, а также в разработке учебных программ и мероприятий по оценке, в которых они нуждаются;
- (c) осуществлять на региональном уровне совместные проекты, посвященные изучению места и роли технического и профессионального образования в обществе на рубеже XXI века, в рамках сотрудничества ЮНЕСКО/МБТ, упоминаемого в пункте 01215 документа 27 C/5;
- (d) осуществить, в частности, совместный проект с целью содействия перестройке систем технического и профессионального образования в странах с экономикой переходного периода, в развитие результатов организованного ЮНЕСКО в 1991 г. европейского симпозиума "Образование, подготовка кадров и занятость";
- (e) обеспечить межсекторальное сотрудничество, учитывая междисциплинарный характер проекта ЮНЕВОК.

1.12 **Программа УНИТВИН и кафедр ЮНЕСКО, включая краткое изложение межсекторальной политики в области высшего образования**

Генеральная конференция,

памятуя о миссии интеллектуального и этического сотрудничества ЮНЕСКО и сознавая, что выполнению этой миссии должно содействовать то, что высшее образование занимает особое место в программе Организации,

ссылаясь на резолюцию 25 C/100, а также на все другие соответствующие решения Генеральной конференции и Исполнительного совета о роли ЮНЕСКО в содействии международному сотрудничеству в области высшего образования как средству повышения качества и адекватности этого образования во всех странах и регионах, в частности в развивающихся странах,

учитывая анализ и предложения, касающиеся будущего развития программы УНИТВИН и кафедр ЮНЕСКО, которые изложены в докладе, представленном Генеральным директором Исполнительному совету на его 140-й и 141-й сессиях и Генеральной конференции на ее двадцать седьмой сессии,

будучи убеждена, что развитие сетей в области высшего образования, в частности через кафедры ЮНЕСКО как центры развития профессиональной подготовки и научных исследований, позволяет сблизить учреждения различных регионов в их работе по ведущим темам с целью придать новый импульс деятельности высших учебных заведений развивающихся стран и стран с экономикой переходного периода и избежать утечки мозгов,

напоминая, что национальные комиссии призваны играть определяющую роль в разработке, координации программы кафедр ЮНЕСКО и наблюдении за ее осуществлением,

1. *призывает* государства-члены разработать и представить проекты сетей и кафедр, нацеленные на междисциплинарные мероприятия по профессиональной подготовке, научным исследованиям и обмену информацией, которые содействуют укреплению связей между высшими учебными заведениями в рамках регионального и межрегионального сотрудничества, оказать программе УНИТВИН и кафедр ЮНЕСКО широкую поддержку и увеличить размер своего добровольного финансового, материального и интеллектуального вклада в осуществление мероприятий по этой программе, в частности проводимых в пользу развивающихся стран;
2. *предлагает* Генеральному директору положительно отнестись к соответствующим предложениям, разработанным и представленным в этой связи;
3. *поддерживает* предложения, представленные Генеральным директором относительно программы УНИТВИН и кафедр ЮНЕСКО в Проекте программы и бюджета на 1994–1995 г. (27 C/5);
4. *просит* Генерального директора принять дополнительные меры с целью усилить межсекторальный характер осуществления этой программы и продолжить ее укрепление в качестве одного из основных направлений деятельности ЮНЕСКО в области высшего образования;
5. *просит* Генерального директора провести в конце текущего периода Среднесрочного плана углубленное исследование по внутренней и внешней оценке программы УНИТВИН и кафедр ЮНЕСКО и представить его Исполнительному совету;
6. *предлагает* Генеральному директору продолжать его усилия по использованию программы УНИТВИН и кафедр ЮНЕСКО для привлечения высших учебных заведений к выполнению программы Организации в целом, в частности к проведению мероприятий, касающихся Рекомендации 1974 г. о международном воспитании и разработать предложение с целью создания ассоциированных университетов ЮНЕСКО, которое будет представлено на рассмотрение 44-й сессии Международной конференции по образованию (Женева, 1994 г.);
7. *предлагает* Генеральному директору продолжать разработку общей политики Организации, применимой к высшему образованию в целом, и изучить в тесном сотрудничестве с компетентными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, другими межправительственными организациями и заинтересованными неправительственными организациями возможность проведения всемирной конференции по высшему образованию.

1.13 **Сотрудничество с Советом Европы по возможной разработке совместной конвенции об академической мобильности и признании**

Генеральная конференция,

рассмотрев представленный Генеральным директором доклад о сотрудничестве с Советом Европы в разработке совместной конвенции об академической мобильности и признании,

напоминая, что одной из важных целей Организации является поощрение мобильности преподавателей, студентов и научных работников, в том числе посредством

- взаимного признания учебных курсов и свидетельств о высшем образовании соответствующими органами государств–членов,
 принимая во внимание возрастающую роль интернационализации высшего образования в деле преодоления общих трудностей, с которыми сталкивается все международное сообщество в целом и Европа в частности,
 признавая что постоянные усилия по развитию и совершенствованию могут принести пользу нормативной деятельности ЮНЕСКО в целом и, в частности, в области высшего образования,
 учитывая стремление ЮНЕСКО сотрудничать в области высшего образования с другими межправительственными организациями, в особенности с Советом Европы, а также с неправительственными организациями и, в частности, содействовать разработке совместной региональной конвенции ЮНЕСКО/Совета Европы, с тем чтобы учесть новые потребности, связанные с признанием учебных курсов и свидетельств о высшем образовании в Европе,
 будучи также убеждена, что наличие эффективной и действенной конвенции в Европе будет содействовать достижению целей, поставленных в совместном плане действий шести региональных комитетов по осуществлению конвенций ЮНЕСКО в этой области, который был принят Международным конгрессом по признанию учебных курсов и академической мобильности (Париж, ноябрь 1992 г.),
1. поддерживает усилия Генерального директора, направленные на дальнейшее развитие и укрепление сотрудничества с Советом Европы и другими межправительственными организациями в регионе Европы с целью совершенствования высшего образования посредством академической мобильности и признания;
 2. предлагает Генеральному директору провести с этой целью необходимое изучение возможности разработки такой конвенции и другие соответствующие мероприятия в сотрудничестве с Советом Европы и представить результаты этой работы Исполнительному совету на его 144-й сессии.

1.14 Изучение целесообразности разработки международного акта об академической свободе

Генеральная конференция,
 рассмотрев представленное Генеральным директором исследование целесообразности разработки международного акта об академических свободах,
 предлагает Генеральному директору сотрудничать с государствами–членами и неправительственными организациями, связанными с высшим образованием, а также с международным академическим сообществом, поддерживать их усилия по проведению, в рамках организуемых в этой связи консультаций или конгрессов, исследований, необходимых для разработки документа об академических свободах и автономии высших учебных заведений, и подготовить доклад о положении в этой области для представления Генеральной конференции на одной из ее последующих сессий.

1.15 Целесообразность принятия международного нормативного акта о положении преподавательских кадров высших учебных заведений

Генеральная конференция,
 рассмотрев представленный Генеральным директором доклад о результатах углубленного исследования по вопросу о характере и охвате предлагаемого международного нормативного акта о положении преподавательских кадров высших учебных заведений,
 принимая во внимание соответствующее решение, принятое на 141-й сессии Исполнительного совета, которое содержится в вышеупомянутом докладе,

1. постановляет, что при уделении должного внимания четким различиям между разнообразными послесредними учебными заведениями и преподавательскими кадрами и вопросу академической свободы, положение преподавательских

- кадров высших учебных заведений должно регулироваться на международном уровне рекомендацией государствам-членам;
2. *просит* Генерального директора подготовить проект рекомендации с учетом всех комментариев и замечаний государств-членов и созвать с целью дальнейшего рассмотрения проекта рекомендации небольшую группу правительственных экспертов, представляющих государства-члены всех регионов;
 3. *предлагает* Генеральному директору представить проект рекомендации по этому вопросу государствам-членам на одной из будущих сессий Генеральной конференции.

1.16 Предварительное изучение целесообразности принятия конвенции о положении учителей

*Генеральная конференция,
ссылаясь на резолюцию 25 C/1.23,
рассмотрев документ 27 C/42,*

1. *выражает согласие* с мнением Исполнительного совета о том, что разработка конвенции о положении учителей является на данный момент преждевременной, и с его решением предложить Объединенному комитету экспертов МОТ/ЮНЕСКО по выполнению Рекомендации о положении учителей (СЕАРТ) рассмотреть на его шестой очередной сессии в 1994 г. в рамках пункта 5 его повестки дня – "Рассмотрение нынешних тенденций и современных вопросов, касающихся образования и учителей и их последствий для Рекомендации" – пути и средства обновления и содействия дальнейшему осуществлению Рекомендации 1966 г.;
2. *просит* Генерального директора совместно с Генеральным директором МОТ принять необходимые меры по оказанию содействия СЕАРТ в выполнении этой задачи.

1.17 Целесообразность создания центра высшего образования в регионе Азии и Тихого океана

Генеральная конференция,

I

подчеркивая важное значение регионального сотрудничества в деле содействия высшему образованию в целях развития людских ресурсов, в частности в регионе Азии и Тихого океана, который является наиболее крупным и наиболее населенным регионом мира, наиболее разнообразным в культурном отношении и наиболее многообразным в социально-экономическом плане, *отмечая* вклад расширяющегося механизма УНИТВИН и кафедр ЮНЕСКО, которые уже созданы или создаются в регионе Азии и Тихого океана, *считая*, что влияние этого механизма может быть ощутимо усилено посредством создания учреждения, способного, в частности, обеспечить развитие, контроль и оценку программы УНИТВИН, *отмечая*, что создание такого учреждения отвечает политике Организации в отношении децентрализации выполнения программы, как было первоначально определено в первом Среднесрочном плане (19 C/4) и впоследствии подтверждено в третьем Среднесрочном плане (25 C/4), *напоминая* о предложении относительно создания центра высшего образования в регионе Азии и Тихого океана, представленном правительством Исламской Республики Иран на двадцать шестой сессии Генеральной конференции, *ссылаясь* на рекомендацию Комиссии II, впоследствии утвержденную Генеральной конференцией на ее двадцать шестой сессии, в которой говорится о необходимости укрепления высшего образования в регионе и в связи с этим содержится призыв к Генеральному директору провести исследование с целью определения целесообразности такого предложения,

отмечая с удовлетворением, что вышеупомянутое исследование, проведенное ЮНЕСКО в июле 1992 г., содержит вывод относительно того, что это предложение является целесообразным, что имеются весомые аргументы в пользу создания предлагаемого нового регионального центра за счет повышения уровня подразделения по вопросам высшего образования Бюро ЮНЕСКО (ПРОАП) в Бангкоке и что, альтернативно, Тегеран может рассматриваться как удобное место для расположения этого центра, если его придется создавать в другом месте,

приветствуя обращенную к Генеральному директору рекомендацию шестой Региональной конференции министров образования и лиц, ответственных за экономическое планирование в странах Азии и Тихого океана (МИНЕДАП VI, Куала-Лумпур, июнь 1993 г.), "передать на рассмотрение предстоящей сессии Генеральной конференции предложение Ирана относительно создания центра высшего образования для стран Азии и Тихого океана, уделяя при этом особое внимание принципу концентрации и административной децентрализации программы и исследованию о целесообразности, проведенному ЮНЕСКО",

II

принимая во внимание тот акцент, который ЮНЕСКО в своем третьем Среднесрочном плане делает на высшем образовании,

ссылаясь на пункты 01228 и 01229 документа 27 C/5 (Основная программная область I) относительно содействия междууниверситетскому сотрудничеству в качестве средства осуществления реформы высшего образования и, в частности, улучшения подготовки учителей,

ссылаясь далее на подпункт 2.A.(b) предлагаемой резолюции 2.1 (Основная программная область II), содержащейся в пункте 02002 документа 27 C/5, где Генеральному директору предлагается содействовать международному, региональному и субрегиональному сотрудничеству в области научных исследований и связанной с исследованиями продвинутой подготовки специалистов в области фундаментальных и инженерных наук, опираясь на специализированные сети национальных учреждений и международных и региональных центров,

ссылаясь на решение 141 EX/4.1, "Рассмотрение Проекта программы и бюджета 1994–1995 гг. и рекомендации Исполнительного совета", в подпункте 35 (e) которого содержится рекомендация разработать политику, критерии и процедуры, определяющие развитие, контроль и оценку осуществления программы УНИТВИН,

отмечая далее решение 141 EX/5.2.3, в котором Исполнительный совет выражает согласие с предложением Генерального директора о дальнейшем сосредоточении действий ЮНЕСКО в области высшего образования в ходе предстоящего двухлетия 1994–1995 гг. и о создании системы, позволяющей на регулярной основе осуществлять наблюдение за деятельностью кафедр ЮНЕСКО и проводить ее оценку,

ссылаясь на пункт 15 решения 141 EX/4.1, в котором приветствуется предложение Генерального директора по усилению децентрализации выполнения программы в направлении бюро и подразделений на местах,

III

отмечая с удовлетворением, что в соответствии с рекомендациями, содержащимися в исследовании о целесообразности, осуществленном ЮНЕСКО (июль 1992 г.), подготовка требуемого подробного предложения относительно создания центра была завершена иранскими властями и представлена МИНЕДАП VI и что на этой основе, а также с учетом мер по экономии в ЮНЕСКО, правительство Исламской Республики Иран в качестве щедрого дара для создания центра предлагает следующее:

- (a) первоначальный финансовый вклад в размере 250 000 долл., а также национальный вклад в размере 500 000 долл. в финансирование ежегодных оперативных расходов на функционирование центра,

- (b) необходимые помещения для центра вместе с оплатой расходов по их эксплуатации,
- (c) местный персонал (специалисты и обслуживающий персонал),
- (d) систему пособий для исследователей из региона, предоставляемых рядом иранских учреждений и университетов,
- (e) постоянную поддержку будущих мероприятий центра, которые могут быть определены на основе обзора потребностей региона в контексте общих задач центра,

IV

1. просит Генерального директора представить Генеральной конференции на ее двадцать восьмой сессии подробное предложение о создании регионального центра высшего образования за счет повышения уровня подразделения ПРОАП по вопросам высшего образования;
2. просит далее Генерального директора обеспечить, чтобы в вышеупомянутом предложении были среди прочего учтены как финансовые, так и административные вопросы, а также вопрос наиболее эффективного пути содействия развитию высшего образования в регионе в сбалансированных межсекторальных рамках.

1.18 Воздействие использования информатики на систему образования

Генеральная конференция,

отмечая возрастающее воздействие использования информатики на всю систему образования и подготовки специалистов,

исходя из необходимости усиления деятельности ЮНЕСКО в области использования новейших информационных технологий в образовании,

предлагает Генеральному директору:

- (a) провести в 1996 г. в г. Москве второй Международный конгресс "Информатика и образование", предусмотрев проведение подготовительной работы в Программе и бюджете на 1994–1995 гг.;
- (b) оказывать всяческое содействие государствам–членам по их просьбе в создании международных курсов по подготовке и переподготовке специалистов в области информатики в системе образования.

1.19 Образование в области народонаселения

Генеральная конференция,

ознакомившись с докладом Генерального директора о результатах состоявшегося в Стамбуле Международного конгресса по проблемам образования в области народонаселения и развитию (27 С/118) и Приложениями I и II к этому документу,

1. *выражает* удовлетворение выводами, к которым позволила прийти работа конгресса;
2. *поддерживает* Декларацию этого международного конгресса и Программу действий по образованию в области народонаселения на рубеже XXI века;
3. *предлагает* государствам–членам, межправительственным организациям, неправительственным организациям и правительственным органам, занимающимся проблемами народонаселения, воплотить в жизнь принципы, провозглашенные в Декларации и в Программе действий, и предложенные в них меры;
4. *предлагает* Генеральному директору продолжить и усилить деятельность, осуществляемую Организацией в сфере образования в области народонаселения, в частности путем реализации выводов конгресса в контексте междисциплинарного проекта межучрежденческого сотрудничества "Образование и информация в области окружающей среды и народонаселения"

в целях развития людских ресурсов" (пункты 01301–01325 Проекта программы и бюджета на 1994–1995 гг.);

5. *просит* Генерального директора передать Стамбульскую декларацию и Программу действий по образованию в области народонаселения на рубеже XXI века Международной конференции по народонаселению и развитию, созываемой Организацией Объединенных Наций в Каире в 1994 г.

1.20 Профилактическое образование

Генеральная конференция,

учитывая смертельную опасность, которую представляют для молодежи наркомания во всех ее формах и СПИД,

отмечая, что различного рода отклонения, которые могут оказывать влияние на физическое и умственное состояние подростков, изображаются в телевизионных программах и публикациях как обыденные явления жизни,

отмечая, что получаемая в результате этого информация и возникающие соблазны, а также ослабление семейных устоев затрагивают детей все более раннего возраста,

выражая сожаление в связи с тем неведением, в котором по-прежнему слишком часто держатся дети в столь важном вопросе, как сохранение их здоровья, и *считая,* что молчание взрослых в отношении некоторых губительных форм поведения молодежи является грубой коллективной ошибкой с их стороны,

отмечая, недостаточную согласованность в отношении этих жизненно важных проблем между учителями и родителями, в частности в силу неопределенности соответствующей роли и тех и других в области образования,

считая, что одна из последних надежд на то, чтобы положить конец этим бедствиям нашего времени, связана с информированием малолетних детей, путем использования наиболее подходящих форм для каждой возрастной группы и каждой среды, о последствиях употребления наркотиков и безответственного сексуального поведения,

считая, что возникающая проблема является прежде всего проблемой формирования личности детей и что оно зависит от коллективной деятельности не только семьи и учителей, но также и всех взрослых, выполняющих в том или ином качестве воспитательную роль в отношении детей,

напоминая, что родители, учителя и педагоги в целом несут коллективную ответственность за передачу не только знаний, но также и ценностей, лежащих в основе уважения человека к самому себе и к другим людям,

будучи убеждена в первостепенной важности воспитательной деятельности для сохранения физического и духовного здоровья детей в возрасте от шести или семи лет, т.е. в то время, когда они весьма восприимчивы и пока их сознание не затронуту воздействием окружающей их среды,

считая, что в целях содействия коллективному осознанию этой проблемы и проведения совместной деятельности необходимо координировать усилия всех взрослых, имеющих отношение к этой форме воспитания: родителей, учителей, медиков, воспитателей и педагогов в целом,

считая, что такая координация будет более эффективной, если она будет проводиться в каждой стране, в каждом регионе и в каждом городе государственными органами, но что в то же время она должна оставлять наибольшую свободу действий для частных инициатив,

памятуя о том, что 1994 г. был провозглашен Организацией Объединенных Наций Международным годом семьи, что послужит усилению программ, направленных на поддержку семейной среды и ее роли во всестороннем развитии детей младшего возраста,

торжественно предлагает правительствам, парламентам, международным правительственным и неправительственным организациям принять следующие меры:

- (а) ввести в классах государственных и частных начальных школ преподавание санитарных вопросов и воспитание чувства ответственности в отношении

- самого себя путем включения этих вопросов в существующие мероприятия и учебные программы;
- (b) ввести в учебных заведениях по подготовке учителей начальных школ специальный курс обучения и непрерывную подготовку по вопросам охраны здоровья, что обеспечит информирование о рисках, которым подвергается молодежь, развитие способности оценивать эти риски, укрепление моральных устоев и пример поведения, который дают учителя, а также приобретение навыков общения, адаптированных к этим проблемам;
 - (c) создать в рамках каждого правительства ту или иную структуру, например, специальную целевую группу, подотчетную министру образования или министру здравоохранения, и выделить достаточные средства для проведения, в частности, эффективной политики профилактического образования для детей младшего возраста;
 - (d) принять и осуществлять национальные учебные программы, направленные на приобщение детей к преимуществам здорового и естественного образа жизни и выбору личных целей ассоциационного, спортивного, художественного или культурного характера, с тем чтобы наполнить смыслом их доподростковую жизнь;
 - (e) согласовать под эгидой Организации Объединенных Наций и с помощью специализированных международных учреждений планы действий, которые уже осуществляются или намечены на будущее либо такими учреждениями, либо государствами, либо неправительственными организациями, и обеспечить общее распространение информации о принимаемых мерах;
 - (f) принять и осуществлять в каждой стране политику в области семьи с учетом не только интересов каждого из супругов, отца и матери, но также и необходимости физического и духовного развития детей, которые отныне считаются субъектом права;
 - (g) стимулировать и координировать через посредство государственных и местных органов мероприятия по привлечению внимания общественности и подготовке кадров на основе частных инициатив с целью создания надлежащих условий для коллективной деятельности вокруг идеи физического и духовного здоровья молодежи.

1.21 Охрана Черного моря

Генеральная конференция,

сознавая важное экономическое, социальное и здравоохранительное значение морской среды Черного моря,

будучи убеждена в том, что для сохранения природных ресурсов и богатств Черного моря прежде всего требуются совместные усилия стран этого региона,

будучи глубоко обеспокоена тем, что загрязнение Черного моря достигло тревожного уровня, воздействуя на его гидрологические характеристики и создавая угрозу существованию его флоры и фауны, которые имеют повышенную чувствительность к изменениям температуры и состава морской воды,

будучи осведомлена о том, что загрязнение Черного моря продолжает усугубляться в результате сброса вредных веществ в реки, впадающие в Черное море,

принимая во внимание Декларацию встречи на высшем уровне по экономическому сотрудничеству в регионе Черного моря, подписанную 25 июня 1992 г. главами государств и правительств участвовавших в ней государств, в которой говорится о том, что эти государства примут надлежащие меры, включая содействие осуществлению совместных проектов, в целях защиты окружающей среды, в частности сохранения и улучшения состояния Черного моря, а также охраны, эксплуатации и развития его продуктивного биологического потенциала,

принимая также во внимание подписанную 21 апреля 1993 г. Конвенцию о защите Черного моря против загрязнения, в которой выражается решимость договаривающихся сторон улучшить защиту морской среды Черного моря и сохранить его живые ресурсы,

напоминая резолюцию 26 С/2.1 о науке в интересах прогресса и окружающей среды;

1. *настоятельно призывает* государства–члены, фонды и частные предприятия, расположенные в бассейне Черного моря и в прилегающем к нему регионе, принять необходимые меры по предотвращению дальнейшего загрязнения Черного моря;
2. *рекомендует*, чтобы прибрежные черноморские государства–члены, подписавшие Декларацию об экономическом сотрудничестве в регионе Черного моря, разрабатывали и осуществляли программы подготовки кадров по охране окружающей среды;
3. *призывает* фонды и частный сектор государств–членов в данном регионе принять участие в этих проектах;
4. *предлагает* Генеральному директору оказать техническую поддержку государствам–членам этого региона.

1.22 Проект по Юго–Восточному Средиземноморью

Генеральная конференция,

учитывая важнейшую роль образования, направленного на то, чтобы дать каждому возможность приобщиться к ценностям, обрести компетенцию и чувство ответственности, необходимые для защиты и улучшения окружающей среды,

будучи убеждена, что субрегиональный подход и сотрудничество дадут возможность всем средиземноморским странам мобилизовать свои усилия с тем, чтобы противостоять угрозе и бороться с загрязнением, ухудшающим качество их окружающей среды,

учитывая опыт проекта "Балтийское море", предназначенного содействовать проведению мероприятий в области образования, предметом и исходной точкой которых является окружающая среда,

1. *предлагает* Генеральному директору в рамках Программы и бюджета ЮНЕСКО на 1994–1995 гг. оказать техническое содействие разработке проекта "Юго–Восточное Средиземноморье", предусматривающего следующие мероприятия:
 - (a) создание в сотрудничестве с системой ассоциированных школ и программой "Сотрудничество в целях укрепления развития образования в Европе" (КОРДЭЕ) сети, предназначенной для обмена информацией, сотрудничества между заинтересованными странами и укрепления возможностей в целях обновления содержания и методов образования, организации культурных обменов и содействия подготовке преподавателей;
 - (b) организация междисциплинарных исследований по проблемам окружающей среды стран Средиземноморья с целью включения вопросов образования в области окружающей среды в их политику и реформы в сфере образования;
 - (c) организация учебных поездок и обменов учащимися в сфере как общего, так и технического и профессионального образования, с тем чтобы дать им возможность осознать симптомы и реальные причины возникновения экологических проблем и содействовать укреплению связей школы с обществом и миром труда;
 - (d) организация семинаров по профессиональной подготовке преподавателей в области общего и технического образования в целях поощрения развития образования в области окружающей среды на национальном и субрегиональном уровнях;
2. *предлагает* также Генеральному директору мобилизовать внебюджетные средства для этого проекта.

2 Наука в интересах прогресса и окружающей среды

2.1 Основная программная область II "Наука в интересах прогресса и окружающей среды"¹

Генеральная конференция

1. уполномочивает Генерального директора осуществлять программы и подпрограммы этой Основной программной области с уделением особого внимания потребностям наименее развитых стран, государств-членов региона Африки, женщин и молодежи;
2. предлагает, в частности, Генеральному директору:
 - A. в рамках программы II.1 "Наука и техника в целях развития":
 - (a) проводить мероприятия, направленные на максимальное содействие распространению и передаче научных и технических знаний на межрегиональном, региональном и субрегиональном уровнях;
 - (b) содействовать совершенствованию, обновлению и укреплению университетского преподавания фундаментальных и инженерных наук, особенно на уровне старших курсов;
 - (c) расширять международное, региональное и субрегиональное сотрудничество в научных исследованиях и связанной с исследованиями продвинутой подготовке специалистов в области фундаментальных и инженерных наук, опираясь на специализированные сети национальных учреждений и международных и региональных центров и в сотрудничестве с соответствующими неправительственными организациями, и содействовать передаче результатов научных исследований инженерных факультетов и школ в сферы промышленности и обслуживания;
 - (d) активизировать передачу знаний и партнерство между государствами-членами в области микробной, растительной и акватической биотехнологии;
 - (e) содействовать разработке реформ в области использования энергии и применения возобновляемых источников энергии в целях устойчивого развития;
 - (f) содействовать осмыслению места в рамках программы ЮНЕСКО в целом вопросов, связанных с "Наукой, техникой и обществом" и обеспечивать профессиональную подготовку в области управления наукой и техникой и в области информационных систем;
 - B. в рамках программы II.2 "Управление окружающей средой и природными ресурсами":
 - (a) обеспечивать эффективную координацию мероприятий ЮНЕСКО и содействовать подлинному сотрудничеству с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, другими межправительственными организациями и основными неправительственными организациями в целях выполнения решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД) и надлежащего реагирования на требования Повестки дня на XXI век; расширять совместную деятельность и сотрудничество между компонентами программы II.2 и принять все необходимые меры для укрепления междисциплинарного сотрудничества между всеми соответствующими областями деятельности ЮНЕСКО, в частности в рамках междисциплинарного проекта межучрежденческого сотрудничества "Образование и информация в области окружающей среды и народонаселения в целях развития людских ресурсов",

1. Резолюция принята по докладу Комиссии III на 32-м пленарном заседании 16 ноября 1993 г.

упомянутого в пункте 2.C предлагаемой резолюции 1.1 в документе 27 C/5;

- (b) продолжить осуществление совместных исследований в области наук о Земле посредством выполнения Международной программы геологической корреляции (МПГК); внедрять современные технологии для использования минеральных и невозобновляемых ресурсов и обеспечивать подготовку специалистов в области наук о Земле; продолжить также осуществление мероприятий, направленных на достижение лучшего понимания механизмов стихийных бедствий, разработку средств уменьшения их последствий и развитие сотрудничества с организациями, имеющими отношение к проведению Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий;
- (c) завершить ряд текущих научных мероприятий в рамках программы "Человек и биосфера", разрабатывать и осуществлять новые совместные проекты, связанные с проведением на местах научных исследований, подготовки кадров и демонстрационных мероприятий, с целью обеспечить ориентиры для устойчивого рационального использования земных экосистем, прибрежных районов и островов, в дополнение к деятельности Бюро по Межправительственной океанографической комиссии и вопросам, связанным с морскими науками (МОК/ВМН); содействовать устойчивому сохранению и использованию биологического разнообразия, сосредоточив эту деятельность на Международной сети биосферных заповедников; готовить специалистов по экологии и по вопросам, связанным с устойчивым развитием экосистем; принимать участие в Глобальной системе наблюдения за сушей;
- (d) расширять и укреплять деятельность в рамках МОК/ВМН, в частности мероприятия, способствующие расширению знаний о комплексном рациональном использовании и устойчивом развитии прибрежных и морских районов, защите морской среды от механического разрушения и загрязнения из различных источников, устойчивом использовании и сохранении биологических и небиологических морских ресурсов и устойчивом развитии малых островов; изучать роль океанов в системе климата планеты; ускорить разработку Глобальной системы океанических наблюдений; укреплять региональные программы и вспомогательные органы, делая упор на региональные и межрегиональные сети исследований морских и прибрежных экосистем и экосистем малых островов; содействовать образованию, приобретению практического опыта и профессиональной подготовке, укреплению инфраструктур и потенциала в области морских наук, а также сохранению морской среды;
- (e) совершенствовать в рамках Международной гидрологической программы фундаментальные знания о всех аспектах гидрологического цикла для удовлетворения потребностей систем рационального использования водных ресурсов, в частности во влажных тропиках; разрабатывать руководящие принципы для оценки и комплексного рационального использования водных ресурсов и для программ в области образования и подготовки технического персонала и специалистов; предоставлять информацию о водных ресурсах и их рациональном использовании лицам, ответственным за принятие решений, и широкой общественности.

2.2 Передача ЮНЕСКО административной ответственности за Международный центр теоретической физики¹

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора о предлагаемой передаче ЮНЕСКО административной ответственности за Международный центр теоретической

1. Резолюция принята по докладу Комиссии III на 32-м пленарном заседании 16 ноября 1993 г.

физики (МЦТФ), возложенной на Международное агентство по атомной энергии, который содержится в документе 27 С/49,

принимая к сведению решение 141 ЕХ/5.3.1,

1. утверждает "Соглашение между Международным агентством по атомной энергии, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и правительством Итальянской Республики о Международном центре теоретической физики в Триесте", содержащееся в Приложении I к документу 27 С/49;
2. уполномочивает Генерального директора принять необходимые меры с целью обеспечить вступление в силу новых соглашений относительно МЦТФ;
3. с удовлетворением отмечает готовность Международного агентства по атомной энергии продолжать оказывать свою поддержку МЦТФ и совместно с ЮНЕСКО обеспечивать его функционирование;
4. выражает свою признательность правительству Италии за его щедрую поддержку МЦТФ и призывает другие государства-члены и других доноров предоставить добровольные взносы с целью укрепления деятельности МЦТФ в соответствии с его целями.

2.3 Укрепление Международной сети биосферных заповедников¹

Генеральная конференция,

подчеркивая особое значение Международной сети биосферных заповедников, которая, обеспечивая сохранение биологического разнообразия, а также проведение экологических исследований и последующих мер, образует всемирную систему охраняемых районов, представляющих почти все биогеографические регионы, и позволяет разрабатывать устойчивые формы рационального использования природных ресурсов в сотрудничестве с соответствующими местными общинами,

учитывая необходимость расширения и упрочения существующей сети, особенно путем предоставления помощи и консультаций по вопросам биосферных заповедников в развивающихся странах,

приветствуя вклад Консультативного комитета по биосферным заповедникам и Международного координационного совета программы "Человек и биосфера" (МАБ) в достижение этой цели,

1. предлагает Генеральному директору, в частности:
 - (а) принять необходимые меры по разработке соответствующих регламентирующих рамок для Международной сети биосферных заповедников, которые будут затем представлены на рассмотрение Генеральной конференции на ее двадцать восьмой сессии;
 - (b) созвать международную конференцию экспертов, которая состоится в 1995 г. в Севилье (Испания) по приглашению испанских властей и будет иметь следующие цели:
 - (i) рассмотрение Плана действий по биосферным заповедникам, принятого в 1984 г. в результате работы первого Международного конгресса по биосферным заповедникам, состоявшегося в Минске (Белорусская ССР), и выработка рекомендаций в отношении мер, которые необходимо принять для последующих действий;
 - (ii) анализ и обсуждение проекта регламентирующих рамок для Международной сети биосферных заповедников и содействие его доработке;
 - (iii) дальнейшее определение концепции региональных единиц устойчивого развития, с тем чтобы на основе опыта, накопленного в биосферных заповедниках, заняться поиском решения новых проблем, касающихся взаимосвязей между окружающей средой и развитием, возникших после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии III на 32-м пленарном заседании 16 ноября 1993 г.

- (с) придать самый высокий приоритет развитию и надлежащему функционированию Международной сети биосферных заповедников;
2. *предлагает* также властям государств-членов и международным правительственным и неправительственным международным организациям, занимающимся вопросами окружающей среды, оказать поддержку созданию и укреплению биосферных заповедников и обеспечить их включение в программы комплексного развития сельских районов.

2.4 Выборы членов Международного координационного совета программы "Человек и биосфера"¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на статью II Устава Международного координационного совета программы "Человек и биосфера", который она утвердила резолюцией 16 C/2.313 и в который внесла поправки в соответствии с резолюциями 19 C/2.152, 20 C/36.1 и 23 C/32.1,

избирает в состав Международного координационного совета на срок до конца двадцать девятой сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:²

Австралия	Египет	Нигер
Австрия	Замбия	Финляндия
Алжир	Израиль	Чад
Болгария	Колумбия	Эквадор
Германия	Ливан	Япония

2.5 Предложение о провозглашении 1998 г. Международным годом Океана³

Генеральная конференция,

принимая во внимание предложения и соображения, изложенные в резолюции XVII-17 Ассамблеи МОК и в решении 141 EX/7.2.1, часть II,

обращая внимание на решающую роль океана в формировании жизни на нашей планете,

отмечая, что океаны, моря и прибрежная морская среда имеют большое значение для многих секторов общества и что важно обеспечить их комплексное рациональное использование с привлечением всех основных программ ЮНЕСКО,

подчеркивая, что большая часть возрастающего населения мира проживает в прибрежных районах, что вызывает все большее воздействие на морские природные ресурсы и морскую среду и, в свою очередь, увеличивает количество людей, материальных ценностей и инфраструктур, подвергающихся риску в результате таких природных и антропогенных бедствий, как загрязнение нефтью в результате аварий, штормовые нагоны, цунами и вредоносное цветение водорослей,

отмечая далее, что Декларация Рио-де-Жанейро и Повестка дня на XXI век, принятые Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, призывают государства-члены и международные организации повышать осведомленность общественности и научных кругов по всем соответствующим вопросам,

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 30-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г.

2. Другими членами Совета, избранными на двадцать шестой сессии, срок полномочий которых истекает в конце двадцать восьмой сессии Генеральной конференции, являются: Аргентина, Габон, Индия, Индонезия, Испания, Канада, Коста-Рика, Мексика, Объединенная Республика Танзания, Польша, Сенегал, Уганда, Филиппины, Франция и Чешская Республика.

3. Резолюция принята по докладу Комиссии III на 32-м пленарном заседании 16 ноября 1993 г.

- подтверждая* отмеченную в Повестке дня на XXI век необходимость укреплять научные исследования и систематические наблюдения за океаническими и прибрежными процессами, в частности путем создания Глобальной системы океанических наблюдений (ГООС), с тем чтобы предоставить лицам, ответственным за принятие решений, информацию и данные, необходимые для комплексного управления и прогнозирования последствий,
- напоминая*, что в своей резолюции 1980/67 ЭКОСОС признает тот вклад, который может внести в развитие международного сотрудничества и взаимопонимания проведение международных годов в соответствии с руководящими принципами, изложенными в приложении к указанной резолюции,
- подчеркивая* необходимость создания благоприятных условий для международного трансграничного сотрудничества в деле освоения и рационального использования морских ресурсов, а также прибрежных районов в целом, в контексте Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву,
- учитывая*, что лучшее понимание совокупности факторов, связанных с ростом населения прибрежных районов и с влиянием морской среды на глобальную экосистему, обеспечит важную информацию для лиц, ответственных за принятие решений,
- будучи убеждена* в необходимости особых усилий по информированию общественности в общемировом масштабе с целью подготовки к принятию решений, связанных с охраной и рациональным использованием океанов, морей и прибрежной морской среды,
- предлагает* Генеральному директору:
- (а) предпринять в консультации с Организацией Объединенных Наций необходимые действия для провозглашения 1998 г. Международным годом Океана;
 - (б) принять необходимые меры с целью мобилизации поддержки и сотрудничества в отношении этой инициативы со стороны государств-членов, организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций, а также других соответствующих международных правительственных и неправительственных организаций, региональных органов и программ при том понимании, что такая инициатива не повлечет за собой финансовых последствий для Обычного бюджета ЮНЕСКО, МОК или любых других организаций системы Организации Объединенных Наций.

2.6 Международная гидрологическая программа

2.61 Поправка к Статье III Устава Межправительственного совета Международной гидрологической программы¹

Генеральная конференция,
рассмотрев документ 27 С/32 и приняв к сведению доклад Юридического комитета (27 С/142),
постановляет внести следующие поправки в Устав Межправительственного совета Международной гидрологической программы:

Статья III

1. Совет несет ответственность в областях компетенции ЮНЕСКО за планирование Международной гидрологической программы, определяя ее приоритеты и наблюдая за ее выполнением, и в частности за:

- (а) руководством и наблюдением с научной и организационной точек зрения за выполнением программы, включая соответствующие мероприятия региональных бюро;

1. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на девятом пленарном заседании 29 октября 1993 г..

5. Совет должен всемерно стремиться координировать Международную гидрологическую программу с другими международными научными программами, в частности с программами ЮНЕСКО.

2.62 Выборы членов Межправительственного совета Международной гидрологической программы¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на Статью II Устава Межправительственного совета Международной гидрологической программы, который она утвердила резолюцией 18 C/2.232 и в который внесла поправки в соответствии с резолюциями 20 C/36.1, 23 C/32.1 и 27 C/2.6,

избирает в состав Межправительственного совета на срок до конца двадцать девятой сессии Генеральной конференции следующие государства–члены:²

Австралия	Исламская Республика Иран	Турция
Ботсвана	Италия	Чили
Венгрия	Камерун	Швейцария
Египет	Марокко	Япония
Индонезия	Перу	

3 Культура: прошлое, настоящее и будущее

3.1 Основная программная область III "Культура: прошлое, настоящее и будущее"³

Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять программы и подпрограммы этой основной программной области;
2. *предлагает*, в частности, Генеральному директору:
 - A. в рамках Программы действий на Всемирное десятилетие развития культуры:
 - (a) обеспечивать координацию и содействие развитию инициатив, предпринимаемых государствами–членами, учреждениями системы Организации Объединенных Наций и межправительственными и международными неправительственными организациями в рамках Десятилетия, и провести обзор первой половины Десятилетия;
 - (b) поощрять начало осуществления в различных регионах междисциплинарных проектов, охватывающих ключевые сферы Десятилетия;
 - (c) продолжать методологическую деятельность, касающуюся учета культурных аспектов в проектах по развитию и оказывать всяческую поддержку со стороны Организации Всемирной комиссии по культуре и развитию;
 - B. в рамках программы III.1 "Сохранение и возрождение всемирного наследия":
 - (a) популяризировать в государствах–членах и среди общественности Конвенцию об охране всемирного культурного и природного наследия и обеспечивать систематическое и постоянное наблюдение за объектами,

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 30-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г.

2. Другими членами Совета, избранными на двадцать шестой сессии, срок полномочий которых истекает в конце двадцать восьмой сессии Генеральной конференции, являются: Алжир, Ангола, Бельгия, Болгария, Германия, Замбия, Израиль, Катар, Непал, Российская Федерация, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Финляндия и Ямайка.

3. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 28-м пленарном заседании 13 ноября 1993 г.

- охватываемыми этой Конвенцией, определять подлежащие осуществлению меры по обеспечению их сохранения и мобилизовать необходимые для этого ресурсы;
- (b) укреплять в государствах-членах профилактические меры по защите культурного наследия и содействовать неотложному принятию мер в случае стихийных или вызванных деятельностью человека бедствий;
 - (c) усиливать меры по борьбе с незаконной торговлей культурными ценностями;
 - (d) оказывать поддержку развитию музеев в качестве форумов для межкультурного диалога и взаимопонимания и содействовать профессиональному управлению ими;
 - (e) мобилизовать международную поддержку мероприятий по сохранению культурного наследия и усилить подготовку на местах специалистов в этой области;
 - (f) поощрять сохранение и возрождение традиционных видов исполнительского искусства, устных традиций и подвергающихся опасности исчезновения языков, а также расширять доступ к произведениям, являющимся репрезентативными для традиционных или народных культур;
 - (g) улучшать охрану и сохранение портящегося культурного наследия, как например. бумажные документы, микроформы, звукозаписи и киношленки с уделением особого внимания выполнению Рекомендации об охране и сохранении движущихся изображений (1980 г.);
- C. в рамках программы III.2 "Культурная самобытность, творчество и взаимодействие культур":
- (a) усиливать вклад, который межкультурный диалог может внести в дело мира, выявляя факторы, способствующие созданию условий для подлинно культурного плюрализма, и поощряя культурное творчество лиц, принадлежащих к меньшинствам, и коренного населения;
 - (b) развивать межкультурные региональные и межрегиональные обмены и завершить подготовку всеобщей истории и истории регионов;
 - (c) содействовать созидательной и творческой деятельности, поощряя подготовку и совершенствование творческих работников, усиливая применение Рекомендации о положении творческих работников и подключаясь к популяризации репрезентативных произведений современного художественного творчества и промысла;
 - (d) совершенствовать защиту творческих работников и других лиц, имеющих авторские и смежные права, в целях уважения интеллектуальных произведений и их специфичности;
 - (e) поощрять разработку национальной политики в отношении книги и чтения, а также региональных или субрегиональных соглашений о сотрудничестве в этой области, уделяя особое внимание поощрению чтения среди детей, женщин и лиц, недавно обучившихся грамоте, и внося вклад в профессиональную подготовку в сфере книжного дела;
 - (f) расширять доступ к произведениям, являющимся продуктом творческой деятельности, способствуя свободному обмену книгами и поощряя их перевод.

3.2 Всемирное десятилетие развития культуры¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на рекомендацию No. 27 Всемирной конференции по политике в области культуры (Мехико, 1982 г.), резолюцию 23 C/11.10 о Всемирном десятилетии развития культуры и резолюцию 41/187, в которой Генеральная Ассамблея

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 28-м пленарном заседании 13 ноября 1993 г.

- Организации Объединенных Наций на своей 41-й сессии объявила, что Десятилетие проводится под эгидой Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО, и приняла к сведению Программу действий на Всемирное десятилетие развития культуры (E/1986/L.10, Приложение),
 ссылаясь также на резолюцию 26 С/3.2 о Всемирном десятилетии развития культуры, принимая к сведению с удовлетворением доклад Межправительственного комитета по Всемирному десятилетию развития культуры (27 С/103), а также его рекомендации относительно его деятельности и ряда мероприятий по осуществлению и координации Программы действий и по распространению информации о Десятилетии в международном сообществе,
- с удовлетворением отмечая расширившееся участие государств-членов и международных организаций в осуществлении Программы действий на Десятилетие благодаря росту числа мероприятий,
- подчеркивая, что важно отдавать больший приоритет новаторским, междисциплинарным и межсекторальным проектам регионального или межрегионального характера, которые уделяют особое внимание сочетанию культуры с другой целью развития в рамках Программы действий, с тем чтобы утверждать дух Всемирного десятилетия развития культуры в международном сообществе;
- учитывая рекомендации Президиума Межправительственного комитета не продолжать осуществление Международной программы по истечении экспериментального периода 1992–1993 гг.,
1. предлагает государствам-членам и международным организациям осуществить крупномасштабные проекты по следующим темам: (i) туризм, культура и развитие; (ii) культура, развитие и технология: индустрия культуры; (iii) культурный плюрализм к 2000 году;
- напоминая о рекомендации по Программе участия, адресованной Генеральному директору девятой сессией Президиума Межправительственного комитета, которая упоминается в пункте 7 документа 27 С/103,
2. предлагает государствам-членам:
 - (a) парализовать поддержку осуществлению Программы действий на Десятилетие, отдавая предпочтение междисциплинарным и новаторским региональным или межрегиональным проектам, соответствующим прежде всего первой цели Десятилетия: учету культурного аспекта в развитии;
 - (b) способствовать, опираясь на свои национальные комитеты по Десятилетию или аналогичные структуры, обзору первой половины Десятилетия путем активного участия в подготовке этого обзора и проведения мер, способных придать новый импульс в их соответствующих странах осуществлению Десятилетия после обзора его первой половины;
 3. предлагает Генеральному директору:
 - (a) принять бюджетные меры, которые он сочтет наиболее уместными в рамках Обычной программы и Программы участия, для предоставления расширенной и адекватной финансовой и технической поддержки междисциплинарным и крупномасштабным мероприятиям, предложенным государствами-членами в рамках Десятилетия, отдавая предпочтение тем из них, которые являются образцовыми с точки зрения сочетания культуры с какой-либо другой целью развития;
 - (b) обеспечить:
 - (i) надлежащую подготовку обзора первой половины Десятилетия совместно с национальными комитетами по Десятилетию, Межправительственным комитетом, а также учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций, в частности региональными экономическими и социальными комиссиями, в соответствии с резолюцией 46/157 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;
 - (ii) принятие с этой целью бюджетных мер, которые он сочтет уместными, в рамках программы и бюджета Организации;
 - (iii) мобилизацию дополнительных внебюджетных средств;
 - (c) принять необходимые меры, с тем чтобы:

- (i) изменить процедуру выполнения той части Программы участия (1 500 000 долл. США), которая касается мероприятий Десятилетия, таким образом, чтобы ответственность за распределение ее средств была возложена на Сектор культуры, что позволит более оперативно реагировать на запросы государств-членов;
- (ii) при отборе проектов для финансирования в рамках Обычной программы, связанной с Десятилетием, отдавать приоритет новаторским проектам, играющим каталитическую роль и открывающим путь для мероприятий, ориентированных на будущее;
- (d) в порядке поддержки Десятилетия продолжать поощрять усилия различных партнеров посредством присуждения за осуществление образцовых проектов медалей и призов, учрежденных государствами-членами, учреждениями или лицами, пользующимися международной известностью.

3.3 Выборы членов Межправительственного комитета по Всемирному десятилетию развития культуры¹

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 24 C/11.13, в соответствии с которой она постановила создать Межправительственный комитет по Всемирному десятилетию развития культуры и утвердила его Устав,

избирает в состав Комитета в соответствии с положениями пунктов 1 и 2 Статьи II его Устава следующие государства-члены:²

Бельгия	Малави	Того
Ботсвана	Мексика	Тунис
Бразилия	Португалия	Уганда
Египет	Республика Корея	Филиппины
Италия	Словакия	Франция
Камерун	Таиланд	Эквадор

3.4 Всемирная комиссия по культуре и развитию³

Генеральная конференция,

отмечая с удовлетворением, что в соответствии с резолюцией 26 C/3.4 создана Всемирная комиссия по культуре и развитию,

отмечая также, что Всемирная комиссия разработала свою повестку дня и план работы и в настоящее время проводит ряд заседаний, совещаний и семинаров,

с признательностью принимая к сведению, что несколько государств-членов внесли внебюджетные взносы для работы Всемирной комиссии,

ожидая, что и другие государства-члены и учреждения внесут финансовые взносы или взносы натурой для деятельности Всемирной комиссии,

напоминая о многих ссылках на важное значение этой Комиссии для деятельности Организации Объединенных Наций и, в частности, для ЮНЕСКО,

ссылаясь на пункт 03012 документа 27 C/5, где говорится о поддержке независимой Всемирной комиссии по культуре и развитию со стороны ЮНЕСКО,

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 30-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г.

2. Другими членами Межправительственного комитета по Всемирному десятилетию развития культуры, избранными на двадцать шестой сессии, срок полномочий которых истекает в конце двадцать восьмой сессии Генеральной конференции, являются: Болгария, Гватемала, Индия, Испания, Йемен, Колумбия, Кот д'Ивуар, Куба, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мозамбик, Нигерия, Норвегия, Российская Федерация, Румыния, Судан, Швейцария и Япония.

3. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 28-м пленарном заседании 13 ноября 1993 г.

1. *постановляет*, что ЮНЕСКО следует вносить свой вклад в деятельность Всемирной комиссии по культуре и развитию посредством:
 - (a) обеспечения со стороны своего Секретариата, включая региональные бюро, всей соответствующей помощи, необходимой для достижения ее целей;
 - (b) привлечения национальных комиссий по делам ЮНЕСКО к обеспечению Всемирной комиссии по культуре и развитию соответствующей информацией, результатами научных исследований, аналитическими материалами и практическими примерами по их соответствующим странам или регионам;
2. *уполномочивает* Генерального директора предоставить Всемирной комиссии по культуре и развитию в качестве аванса дополнительную поддержку, достаточную для того, чтобы она могла завершить выполнение возложенных на нее полномочий.

3.5

Конвенция о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (Гаага, 1954 г.)¹

Генеральная конференция, подтверждающая, что:

- (a) цели и задачи Гаагской конвенции 1954 г. по-прежнему являются актуальными и реалистичными;
 - (b) основополагающие принципы защиты и сохранения культурных ценностей в случае вооруженного конфликта могли бы рассматриваться в качестве части обычного международного права;
 - (c) всеобщее принятие Гаагской конвенции 1954 г. и Протокола к ней является чрезвычайно важным для эффективной защиты культурных ценностей во время вооруженного конфликта;
 - (d) сфера охвата Гаагской конвенции 1954 г. должна быть сохранена;
 - (e) важное значение имеет лучшее распространение информации о Гаагской конвенции 1954 г. среди военных и широкой общественности;
1. *признает* насущную необходимость усиления мер по применению и обеспечению эффективности Гаагской конвенции 1954 г.;
 2. *предлагает* Высоким договаривающимся сторонам Гаагской конвенции 1954 г. рассмотреть:
 - (a) вопрос о проведении дальнейших консультаций в отношении уместности разграничений между режимами общей и специальной защиты в рамках Конвенции и, в этой связи, процедуру включения культурных ценностей в Международный реестр культурных ценностей, находящихся под специальной защитой;
 - (b) необходимость создания в рамках Гаагской конвенции 1954 г. институционального механизма, который мог бы выполнять как консультативные, так и оперативные функции с учетом функций, выполняемых существующими органами, созданными в рамках других актов ЮНЕСКО для защиты культурных ценностей;
 3. *просит* Генерального директора обратить внимание государств, которые являются сторонами Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия 1972 г., но не являются сторонами Гаагской конвенции 1954 г., на тот факт, что вторая из упомянутых конвенций обеспечивает защиту культурных ценностей национального и местного значения, а также объектов выдающегося всемирного значения;
 4. *просит* также Генерального директора обратить внимание государств, которые являются участниками одного или нескольких нормативных актов по защите культурного наследия, на необходимость надлежащей координации в деле выполнения положений этих актов как на национальном, так и на международном уровнях;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 28-м пленарном заседании 13 ноября 1993 г.

5. *поддерживает* просьбу Исполнительного совета, с которой он обратился на своей 142-й сессии к Генеральному директору, начать консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в отношении возможности установления взаимосвязи между деятельностью Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и осуществлением Гаагской конвенции, а также вопроса о том, каким образом Организация могла бы играть определенную роль в этом отношении.

3.6 **Выборы членов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения¹**

Генеральная конференция,

напоминая о своей резолюции 20 С/4/7.6/5, в которой она утвердила Устав Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,

избирает в состав Комитета в соответствии со статьей 2 его Устава следующие государства-члены:²

Бангладеш	Перу	Шри-Ланка
Гватемала	Республика Корея	Эквадор
Заир	Чешская Республика	Эфиопия
Кувейт		

3.7 **Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников египетской цивилизации в Каире¹**

Генеральная конференция,

напоминая о своей резолюции 21 С/4/11, в которой она утвердила учреждение Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников египетской цивилизации в Каире,

избирает в состав Комитета следующие государства-члены:³

Аргентина	Египет	Франция
Бангладеш	Коста-Рика	Чешская Республика
Бельгия	Судан	Швейцария
Гана	Турция	
Греция	Финляндия	

3.8 **Иерусалим и выполнение резолюции 26 С/3.12⁴**

Генеральная конференция,

напоминая о Гаагской конвенции и Протоколе о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта 1954 г., соответствующих положениях четвертой Женевской конвенции 1949 г. и ее дополнительных протоколах, а

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 30-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г.
2. Другими членами Комитета, избранными на двадцать шестой сессии, срок полномочий которых истекает в конце двадцать восьмой сессии Генеральной конференции, являются: Ангола, Белиз, Греция, Италия, Ливийская Арабская Джамахирия, Намибия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Польша и Турция.
3. Два места не заполнены ввиду нехватки кандидатур.
4. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 28-м пленарном заседании 13 ноября 1993 г.

также о Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия 1972 г. и включении Старого города Иерусалима в Список всемирного наследия,

приветствуя новую эру мира на Ближнем Востоке, ознаменовавшуюся, в частности, израильско-палестинской Декларацией о принципах и израильско-иорданской Повесткой дня,

принимая во внимание решение 142 EX/5.5.1,

принимая к сведению доклад Генерального директора по этому пункту повестки дня (27 C/19 и 27 C/19 Add.),

напоминая, что в отношении статуса Иерусалима ЮНЕСКО соблюдает резолюции и решения Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций,

1. напоминает и подтверждает предшествующие решения и резолюции ЮНЕСКО, касающиеся сохранения культурного наследия Иерусалима, и просит не предпринимать никаких мер или действий, изменяющих религиозный, культурный, исторический или демографический характер этого города, а также целостность этого исторического памятника;
2. одобряет предложения, рекомендации и призывы Генерального директора (142 EX/INF.3 Add., 27 C/19 и 27 C/19 Add.), касающиеся выполнения резолюций и решений ЮНЕСКО о сохранении культурного наследия Иерусалима, и, в частности, тех из них, которые связаны с сохранением и восстановлением святых христианских и мусульманских памятников, и просит государства-члены тесным образом сотрудничать с ЮНЕСКО в деле выполнения резолюций Генеральной конференции о сохранении культурного наследия Иерусалима и оказывать помощь Генеральному директору в укреплении гарантий в отношении качества работ;
3. выражает признательность Генеральному директору за все то, что было сделано в целях обеспечения выполнения решений и резолюций ЮНЕСКО по Иерусалиму;
4. предлагает Генеральному директору:
 - (а) продолжать его усилия в целях обеспечения выполнения решений и резолюций ЮНЕСКО по Иерусалиму, твердо обеспечивая при этом осуществление миссии, возложенной на ЮНЕСКО ее Уставом, Конвенцией 1972 г. и различными резолюциями, касающимися Иерусалима;
 - (б) изучить на междисциплинарной основе проект инвентаризации и восстановления культурных ценностей Старого города Иерусалима, обратившись с этой целью к услугам видных специалистов в соответствующих областях, и представить доклад по этому вопросу Исполнительному совету на 145-й сессии;
 - (в) проявлять особую бдительность при решении задач, связанных с сохранением религиозного, культурного и исторического наследия и демографического характера Иерусалима, в ожидании итогов ведущихся в настоящее время переговоров и обеспечивать, чтобы операции по сохранению осуществлялись в полном соответствии с Хартией, принятой в Венеции, и универсально признанными в этой области принципами;
5. постановляет включить этот вопрос в повестку дня своей двадцать восьмой сессии.

3.9 Сохранение памятников Ангкора¹

Генеральная конференция,

рассмотрев подпункт 2.B.(a) предлагаемой резолюции 3.1, содержащейся в пункте 03002 документа 27 C/5: в котором Генеральному директору предлагается "популяризировать в государствах-членах и среди общественности Конвенцию об охране всемирного культурного и природного наследия и обеспечивать

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 28-м пленарном заседании 13 ноября 1993 г.

систематическое и постоянное наблюдение за объектами, охватываемыми этой Конвенцией, определять подлежащие осуществлению меры по обеспечению их сохранения и мобилизовать необходимые для этого ресурсы",

отмечая с удовлетворением Меморандум, подписанный Генеральным директором ЮНЕСКО и министром культуры и образования Венгрии, в котором говорится, что "Венгрия намеревается принимать активное участие в программе ЮНЕСКО по Ангкору и что конкретные предложения уже представлены соответствующим секторам ЮНЕСКО" (Меморандум, июль 1990 г.),

ссылаясь на доклад Генерального директора о сохранении памятников Ангкора (141 ЕХ/33),

ссылаясь на решение Исполнительного совета относительно сохранения памятников Ангкора (решение 141 ЕХ/5.5.2),

приветствуя любую инициативу, направленную на мобилизацию международной помощи со стороны правительств и международных организаций, а также неправительственных организаций и государственных и частных учреждений для реставрации, сохранения и популяризации археологического комплекса Ангкора, включенного в Список всемирного наследия и Список всемирного наследия, находящегося под угрозой,

- 1. просит государства-члены по-прежнему оказывать помощь камбоджийским властям и ЮНЕСКО в этом крупном мероприятии;*
- 2. предлагает Генеральному директору предпринять все необходимые шаги по усилению деятельности ЮНЕСКО – в сотрудничестве с другими международными организациями – с целью спасения памятников Ангкора и организовать международный учебно-практический семинар с участием соответствующих стран для изучения путей и средств будущего сотрудничества;*
- 3. предлагает Генеральному директору продолжить оказание помощи камбоджийским властям в их усилиях по сдерживанию вандализма и разграбления национального культурного наследия, незаконной торговли этим наследием, во исполнение Конвенции ЮНЕСКО о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.).*

3.10 Сотрудничество в целях сохранения экокультурного наследия исторического района Ангкора¹

Генеральная конференция,

отмечая с удовлетворением результаты свободных и справедливых выборов, проведенных под эгидой Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже, и создание Учредительной Ассамблеи и временного правительства страны, а также Управления по охране национального наследия Камбоджи, действующих под руководством президента Камбоджи, главы государства Е.К.В. Принца Народома Сианука,

с удовлетворением принимая также к сведению решение Комитета по всемирному наследию внести исторический район Ангкора в Список всемирного наследия и Список всемирного наследия, находящегося под угрозой,

ссылаясь на резолюцию 26 С/3.13 и отмечая с удовлетворением ее выполнение Генеральным директором и, в частности, практическую работу, предпринятую в Ангкоре ЮНЕСКО и под ее эгидой, как это изложено в его докладе Исполнительному совету (141 ЕХ/33), а также решение 141 ЕХ/5.5.2 и соответствующее решение шестнадцатой сессии Комитета по всемирному наследию,

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 28-м пленарном заседании 13 ноября 1993 г.

1. *выражает свою благодарность* всем государствам–членам и в частности Венгрии, Германии, Индии, Польше, Таиланду, Франции, Швеции, Японии, Соединенному Королевству и Соединенным Штатам, государственным и частным органам, которые уже различными путями приняли участие в этой деятельности, и выражает свою признательность правительствам Франции и Японии за созыв в Токио 12 и 13 октября 1993 г. межправительственной конференции, странам, участвовавшим в этой конференции, и ЮНЕСКО, которая обеспечила секретариатское обслуживание конференции;
2. *выражает* свое удовлетворение результатами и рекомендациями, касающимися проекта по Плану зонирования и рационального использования окружающей среды исторического места Ангкора, образцовым образом отражающего гармоничное взаимоотношение между природой и культурой и потребность в плане комплексного развития с целью содействия устойчивому культурному туризму в социально–экономических интересах народа Камбоджи, и благодарит доноров, вносящих вклад в его осуществление, в частности ПРООН, Шведское агентство международного развития и Венгерский фонд Ангкора наряду с Таиландом и США;
3. *приветствует* любую дополнительную инициативу, способную обеспечить дальнейшее сотрудничество между межправительственными учреждениями, правительственными и неправительственными организациями, а также со стороны частных организаций в деле защиты, сохранения, реставрации, консервации, презентации и развития археологического комплекса Ангкора наряду с его исторической эколокультурной средой;
4. *предлагает* государствам–членам продолжить оказание содействия камбоджийским властям и ЮНЕСКО в осуществлении этой крупной инициативы;
5. *просит* Генерального директора:
 - (a) должным образом принять во внимание и осуществить, насколько это возможно, мероприятия, предусмотренные в рамках Обычного бюджета (27 C/5, пункты 03105–03114) в целях содействия властям Камбоджи в их усилиях, с тем чтобы:
 - (i) полностью выполнить решение Комитета по всемирному наследию;
 - (ii) создать условия, способствующие защите эколокультурного наследия исторического района Ангкора, пережившего несколько десятилетий разрушительных вооруженных конфликтов;
 - (iii) укрепить меры по борьбе с незаконной торговлей национальным наследием, сдерживанию его разграбления и вандализма;
 - (iv) мобилизовать международную поддержку операциям по сохранению, с особыми усилиями по укреплению международного сотрудничества в деле спасения Ангкора;
 - (v) содействовать мероприятиям по развитию, охране и профессиональному управлению, которые проводятся на месте Бюро по сохранению Ангкора и Национальным музеем Пном–Пеня, путем осуществления срочных мер с целью завершения всесторонней каталогизации в этих двух учреждениях;
 - (vi) укрепить подготовку на местах специалистов по вопросам охраны, сохранения и информации;
 - (b) предусмотреть в рамках ожидаемых новых проектов (пункт 03117) и сделать предметом дальнейших переговоров с Программой развития Организации Объединенных Наций сохранение эколокультурного наследия исторического района Ангкора, в частности подготовку Генерального плана по управлению гидрологическими ресурсами исторического района Ангкора;
 - (c) рассмотреть возможность проведения в рамках Обычного бюджета (пункт 02270) подготовительных мероприятий в целях создания научной основы для вышеупомянутого Генерального плана;
 - (d) предпринять через соответствующие межсекторальные органы ЮНЕСКО, в частности Центр ЮНЕСКО по всемирному наследию и программу "Человек и биосфера", мероприятия по обеспечению и укреплению гармоничных взаимосвязей между историческим и сегодняшним экологическим и культурным наследием района Ангкора в ходе выполнения проектов, осуществляемых правительственными и неправительственными,

- национальными и международными, частными и некоммерческими общественными организациями;
- (е) содействовать, внося свой вклад, определению и эффективному и действенному распределению задач, а также сбалансированности мероприятий между различными участниками складывающегося международного механизма по развитию, сохранению и презентации всего исторического экокультурного района Ангкора в тесном сотрудничестве с камбоджийскими властями и с помощью международных экспертов по Ангкору, представляющих различные страны, как решено в Токийской декларации, принятой 13 октября 1993 г.;
 - (f) укрепить персонал Бюро ЮНЕСКО в Камбодже в целях эффективного и действенного осуществления этих и других задач по координации;
- 6. *настоятельно призывает* государства-члены, которые в ходе практической работы, проводившейся в Ангкоре, приобрели исключительные по своему характеру информацию, документацию и данные, касающиеся этого исторического места, предоставить их для обмена и совместного использования в духе международного сотрудничества для реставрации, сохранения и повышения роли археологического комплекса Ангкора;
 - 7. *рекомендует* предпринять усилия по мобилизации внебюджетных средств (пункт 04319) для разработки информационной стратегии по Ангкору, как указывается выше, которая будет использоваться в качестве модели для информационных стратегий по другим историческим районам, относящимся к всемирному наследию;
 - 8. *призывает* государства-члены, межправительственные, правительственные и неправительственные учреждения и фонды оказать содействие камбоджийским властям и ЮНЕСКО в этом крупном мероприятии;
 - 9. *постановляет* включить в повестку дня своей двадцать восьмой сессии обзор выполнения этой резолюции.

3.11 **Сеть центров для женщин в целях содействия развитию культурных обменов в Средиземноморье¹**

Генеральная конференция,

принимая во внимание активное участие ЮНЕСКО, в областях ее компетенции, в мероприятиях Международного года семьи (1994 г.), Международного года, посвященного терпимости (1995 г.) и в Конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира (Пекин, 1995 г.),

учитывая роль культуры как средства обменов, которые могут оказать влияние на умонастроения новых поколений,

принимая во внимание воспитательную роль семьи и, в особенности, женщин, в создании условий, способствующих терпимости и миру,

- 1. *считает*, что ЮНЕСКО в соответствии с миссией, возлагаемой на нее Уставом, следует воспользоваться новой ситуацией, сложившейся на Ближнем Востоке в результате израильско-палестинского соглашения, с тем чтобы закрепить и усилить взгляды и практические меры, способствующие поддержанию мира, а также содействовать с помощью культурных мероприятий поиску путей предупреждения конфликтов в Средиземноморье и в других регионах мира;
- 2. *приветствует* идею создания центров для женщин, с тем чтобы способствовать культурным обменам между странами, расположенными на противоположных берегах Средиземного моря, в целях содействия духу диалога, терпимости и мира;
- 3. *предлагает* национальным комиссиям принять участие в этой деятельности, внося в нее вклад за счет различных внебюджетных средств и других общественных или частных фондов заинтересованных стран;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 28-м пленарном заседании 13 ноября 1993 г.

4. *предлагает* Генеральному директору подключиться к этой инициативе, мобилизовать внебюджетные ресурсы и способствовать участию в ней государств–членов.

3.12 Всеобъемлющее исследование "Шелковые пути – пути диалога"¹

Генеральная конференция,

отмечая конкретные и значительные результаты проекта "Всеобъемлющее исследование "Шелковые пути – пути диалога" на средней стадии его осуществления, в частности большое количество и разнообразие появившихся благодаря этому проекту публикаций и документальных фильмов, постепенное создание сети научных учреждений и присуждение ряда исследовательских стипендий Хираямы, как указано в докладе Генерального директора о деятельности Организации (27 С/3),

с удовлетворением отмечая широкое участие государств–членов и активную поддержку международного академического сообщества, в частности, в ходе совместных мероприятий в рамках международных исследовательских программ этого проекта: космическая археология, петроглифы, эпосы, языки и письменности, караван–сарай,

сознавая значение и масштабы межкультурного диалога, состоявшегося в связи с проведением многодисциплинарных научных экспедиций (четвертая из них "Путь кочевников в Монголии" состоялась в июле 1992 г.), в ходе которых посещение культурных и природных памятников чередовалось с семинарами и неформальным обсуждением на основе единого тематического подхода и в ходе которых также производился сбор научных материалов и информации, в результате чего появились публикации и совместные научные исследования и произошло расширение областей исследований,

с удовлетворением принимая к сведению утверждение Генеральной ассамблеей Всемирной организации по туризму на ее десятой сессии в Бали, Индонезия, резолюции о разворачивании совместно с ЮНЕСКО программы, касающейся культурного туризма по шелковым путям,

1. *считает необходимым*, чтобы вплоть до его завершения в 1997 г., как предусмотрено резолюцией 25 С/3.8, проект "Шелковые пути" на основе полученных им на данный момент результатов продолжал расширять и укреплять ведущийся межкультурный диалог путем применения этих результатов, продолжения его программы экспедиций, в частности "Пути буддизма", согласно рекомендации Международного научного консультативного комитета, а также путем мобилизации соответствующих внебюджетных ресурсов;
2. *подчеркивает* значение создания сети научных учреждений, ориентированных на проведение совместных многодисциплинарных исследований по темам, которые могли бы пролить свет на культурное взаимодействие между цивилизациями евразийского и африканского континентов с использованием исследовательских стипендий Хираямы;
3. *заявляет* о своей поддержке в связи с этим рекомендации международной научной группы экспедиции "Путь кочевников в Монголии" относительно создания в Улан–Баторе международного исследовательского института культуры и цивилизации кочевников и рекомендации относительно Международного института исследований по Центральной Азии, сделанной экспедицией "Степной путь", а также о поддержке создания Буддийского исследовательско–информационного центра в Коломбо;
4. *поддерживает* активное участие международного научного сообщества, в частности в пяти международных исследовательских программах, проводимых Международным научным консультативным комитетом;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 28–м пленарном заседании 13 ноября 1993 г.

5. *выражает свое удовлетворение* решением, имеющим особое значение для научной достоверности проекта, которое было принято Генеральной ассамблеей Международного совета по философии и гуманитарным наукам (МСФГН) относительно организации его основного международного семинара в 1994 г. на Кипре по теме: "Языки и культуры шелковых путей";
6. *подтверждает значение и масштабы* фестиваля ЮНЕСКО "Шелковые пути", в рамках которого в государствах-членах организуются крупные мероприятия, в частности выставка "Сериндия – земля Будды: буддийские оазисы вдоль шелковых путей" в Гран-Пале в Париже в 1995 г., выставка по морскому шелковому пути под названием "Шелковые флоты" в Морском музее в Париже в 1994 г. и выездные выступления артистов;
7. *предлагает* государствам-членам расширить свое участие в этом проекте, в частности, путем мобилизации своих научных учреждений, проведения в этих странах научных семинаров и экспедиций, распространения результатов проекта, публикации документов семинаров, систематической оценки результатов проекта и предоставления внебюджетных средств на его мероприятия;
8. *предлагает* Генеральному директору в рамках верхнего предельного уровня бюджета и в консультации с Международным научным консультативным комитетом:
 - (а) продолжать укреплять кадровые и материальные ресурсы проекта "Шелковые пути" с учетом значительных результатов, полученных на сегодняшний день;
 - (б) мобилизовать при поддержке государств-членов, партнеров из средств информации и различных учреждений внебюджетные средства, необходимые для осуществления основных мероприятий проекта: семинаров, экспедиций, выставок, международных исследовательских программ, фестиваля.

3.13 Невольничий путь¹

Генеральная конференция,

напоминая о рассмотрении и утверждении межрегионального проекта "Невольничий путь" Генеральной конференцией на ее двадцать шестой сессии, а также о поддержке, выраженной Организацией африканского единства (ОАЕ) на ее 56-й очередной сессии в Дакаре,

отмечая с интересом идею проведения 28 марта – 1 апреля 1994 г. в Бенине конференции на тему: "От работорговли до задач развития: анализ условий обеспечения мира во всем мире",

сознавая, что работорговля оказала глубокое и долговременное воздействие на отношения между Африкой, Европой, Америкой и другими континентами,

пришлая во внимание, что работорговля оставила глубокий след в памяти всего человечества, и в случае учета всех ее аспектов, видимо, укрепит солидарность между народами,

принимая к сведению различные предварительные мероприятия и инициативы, проводимые, в частности, на Гаити и в Бенине, а также тот интерес, который вызывает проект "Невольничий путь" у международного научного сообщества,

1. *считает,* что осуществление в рамках ЮНЕСКО проекта "Невольничий путь" придает ему международный характер;
2. *предлагает* всем государствам-членам принять активное участие в проекте "Невольничий путь" и поддерживать его в интеллектуальном и материальном плане, в частности путем создания национальных комитетов;
3. *просит* Генерального директора усилить поддержку проекта "Невольничий путь" со стороны ЮНЕСКО с помощью надлежащих средств и межсекторальных мероприятий в рамках программы Организации, создания международного

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 28-м пленарном заседании 13 ноября 1993 г.

научного комитета по этому проекту, а также мобилизации внебюджетных ресурсов;

4. *предлагает* Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 145-й сессии доклад об осуществлении проекта "Невольничий путь".

3.14 **Всеобщая история Латинской Америки¹**

Генеральная конференция, признавая важность завершения и издания Всеобщей истории Латинской Америки, *принимая во внимание*, что в соответствии с резолюцией 26 С/3.1 вклад ЮНЕСКО в подготовку Всеобщей истории Латинской Америки завершается в 1995 г., *сознавая*, что для завершения и публикации рукописей всех запланированных томов необходимы бюджетные средства, достаточные для того, чтобы обеспечить труду такого характера требуемый научный уровень, *предлагает* Генеральному директору мобилизовать внебюджетные ресурсы, чтобы обеспечить завершение работы над Всеобщей историей Латинской Америки.

3.15 **Всеобщая история стран Карибского бассейна¹**

Генеральная конференция, ссылаясь на подпункт 2 (f) постановляющей части Рекомендации № 3 десятой Региональной конференции национальных комиссий по делам ЮНЕСКО стран Латинской Америки и Карибского бассейна, проведенной в Гаване, Куба, 12–16 июля 1993 г., в котором предлагается просить Генеральную конференцию ЮНЕСКО на ее двадцать седьмой сессии активизировать и завершить к 1995 г. работу над Всеобщей историей Латинской Америки и Всеобщей историей стран Карибского бассейна, *будучи озабочена* резким сокращением ассигнований на работу по завершению Всеобщей истории стран Карибского бассейна в Проекте программы и бюджета ЮНЕСКО на 1994–1995 гг., *сознавая* стремление народов латиноамериканских и карибских стран сохранить свою историю и культурную самобытность для будущих поколений и содействовать межкультурному диалогу между всеми странами и регионами мира, *принимая во внимание* задержку работы над Всеобщей историей стран Карибского бассейна, *предлагает* Генеральному директору мобилизовать внебюджетные ресурсы, чтобы обеспечить завершение работы над Всеобщей историей стран Карибского бассейна.

3.16 **Сохранение кинематографического наследия¹**

Генеральная конференция, признавая важное значение кинематографии и ее роли в развитии художественного, исторического и научного наследия, а также наследия в области образования и журналистики XX столетия, *напоминая* Рекомендацию ЮНЕСКО об охране и сохранении движущихся изображений (Белград, 27 октября 1980 г.), *напоминая* о четырех основных целях Программы действий на Всемирное десятилетие развития культуры, *ссылаясь* на заключительный документ состоявшегося в рамках Сопредседательства по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) симпозиума по культурному наследию государств-участников СБСЕ (Краков, 28 мая – 7 июня 1991 г.),

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 28-м пленарном заседании 13 ноября 1993 г.

учитывая, что в 1995 г. будет отмечаться столетие кино и что во всем мире в связи с этим юбилеем проводятся подготовительные мероприятия, в частности программа Совета Европы "Столетие кинематографа – Совет Европы отмечает столетие кино",
сознавая, что кино, как самое молодое из искусств, все еще недостаточно признано в качестве важной части культурного наследия человечества, оказавшей уникальное влияние на культуру и стиль жизни нынешнего столетия,
выражая озабоченность в связи с неизбежной угрозой разрушения движущихся изображений, если не будут приняты меры по их сохранению и восстановлению в условиях наиболее жестких технических требований,
подчеркивая необходимость международной солидарности и сотрудничества по спасению, сохранению и представлению кино в качестве культурного наследия,
приветствуя запланированные в документе 27 C/5 мероприятия по участию ЮНЕСКО в праздновании столетия кино,
принимая к сведению доклад о первом заседании Рабочей группы по подготовке столетнего юбилея кино,
будучи убеждена в том, что ЮНЕСКО в качестве крупной организации международного сообщества по вопросам культуры должна воспользоваться возможностью вновь рассмотреть вопрос об охране и сохранении кинематографического наследия, вернуться к этому вопросу в 1995 г. и принять также меры в более долгосрочной перспективе,

1. *рекомендует* государствам–членам:

- (a) информировать ЮНЕСКО о проводимых мероприятиях в связи со столетием кино, если они уже не были включены в качестве проектов Всемирного десятилетия развития культуры, и представить при этом подробные данные о масштабах и состоянии своего кинематографического наследия;
- (b) организовать в случае необходимости международные и региональные симпозиумы в целях тщательного изучения, с опубликованием полученных результатов, следующих вопросов:
 - (i) сохранение движущихся изображений и их восстановление;
 - (ii) инвентаризация, хранение и сохранение кинематографических материалов;
 - (iii) правовые аспекты охраны кинематографических произведений и защиты прав их авторов;
 - (iv) подготовка специалистов, компетентных в вопросах обращения с аудиовизуальным наследием;
 - (v) деятельность международных сетей по обмену опытом и информацией, содействующих сотрудничеству в глобальных масштабах, включая создание и установление взаимосвязей между музеями кино;
- (c) провести в ходе двадцать восьмой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО в рамках специального мероприятия для делегатов, в котором могли бы сотрудничать несколько государств–членов, презентацию кинематографических шедевров, которые были возвращены публике, восстановлены и реставрированы и, таким образом, являются свидетельством предпринятых усилий в области кинематографического наследия;

2. *предлагает* Генеральному директору:

- (a) принять соответствующие меры по празднованию столетия кино и привлечь внимание государств–членов к важному значению сохранения их кинематографического наследия путем участия в праздновании этого столетнего юбилея, а также в распространении восстановленных и сохраненных фильмов;
- (b) активизировать сотрудничество с многосторонними организациями, такими, как Совет Европы и международные ассоциации специалистов, как, например, Международная федерация киноархивов (ФИАФ), Международный центр связи для кинематографических и телевизионных школ (СИЛЕКТ) и Международный совет телевизионных фильмов и аудиовизуальной связи (ИФТС), и использовать уже подготовленную основу для организации в 1994 г. симпозиумов по вопросам кинематографического наследия, в которых

должно принять участие по-возможности наибольшее число государств-членов;

- (с) произвести оценку Рекомендации о движущихся изображениях 1980 г. и поощрять государства-члены к организации региональных конференций по вопросам осуществления Рекомендации в каждом государстве-члене в рамках подготовки к межправительственной конференции экспертов;
- (d) принять все необходимые меры в целях получения внебюджетных средств для достижения этих целей.

3.17 Проект рекомендации государствам-членам о сохранении произведений, являющихся общественным достоянием¹

Генеральная конференция

1. *благодарит* Генерального директора за работу, проведенную по подготовке проекта рекомендации о сохранении произведений, являющихся общественным достоянием, о которой говорится в документе 27 С/40;
2. *отмечает*, что, учитывая ограниченное число ответов и замечаний, полученных от государств-членов, они, как представляется, не проявляют особого интереса к этому проекту рекомендации;
3. *считает*, что в настоящий момент нецелесообразно принимать какой-либо конкретный международный документ, касающийся сохранения произведений, являющихся общественным достоянием.

3.18 Международный фонд по развитию культуры¹

Генеральная конференция,

принимая во внимание доклад Генерального директора о деятельности Международного фонда по развитию культуры (МФРК) (27 С/104) и послание, направленное Конференции председателем Совета этого фонда, *высоко оценивая* усилия Генерального директора и Совета МФРК по дальнейшему адаптированию своих методов работы к меняющимся реальностям мира, к чему призывает резолюция 26 С/3.15 Генеральной конференции,

одобряя решение сосредоточить деятельность МФРК на международной программе, озаглавленной "Творческие работники без границ", предназначенной главным образом для творческих работников из развивающихся стран,

выражая благодарность Генеральному директору за принятое им решение о выделении всей суммы ежегодных процентов от вложения капитала, полученного в результате продажи Шато дю Буа дю Роше, для стипендий, предусмотренных в рамках программы "Творческие работники без границ",

1. *выражает надежду*, что эта программа приведет к достижению ожидаемых результатов;
2. *благодарит* правительственные и неправительственные органы и отдельных лиц, которые оказали помощь в разработке данной программы;
3. *выражает свою благодарность* правительствам, организациям и отдельным лицам, продолжающим содействовать деятельности МФРК или сотрудничать с ним в деле достижения его целей;
4. *обращается с призывом* к государствам-членам активно сотрудничать с МФРК с целью обеспечения успешного выполнения программы "Творческие работники без границ";
5. *просит* Генерального директора и Совет МФРК внимательно следить за воздействием программы и продолжать адаптировать ее к меняющимся потребностям, преследуя также цель максимально возможного расширения состава Совета МФРК путем включения в него большего числа членов из развивающихся стран.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 28-м пленарном заседании 13 ноября 1993 г.

4 Коммуникация, информация и информатика на службе человечества

4.1 Основная программная область IV "Коммуникация, информация и информатика на службе человечества"¹

Генеральная конференция

1. уполномочивает Генерального директора осуществлять программы и подпрограммы этой Основной программной области;
2. предлагает, в частности, Генеральному директору:
 - A. в рамках программы IV.1 "Свободное распространение идей словесным и изобразительным путем":
 - (a) содействовать свободному распространению информации на международном и национальном уровнях, свободе печати и независимым и плюралистическим средствам информации, а также более сбалансированной передаче информации без каких бы то ни было препятствий для свободного выражения мнений и участвовать в проведении 3 мая 1994 г. и 1995 г. Международного дня свободы печати;
 - (b) поддерживать обмен программами и развитие эндогенного потенциала, способствовать передаче в промышленно развитых странах радио/телевизионных программ, создаваемых в развивающихся странах, а также стимулировать совместное производство и распространение материалов в рамках сотрудничества Юг-Юг;
 - (c) сотрудничать в конкретной области коммуникации с Организацией Объединенных Наций в ее целенаправленных усилиях по сохранению и содействию редакционной независимости средств информации в качестве предпосылки обеспечения беспристрастной информации на территориях, охваченных вооруженными конфликтами, в рамках ее деятельности по укреплению мира, а также оказать содействие четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по положению женщин (1995 г.);
 - (d) изучить воздействие на общество новых информационных и коммуникационных технологий, в максимально возможной степени принимая во внимание – в тесном сотрудничестве с профессиональными организациями средств информации – опасности, грозящие плюрализму и независимости средств информации, включая концентрацию средств информации, и обновить, соответственно, Доклад о состоянии коммуникации в мире;
 - (e) изучить возможности адаптации Международной сети центров информации и документации в области коммуникации (КОМНЕТ) к нынешним потребностям и технологиям и увязки ее с соответствующими мероприятиями;
 - B. в рамках программы IV.2 "Развитие коммуникации":
 - (a) укреплять потенциал развивающихся стран в области коммуникации, с тем чтобы увеличить их участие в коммуникационном процессе, с уделением особого внимания расширению деятельности в рамках Международной программы развития коммуникации (МПК) путем улучшения ее функционирования и увеличения ее возможностей по финансированию проектов;
 - (b) проводить подготовку и переподготовку специалистов и технического персонала в области коммуникации с уделением особого внимания подготовке женщин, ответственных за выпуск информационной продукции, и оказывать помощь специалистам в области средств информации из развивающихся стран, стран Центральной и Восточной

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 28-м пленарном заседании 13 ноября 1993 г.

- Европы и новых государств–членов в целях их участия в крупных профессиональных мероприятиях;
- (c) адаптировать подготовку в области коммуникации и инфраструктуры средств информации к новым потребностям, связанным с развитием технологий и меняющейся обстановкой в государствах–членах, а также адаптировать их к новым концепциям, принимаемым на основании оценки крупных долгосрочных мероприятий, включая внебюджетные проекты;
 - (d) содействовать развитию и совершенствованию коммуникационных инфраструктур сельских районов и находящихся в неблагоприятном положении пригородов крупных городов, в частности в наименее развитых странах;
 - (e) укреплять эндогенные возможности выпуска аудиовизуальной продукции в развивающихся странах и изучать пути и средства оказания содействия культурной и образовательной миссии радио и телевидения;
- C. в рамках программы IV.3 "Общая программа по информации":
- (a) поощрять государства–члены проводить политику в области информации с уделением должного внимания правовым и этическим аспектам доступа к компьютеризированной информации, содействовать стандартизации и исследованиям РАМП и широкомасштабному использованию программного обеспечения ЮНЕСКО для информационных систем и сетей, а также применению новых технологий;
 - (b) совершенствовать обучение и подготовку профессиональных работников в области информации, архивистов и библиотекарей, а также специалистов по информации;
 - (c) укреплять региональное сотрудничество в деле развития и обеспечения доступности специализированных информационных служб, систем и сетей в областях образования, социально–экономического развития и охраны окружающей среды, а также содействовать созданию баз данных в этих областях и надлежащему управлению информацией в рамках правительственных структур;
 - (d) содействовать сохранению библиотек и архивов, в особенности тех из них, которые подвергаются опасности, а также уникальных собраний и фондов с целью сохранения "Памяти мира" и способствовать демократизации доступа к ним;
 - (e) совершенствовать библиотечные службы и средства в целях удовлетворения информационных и образовательных потребностей обществ и расширять доступ развивающихся стран к научной литературе и системам информации для решения проблем;
 - (f) повышать роль архивных учреждений в социально–экономическом развитии;
 - (g) продолжать усилия по созданию Александрийской библиотеки;
 - (h) активизировать межучрежденческое сотрудничество во всех областях политики, касающейся информации, библиотек и архивов, и оказывать содействие государствам–членам в модернизации, соответственно, их национальной политики в области информации, библиотек и архивов;
- D. в рамках программы IV.4 "Информатика":
- (a) усилить подготовку специалистов в области информатики, в частности подготовку инструкторов, а также пользователей компьютеризованных систем в целях расширения возможностей развивающихся стран в этой области;
 - (b) содействовать подготовке молодежи, в частности девушек, в области информатики, с тем чтобы улучшить возможности их трудоустройства, и поощрять введение обучения информатике на уровнях среднего и послесреднего образования;
 - (c) продолжать развитие программы ИНФОРМАФРИКА, направленной на внедрение информатики в системах образования в Африке, разрабатывать другие региональные стратегии и укреплять региональные сети в области информатики;

- (d) осуществлять проекты в рамках Межправительственной программы по информатике (МПИ), повышать ее наглядность и расширять ее возможности по мобилизации средств.

4.2 **Выборы членов Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации¹**

Генеральная конференция

избирает в состав Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 2 его Устава следующие государства–члены:²

Венесуэла	Мадагаскар	Таиланд
Дания	Нигер	Тунис
Египет	Нидерланды	Уругвай
Индия	Республика Корея	Эквадор
Индонезия	Российская Федерация	Ямайка
Китай	Румыния	Япония

4.3 **Женщины и средства информации³**

Генеральная конференция,

отмечая, что содействие осуществлению прав женщин и поощрение их участия в развитии и укреплении мира соответствует двум общим целям системы Организации Объединенных Наций:

- (a) содействие устойчивому, справедливому и сосредоточенному на человеке развитию;
- (b) создание мира, основанного на правах человека, основных свободах и демократии,

отмечая, что почти повсюду в мире, независимо от культуры, к которой они принадлежат, и особого характера проблем в том или ином национальном контексте, женщины испытывают общие трудности и сталкиваются с преградами, препятствующими их полному участию в культурной, экономической, социальной и политической жизни,

напоминая о том, что первостепенное значение вопроса о женщинах и коммуникации было признано первой Всемирной конференцией ООН по положению женщин в 1975 г.,

напоминая о постоянных усилиях, предпринимаемых ЮНЕСКО в поддержку равенства и улучшения положения женщин, а также в целях содействия их продвижению в сфере и посредством коммуникации, в частности о решениях и рекомендациях, содержащихся в следующих резолюциях: 24 С/3.1 (ноябрь 1987 г.), 25 С/4/108 и 109 (ноябрь 1989 г.) и 26 С/4.1 и 11.1 (ноябрь 1991 г.),

отмечая, в частности, что в средствах информации работает мало женщин на тех уровнях, где принимаются решения и где можно оказывать влияние на содержание, политику и доступ к средствам выражения мнений,

сознавая, что эта недопредставленность женщин на уровне принятия решений в средствах информации является одновременно признаком и причиной неравенства полов и дискриминации в отношении женщин,

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 30-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г.
2. Другими членами Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации избранными на двадцать шестой сессии, срок полномочий которых истекает в конце двадцать восьмой сессии Генеральной конференции, являются: Аргентина, Болгария, Бурунди, Гана, Германия, Испания, Италия, Йемен, Кения, Кот д'Ивуар, Марокко, Нигерия, Сенегал, Суринам, Франция, Швеция и Экваториальная Гвинея.
3. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 28-м пленарном заседании.

- считая, что коммуникация может быть движущей силой в содействии ответственному участию женщин в развитии и в борьбе за мир и равенство,
1. с удовлетворением принимает к сведению оценку воздействия мероприятий в области коммуникации, проводившихся в течение последнего десятилетия (1981–1991 гг.) в интересах женщин, а также решение 139 EX/4.2.1, принятое после рассмотрения этой оценки Исполнительным советом;
 2. одобряет решение 141 EX/7.2.2, касающееся участия ЮНЕСКО в важных конференциях и мероприятиях в 1993–1996 гг. (см. 141 EX/42);
 3. отмечает с удовлетворением, что все мероприятия, касающиеся женщин, в том числе мероприятия в области коммуникации, будут способствовать достижению целей, установленных для четвертой Конференции по положению женщины: борьба с неравенством, развитие и мир (см. 141 EX/22, пункт 44);
 4. выражает удовлетворение в связи с тем, что в рамках Основной программной области IV "Коммуникация, информация и информатика на службе человечества" ЮНЕСКО вносит свой вклад в эту четвертую Всемирную конференцию по положению женщины (27 C/5, пункт 04002, предлагаемая резолюция 4.1, пункт 2.A (с));
 5. выражает надежду, что подготовка Всемирной конференции по положению женщины сыграет стержневую роль в организации мероприятий в области коммуникации в интересах женщин, включая проведение исследований, подготовку кадров и выпуск материалов;
 6. рекомендует, чтобы подготовка этой Конференции стала частью деятельности по осуществлению стратегий, направленных на превращение средств информации в орудие борьбы за равенство, развитие и мир, в контексте которой проводится семинар "Женщины и средства информации";
 7. подчеркивает необходимость того, чтобы семинар "Женщины и средства информации", который предусмотрен в пункте 04110 документа 27 C/5, рассматривался в качестве приоритетного как в рамках Обычной программы, так и при изыскании внебюджетных средств;
 8. высказывает пожелание о том, чтобы обмен опытом происходил не только между Севером и Югом;
 9. предлагает Генеральному директору обеспечить чтобы:
 - (а) были учтены выводы, сделанные в результате оценки воздействия мероприятий в области коммуникации в интересах женщин, проводившихся в течение последнего десятилетия;
 - (б) продолжалось выполнение рекомендаций 139-й сессии Исполнительного совета;
 - (с) были расширены усилия по мобилизации все больших внебюджетных средств на мероприятия в области коммуникации в интересах женщин и чтобы средства, которые на них выделяются в рамках Обычной программы, лишь в крайнем случае подвергались бюджетным сокращениям;
 10. предлагает государствам-членам мобилизовать усилия, с тем чтобы обеспечить необходимые средства на проект "Женщины и средства информации", включая его подготовительную фазу.

4.4 Празднование столетия радио¹

Генеральная конференция,

будучи убеждена, что международное празднование годовщины великих событий является одной из важных областей деятельности ЮНЕСКО, связанной с развитием международного взаимопонимания и сотрудничества,

принимая во внимание, что в 1995 году исполняется 100 лет со дня создания практической системы передачи и приема сигналов с помощью электромагнитных волн,

признавая, что это важное открытие и развитие радио благодаря усилиям ряда ученых и инженеров, которые заложили основу современной радиотехники и

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 28-м пленарном заседании 13 ноября 1993 г.

наиболее популярных средств массовой коммуникации, следует рассматривать как общее наследие человечества, призывает научную и культурную общественность государств – членов ЮНЕСКО широко отметить эту знаменательную годовщину зарождения радиотехники.

4.5 Создание сети школ журналистики, ассоциированных с ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция,

напоминая о положениях пункта 2 (а) статьи I своего Устава, в соответствии с которыми ЮНЕСКО "способствует сближению и взаимному пониманию народов путем использования всех средств информации" и "свободному распространению идей словесным и изобразительным путем",

напоминая о резолюции 25 C/104, касающейся новой стратегии ЮНЕСКО в целях содействия свободному распространению информации, а также более широкой и более сбалансированной передаче информации без каких бы то ни было препятствий для свободного выражения мнений,

напоминая также о резолюции 26 C/4.1, в которой Генеральному директору, в частности, предлагается "организовать мероприятия по подготовке специалистов, делая особый упор на специализированные области, охваченные в недостаточной степени другими учреждениями",

отмечая качественный уровень сотрудничества между ЮНЕСКО и специалистами в области информации, который был достигнут после принятия новой стратегии,

отмечая также важное значение подготовки журналистов с уделением особого внимания как взаимозависимости, так и многообразию личностей и культур и, следовательно, солидарности,

считая, что системы ассоциированных школ, университетов и библиотек ЮНЕСКО, которые играют инициативную и стимулирующую роль в деле достижения и распространения идеалов Организации, являются интересным примером,

предлагает Генеральному директору оказать содействие созданию сети ассоциированных с ЮНЕСКО школ журналистики, которые в своей деятельности будут уделять особое внимание ценностям свободы и солидарности, присущим Организации, и учредители которых будут отбираться комитетом, состоящим из признанных специализированных организаций.

4.6 Роль и задачи общественного радио- и телевидения¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 25 C/104 Генеральной конференции ЮНЕСКО в Среднесрочном плане на 1990–1995 гг., в которой акцент делается на содействие "свободному распространению идей словесным и изобразительным путем на международном и национальном уровнях",

ссылаясь также на резолюцию 26 C/4.1, в которой Генеральному директору предлагается "изучать и осуществлять конкретные меры, направленные на развитие свободы прессы и независимости, плюрализма и разнообразия государственных, частных и иных средств информации и во всех регионах",

памятуя о Декларации, принятой участниками Семинара по развитию независимой и плюралистической африканской прессы (Виндхук, 23 апреля – 3 мая 1991 г.), в которой подчеркивается, в частности, что "мировая тенденция к демократии, свободе информации и свободному выражению убеждений является основополагающим вкладом в дело претворения в жизнь чаяний человека",

памятуя также о Декларации, принятой участниками Семинара по содействию развитию независимых и плюралистических средств информации (Алма-Ата

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 28-м пленарном заседании 13 ноября 1993 г.

5–9 октября 1992 г.), в которой в рамках конкретных проектных предложений предлагается "поощрять развитие независимого, с точки зрения журналистики, неправительственного вещания, которое замечило бы существующие ныне контролируемые государством вещательные структуры", подчеркивая в этом контексте необходимость углубления концепции общественного вещания и уточнения как стоящих перед ним задач, в частности в области образования, науки и культуры, так и средств для их выполнения, отмечая опыт, накопленный в этом отношении большим числом стран, представляющих различные культуры и регионы, и учитывая возможности сотрудничества, которые открываются в связи с этим, принимая во внимание настойчивые просьбы, высказываемые в этом отношении странами, недавно вставшими на путь демократии, предлагает Генеральному директору оказать содействие и поддержку комплексу мероприятий, касающихся роли и задач общественного вещания, опираясь в этом на консультации с соответствующими международными, региональными и национальными профессиональными организациями, а также с национальными комиссиями.

4.7 Общая программа по информации

4.71 Поправки к Уставу Межправительственного совета Общей программы по информации¹

Генеральная конференция,
приняв к сведению предложение девятой сессии Межправительственного совета Общей программы по информации об упразднении Консультативного комитета Общей программы по информации, а также доклад Юридического комитета (27 С/142),
принимая также к сведению, что Исполнительный совет был проинформирован об этом предложении на его 141-й сессии,
постановляет исключить пункт 3 статьи 7 Устава Межправительственного совета Общей программы по информации и соответствующим образом изменить нумерацию остальных пунктов этой статьи.

4.72 Выборы членов Межправительственного совета Общей программы по информации²

Генеральная конференция,
ссылаясь на пункты 1 и 2 статьи 2 Устава Совета Общей программы по информации, с поправками, внесенными в соответствии с резолюцией 20 С/36.1,
избирает в состав Совета следующие государства–члены:³

Австрия	Корейская Народно–	Сан–Томе и Принсипи
Бразилия	Демократическая	Саудовская Аравия
Гондурас	Республика	Таиланд
Греция	Литва	Франция
Дания	Мозамбик	Чешская Республика
Канада	Польша	Эфиопия

1. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на девятом пленарном заседании 29 октября 1993 г.
2. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 30-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г.
3. Другими членами Межправительственного совета Общей программы по информации, избранными на двадцать шестой сессии, срок полномочий которых истекает в конце двадцать восьмой сессии Генеральной конференции, являются: Алжир, Гвинея, Египет, Индия, Испания, Китай, Конго, Объединенная Республика Танзания, Португалия, Сальвадор, Сьерра–Леоне, Чили, Ямайка, Япония.

4.8 Положение дел с культурным и архитектурным наследием, а также с учебными и культурными учреждениями в Боснии и Герцеговине (Национальная и университетская библиотека Сараево)¹

Генеральная конференция,

принимая во внимание Всеобщую декларацию прав человека, международные пакты о правах человека и Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

принимая к сведению резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, а также многими другими международными органами в отношении Боснии и Герцеговины, в частности резолюцию 827, принятую единогласно 25 мая 1993 г. Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, в соответствии с которой создается Международный трибунал по военным преступлениям, который полномочен "подвергать судебному преследованию лиц, нарушающих законы и обычаи войны", причем такие нарушения включают, однако этот перечень не является исчерпывающим, "захват, разрушение или умышленное повреждение культовых, благотворительных, учебных, художественных и научных учреждений, исторических памятников и художественных и научных произведений" (Статья 3, пункт (d) Приложения к докладу Генерального секретаря (S/25704)),

принимая также к сведению решения 139 EХ/7.5, 140 EХ/8.4 и 141 EХ/9.3 Исполнительного совета по этому вопросу,

сознавая необходимость осуждения всех форм нетерпимости на основе религии, верований или культуры, а также необходимость поощрения взаимной терпимости и взаимного уважения между религиями и культурами,

1. *выражает серьезную озабоченность* в связи с продолжающимся уничтожением невинных людей и агрессией против них, а также разрушением культурного, исторического и религиозного наследия Республики Босния и Герцеговина (включая мечети, церкви и синагоги, школы и библиотеки, архивы, культурные и учебные здания) в соответствии с вызывающей чувство отвращения политикой "этнических чисток";
2. *решительно осуждает* тех, кто совершает эти ужасающие акты;
3. *приветствует* решение 139 EХ/7.5 (пункт 5), в котором Исполнительный совет предлагает Генеральному директору направить, как только позволит ситуация, "миссию в Боснию и Герцеговину для определения ущерба, нанесенного учебным, историческим, археологическим и культурным сооружениям в этом регионе, с целью изучения возможности оказания экстренной помощи Боснии и Герцеговине";
4. *предлагает* государствам-членам, межправительственным и международным неправительственным организациям, государственным и частным учреждениям внести добровольный вклад наличными средствами, оборудованием или услугами для восстановления и оснащения Национальной и университетской библиотеки Сараево, восстановления и сохранения ее фондов и подготовки необходимого персонала;
5. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) мобилизовать с этой целью внебюджетные средства и добровольные взносы, в частности от других организаций системы Организации Объединенных Наций;
 - (b) обратиться с призывом ко всем представителям интеллигенции, творческим работникам и писателям, историкам и социологам, а также ко всем тем, чья работа заключается в информировании, а именно к журналистам, сотрудникам газет, работникам печати, радио, телевидения и кино, об оказании содействия расширению осведомленности общественности во всех странах и поощрять их к внесению вклада в восстановление этой библиотеки;
 - (c) оказать интеллектуальную поддержку этой библиотеке;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 28-м пленарном заседании 13 ноября 1993 г.

- (d) продолжать свои усилия по выполнению решения 139 EX/7.5 Исполнительного совета.

4.9 **Выборы членов Межправительственного комитета Межправительственной программы по информатике¹**

Генеральная конференция,

избирает в состав Межправительственного комитета Межправительственной программы по информатике в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 2 его Устава следующие государства-члены:²

Аргентина	Иордания	Перу
Беларусь	Исламская Республика	Республика
Бразилия	Республика	Корея
Буркина Фасо	Иран	Российская
Гамбия	Испания	Федерация
Гана	Мавритания	Сенегал
Индия	Нидерланды	Финляндия

5 **Социальные и гуманитарные науки: вклад в развитие, мир, права человека и демократию**

5.1 **Основная программная область V "Социальные и гуманитарные науки: вклад в развитие, мир, права человека и демократию"³**

Генеральная конференция

- 1. уполномочивает* Генерального директора выполнять программы и подпрограммы новой Основной программной области V, которая на основе более комплексного подхода объединяет деятельность, касающуюся вклада социальных и гуманитарных наук в развитие, мир, права человека и демократию;
- 2. предлагает,* в частности, Генеральному директору:
 - в рамках программы V.1 "Социальные и гуманитарные науки: институциональное развитие, научные исследования и информация":
 - содействовать институциональному развитию социальных и гуманитарных наук путем стимулирования передачи и совместного использования знаний по ключевым дисциплинам и методологиям;
 - укреплять международные и региональные сети и организации, занимающиеся вопросами преподавания, продвинутой подготовки и научных исследований;
 - расширять обмен научной информацией и развивать инфраструктуры специализированных данных и документации;
 - приступить к осуществлению во всех регионах международной программы исследований по социальным наукам под названием "Управление социальными преобразованиями" (МОСТ) с целью формирования и распространения знаний в области социальных наук,

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г.
2. Другими членами Комитета, избранными на двадцать шестой сессии, срок полномочий которых истекает в конце двадцать восьмой сессии, являются: Ангола, Вьетнам, Германия, Зимбабве, Италия, Китай, Куба, Кувейт, Малайзия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Португалия, Словакия, Сирийская Арабская Республика, Уругвай.
3. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 30-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г.

- полезных для разработки политики, способствующей устойчивости обществ, привлекая к этой работе существующие специализированные организации, действующие в этой области;
- (e) содействовать использованию знаний в области социальных наук для разработки социальной политики, касающейся проблем городской маргинальности, миграции и семьи, направленной на обеспечение устойчивого развития людских ресурсов;
 - (f) установить и утвердить принцип, согласно которому при определении, разработке и осуществлении социальных исследований должны проводиться, когда это необходимо, консультации с людьми, являющимися предметом таких обследований, а результаты исследовательской работы должны представляться таким образом, чтобы они были легко доступными и открытыми для них;
 - (g) обеспечить, чтобы все социальные исследования, проводимые в рамках программ ЮНЕСКО, включали рассмотрение проблем взаимоотношения полов и чтобы результаты исследований, по мере необходимости, представлялись дифференцированно по мужчинам и женщинам;
 - (h) обеспечить подготовку вклада ЮНЕСКО в Международную конференцию по народонаселению и развитию (1994 г.), а также во Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития (1995 г.) и способствовать осуществлению междисциплинарного проекта межучрежденческого сотрудничества "Образование и информация в области окружающей среды и народонаселения в целях развития людских ресурсов";²
- В. в рамках программы V.2 "Мир, права человека, демократия и ликвидация всех форм дискриминации":
- (a) содействовать развитию культуры мира и разработке новаторских методов с целью заблаговременного предупреждения и мирного урегулирования конфликтов;
 - (b) проводить в рамках Программы мира такие мероприятия, как субрегиональные, региональные и международные совещания по вопросам образования, подготовки кадров, межкультурного диалога и взаимопонимания, с тем чтобы содействовать культуре мира, что благоприятствовало бы упрочению мира и демократии в государствах-членах, переживающих процесс национального примирения и перестройки;
 - (c) содействовать лучшему пониманию прав человека и основных свобод с уделением особого внимания новым перспективам в области прав человека и международного права, а также развитию культурных прав, включая права лиц, принадлежащих к меньшинствам, и академических свобод; деятельность ЮНЕСКО в этой области явится вкладом в выполнение решений Международного конгресса по воспитанию в духе прав человека и демократии;
 - (d) вносить вклад в укрепление демократических процессов путем анализа различного опыта и обмена информацией на международном уровне;
 - (e) содействовать осознанию общественностью необходимости положить конец террористическим актам, методам и практике и разорвать их связи с незаконным оборотом наркотиков, поскольку такая деятельность направлена на подрыв прав человека, основных свобод, демократии и мира и оказывает разрушительное воздействие на образование и культуру;
 - (f) на основе Рекомендации 1974 г. и комплексного плана действий по воспитанию в духе мира, прав человека и демократии и с должным учетом соответствующих рекомендаций 44-й сессии Международной конференции по образованию (Женева, 1994 г.) продолжать усилия с целью разработки всеобъемлющей системы образования и подготовки специалистов по проблематике мира, правам человека и демократии, которая охватывала бы все уровни образования, как формального, так и неформального, и была бы ориентирована на профессиональные группы, несущие особую ответственность в этих областях;

- (g) укреплять Проект ассоциированных школ, расширять его географическую базу и повышать его вклад в содействие межкультурному диалогу, ненасильственному урегулированию конфликтов и применению моделей демократического поведения;
 - (h) содействовать осуществлению процедуры, принятой Исполнительным советом в отношении рассмотрения случаев и вопросов, которые могут быть представлены ЮНЕСКО в связи с нарушением прав человека в областях ее компетенции (104 ЕХ/Реш.3.3);
 - (i) улучшать знание и содействовать осознанию общественностью новых форм дискриминации (особенно по признаку расы, национальной принадлежности, религии, языка или этнического происхождения) с уделением особого внимания детям из групп населения, находящимся в неблагоприятном положении;
 - (j) содействовать развитию отношений равенства между мужчинами и женщинами, способствовать доступу женщины к социальной, политической, экономической и культурной жизни и не допускать дискриминации и насилия в отношении них;
 - (k) укреплять вклад ЮНЕСКО в создание нерасового, равноправного и демократического общества в свободной от апартеида Южной Африке путем оказания поддержки демократическим организациям и учреждениям, содействия процессу примирения и расширения возможностей в области образования и подготовки кадров;
- C. "Философия и этика":
- (a) повышать роль философского анализа при рассмотрении современных проблем и их этических последствий;
 - (b) изучить на основе междисциплинарного подхода и межсекторальных консультаций возможность разработки международного правового акта по защите генома человека;
 - (c) расширять обмен информацией по вопросам биоэтики, содействовать преподаванию и более глубокому осознанию общественностью и руководителями этих вопросов;
 - (d) содействовать проведению Международного года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости (1995 г.);
- D. "Молодежь":
- (a) содействовать осмыслению положения, проблем и устремлений молодежи в различных обществах и способствовать разработке соответствующей политики и программ, касающихся молодежи;
 - (b) расширять участие молодежи в проектах развития, а также содействовать ее вкладу в международное взаимопонимание, права человека и демократию;
 - (c) способствовать развитию физического воспитания и спорта и соблюдению этических норм в спорте.

5.2 Создание международной программы по социальным наукам "Управление социальными преобразованиями" (МОСТ)¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 26 С/5.2, призывающую провести исследование целесообразности создания межправительственной программы по социальным наукам,

признавая, что результаты исследований и анализа в области социальных наук существенно важны для социального, экономического и культурного развития обществ,

подчеркивая необходимость содействовать проведению высококачественных независимых исследований в области социальных наук и их актуальность для выработки политики в государствах-членах,

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 19-м пленарном заседании 6 ноября 1993 г.

принимая во внимание решение 140 EX/5.4.1 и документы 140 EX/11 и 27 C/117, *отмечая*, что указанные в исследовании целесообразности темы отражают значительные аспекты социальных преобразований, происходящих во всем мире, *считая*, что ЮНЕСКО является единственным специализированным учреждением Организации Объединенных Наций с общими полномочиями в области развития социальных наук, *подчеркивая* центральную роль социальных наук в достижении целей ЮНЕСКО, *напоминая* рекомендации, сформулированные Исполнительным советом в его углубленном исследовании о роли социальных и гуманитарных наук в ЮНЕСКО (документ 131 EX/SP/RAP/1 от 11 апреля 1989 г.), *приветствуя* усилия Генерального директора по повышению роли социальных наук в ЮНЕСКО и, в частности, по подготовке к созданию международной программы по социальным наукам,

I

1. *одобряет* рекомендации, содержащиеся в решении 140 EX/5.4.1, и предложения, сформулированные в исследовании целесообразности (140 EX/11) в отношении структур, характера функционирования и финансирования международной программы по социальным наукам "Управление социальными преобразованиями" (МОСТ);

II

2. *постановляет*:
 - (a) создать в рамках ЮНЕСКО международную программу по социальным наукам "Управление социальными преобразованиями" (МОСТ) в соответствии с рекомендациями, содержащимися в исследовании целесообразности,
 - (b) утвердить Устав Межправительственного совета и Научного руководящего комитета международной программы по социальным наукам "Управление социальными преобразованиями" (МОСТ),¹
 - (c) избрать Межправительственный совет в составе 33 государств-членов на основе справедливого географического распределения и с применением принципа ротации;

III

3. *предлагает* государствам-членам участвовать во всех мероприятиях МОСТ и принимать надлежащие меры для обеспечения финансирования этой программы на национальном и международном уровнях;
4. *предлагает также* государствам-членам, избранным в Межправительственный совет, обеспечить, насколько это возможно, свою представленность лицами, обладающими компетентностью в областях, охватываемых МОСТ;
5. *призывает* научное сообщество, профессиональные ассоциации и все компетентные организации, включая организации системы ООН, активно участвовать в этой программе;
6. *выражает надежду* на то, что государства, не являющиеся членами ЮНЕСКО, будут оказывать поддержку и принимать участие во всех мероприятиях программы МОСТ;

1. См. Приложение ниже.

IV

7. предлагает Генеральному директору: принимать надлежащие меры и осуществлять необходимые мероприятия, которые будут содействовать созданию, развитию и эффективному осуществлению международной программы по социальным наукам "Управление социальными преобразованиями" (МОСТ), в частности выделять в программе на 1994–1995 гг. и в последующие двухлетние периоды на программу МОСТ адекватные ресурсы в соответствии с рекомендациями, содержащимися в документе 140 EX/11;
8. просит обеспечить надлежащее качество программы за счет использования самых последних имеющихся механизмов и стратегий в отношении ее организации, а также критического рассмотрения и оценки предложений в области исследований, тщательно рассматривать с привлечением существующих сетей в областях, охватываемых Программой МОСТ, основные темы, которые должны быть в нее включены.

Приложение Устав Межправительственного совета и Научного руководящего комитета программы МОСТ

Статья I

В рамках Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) настоящим учреждаются Межправительственный совет и Научный руководящий комитет программы "Управление социальными преобразованиями" (МОСТ).

Статья II - Межправительственный совет

1. Совет состоит из 33 государств – членов ЮНЕСКО, избираемых Генеральной конференцией с учетом необходимости обеспечения справедливого географического распределения и соответствующей ротации, а также степени их участия в программе МОСТ.
2. Срок полномочий членов Совета исчисляется с конца очередной сессии Генеральной конференции, на которой они были избраны, и до конца ее второй последующей очередной сессии.
3. Несмотря на положения пункта 2 выше, срок полномочий 16 членов, назначенных во время первых выборов, истекает в конце первой очередной сессии Генеральной конференции, следующей за сессией, на которой они были избраны. Эти члены определяются путем жеребьевки, проводимой Председателем Генеральной конференции после первых выборов. Каждый выходящий из состава Совета член заменяется членом, принадлежащим к той же региональной группе.

4. Члены Совета имеют право быть вновь избранными на следующий срок.
5. Совет может давать рекомендации Генеральной конференции относительно своего состава.
6. Желательно, чтобы лица, назначаемые государствами-членами в качестве их представителей в Совете, обладали компетентностью в областях, охватываемых программой.
7. Каждый представитель государства-члена в Совете может пользоваться услугами советников, список которых представляется секретариату программы.

Статья III - Сессии

Совет проводит регулярные пленарные сессии каждые два года, предпочтительно в связи с очередными сессиями Генеральной конференции. Однако он может созываться на внеочередные сессии по просьбе Генерального директора, большинства членов Совета или по решению Президиума.

Статья IV - Голосование

Совет стремится принимать свои решения консенсусом. В случае проведения голосования каждый член Совета имеет один голос.

Статья V - Расходы

Расходы по обслуживанию Совета покрываются за счет ассигнований, утверждаемых для этой цели Генеральной конференцией. Государства-члены несут расходы, связанные с участием их представителей в сессиях Совета. Однако, если финансовое положение позволяет это, ЮНЕСКО покрывает все или часть расходов, связанных с участием представителей, в частности наименее развитых стран, когда этого требуют обстоятельства.

Статья VI - Правила процедуры

Совет принимает свои Правила процедуры.

Статья VII - Функции

Совет направляет и контролирует планирование и осуществление программы МОСТ. В его функции, в частности, входит:

- (a) рассмотрение предложений о развитии и адаптации программы МОСТ;
- (b) определение широких тематических областей программы МОСТ и формулирование рекомендаций об общих направлениях деятельности, которая могла бы проводиться этой программой;
- (c) обзор и оценка мероприятий и результатов программы МОСТ, а также определение основных областей, требующих более широкого международного сотрудничества, в частности, на основе доклада, представляемого Научным руководящим комитетом;
- (d) содействие расширению участия государств-членов в программе МОСТ;
- (e) изыскание необходимых средств для выполнения программы МОСТ;
- (f) содействие развертыванию мероприятий программы МОСТ на национальном уровне, а также установлению взаимосвязей между ними.

При осуществлении своих функций Совет может консультироваться с Научным руководящим комитетом, а также со всеми соответствующими международными и региональными организациями по социальным наукам, с которыми ЮНЕСКО поддерживает официальные отношения. Международный совет по социальным наукам (МССН) и входящие в его состав профессиональные ассоциации и органи-

зации могут давать консультации Межправительственному совету.

Статья VIII - Президиум

В начале своей первой сессии и впоследствии каждый раз, когда Генеральная конференция изменяет состав Совета в соответствии со статьей II выше, Совет избирает председателя, шесть заместителей председателя и докладчика.

Статья IX - Наблюдатели

1. Государства-члены и члены – сотрудники ЮНЕСКО, которые не являются членами Совета, могут направлять наблюдателей на все заседания Совета.
2. Представители Организации Объединенных Наций и других организаций системы Организации Объединенных Наций могут приглашаться для участия в качестве наблюдателей во всех заседаниях Совета.
3. Совет устанавливает условия, на которых международные правительственные и неправительственные организации могут приглашаться на его заседания без права голоса. Совет также устанавливает условия, на которых могут проводиться консультации с определенными специалистами по вопросам, относящимся к его компетенции.
4. Совет может приглашать государства, не являющиеся членами ЮНЕСКО, направлять наблюдателей на его заседания.

Статья X – Отчетность

Совет представляет доклады о мероприятиях программы МОСТ Генеральной конференции ЮНЕСКО на каждой ее очередной сессии и, в надлежащих случаях, Исполнительному совету.

Статья XI - Научный руководящий комитет

1. В состав Комитета входит не более девяти постоянных членов, которые назначаются Генеральным директором в личном качестве в консультации с региональными и международными межправительственными и неправительственными организациями, занимающимися социальными науками.

2. Председатель Совета по должности является членом Научного руководящего комитета.
3. Членами Комитета должны быть признанные специалисты и научные исследователи, активно работающие в областях, охватываемых программой МОСТ, и должны представлять различные дисциплины социальных наук.

Статья XII - Сессии

Комитет проводит заседания предпочтительно два раза в год. Однако, Комитет может созываться на внеочередную сессию по просьбе большинства его членов по согласованию с Генеральным директором.

Статья XIII - Голосование

Комитет стремится принимать свои решения консенсусом. В случае проведения голосования каждый член Комитета, включая члена по должности, имеет один голос. В случае равного распределения голосов председатель имеет право решающего голоса.

Статья XIV - Правила процедуры

Комитет принимает свои Правила процедуры.

Статья XV - Функции

1. Комитет обеспечивает высокий научный уровень программы МОСТ. В его функции, в частности, входит:
 - (a) оценка научного качества проектов, представляемых программе МОСТ;
 - (b) принятие лишь тех предложений, которые соответствуют общей направленности программы МОСТ и отвечают требуемым научным нормам.

2. В выполнении своих функций Комитет может консультироваться с Международным советом по социальным наукам (МССН) и его членами, а также со всеми другими соответствующими органами по социальным наукам.

Статья XVI - Срок полномочий

Полномочия членов Комитета вступают в силу с момента их назначения Генеральным директором на срок в три года. Они имеют право быть избранными не более чем на два последовательных срока полномочий.

Статья XVII - Должностные лица

В начале каждого заседания Комитет избирает председателя и двух заместителей председателя.

Статья XVIII - Отчетность

Комитет представляет доклад Межправительственному совету на каждой очередной сессии Совета. Комитет также представляет доклад Генеральному директору ЮНЕСКО после каждой сессии Комитета.

Статья XIX - Секретариат

1. Генеральный директор ЮНЕСКО обеспечивает персонал и другие средства, необходимые для работы секретариата программы МОСТ.
2. Секретариат обеспечивает необходимое обслуживание сессий Межправительственного совета и Комитета.

Статья XX - Расходы

Расходы по обслуживанию Комитета покрываются за счет ассигнований, утверждаемых для этой цели Генеральной конференцией ЮНЕСКО. Расходы на совещания членов Научного руководящего Комитета покрываются ЮНЕСКО.

5.3 **Выборы членов Межправительственного совета международной программы по социальным наукам "Управление социальными преобразованиями" (МОСТ)¹**

Генеральная конференция

избирает в состав Межправительственного совета международной программы по социальным наукам "Управление социальными преобразованиями" в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 2 его Устава следующие государства-члены:²

Алжир	Италия	Российская
Аргентина	Йемен	Федерация
Бангладеш	Камерун	Таиланд
Болгария	Китай	Тунис
Бразилия	Колумбия	Филиппины
Гана	Коста-Рика	Франция
Гвинея	Мадагаскар	Чили
Германия	Мексика	Швейцария
Египет	Нидерланды	Швеция
Замбия	Пакистан	Япония
Зимбабве	Польша	
Индия	Того	

5.4 **Содействие развитию культуры демократии в странах Центральной и Восточной Европы³**

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 26 С/7.7,

принимая во внимание важность реформ, осуществляемых в странах Центральной и Восточной Европы с целью упрочения демократии, гарантирования прав человека и обеспечения устойчивого развития в экономической, социальной, научной, информационной и культурной областях,

учитывая серьезные трудности, с которыми сталкиваются многие страны Центральной и Восточной Европы в своих усилиях по решению стоящих перед ними проблем,

учитывая, что ЮНЕСКО в соответствии с ее мандатом должна содействовать в областях своей компетенции созданию условий, способствующих продолжению демократических преобразований,

будучи убеждена, что развитие образования, социальных наук, культуры, информации и коммуникации, максимально широкое распространение идеалов демократии и уважение прав человека, а также создание атмосферы взаимного уважения, терпимости и ненасилия будет способствовать консолидации общества в его усилиях по решению стоящих перед ним проблем,

выражая свою готовность продолжать усилия, предпринимавшиеся в 1992–1993 гг., и оказывать дальнейшую помощь странам Центральной и Восточной Европы в деле укрепления их демократических институтов и структур, включая механизмы парламентской демократии, на основе осуществления специальной межсекторальной программы, имеющей целью оказание поддержки демократическим реформам с помощью науки, культуры и информации,

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 30-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г.

2. В соответствии с пунктом 3 статьи 2 Устава Совета срок полномочий 16 членов, назначенных в ходе выборов, истекает в конце первой очередной сессии Генеральной конференции после той сессии, на которой они были избраны. Этими членами Совета, которые были определены путем жеребьевки Председателем Генеральной конференции после проведения выборов, являются: Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бразилия, Гана, Гвинея, Египет, Замбия, Италия, Колумбия, Нидерланды, Пакистан, Российская Федерация, Того, Филиппины, Швеция.

3. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г.

содействовать распространению "культуры демократии" в обществе и улучшать качество образования,

1. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) в сотрудничестве с заинтересованными странами продолжать осуществление мероприятий межсекторального характера с целью оказания поддержки демократическим реформам, в частности путем разработки всеобъемлющей системы образования и подготовки кадров в поддержку мира, прав человека и демократии, охватывающей все уровни формального и неформального образования и рассчитанной на различные профессиональные группы, несущие особую ответственность в этих областях;
 - (b) продолжать и расширять в 1994–1995 гг. мероприятия в этих областях, осуществление которых было начато в 1992–1993 гг., и обеспечивать им достаточную финансовую поддержку;
 - (c) продолжать прилагать усилия, направленные на получение средств, включая внебюджетное финансирование, для выполнения настоящей резолюции, и установить в целях осуществления этих мероприятий тесное сотрудничество с международными межправительственными и неправительственными организациями, фондами и другими организациями, а также с национальными учреждениями и организациями в заинтересованных странах, в частности с национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО;
2. *предлагает также* Генеральному директору представить ей на двадцать восьмой сессии доклад о ходе выполнения настоящей резолюции;
3. *обращается с призывом* к государствам-членам оказать поддержку мероприятиям, ориентированным на осуществление демократических реформ в странах Центральной и Восточной Европы.

5.5 Содействие развитию культуры демократии в странах Латинской Америки и Карибского бассейна¹

Генеральная конференция,

принимая во внимание, что нынешние экономические трудности и характер общественной жизни, которая в некоторых случаях создает мало стимулов для участия в ней отдельных граждан, являются серьезными препятствиями для формирования в этом регионе демократических, стабильных, миролюбивых, процветающих и справедливых обществ,

считая, что, несмотря на вдохновляющие примеры хорошего функционирования демократических институтов в различных обществах этого региона, значительные группы населения, в частности женщины и молодежь, а также местные общины, по-прежнему лишены возможности вносить какой-либо ощутимый вклад в решения, касающиеся их будущего, а также всего общества в целом,

считая, что в тех странах, где институциональные достижения последнего времени привели к созданию более широкомасштабных и эффективных механизмов демократического участия, формирование новых граждан, активно осуществляющих свои права и сознающих свои обязанности, зависит от развития, благодаря образованию, культуры участия и терпимости в отношении существующих различий,

считая, что ЮНЕСКО должна содействовать развитию справедливого многостороннего сотрудничества на основе разумной оценки потребностей и возможностей регионов и стран, а также их способности привлечения международной помощи и что в рамках такого многостороннего сотрудничества преобразования, осуществляемые в некоторых регионах, не должны приводить к снижению внимания, которое следует уделять странам Латинской Америки и Карибского бассейна,

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г.

будучи убеждена, что для демократического правления в латиноамериканских обществах необходимо формирование новой демократической культуры, которая обеспечила бы демократическому режиму поддержку со стороны всего населения и содействовала бы прочному установлению общественной жизни, доступной для всех, на основе критериев эффективности, честности и справедливости, а также формированию гражданского общества, основанного на ценностях и критериях автономии, солидарности и ответственности,

будучи убеждена, что в рамках своей этической и интеллектуальной миссии ЮНЕСКО должна играть особую роль в содействии становлению культуры демократии, которая является неперенным условием мирного социального развития, и что она должна оказать конкретную поддержку процессу перехода к демократическому обществу и его консолидации,

1. *предлагает* Генеральному директору разработать и осуществить в рамках Программы и бюджета на 1994–1995 гг.:
 - (a) региональные проекты по подготовке кадров, направленные на развитие профессиональных знаний, общественной этики и уважения прав человека у политических руководителей и представителей государственной администрации, с помощью региональной сети кафедр ЮНЕСКО по вопросам демократии и специализированных центров высшего образования по политическим наукам и общественной этике;
 - (b) учебные проекты, предназначенные для всех граждан, в частности для участников экономической и политической жизни гражданского общества и молодежи, с целью распространения знаний, необходимых для проведения в жизнь демократии и укрепления гражданской этики, с помощью проекта ассоциированных школ ЮНЕСКО и программ по информации и неформальному образованию;
2. *предлагает также* Генеральному директору разработать совместно с представителями заинтересованных государств–членов, относящихся к региону Латинской Америки и Карибского бассейна, подробную программу, отражающую проблемы в соответствующих областях и предусматривающую мероприятия по достижению предлагаемых целей, и ассигновать для этого средства из Программы и бюджета на 1994–1995 гг.;
3. *предлагает далее* Генеральному директору представить ей на двадцать восьмой сессии доклад о выполнении этой программы.

5.6 Вклад ЮНЕСКО в областях ее компетенции в проведение демократических реформ и содействие развитию воспитания в духе демократии и прав человека в странах Центральной и Восточной Европы¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на свою резолюцию 26 С/7.7,

принимая во внимание важность реформ, осуществляемых в странах Центральной и Восточной Европы с целью установления прочной демократии, гарантирования прав человека и содействия развитию культуры демократии в обществе,

учитывая серьезные трудности, с которыми сталкиваются многие страны Центральной и Восточной Европы в своих усилиях по решению стоящих перед ними проблем,

учитывая, что ЮНЕСКО в соответствии с ее мандатом должна содействовать в областях своей компетенции созданию условий, способствующих продолжению демократических преобразований и укреплению демократии,

будучи убеждена в том, что максимально широкое распространение идеалов демократии и уважения прав человека в обществе и воспитание хорошо информированных и сознающих свою ответственность граждан является важной составной частью укрепления демократии в странах этого региона,

выражая свою готовность оказать поддержку в сферах образования, науки, культуры и информации усилиям стран Центральной и Восточной Европы по

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31–м пленарном заседании 15 ноября 1993 г.

укреплению их демократических институтов и структур, включая механизмы парламентской демократии, содействовать улучшению качества образования и вносить вклад в развитие культуры демократии в этих странах,
ссылаясь на Монреальский всемирный план действий по воспитанию в духе прав человека и демократии и на рекомендации Всемирной конференции по правам человека,
памятуя о необходимости продолжать усилия, предпринимавшиеся Организацией в двухлетний период 1992–1993 гг.,

1. *предлагает* Генеральному директору:

- (a) в сотрудничестве с заинтересованными странами продолжить усилия в целях поддержки демократических реформ в странах Центральной и Восточной Европы и вносить вклад в развитие культуры демократии прежде всего посредством разработки и распространения на национальных языках этих стран учебных материалов и специальных исследований в области демократии и прав человека, организации учебно-практических и теоретических семинаров по вопросам, касающимся демократии, предназначенных преимущественно для педагогов, молодых политиков, государственных служащих, работников местного управления, представителей средств информации и т.п.;
- (b) оказывать помощь в создании кафедр и центров документации по вопросам демократии и прав человека в странах Центральной и Восточной Европы;
- (c) прилагать усилия в целях распространения знаний и опыта, накопленных в странах с давними демократическими традициями, в частности посредством организации специальных курсов подготовки специалистов, предоставления стипендий, направления специальных консультантов по воспитанию в духе демократии и т.д.;

2. *предлагает* также Генеральному директору предусмотреть в рамках Программы и бюджета на 1994–1995 гг. финансовые средства, необходимые для проведения этих мероприятий;

3. *предлагает* также Генеральному директору мобилизовать внебюджетные средства для осуществления этих мероприятий и установить тесное сотрудничество с другими заинтересованными правительственными и неправительственными организациями;

4. *предлагает* также Генеральному директору представить ей на двадцать восьмой сессии доклад о ходе выполнения этих мероприятий;

5. *призывает* государства-члены оказать поддержку осуществлению этих мероприятий.

5.7 **Рекомендация о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод 1974 г.¹**

Генеральная конференция,

принимая во внимание, что полное и всестороннее выполнение Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод 1974 г. по-прежнему должна составлять основу программ государств-членов и ЮНЕСКО в этой области,

подчеркивая особое значение нормативных документов, принятых в последнее время Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, в частности Конвенции о правах ребенка и Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, а также Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека (Вена, 14–25 июня 1993 г.),

отмечая с удовлетворением богатое содержание ответов государств-членов на циркулярное письмо Генерального директора в отношении подготовки детализированного варианта комплексного плана действий по воспитанию в

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г.

духе мира, прав человека и демократии и подтверждение ими большой актуальности и важного значения разработки комплексного подхода к программам по образованию в духе мира, прав человека и демократии,

принимая во внимание, что комплексный подход в области международного воспитания, который стремится разработать ЮНЕСКО, согласуется с Декларацией Всемирной конференции по правам человека, согласно которой, с одной стороны, образование, подготовка специалистов и информирование общественности в области прав человека имеют "важное значение для развития и обеспечения стабильных и гармоничных отношений между обществами и для укрепления взаимопонимания, распространения идеалов терпимости и мира", и, с другой стороны, "образование в области прав человека должно охватывать проблемы мира, демократии, развития и социальной справедливости",

1. *принимает к сведению* мероприятий, осуществленных в ходе двухлетнего периода 1992–1993 гг. с целью развития международного воспитания;
2. *предлагает* Генеральному директору обеспечить в ходе 44-й сессии Международной конференции по образованию (Женева, 1994 г.) проведение оценки выполнения Рекомендации 1974 г. и рассмотрение возможности ее обновления на основе национальных докладов государств-членов, а также материалов и рекомендаций региональных совещаний, которые будут организованы в рамках подготовки к 44-й сессии Международной конференции по образованию;
3. *предлагает также* Генеральному директору подготовить окончательный вариант комплексного плана действий по воспитанию в духе мира, прав человека и демократии (см. Утвержденный документ 26 C/5, пункт 07110, и документ 27 C/5, пункт 05219) с учетом всех существующих планов действий в области международного воспитания и, в частности, соответствующих положений Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека (Вена, июнь 1993 г.), Всемирного плана действий по воспитанию в духе прав человека и демократии, принятого Международным конгрессом по воспитанию в духе прав человека и демократии (Монреаль, март 1993 г.), и особенно потребностей целевых групп, определенных в Монреальском плане, а также Стратегии и Плана действий на 1994–2000 гг. Проекта ассоциированных школ и представить комплексный план действий на рассмотрение Международной конференции по образованию в 1994 г. и на утверждение двадцать восьмой сессии Генеральной конференции, с учетом возможных замечаний и рекомендаций Международной конференции по образованию 1994 г.

5.8 **Всемирный план действий по воспитанию в духе прав человека и демократии¹**

Генеральная конференция,

напоминая о том, что в соответствии с Уставом задача ЮНЕСКО заключается в том, чтобы "содействовать укреплению мира и безопасности путем расширения сотрудничества народов в области образования, науки и культуры в интересах обеспечения всеобщего уважения справедливости, законности и прав человека, а также основных свобод, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, для всех народов без различия расы, пола, языка или религии",

напоминая также о своих резолюциях 24 C/13.5, 25 C/7.6 и 26 C/7.5,

принимая во внимание результаты, достигнутые после Конгресса на Мальте (1987 г.), и новые тенденции воспитания в духе прав человека в меняющемся мире,

приветствуя усилия Генерального директора в связи с проведением Международного конгресса по воспитанию в духе прав человека и демократии в Монреале, Канада, 8–11 марта 1993 г.,

1. *одобряет* Всемирный план действий по воспитанию в духе прав человека и демократии;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г.

2. *принимает к сведению* материалы для подготовки Декларации об академической свободе;
3. *предлагает* государствам-членам расширить свои усилия с целью создания глобальной системы воспитания в духе прав человека и демократии на формальном и неформальном уровне и в специфических условиях и трудных ситуациях и поощрять деятельность в области научных исследований, информации и документации на национальном, региональном и международном уровнях;
4. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) осуществлять Всемирный план действий в рамках мероприятий, предусмотренных на 1994–1995 гг. по Основной программной области V;
 - (b) создать комитет с целью обеспечения реализации этого Плана, а также рекомендаций 44-й сессии Международной конференции по образованию (МКО) в 1994 г., в частности возможного пересмотренного варианта Рекомендации 1974 г. о международном воспитании и комплексного плана действий по воспитанию в духе мира, прав человека и демократии;
 - (c) представить для утверждения Исполнительному совету на его 144-й сессии проект устава комитета, который должен заменить ранее существовавший Консультативный комитет по международному воспитанию, и обеспечить, чтобы в состав этого консультативного органа в личном качестве были назначены эксперты по различным дисциплинам, имеющим отношение к вопросам, входящим в его полномочия;
 - (d) представить Генеральной конференции на ее двадцать восьмой сессии доклад о выполнении этой резолюции.

5.9 Воспитание в духе прав человека и демократии¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на Рекомендацию о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод (1974 г.), принятую на ее восемнадцатой сессии,

рассмотрев ряд последующих докладов Генерального директора о выполнении рекомендаций Мальтийского международного конгресса по образованию, информации и документации в области прав человека (24 C/91, 25 C/97 и 26 C/110),

принимая во внимание Всемирный план действий по воспитанию в духе прав человека и демократии, принятый Международным конгрессом по воспитанию в духе прав человека и демократии (Монреаль, Канада, 8–11 марта 1993 г.), заключительные документы и доклад Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по правам человека (Вена, Австрия, 14–25 июня 1993 г.) и комплексный план действий по воспитанию в духе мира, прав человека и демократии (см. Утвержденный документ 26 C/5, пункт 07110, документ 27 C/5, пункт 05219, а также документ 27 C/90),

1. *рекомендует* Генеральному директору в духе рекомендаций Мальтийского конгресса по-прежнему придавать приоритетное значение мероприятиям ЮНЕСКО по воспитанию в духе прав человека и демократии;
2. *предлагает* Генеральному директору представить на ее двадцать восьмой сессии доклад о мероприятиях по выполнению Монреальского плана действий.

5.10 Проект ассоциированных школ¹

Генеральная конференция,

напоминая об особой миссии ЮНЕСКО в деле содействия развитию международного воспитания, включая воспитание в духе прав человека и демократии, прежде всего в соответствии с Рекомендацией 1974 г.,

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г.

памятуют о 40-й годовщине Проекта ассоциированных школ (1953–1993 гг.) и о его значительном вкладе и нововведениях в области образования в соответствии с принципом "Мы живем в одном мире, мы учимся для одного мира", приветствуя Стратегию и План действий ПАШ на 1994–2000 гг., принятые на Международном симпозиуме национальных координаторов ПАШ, организованном в сентябре 1993 г. в Зосте, Германия, по случаю 40-й годовщины ПАШ,

1. вновь подтверждает свое мнение о том, что Проект ассоциированных школ должен выполнять важную инициативную роль в деле реализации и дальнейшего развития международного воспитания с уровня дошкольного воспитания до педагогического образования, включая техническое и профессиональное образование, в рамках национальных систем образования каждой страны и вносить таким образом повсеместный вклад в культуру мира;
2. выражает удовлетворение решением Генерального директора укрепить людские и финансовые ресурсы, выделяемые для ПАШ в рамках Программы и бюджета на 1994–1995 гг. (27 С/5);
3. отмечает с удовлетворением, что в интересах решения задач 1990-х годов в Стратегии ПАШ особое внимание уделяется качественным аспектам развития этого проекта, включая критерии в отношении характера ассоциированной школы ЮНЕСКО;
4. предлагает государствам–членам:
 - (а) поощрять участие в Проекте ассоциированных школ в их соответствующих странах в тесном сотрудничестве с национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО и министерствами образования;
 - (б) в духе Стратегии и Плана действий ПАШ на 1994–2000 гг. оказывать политическую, моральную, материальную и финансовую поддержку участвующим в ПАШ учреждениям, что позволит им выполнять значимые проекты и обеспечит эффективную координацию ПАШ на национальном уровне;
 - (в) содействовать множительному эффекту Проекта ассоциированных школ и внедрению соответствующих результатов в общую образовательную деятельность;
 - (г) организовывать национальные учебно–практические/теоретические семинары в рамках ПАШ и поддерживать обмены и партнерство между ассоциированными школами с особым упором на обмены между Севером и Югом, а также Востоком и Западом;
5. предлагает Генеральному директору:
 - (а) по–прежнему уделять первоочередное внимание Проекту ассоциированных школ, содействуя тем самым выполнению программ ЮНЕСКО и, особенно, развитию на междисциплинарной и практической основе культуры мира с помощью образования;
 - (б) уделять особое внимание инициативной роли ПАШ в отношении развития международного воспитания, включая воспитание в духе прав человека и демократии, и предусмотреть в будущих программах и бюджетах ЮНЕСКО проведение соответствующих субрегиональных, региональных и межрегиональных опытно–показательных проектов;
 - (в) включать вопросы о ПАШ в повестки дня соответствующих международных конференций и содействовать организации в связи с 44-й сессией Международной конференции по образованию специального "круглого стола" по вопросам нововведений в рамках ПАШ;
 - (г) организовывать как можно чаще на региональном и международном уровнях совещания и встречи для национальных координаторов ПАШ, а также преподавателей и учащихся ассоциированных школ в целях содействия обмену опытом и идеями;
 - (е) включить Стратегию и план действий ПАШ на 1994–2000 гг. в проект комплексного плана действий ЮНЕСКО по воспитанию в духе мира, прав человека и демократии и учесть при разработке будущих программ и бюджетов ЮНЕСКО предложения, предусмотренные в Плане действий ПАШ на 1994–2000 гг.; и

- (f) просить региональные и субрегиональные бюро оказывать поддержку ПАШ в их соответствующих регионах и учитывать ПАШ при децентрализации деятельности ЮНЕСКО.

5.11 Сотрудничество с Международным фондом им. Феликса Уфуэ–Буаньи¹

Генеральная конференция,

учитывая, что ЮНЕСКО была создана с целью содействия тому, чтобы "в сознании людей ... укоренять идею защиты мира",

ссылаясь на рекомендации Международного конгресса "Мир в умах людей" (Ямусукро, Кот д'Ивуар, 1989 г.),

учитывая резолюцию 25 С/23, Генеральной конференции об учреждении Премии мира им. Феликса Уфуэ–Буаньи,

учитывая роль и место Премии мира им. Феликса Уфуэ–Буаньи в деле укрепления на планете культуры мира,

учитывая авторитет и международную известность членов жюри по присуждению Премии мира им. Феликса Уфуэ–Буаньи под председательством доктора Киссинджера и ту роль, которую эти видные деятели могут сыграть в деле мобилизации общественного мнения в поддержку мира,

учитывая решение 141 ЕХ/5.4.2, в котором Исполнительный совет предложил Генеральному директору представить ему пересмотренную программу действий, содержащую мероприятия, которые конкретно касаются содействия культуре мира, и обсуждение этой пересмотренной программы действий Исполнительным советом в ходе его 142-й сессии (142 ЕХ/13),

высоко оценивая различные торжественные мероприятия, организуемые Генеральным директором в рамках вручения Премии мира им. Феликса Уфуэ–Буаньи, которые, в частности, были отмечены участием г-д Нельсона Манделы и Фредерика В. Де Клерка, впервые подавших друг другу руки на международной трибуне в ЮНЕСКО,

- 1. просит Генерального директора, в рамках деятельности, связанной с Премией мира им. Феликса Уфуэ–Буаньи, осуществлять координацию мероприятий центров по вопросам мира, располагающих возможностями сотрудничества с Международным фондом мира им. Феликса Уфуэ–Буаньи в Ямусукро и с жюри по присуждению Премии мира им. Феликса Уфуэ–Буаньи;*
- 2. просит Генерального директора обеспечить со стороны ЮНЕСКО интеллектуальную и техническую поддержку Международному фонду мира им. Феликса Уфуэ–Буаньи в Ямусукро с целью содействия мероприятиям, связанным с культурой мира;*
- 3. просит Генерального директора использовать все возможности, имеющиеся в рамках программ ЮНЕСКО, с целью развития международного сотрудничества в деле укрепления мира в связи с деятельностью Международного фонда мира им. Феликса Уфуэ–Буаньи, Премией его имени и жюри по ее присуждению;*
- 4. просит Генерального директора представить Исполнительному совету на его 145-й сессии доклад об осуществлении этой резолюции.*

5.12 Мемориал Горе¹

Генеральная конференция,

напоминая, что остров Горе в XVI, XVII и XVIII веках был местом страданий и попрания самых элементарных прав человека в силу того, что на нем велась работорговля,

принимая во внимание, что пребывание на острове Горе позволяет многочисленным посетителям почтить память миллионов мужчин, женщин и детей и вспомнить

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г.

- о том, как в течение трех столетий производилась торговля рабами и их депортация,
- отмечая*, что в связи с этим остров стал местом массового паломничества, в частности для чернокожей диаспоры,
- ссылаясь* на заявление Его Святейшества Папы Иоанна–Павла II, сделанное 22 февраля 1992 г. на острове Горе, в котором он подчеркнул, что хотел "приехать исполнить эпитимью на этом неизвестном людям месте массового уничтожения",
- принимая во внимание*, что исторический памятник Горе представляет собой один из редких в Африке ансамблей колониальной архитектуры XVI, XVII и XVIII веков, которые сохранились почти в неприкосновенном виде до наших дней,
- напоминая*, что Комитет по всемирному наследию в ходе своей второй сессии, проходившей в сентябре 1978 года, одобрил включение острова Горе в Список всемирного наследия,
- напоминая*, что, начиная с 22 декабря 1980 г., ЮНЕСКО проводит международную кампанию за сохранение острова Горе,
- принимая во внимание* культурное, историческое и этическое значение острова Горе и стремление правительства Сенегала превратить его в символ терпимости, памяти и диалога различных цивилизаций и культур,
- учитывая*, что в связи с этим правительство Сенегала приняло решение воздвигнуть в этой самой западной точке африканского материка в Атлантике памятник "Мемориал Горе", призванный напоминать человеческой совести о самом крупном в истории геноциде, каковым была торговля чернокожими, и содействовать, путем коллективного осмысления этого явления, утверждению ценностей всеобщей солидарности, терпимости и братства,
- напоминая* в связи с этим о символическом открытии 5 октября 1988 г. президентом, возглавлявшим в то время Организацию африканского единства (ОАЕ), и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в присутствии представителя Генерального директора ЮНЕСКО конкурса на создание Мемориала,
- напоминая* о поддержке путем аккламации проекта Мемориала на 32–м пленарном заседании двадцать пятой сессии Генеральной конференции,
- напоминая* наряду с этим о решении, принятом Исполнительным советом на его 136–й сессии (136 ЕХ/Реш. 5.1.1, В) в поддержку проекта "Мемориал Горе",
- принимая во внимание*, что "Мемориал Горе" соединит в себе социально–культурный комплекс, предназначенный, в частности, для молодежи, международный музей мира, прав человека и демократии, а также международный исследовательский и информационный центр по торговле чернокожими рабами, истории Атлантики с XIV по XIX век и их воздействию на диалог и взаимопроникновение культур,
- учитывая*, что этот центр совместно с ЮНЕСКО и в рамках борьбы против расизма и нетерпимости будет проводить периодические международные встречи,
- учитывая* все возрастающий интерес, который проявляют к проекту "Мемориала Горе" общины чернокожего населения мира, особенно общины в Соединенных Штатах Америки, странах Карибского бассейна и Южной Америки,
- принимая во внимание* резолюцию, принятую в ходе 28–й Встречи на высшем уровне глав государств ОАЕ, собравшихся в Дакаре в июне 1992 г., в которой международному сообществу предлагается оказать интеллектуальную, техническую и финансовую поддержку осуществлению проекта "Мемориал Горе",
- учитывая*, что осуществление проекта Мемориала будет содействовать широкой известности и сохранению острова Горе,
1. *выражает* свою поддержку проекту, а также целям достижения терпимости и международного сотрудничества, которые преследуют Сенегал и другие африканские страны, создавая такой Мемориал;
 2. *просит* Генерального директора учредить и обеспечить работу в ЮНЕСКО Международной комиссии высокого уровня, отвечающей за продвижение и осуществление проекта "Мемориал Горе" в рамках бюджетных ресурсов, предусмотренных Программой и бюджетом на 1994–1995 гг.;

3. *предлагает* Генеральному директору выделить в рамках финансовых возможностей на 1994–1995 гг. бюджетную дотацию и персонал с целью реализации проекта "Мемориал Горе";
4. *просит* Генерального директора использовать любые другие возможности, предоставляемые программами ЮНЕСКО, для организации, насколько это возможно, деятельности по привлечению к этому проекту внимания международного сообщества и потенциальных спонсоров;
5. *предлагает* Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 145-й сессии доклад о мероприятиях, проводимых во исполнение этой резолюции.

5.13 Содействие построению демократического, нерасистского и свободного от апартеида общества в Южной Африке¹

Генеральная конференция,

принимая во внимание посещение 13 октября 1993 г. ЮНЕСКО Председателем Африканского национального конгресса (АНК) Нельсоном Манделой, который призвал ЮНЕСКО сыграть решающую роль в демонтаже структур апартеида в Южной Африке, особенно в области образования, культуры и демократии,

напоминая о давней приверженности ЮНЕСКО делу борьбы с ликвидацией расовой дискриминации, предрассудков и нетерпимости в мире, в целом, и в Южной Африке, в частности,

напоминая, что на своей шестнадцатой сессии в 1970 г. Генеральная конференция просила Генерального директора осуществить оперативную программу помощи Африканскому национальному конгрессу (АНК) и Панафриканскому конгрессу Азании (ПАК) в области образования,

напоминая, что на своей двадцать пятой сессии в 1989 г. Генеральная конференция уполномочила ЮНЕСКО расширить ее сотрудничество с АНК и ПАК, распространив его на выступающие против апартеида и демократические организации и учреждения в Южной Африке,

принимая во внимание решающие политические события и перемены, происходящие в Южной Африке в ходе переговоров о мирном завершении правления меньшинства и переходе к демократическому процессу,

учитывая рекомендации Парижской декларации о международной помощи жертвам апартеида 1991 г. и выдвижение ЮНЕСКО на роль ведущего учреждения по обеспечению образования и профессиональной подготовки для обездоленного чернокожего большинства населения Южной Африки,

принимая во внимание резолюцию 46/79, принятую в декабре 1991 г., в которой Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций настоятельно призывает Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в свете позитивных сдвигов в надлежащее время, в согласованном порядке, через соответствующие подразделения Организации Объединенных Наций и в сотрудничестве со специализированными учреждениями расширить масштабы помощи, оказываемой на территории Южной Африки,

с удовлетворением отмечая, что основополагающие принципы нового конституционного порядка, изложенные в Декларации Организации Объединенных Наций по апартеиду, получают широкое признание в Южной Африке,

учитывая особую роль, которую ЮНЕСКО может сыграть в оказании помощи в построении нерасистского, несексистского и демократического общества в Южной Африке,

1. *всецело одобряет* принятое в мае 1993 г. решение Генерального директора создать Специальную программу для Южной Африки, а также направленность и приоритеты этой программы;
2. *предлагает* Генеральному директору после соответствующей консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций принять все

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г.

необходимые меры для начала нормализации отношений ЮНЕСКО с новой демократической, нерасистской Южной Африкой, которая возникнет после проведения всеобщих выборов, намеченных на апрель 1994 г.

5.14 Провозглашение Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, и Декларация о терпимости¹

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора о провозглашении Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости (27 C/25), напоминая о своей резолюции 26 C/5.6 и о решении 141 EX/5.4.3, принимая к сведению предварительный проект декларации о терпимости, подготовленный на совещании международных экспертов в Стамбуле, Турция, 16–17 апреля 1993 г.,

- 1. принимает к сведению резолюцию 47/124, принятую 47-й сессией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, и резолюцию 1993/57 Экономического и Социального Совета;*
- 2. отмечает с удовлетворением призыв Генерального директора и предлагает всем государствам-членам широко распространить его, в частности в школах;*
- 3. просит Генерального директора продолжать усилия, предпринимаемые им в тесном сотрудничестве с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, компетентными организациями системы Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями, а также с государствами-членами, с целью подготовки к проведению в 1995 г. Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости;*
- 4. просит Генерального директора провести широкие международные консультации с целью составления документа, который будет представлен Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций для официального принятия на церемонии, посвященной началу проведения Года;*
- 5. предлагает Генеральному директору поощрять участие государств-членов в организации в 1994–1995 гг. мероприятий культурного, научного и образовательного характера, направленных на содействие внедрению критериев, касающихся терпимости, оказывая, по возможности, поддержку, в том числе финансовую, проведению мероприятий, организация которых находится уже на весьма продвинутой стадии, как, например, семинар стран Латинской Америки и Карибского бассейна по Декларации о терпимости Организации Объединенных Наций в Федеральном университете Рио-де-Жанейро в Бразилии, а также конференций и семинаров в других странах, включая те, которые были предложены Индией, Италией, Кенией, Ливаном, Республикой Корея, Российской Федерацией, Тунисом и Турцией;*
- 6. предлагает Генеральному директору уделять особое внимание осуществлению мероприятий ЮНЕСКО, связанных с вопросами терпимости, выделив для этого соответствующие финансовые и людские ресурсы;*
- 7. предлагает также Генеральному директору информировать Исполнительный совет на его 144-й сессии о решениях, которые будут приняты Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее сорок восьмой сессии, а также о мерах, которые Секретариат примет для их выполнения.*

5.15 Подготовка международного акта о защите генома человека¹

Генеральная конференция,

памятуя о Всеобщей декларации прав человека, международных пактах по правам человека и международных конвенциях о защите прав человека, в частности о Конвенции Организации Объединенных Наций об искоренении всех форм

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г.

дискриминации в отношении женщин и Конвенции Организации Объединенных Наций о правах ребенка,
напоминая о своих резолюциях 24 C/13.1, 25 C/5.2 и 25 C/7.3, содержащих призыв к Организации содействовать развитию этического анализа и проведению соответствующих мероприятий в том, что касается последствий научно-технического прогресса в биомедицинской области, в рамках соблюдения прав и свобод человека,
признавая необходимость обеспечить каждому возможность участия в прогрессе биомедицинских наук и наук о жизни, а также возможность пользоваться плодами этого прогресса при условии соблюдения свободы, достоинства и индивидуальности человеческой личности,
сознавая все большее значение, которое на международном уровне придается обсуждению этических проблем, связанных с прогрессом, достигнутым в области овладения знаниями о геноме человека, а также преимущественно культурные и воспитательные аспекты биоэтики, которые соответствуют миссии Организации,
рассмотрев представленное Генеральным директором Исследование о возможности разработки международного акта по защите генома человека (27 C/45),
1. *одобряет* создание Генеральным директором Международного комитета ЮНЕСКО по биоэтике;
2. *предлагает* Генеральному директору продолжить в 1994–1995 гг. подготовку возможного международного акта о защите генома человека и представить доклад о выполнении настоящей резолюции Генеральной конференции на ее двадцать восьмой сессии.

5.16 Приостановление действия статьи 3 (1) Устава Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС)¹

Генеральная конференция,
рассмотрев документ 27 C/121 и *приняв к сведению* доклад Юридического комитета (27 C/142),
стремясь придать импульс решительному обновлению деятельности ЮНЕСКО в области физического воспитания и спорта, в частности в рамках четвертого Среднесрочного плана,
считая весьма целесообразным, чтобы Генеральный директор основывал свои предложения, которые ему предстоит сделать по этому вопросу, на результатах внешней оценки деятельности Организации в этой области,
признавая, что по бюджетным соображениям и для создания возможностей финансирования указанной оценки необходимо отказаться от проведения в 1994–1995 гг. IX сессии СИГЕПС, предусмотренной ее уставными документами,
постановляет приостановить на двухлетний период 1994–1995 гг. действие пункта 1 статьи 3 Устава СИГЕПС.

5.17 Молодежь и спортивные мероприятия²

Генеральная конференция,
принимая во внимание, что спорт может и должен более широко использоваться в деле строительства свободного от насилия и лучшего мира, способствуя осознанию молодежью важности укрепления дружбы между народами и международного взаимопонимания,
памятуя о призыве Международного олимпийского комитета, под которым стоят подписи национальных комитетов 184 стран, провозгласить Международный

1. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на девятом пленарном заседании 29 октября 1993 г.
2. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г.

год спорта и олимпийского движения и возродить древнее и символическое понятие "олимпийского перемирия",

подчеркивая необходимость, в связи с проведением Международного года спорта и олимпийского движения в 1994 г., который совпадает с празднованием столетия создания Международного олимпийского комитета (МОК), обеспечения лучшего ознакомления молодежи всех стран с олимпийским идеалом, в основе которого лежит стремление внести вклад в создание общества, свободного от насилия,

приветствуя рамочное соглашение, подписанное в феврале 1993 г. между Генеральным директором ЮНЕСКО и Президентом Международного олимпийского комитета, которое позволило укрепить связи между этими двумя организациями, и *призывая*, соответственно, обе стороны к укреплению сотрудничества и скорейшему осуществлению совместных мер, предусмотренных этим соглашением,

1. *предлагает* Генеральному директору обеспечить участие ЮНЕСКО в областях ее компетенции, в частности в области образования и информации, в мероприятиях, организуемых в связи с проведением Международного года спорта и олимпийского движения, и, в частности, в инициативах, направленных на возрождение "олимпийского перемирия", отвечающего в области спорта благородным и конкретным идеям культуры мира и Программы мира, предложенной Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций;
2. *выражая* пожелание, кроме того, чтобы ЮНЕСКО, ее государства-члены, а также соответствующие международные межправительственные и неправительственные организации приняли активное участие как в подготовке, так и в проведении конгресса, посвященного столетию Олимпийских игр, который должен состояться в 1994 г., и продолжали в будущем на мировом, региональном и национальном уровнях прилагать усилия, направленные на возвращение к истокам олимпийского движения, задуманного как средство сближения народов и установления среди молодежи дружеских и мирных отношений на основе спортивных соревнований.

5.18 **Изучение технических и юридических аспектов целесообразности разработки нового международного акта о борьбе с допингом в спорте, охватывающего вопросы образования, профилактики, сотрудничества и информации в этой области¹**

Генеральная конференция,

рассмотрев в соответствии с пунктом 8.10 своей повестки дня документ "Изучение технических и юридических аспектов целесообразности разработки нового международного акта о борьбе с допингом в спорте, охватывающего вопросы образования, профилактики, сотрудничества и информации в этой области" (27 С/43), который был представлен Генеральным директором,

принимая во внимание, что этот вопрос рассматривается другими компетентными организациями,

1. *считает*, что ЮНЕСКО не следует на настоящем этапе предусматривать нормотворческую деятельность по борьбе с допингом в спорте;
2. *предлагает* Генеральному директору продолжать и укреплять вклад Организации в борьбу с допингом путем распространения информации и образовательной деятельности.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г.

В. Сквозные темы, программы и мероприятия

11 Сквозные темы, программы и мероприятия

11.1 Женщины²

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 26 С/11.1 и подтверждая, что женщины отнесены к приоритетной целевой группе в Программе и бюджете ЮНЕСКО на 1994–1995 гг. (27 С/5),

принимая должным образом к сведению, что соответствующие резолюции по сквозной теме "Женщины" были представлены и утверждены по важным вопросам, относящимся к теме "Женщины" во всех областях компетенции ЮНЕСКО,

принимая во внимание рекомендации и выводы, сделанные в результате первого обзора и оценки осуществления Найробийских перспективных стратегий деятельности по содействию улучшению положения женщин к 2000 году (E/1990/15),

учитывая также важность подготовки ЮНЕСКО к четвертой Всемирной конференции по положению женщин: деятельность в интересах равенства, развития и мира (Пекин, 1995 г.) и ее участия в этом форуме,

подчеркивая необходимость укреплять в рамках ЮНЕСКО программу, посвященную женщинам, во всех областях компетенции Организации и выделять для этого необходимые людские и бюджетные ресурсы и структуры,

признавая, что физическая, духовная и эмоциональная жестокость в отношении женщин во всем мире ставит в бедственное положение и затрагивает женщин и детей во всех сферах жизни, особенно женщин в неформальном секторе, семьи и отдельных женщин, вовлеченных в такие процессы, как миграция в условиях быстро меняющейся глобальной экономики,

признавая далее вклад, сделанный женщинами в неформальном секторе, который охватывает от 50 до 90% всего населения в развивающихся странах, а также их растущую уязвимость в этом секторе,

вновь повторяя общепризнанную истину, что человек, будь то женщина или мужчина, находится в центре развития людских ресурсов, направленного на расширение имеющегося у людей выбора путем расширения их возможностей и уменьшения их уязвимости,

подчеркивая, что ЮНЕСКО следует выступать в качестве ведущего специализированного учреждения системы Организации Объединенных Наций, наиболее отвечающего задачам разработки совместно с другими учреждениями стратегий на всех уровнях, включая социальные, культурные и экономические аспекты жизни женщин в неформальном секторе,

отмечая тенденцию к нестабильности и неформализации труда и то, что подобная эволюция несет в себе зародыш насилия,

I

- 1. обращает внимание Всемирной конференции по положению женщин (Пекин, 1995 г.) на повышение уязвимости женщин, число которых в неформальном секторе неуклонно растет;*

1. Что касается Издательства ЮНЕСКО и редакции журнала "Курьер ЮНЕСКО", см. резолюцию 13.21 "Политика ЮНЕСКО в области информации общественности и публикаций".
2. Резолюция принята по докладу Комиссии I на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1993 г.

2. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) учитывать в дальнейшем эти тенденции и предложить меры, направленные на улучшение этой нестабильной ситуации, и содействовать более глубокому осознанию ухудшающихся условий жизни женщин;
 - (b) продолжать свою работу по укреплению международной сети научных исследований и деятельности, посвященных роли женщин в неформальном секторе;
 - (c) усилить работу в сотрудничестве с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и организациями-донорами путем проведения учебно-практических семинаров и использования других средств с целью создания сетей на региональных уровнях;
 - (d) разработать новое содержание учебных программ и стратегии образования и подготовки, отвечающие потребностям этой целевой группы женщин, работающих в неформальном секторе;
 - (e) предусмотреть в рамках вклада ЮНЕСКО во Всемирную конференцию по положению женщин (Пекин, 1995 г.) подготовку доклада, посвященного исследованиям и деятельности, проведенным в вышеупомянутых областях;
3. *предлагает* далее Генеральному директору организовать консультацию правительственных экспертов и ответственных работников высокого уровня в областях компетенции Организации в качестве междисциплинарного и межсекторального подхода к подготовке вклада ЮНЕСКО в Пекинскую конференцию и *рекомендует* выделить с этой целью 200 000 долл. США за счет экономии в рамках расходов на персонал;
4. *рекомендует* Всемирной конференции через посредство Генерального директора разработать рамки международного сотрудничества, которое охватывало бы следующую деятельность:
 - (a) сбор, распространение и совместное использование информации, а также организация регулярных совещаний для проведения консультаций с целью расширения обмена информацией о направлениях деятельности и обмена программами и опытом между женщинами, занятыми в неформальном секторе;
 - (b) содействие созданию региональных и субрегиональных форумов с широким участием неправительственных организаций из развивающихся стран и обмен знаниями и экспертами;
 - (c) обеспечение возможностей для подготовки лиц, ответственных за принятие решений, вопросы планирования, программы и проблемы, связанные с положением женщин, по соответствующим аспектам деятельности в неформальном секторе и популяризации вопросов, связанных с положением женщин;
 - (d) обращение к ЮНЕСКО и другим учреждениям Организации Объединенных Наций и донорам с просьбой изыскать средства для финансирования международной сети научных исследований и деятельности, касающихся роли и положения женщин в условиях меняющегося социально-экономического положения;
 - (e) организация международного симпозиума под эгидой ЮНЕСКО для привлечения внимания работников планирования к различным аспектам вопросов, связанных с женщинами, работающими в неформальном секторе, в качестве центральной задачи развития людских ресурсов;
5. *предлагает*, чтобы Доклад ЮНЕСКО о положении в области образования в мире (1995 г.) был сосредоточен на всех аспектах образования и профессиональной подготовки девушек и женщин во всем мире, должным образом отражая состояние образования во всех областях компетенции ЮНЕСКО;

II

6. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) в соответствии с решением 141 EX/9.3 Исполнительного совета продолжить в рамках сквозной темы "Женщины" (документ 27 C/5, пункт 11108 Основной программой области V) изучение изнасилования как средства ведения военных действий, его причин и последствий, а также чтобы в свете

- ситуации в Боснии и Герцеговине основное внимание в нем уделялось подготовке в сотрудничестве с ВОЗ и ЮНИСЕФ плана реабилитации для боснийских женщин, ставших жертвами систематических изнасилований, и для их детей;
- (b) оказывать содействие практической подготовке беженок с тем, чтобы дать им возможность активного участия в решении проблем, касающихся беженцев;
7. *предлагает* Генеральному директору содействовать проведению исследований по теме "Женщины и мир";
8. *просит* государства—члены и национальные комиссии, в частности координационные центры национальных комиссий или другие учреждения, занимающиеся вопросами улучшения положения женщин, в том числе сквозной темой "Женщины" и проблемами женщин по всем основным программным областям:
- (a) содействовать развитию знания и понимания законодательных актов, посвященных правам женщин, распространять их и переводить на национальные и местные языки, а также способствовать их включению в учебные программы, учебники и другие учебные материалы;
 - (b) содействовать научным исследованиям и сравнительному анализу, посвященным законодательным и религиозным аспектам прав женщин во всех регионах, например, в рамках программ междууниверситетского сотрудничества, посредством создания сетей, связанных с программой УНИТВИН/кафедр ЮНЕСКО;
9. *предлагает* Генеральному директору:
- (a) обеспечить, чтобы начиная с 1994 г. все обновленные издания публикаций ЮНЕСКО, связанных с вопросами преподавания прав человека, мира и международного воспитания, содержали информацию и сведения относительно существующих законодательных актов, посвященных правам женщин, в частности, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;
 - (b) подготовить и распространить:
 - (i) информационный сводный документ о нормативных актах ЮНЕСКО, касающихся женщин;
 - (ii) информацию о полномочиях Комитета по конвенциям и рекомендациям и процедурах обращения к нему при рассмотрении вопросов, связанных с нарушением прав женщин в областях компетенции ЮНЕСКО;

III

10. *предлагает* Генеральному директору обеспечить, чтобы интересы женщин учитывались во всех программах, связанных с коммуникацией, и чтобы они участвовали в них, а также содействовать, в частности, их доступу к новым технологиям и включить вопросы институциональных гарантий для женщин в средствах информации в повестку дня международного семинара на тему "Женщины и средства информации", который будет предшествовать конференции в Пекине;

IV

11. *предлагает* Генеральному директору в ходе осуществления программы на двухлетний период 1994–1995 гг. укрепить автономную координационную группу, подотчетную Генеральному директору, предоставив ей достаточные финансовые и людские ресурсы, с тем чтобы она могла выполнять общие функции по координации вопросов, связанных с положением женщин, включая распространение информации, и с этой целью работать в тесном сотрудничестве с координаторами, назначаемыми программными секторами, региональными бюро и национальными комиссиями;
12. *просит* Генерального директора подготовить углубленное исследование и осуществлять стратегию посредством предложенного плана действий таким образом, чтобы женщины и мужчины в Секретариате имели равные возможности для продвижения по службе как в юридическом, так и в

- практическом отношении, и предлагает государствам-членам представить с этой целью своих кандидатов-женщин на должности в Секретариате;
13. *решительно поддерживает* предложение Генерального директора сформировать консультативный комитет под его председательством, которому будет поручено разработать в тесном сотрудничестве с координационной группой новые стратегии, включив тем самым аспект равенства полов в анализ всех проблем, относящихся к областям компетенции ЮНЕСКО;
 14. *просит* консультативный комитет, который будет создан Генеральным директором, представлять на каждой сессии Исполнительного совета доклад о мероприятиях ЮНЕСКО по подготовке к Конференции в Пекине;
 15. *предлагает далее* Генеральному директору просить вышеупомянутый консультативный комитет в сотрудничестве с автономной координационной структурой, среди прочего, изучить следующие вопросы:
 - (a) разработка руководящих принципов политики, направленной на содействие равенству полов, для их использования при подготовке планов, программ и проектов в рамках всех основных программных областей, сквозных тем и программ ЮНЕСКО;
 - (b) разработка системы мониторинга соблюдения принципа равенства полов, с тем чтобы содействовать мерам, направленным на обеспечение участия женщин:
 - (i) в качестве действующих лиц как в количественном, так и в качественном отношениях (с указанием областей и уровней, в том числе уровней, на которых принимаются решения);
 - (ii) в качестве бенефициаров во всех областях компетенции ЮНЕСКО и на всех уровнях;
 16. *настоятельно просит* государства-члены обеспечить представление необходимого числа конкретных проектов в интересах женщин, с тем чтобы позволить полностью использовать на нужды женщин 25% ассигнований, предусмотренных по Программе участия, согласно рекомендации Исполнительного совета (решение 141 EX/4.1, пункт 13);

V

17. *отмечает*, что мероприятия в интересах женщин, как это указывается в пункте 17 документа 27 C/3, нередко подвергались сокращению, и поэтому *настоятельно призывает* Генерального директора сделать все от него зависящее для того, чтобы запланированные в интересах женщин мероприятия в рамках Программы и бюджета на 1994-1995 гг. были осуществлены в полном объеме на благо женщин;

VI

18. *предлагает* Генеральному директору активизировать усилия по разработке межучрежденческих проектов в интересах женщин в сотрудничестве с ПРООН и другими финансовыми учреждениями, такими, как Всемирный банк.

11.2 Наименее развитые страны¹

Генеральная конференция,

принимая во внимание, что Исполнительный совет в своих рекомендациях по Проекту программы и бюджета на 1994-1995 гг. рекомендовал, чтобы приоритетной группе, каковой являются наименее развитые страны, была посвящена сквозная тема в документе 27 C/5 (решение 141 EX/4.1, пункт 9),
отмечая с удовлетворением, что Исполнительный совет подчеркнул необходимость укрепления подразделения, занимающегося наименее развитыми странами, и восстановления бюджета, упомянутого в документе 26 C/5,

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г.

приветствуя предложения Генерального директора, содержащиеся в документе 27 C/5 Rev.1 Add. и касающиеся увеличения объема средств Организации на программную деятельность в интересах этих стран,
принимая к сведению решение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о проведении в 1995 г. среднесрочной оценки деятельности, проводившейся в рамках всей системы и специализированных учреждений системы,
постановляет включить наименее развитые страны в сквозные темы, программы и мероприятия.

11.3 Молодежь¹

Генеральная конференция,

признавая, что, несмотря на достойные одобрения усилия правительственных, межправительственных и неправительственных организаций во всем мире, все еще недостаточно учитываются потребности молодых людей и их возможности в отношении вклада в мирное и демократическое развитие их обществ и всей планеты,

будучи убеждена в том, что дальнейшее развитие и совершенствование сквозной темы ЮНЕСКО "Молодежь" могло бы оказать значительное содействие решению этой проблемы, а также активизации различных элементов программы самой Организации,

учитывая целесообразность того, чтобы эти усилия были направлены на такие аспекты развития людских ресурсов, как содействие правам человека, бережное отношение к окружающей среде, упрочение культуры мира и укрепление таких универсальных ценностей, как терпимость,

учитывая, что молодые люди составляют значительную часть населения мира, причем большинство их проживает в развивающихся странах,

напоминая о своей резолюции 26 C/11.2 "Молодежь" и о решении 141 EX/4.1 (пункт 70), в котором Исполнительный совет одобрил общую направленность программы в отношении молодежи,

принимая во внимание резолюцию о политике и программах, касающихся молодежи, которая была принята Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее сорок седьмой сессии (A/C.3/47/L.11),

подчеркивая, что массовое переселение молодежи из сельской местности в городские районы относится к числу серьезных проблем, с которыми приходится сталкиваться многим странам,

памятуя о том, что в большинстве случаев города оказались явно не способными интегрировать молодежь в производственный процесс,

учитывая, что разработка стратегий, позволяющих в среднесрочном плане обратить вспять эту миграционную тенденцию, является безотлагательной задачей, которую должны решать различные общества и культуры.

1. *рекомендует,* чтобы государства-члены

- (a) пользовались интеллектуальной и материальной помощью, получаемой от ЮНЕСКО и через ее посредство, при разработке и осуществлении политики и программ в отношении молодежи, что на национальном или региональном уровнях будет способствовать обеспечению более широкого участия молодых людей в культурном и социально-экономическом развитии своих обществ и послужит установлению более тесных связей между молодежью, проживающей в сельской местности, и городской молодежью;
- (b) использовали различные иные формы сотрудничества с ЮНЕСКО в выполнении мероприятий в отношении молодежи и спорта, предусмотренных в Программе и бюджете на 1994–1995 гг. в рамках сквозной темы "Молодежь" и, в частности, по мере возможности вносили внебюджетные взносы финансовыми средствами, натурой или в виде услуг, особенно для мероприятий в наименее развитых странах и тех государствах-членах, в которых сложились послеконфликтные ситуации;
- (c) содействовали развитию национальной и международной добровольной службы молодежи как в краткосрочном, так и в долгосрочном плане с

- целью укрепления системы сельскохозяйственного производства и содействия улучшению окружающей среды;
- (d) вели разъяснительную работу в производственных секторах в своих странах с целью содействия созданию национальных молодежных фондов, которые позволят финансировать оперативные расходы по конкретным программам;
 - (e) укрепляли работу по созданию сетей обменов и информации среди молодежных организаций и организаций, занимающихся вопросами молодежи, в целях совершенствования знаний и мер по выработке политики в отношении положения, проблем, программ и проектов, связанных с молодежью, в частности в рамках проекта ИНФОЮТ, "Молодежь в действии" и системы пособий для поездок молодежных руководителей;
 - (f) включали, когда это возможно, представителей молодежи в свои национальные делегации на Генеральную конференцию ЮНЕСКО и на другие крупные мероприятия Организации, с тем чтобы усилить ее роль в интересах молодежи и с этой же целью расширить участие молодежи в деятельности национальных комиссий по делам ЮНЕСКО;
2. *предлагает* Генеральному директору в дополнение к мерам, предусмотренным в разделе D пункта 2 резолюции 27 C/5.1:
- (a) активизировать усилия по мобилизации внебюджетных средств для программ в отношении молодежи и спорта;
 - (b) привлекать в максимально возможной степени молодежь и молодежные организации к подготовке и выполнению мероприятий ЮНЕСКО, представляющих для них интерес, в целях придания импульса как работе Организации с молодым поколением в рамках сквозной темы "Молодежь", так и межсекторальному сотрудничеству в этой области, и делать особый акцент на участии молодежи из регионов, бывших в последнее время местом конфликтов;
 - (c) укреплять работу по созданию сетей обменов и информации среди молодежных организаций и организаций, занимающихся вопросами молодежи, в целях совершенствования знаний и мер по выработке политики в отношении положения, проблем, программ и проектов, связанных с молодежью, в частности в рамках проектов ИНФОЮТ, "Молодежь в действии" и системы пособий для поездок молодежных руководителей;
 - (d) продолжать уже начатый процесс в целях укрепления сотрудничества и партнерства с международными молодежными и студенческими организациями в рамках коллективных консультаций молодежных НПО;
 - (e) сосредоточить внимание на мероприятиях полностью новаторского характера с целью привлечения молодых людей к участию в содействии развитию, миру, международному взаимопониманию и сотрудничеству, правам человека и демократии, в частности, с помощью межкультурных молодежных обменов и национальных и международных систем добровольной службы (включая механизмы признания добровольной деятельности в сфере экологии или добровольной социальной службы в качестве эквивалента обязательной воинской службы), развиваемых в тесном взаимодействии с Программой добровольцев Организации Объединенных Наций и Координационным комитетом международной добровольной службы;
 - (f) использовать предусмотренную внешнюю оценку деятельности ЮНЕСКО по физическому воспитанию и спорту в качестве основы для разработки предложений в этой области в четвертом Среднесрочном плане;
 - (g) предпринять в надлежащих случаях инициативы для усиления сотрудничества с другими соответствующими учреждениями в рамках системы Организации Объединенных Наций, в частности для обеспечения того, чтобы 10-я годовщина Международного года молодежи (1995 г.) была отмечена мероприятиями, разработанными на основе творческого воображения молодого поколения и благодаря ему;
 - (h) предпринимать также инициативы по развитию форм сотрудничества с другими международными организациями, компетентными в этой области, с тем чтобы найти точки соприкосновения, позволяющие действовать совместно и повышать роль каждой из них;

- (i) обеспечить с помощью мероприятий по информированию общественности широкую наглядность идей, лежащих в основе сквозной темы "Молодежь", а также результатов ее осуществления;
- (j) представить Генеральной конференции на ее двадцать восьмой сессии доклад о последующей деятельности и выполнении настоящей резолюции.

11.4 Программа "Приоритет – Африка"¹

Генеральная конференция,

принимая во внимание многочисленные новые проблемы, стоящие перед африканскими учащимися, которые находятся в трудных условиях социально-экономических перемен, происходящих в странах Центральной и Восточной Европы,

высоко оценивая различные усилия, предпринятые Генеральным директором по смягчению этих проблем, включая перечисление средств из Обычной программы для обеспечения дополнительных пособий для ряда учащихся,

учитывая, что решение этой проблемы требует значительных финансовых обязательств от всех соответствующих сторон,

учитывая также, что африканские государства-члены, большинство из которых входит в категорию наименее развитых стран, в обозримом будущем не смогут обеспечить такие средства в рамках своих национальных бюджетов,

отмечая важное значение развития людских ресурсов для стран Африки и *опасаясь* возможных отрицательных последствий этих проблем для целей обучения, которое проходят африканские учащиеся,

отмечая далее серьезность ситуации,

предлагает Генеральному директору оказать чрезвычайную помощь наряду с продолжением поиска долгосрочных решений в сотрудничестве с непосредственно заинтересованными государствами-членами, в частности решений с использованием внебюджетных средств.

11.5 Центр обмена информацией²

Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять эту сквозную программу;

2. *предлагает* Генеральному директору, в частности:

- (a) развивать Центр обмена информацией посредством:
 - (i) улучшения согласованности существующих баз данных и информационных услуг;
 - (ii) популяризации имеющейся информации на международном уровне;
 - (iii) более широкого распространения основных баз данных ЮНЕСКО;
- (b) в том что касается служб информации, библиотеки, архивов и микрофильмирования:
 - (i) продолжать совершенствовать работу библиотеки, центральных служб информации и документации, обновлять базу библиографических данных ЮНЕСКО (ЮНЕСБИБ) и Тезаурус ЮНЕСКО, укреплять комплексную сеть документации ЮНЕСКО и развивать сотрудничество с библиотеками системы Организации Объединенных Наций;
 - (ii) улучшать условия хранения архивов и управления ими, продолжать микрофильмирование в целях создания запасного фонда, а также распространение документов и публикаций на микрофишах;
- (c) укреплять функцию Организации, связанную с обменом информацией в области перспективных исследований, в частности посредством развития базы библиографических данных ФУТУРЕСКО.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии I на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1993 г.

2. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 28-м пленарном заседании 13 ноября 1993 г.

11.6 Статистические программы и службы¹

Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять эту сквозную программу;
2. *предлагает* Генеральному директору, в частности:
 - (a) осуществлять региональное и субрегиональное сотрудничество, направленное на улучшение, в частности в наименее развитых странах и в рамках Программы "Приоритет – Африка", статистических служб и расширение возможностей государств-членов в деле сбора и анализа данных в областях компетенции Организации;
 - (b) продолжать сбор, анализ, обработку, распространение и публикацию соответствующей и обновленной статистической информации в областях образования, науки, культуры и коммуникации, а также готовить статистические исследования и публикации, включая статистический ежегодник;
 - (c) участвовать в пересмотре международных классификаций и стандартов, в частности, закончить пересмотр Международной стандартной классификации образования к двадцать восьмой или двадцать девятой сессии Генеральной конференции, осуществлять уточнение показателей, используемых в сфере образования для определения развития людских ресурсов, и сотрудничать с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими организациями с целью согласования таких международных стандартов, обмена показателями и данными и их уточнения, а также во избежание дублирования мероприятий по сбору данных;
 - (d) продолжать выполнение соответствующих резолюций Генеральной конференции, в частности резолюции 26 C/11.5 и предшествовавших ей резолюций.

C. Программа участия²

12 Программа участия

12.1 Программа участия: принципы и условия

Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора принимать участие в мероприятиях государств-членов в соответствии с нижеследующими принципами и условиями:

A. Принципы

1. Программа участия служит одним из средств, используемых для достижения стоящих перед Организацией целей путем участия в мероприятиях, проводимых государствами-членами и членами-сотрудниками или территориями, организациями или учреждениями в областях компетенции ЮНЕСКО. Это участие имеет целью усилить партнерство между

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г.
2. Резолюции приняты по докладу Комиссии I на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1993 г.

- государствами–членами и ЮНЕСКО и повысить его эффективность путем совместного вклада.
2. Каждая представленная заявка должна касаться мероприятий Организации, о которых идет речь в основных программных областях, сквозных программах и разделах Программы участия Утвержденных программы и бюджета, включая специальные ассигнования на распространение грамотности, Программу "Приоритет – Африка", Всемирное десятилетие развития культуры и оказание чрезвычайной помощи.
 3. Помощь по Программе участия может быть предоставлена только: (а) на основании письменной заявки, представленной Генеральному директору государством–членом или членом–сотрудником или территориями, организациями и учреждениями, включая межправительственные или неправительственные организации (категории А, В и С); и (б) на основании письменного соглашения между заинтересованными сторонами, оговаривающего формы и способы участия и предусматривающего принятие условий, перечисленных в разделе В ниже, наряду с такими другими условиями, которые могут быть взаимно согласованы.
 4. *Бенефициары.* Помощь по Программе участия может быть предоставлена:
 - (а) государствам–членам или членам–сотрудникам в отношении мероприятий национального характера. В отношении мероприятий субрегионального, регионального или межрегионального характера заявки представляются государствами–членами или членами–сотрудниками, на территории которых осуществляется мероприятие. Эти заявки должны получить поддержку по крайней мере двух других участвующих в мероприятии государств–членов или членов–сотрудников;
 - (б) самоуправляемым или подопечным территориям на основании заявки государства–члена, ответственного за ведение внешних сношений таких территорий;
 - (в) национальным учреждениям на основании заявки правительства государства–члена или члена–сотрудника, на территории которого эти учреждения расположены;
 - (г) межправительственным организациям и, в частности, межправительственным организациям, подписавшим соглашение о сотрудничестве с ЮНЕСКО, в тех случаях, когда участие касается мероприятий, представляющих непосредственный интерес для нескольких государств–членов;
 - (д) международным неправительственным организациям, поддерживающим официальные отношения с ЮНЕСКО (категории А, В и С), на основании заявки, одобренной правительством государства–члена или члена–сотрудника, на территории которого планируется проведение мероприятия, и поддержанной по крайней мере двумя другими участвующими в мероприятии государствами–членами;
 - (е) международным неправительственным учреждениям, не поддерживающим официальных отношений с ЮНЕСКО, на основании заявки, представленной по их поручению правительством государства–члена, на территории которого учреждение расположено; такие заявки должны получить поддержку по крайней мере двух других участвующих в мероприятии государств–членов;
 - (ж) Организации африканского единства для мероприятий, относящихся к областям компетенции ЮНЕСКО и представляющих непосредственный интерес для африканских освободительных движений, признанных ОАЕ;
 - (з) наблюдателю от Палестины при ЮНЕСКО, когда запрашиваемая помощь касается мероприятий в областях компетенции ЮНЕСКО, представляющих непосредственный интерес для палестинцев.
 5. *Формы помощи.* Помощь по Программе участия может оказываться в следующей форме:
 - (а) услуги специалистов и консультантов;
 - (б) пособия на стажировку и обучение;
 - (в) публикации и документация (в частности, содействие распространению таких важных публикаций Организации, как журнал "Курьер ЮНЕСКО");
 - (г) оборудование;

- (е) конференции и совещания, семинары и подготовительные курсы: письменный и устный перевод, проезд участников, услуги консультантов и другие услуги, признанные необходимыми всеми заинтересованными сторонами;
 - (f) финансовые взносы, если Генеральный директор определит, что это является наиболее эффективным и подходящим средством осуществления конкретного мероприятия, и при условии, что соответствующая сумма (за исключением чрезвычайной помощи, которая оказывается по специальному решению Генерального директора) не превышает 26 000 долл. для национального проекта/мероприятия и 35 000 долл. для субрегионального, регионального и/или межрегионального проекта/мероприятия и что финансовых ассигнований, выделяемых стороной, представившей заявку, достаточно для удовлетворительного выполнения мероприятия;
 - (g) персонал оперативной помощи (ЮНЕСКОПАС).
6. *Утверждение заявок.* При рассмотрении заявок Генеральный директор принимает во внимание следующее:
- (a) общую сумму, утвержденную Генеральной конференцией на эту программу, включая ассигнования на каждую основную программную область, сквозные программы и сотрудничество с национальными комиссиями, а также на мероприятия, касающиеся распространения грамотности, Всемирного десятилетия развития культуры, Программы "Приоритет – Африка" и чрезвычайной помощи;
 - (b) вклад, который такая помощь, предоставляемая в рамках Программы участия, может эффективно внести в достижение целей государств-членов в областях компетенции ЮНЕСКО и в рамках программных мероприятий, утвержденных Генеральной конференцией, с которыми эта помощь должна быть тесно увязана;
 - (c) потребности развивающихся стран и, в частности, наименее развитых стран, а также расширение участия новых государств-членов в деятельности Организации;
 - (d) необходимость обеспечения справедливого географического распределения предоставляемой помощи.
7. *Осуществление:*
- (a) Программа участия будет осуществляться в рамках двухлетней программы Организации, неотъемлемой частью которой она является. Ответственность за выполнение мероприятий, указанных в заявке, несет представившая заявку сторона (государство-член, член-сотрудник или другая сторона). В заявке, представляемой Генеральному директору, должны указываться конкретные запланированные начальные и конечные даты. Предприятие более значительных усилий с целью рационализации и упрощения процедур осуществления Программы участия в сочетании с обеспечением более широкого участия подразделений на местах упростит составление заявок государствами-членами и позволит более эффективно такие заявки обрабатывать;
 - (b) следует и далее повышать эффективность административных процедур Программы участия. Следует более широко информировать о достижениях Программы участия и обеспечить их более широкое применение в целях планирования и осуществления будущих мероприятий Организации.

В. Условия

8. Помощь по Программе участия будет оказываться лишь в том случае, если в письменной заявке, представленной Генеральному директору, представляющая сторона удостоверяет принятие следующих условий. Сторона, представляющая заявку:
- (a) берет на себя всю финансовую и административную ответственность за выполнение планов и программ, в отношении которых предоставляется помощь; в случае оказания финансовой помощи представляет Генеральному директору после завершения проекта постатейный отчет об осуществленных мероприятиях и удостоверяет, что выделенные ассигнования были использованы для выполнения проекта, и возмещает ЮНЕСКО любой

остаток средств, не использованных на цели проекта; при этом понимается, что никакой новой финансовой помощи не предоставляется до тех пор, пока заявитель не представит всей финансовой отчетности и разъяснительной документации, вместе с докладом об оценке, в отношении помощи, которая была одобрена ранее Генеральным директором и обязательства по которой были взяты до 31 декабря первого года предшествующего финансового периода;

- (b) представляет сведения относительно осуществления мероприятий и пользы, которую они приносят для соответствующего государства-члена (государств-членов);
- (c) оплачивает, если помощь оказывается в форме пособий на обучение, расходы, связанные с оформлением паспортов, виз и медицинским осмотром стипендиатов, и, если они работают по найму – расходы, связанные с выплатой их заработной платы за время пребывания за границей, а также помогает им найти соответствующую работу после их возвращения в свою страну;
- (d) покрывает расходы по эксплуатации и страхованию от всех случаев риска имущества, предоставляемого ЮНЕСКО, с момента его доставки к месту назначения;
- (e) ограждает ЮНЕСКО от всех претензий или обязательств, вытекающих из операций по проведению мероприятий, предусматриваемых настоящей резолюцией, за исключением случаев, когда ЮНЕСКО и заинтересованное государство-член согласны считать, что эти претензии или обязательства являются результатом серьезной небрежности или преднамеренного нарушения;
- (f) предоставляет нанятым в рамках Программы участия лицам, являющимся сотрудниками ЮНЕСКО, привилегии и иммунитеты, указанные в статьях VI и VII Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений; предоставляет нанятым в рамках Программы участия лицам, не являющимся сотрудниками ЮНЕСКО, привилегии и иммунитеты, предусмотренные в пункте 3 Приложения IV к вышеупомянутой Конвенции; при этом понимается, что могут предоставляться дополнительные привилегии и иммунитеты в соответствии с дополнительными соглашениями, заключенными с Генеральным директором. Никаких ограничений не предусматривается в отношении права въезда, пребывания и выезда лиц, упоминаемых в настоящем подпункте.

C. Чрезвычайная помощь

9. В отношении чрезвычайной помощи должны соблюдаться следующие условия и принципы:
 - (a) в случае возникновения чрезвычайной ситуации Генеральный директор информирует правительство (национальную комиссию) о том, что он выделил определенную сумму для незамедлительной помощи и при необходимости предлагает возможные формы (с вариантами) такой помощи;
 - (b) правительство затем телеграфирует о выбранной им форме помощи или предлагает подходящие альтернативы;
 - (c) в случае товаров или услуг, которые должны быть предоставлены со стороны ЮНЕСКО, в силу срочного характера потребностей не проводится конкурентных международных торгов;
 - (d) в случае финансовых взносов установленный предел в 26 000 долл. не будет применяться; национальная комиссия впоследствии представляет финансовый отчет, удостоверяющий, что выделенные средства были использованы на утвержденные цели.

D. Прочие положения

10. Если заинтересованное государство-член обратится с просьбой предоставить персонал оперативной помощи (ЮНЕСКОПАС) для выполнения проекта по

Программе участия, Генеральный директор может, в случае необходимости, приостановить применение положений настоящей резолюции.

12.2 Оценка выполнения Программы участия

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 27 C/12.1 о принципах и условиях Программы участия,

ссылаясь далее на резолюцию 26 C/12.2,

принимая во внимание, что "Программа участия является средством достижения утвержденных целей и позволяет Организации принимать участие в осуществлении мероприятий в областях, определенных Генеральной конференцией, благодаря чему государства-члены содействуют достижению целей ЮНЕСКО" (резолюция 25 C/15.3) и в силу этого государства-членам и Секретариату ЮНЕСКО следует уделять больше внимания тому факту, что Программа участия предоставляет государствам-членам возможность проявить свою заинтересованность в активном "участии" в мероприятиях Организации, которые они сами определяют в ходе Генеральной конференции,

предлагает Генеральному директору:

- (a) усовершенствовать процедуры утверждения заявок, представляемых в рамках Программы участия, ускорить информирование государств-членов относительно неутвержденных и утвержденных заявок и с этой целью упростить управление Программой в целом;
- (b) представлять Генеральной конференции перечень заявок, утвержденных в рамках Программы участия, в котором подробно и отдельно указаны средства, ассигнованные для (i) национальных, субрегиональных, региональных и межрегиональных проектов; (ii) проектов НПО; и (iii) проектов МПО, а также соответствующий пункт документа C/5;
- (c) включать в представляемые им раз в два года доклады о деятельности Организации таблицу ассигнований по странам.

IV Обеспечение выполнения программы¹

13 Обеспечение выполнения программы

13.1 Бюро внешних связей

13.11 Сотрудничество с малыми государствами-членами

Генеральная конференция,

ссылаясь на принятую в 1991 г. резолюцию 45/202 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой отмечена необходимость принятия "конкретных мер в поддержку островных развивающихся стран",
ссылаясь также на принятую в 1992 г. резолюцию 47/189 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающуюся "созыва Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств",

учитывая решение Генерального директора о создании группы по отношениям с малыми государствами-членами в рамках Бюро внешних связей,

сознавая проблемы и неблагоприятные факторы, которые ограничивают возможности малых островных государств в деле обслуживания своего населения в различных областях компетенции ЮНЕСКО,

сознавая также проблемы, с которыми сталкиваются малые островные государства в обеспечении надлежащей представленности в руководящих органах ЮНЕСКО и в связанных с ЮНЕСКО учреждениях,

1. *выражает признательность* Генеральному директору за его деятельность по выполнению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и его позитивный подход к созданию группы по отношениям с малыми государствами-членами;
2. *предлагает* Генеральному директору укреплять в рамках Программы и бюджета на 1994–1995 гг. роль и структуру группы по отношениям с малыми государствами-членами путем обеспечения надлежащей административной поддержки для того, чтобы малые островные государства в полной мере извлекали пользу из всех программ и мероприятий ЮНЕСКО, в частности, оперативной деятельности Организации;
3. *просит* Генерального директора продолжать с использованием межсекторального подхода дальнейшую деятельность в отношении конкретных потребностей малых островных государств в областях образования, науки, культуры, коммуникации и окружающей среды;
4. *просит также* Генерального директора обеспечить всестороннее участие ЮНЕСКО в Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, которая состоится в апреле 1994 г. на Барбадосе, и исчерпывающим образом учесть ее результаты при дальнейшем развитии деятельности ЮНЕСКО в отношении малых островных развивающихся государств;

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии I на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1993 г.

5. просит далее Генерального директора представить 144-й сессии Исполнительного совета доклад о деятельности, проведенной Организацией, в частности, в отношении участия в Глобальной конференции, и представить двадцать восьмой сессии Генеральной конференции доклад об участии Организации в вышеупомянутой Конференции, а также о деятельности, проводившейся в целях укрепления группы по отношениям с малыми государствами-членами.

13.12 Сотрудничество с национальными комиссиями

Генеральная конференция,

приветствуя новаторский подход к роли ЮНЕСКО в международном интеллектуальном сотрудничестве в том виде, в каком он разработан Генеральным директором в его Введении к Проекту программы и бюджета на 1994–1995 гг. (пункты 8–24 и 37–49),

ссылаясь на статью VII "Национальные сотрудничающие органы" Устава ЮНЕСКО и на Устав национальных комиссий по делам ЮНЕСКО, принятый ею на двадцатой сессии,

напоминая о своих предыдущих решениях по этому вопросу и, в частности, о резолюции 25 C/15.212 "Роль национальных комиссий по делам ЮНЕСКО и вклад в деятельность Организации" и резолюции 26 C/13.2 "Бюро внешних связей",

1. просит государства-члены дать возможность своим национальным комиссиям, "в качестве основных участников процесса децентрализации" ЮНЕСКО (как это предусмотрено в пункте 4(а) резолюции 26 C/13.2), служить "необходимой основой для проявления и объединения активных сил интеллектуального сообщества на национальном уровне" (27 C/5, Введение, пункт 39) и продолжать развивать свои партнерские связи с Секретариатом ЮНЕСКО, чтобы "обеспечить постоянное присутствие ЮНЕСКО в каждом государстве-члене" (как это предусмотрено в Уставе национальных комиссий по делам ЮНЕСКО, статья 3, пункт 1), в частности, следующим путем:
 - (а) обеспечивая национальные комиссии, в частности те, которые были недавно созданы или реорганизованы, соответствующим персоналом высокого уровня и финансовыми средствами и облекая их достаточными полномочиями, необходимыми для осуществления их уставных задач при нынешних обстоятельствах;
 - (b) обеспечивая условия для реализации пункта 5 статьи 4 Устава национальных комиссий по делам ЮНЕСКО, в котором говорится, что "в каждом государстве-члене следует установить тесное сотрудничество между его Постоянным представительством при ЮНЕСКО и национальной комиссией";
 - (с) всецело используя свои национальные комиссии в качестве учреждений, играющих связующую роль в сегодняшнем процессе децентрализации мероприятий ЮНЕСКО;
 - (d) изучая пути и средства, позволяющие сделать свои национальные комиссии основными центрами распространения информации о национальном участии в политике и программах ЮНЕСКО;
2. просит национальные комиссии адаптировать свои мероприятия и программы к своей новой роли в качестве "наиболее важных партнеров" ЮНЕСКО, роли, которая возложена на них соответствующими решениями Генеральной конференции и Исполнительного совета, а также Генеральным директором, который подчеркнул, что их функции состоят в том, чтобы быть "естественными посредниками в общении с интеллектуальными сообществами" и "с представителями гражданского общества" (141 EX/INF.8, пункты 28 и 88), в частности, следующим путем:
 - (а) расширяя объем связей ЮНЕСКО со своими "национальными контингентами", включая педагогические, научные и культурные круги и неправительственные организации, деловые круги, профсоюзы и средства информации;
 - (b) устанавливая, по мере необходимости, контакты с национальными партнерами других учреждений и органов системы Организации Объединенных Наций,

- других межправительственных организаций, действующих в областях компетенции ЮНЕСКО, а также международных неправительственных организаций, поддерживающих консультативные отношения с ЮНЕСКО;
- (с) продолжая развивать сотрудничество между национальными комиссиями с целью повышения уровня субрегионального и межрегионального сотрудничества в областях компетенции ЮНЕСКО, а также оказывать содействие недавно созданным или реорганизованным национальным комиссиям в их развитии;
3. *предлагает* Генеральному директору и далее развивать новый подход к "децентрализованному осуществлению мероприятий" с привлечением как интеллектуальных сообществ на международном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях, так и институциональных партнеров ЮНЕСКО, действующих в государствах-членах;
4. *предлагает* Генеральному директору, в частности, с целью повышения эффективности на основе координации политики и оперативного партнерства во всех областях международного и межучрежденческого сотрудничества в сферах образования, науки, культуры и коммуникации:
- (а) обеспечить, чтобы координационные механизмы в рамках существующих соглашений между ЮНЕСКО и другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями предусматривали такую координацию также на региональном и субрегиональном уровнях и чтобы любые новые соглашения, заключаемые между ЮНЕСКО и другими межправительственными организациями, также предусматривали надлежащую координацию, с тем чтобы избежать дублирования усилий и добиться синергетического эффекта;
- (b) обеспечить и в дальнейшем установление тесных связей между различными децентрализованными и действующими на местах службами, центрами и бюро ЮНЕСКО, а также национальными комиссиями (как это предусматривается в пункте 1 статьи 5 Устава национальных комиссий по делам ЮНЕСКО), включая всю область межучрежденческого сотрудничества;
- (с) изучить пути и средства оказания содействия национальным комиссиям в выполнении их задач по вовлечению интеллектуальных сообществ в международное сотрудничество в областях образования, науки, культуры и коммуникации, в том числе в качестве национальных центров распространения информации;
- (d) оказать поддержку, в частности, недавно созданным или реорганизованным национальным комиссиям, а также содействовать им в осуществлении их мероприятий посредством подготовки кадров и оценки достигнутого, с тем чтобы обеспечить их всестороннюю эффективность;
- (е) провести анализ Программы участия с точки зрения ее оперативных процедур в отношениях между Штаб-квартирой и национальными комиссиями, а также оценку взаимосвязей между бюро ЮНЕСКО на местах и национальными комиссиями;
- (f) изучить возможности улучшения потока информации между Штаб-квартирой и национальными комиссиями, включая циркулярные и другие письма, документацию Исполнительного совета и Генеральной конференции, копии переписки с национальными экспертами и децентрализованными и действующими на местах бюро ЮНЕСКО, а также поездки сотрудников ЮНЕСКО с целью укрепления консультативных возможностей национальных комиссий в их странах, в частности, недавно созданных или реорганизованных национальных комиссий;
- (g) консультироваться с национальной комиссией любого государства-члена по поводу любого мероприятия, которое затрагивает это государство-член или его граждан и которое Секретариат намеревается осуществить.

13.13 Сотрудничество с ассоциациями, центрами и клубами ЮНЕСКО

Генеральная конференция,

сознавая важную этическую роль ассоциаций, центров и клубов ЮНЕСКО в сфере образования в духе мира, прав человека и демократии,

учитывая мероприятия Всемирной федерации ассоциаций, центров и клубов ЮНЕСКО (ВФАКЮ) в сфере подготовки молодежных инструкторов в духе международного взаимопонимания и мира,

отмечая с удовлетворением то внимание, которое Организация уделяет роли ассоциаций, центров и клубов ЮНЕСКО в образовании в духе международного взаимопонимания и мира,

памятуя об усилиях в сфере сотрудничества в этих областях между государствами-членами,

напоминая о своих резолюциях 24 C/13.6, 25 C/7.5 и 19 и 26 C/13.21,

принимая во внимание решение 141 EX/5.4.3 Исполнительного совета, в котором подчеркивается, что приоритет должен придаваться образованию в духе терпимости,

предлагает Генеральному директору:

- (a) обеспечивать дальнейшее расширение участия ассоциаций, центров и клубов ЮНЕСКО и их Всемирной федерации в мероприятиях Организации в сфере образования в духе мира, прав человека и демократии, в частности, в осуществлении Всемирного плана действий, принятого Международным конгрессом ЮНЕСКО/Организации Объединенных Наций по воспитанию в духе прав человека и демократии (Монреаль, март 1993 г.), и в выполнении программ, направленных на создание культуры мира;
- (b) оказывать поддержку проекту "Роль клубов ЮНЕСКО в подготовке молодежных лидеров в соответствии с идеалами ЮНЕСКО";
- (c) продолжать оказание содействия инициативам ВФАКЮ, в том числе по подготовке молодежных лидеров в духе международного взаимопонимания и мира, и обеспечивать максимально возможное участие ЮНЕСКО в их осуществлении.

13.14 Сотрудничество с международными неправительственными организациями

13.141 Сотрудничество с сообществом международных неправительственных организаций, включая новые формы финансового сотрудничества

Генеральная конференция,

ссылаясь на раздел VI Директив, касающихся отношений ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями, и на решение 140 EX/4.1.В Исполнительного совета,

ссылаясь на резолюции 13 C/6.61, 16 C/22 и 26 C/13.2, касающиеся отношений ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями,

ссылаясь также на решения 140 EX/4.1 В (пункт 3 (f)) и 141 EX/7.4 Исполнительного совета, касающиеся финансового сотрудничества между ЮНЕСКО и международными неправительственными организациями,

1. *принимает* в отношении финансового сотрудничества между ЮНЕСКО и НПО следующие критерии:

- (a) находится ли данная организация на передовых рубежах своей дисциплины, предмета или области? (*компетентность*);
- (b) стремится ли данная организация приобрести представительный характер на международном уровне и в том, что касается состава ее руководящих органов? (*представительность/географический охват*);
- (c) расположена ли штаб-квартира организации в недопредставленном регионе, если речь идет о НПО, начинающих сотрудничество с ЮНЕСКО?;
- (d) является ли программа данной организации полезным дополнением к основным программным областям? (*эффективность/взаимодополняемость*);

- (e) способствует ли данная организация значительным образом расширению влияния ЮНЕСКО и распространению ее идеалов и целей? (*связи с общественностью/эффективность и надежность сетей*);
 - (f) насколько представительными с международной точки зрения являются основные мероприятия данной организации и оказывают ли они множительный эффект? (*представительность основных мероприятий*);
 - (g) происходит ли постепенное расширение ее деятельности на другие регионы мира? (*децентрализация*);
 - (h) учитывает ли по-настоящему данная организация большое разнообразие подходов к ее предмету во всем мире? (Такой вопрос мог бы относиться, например, к различиям социальных систем или к различиям в характере и практике искусства) (*культурное и социальное разнообразие*);
 - (i) проводится ли регулярное и активное обсуждение взаимодополняемости программ? Речь идет о более требовательном и менее ограничительном подходе по сравнению с попыткой оценить программы НПО главным образом с учетом того вклада, который они вносят в осуществление программных мероприятий ЮНЕСКО (сколько бы ценным ни был этот вклад) (*оценка и взаимодополняемость/взаимовыгодное сотрудничество*);
 - (j) осуществляет ли секретариат или совет управляющих данной организации достаточный набор новых, сравнительно молодых и первоклассных сотрудников? (*обновление руководящих кадров и ключевого персонала/внедрение нововведений*);
2. *подтверждает* следующие принципы:
- (a) субсидии должны предоставляться лишь в ограниченном числе случаев, в первую очередь с целью оказания помощи новым международным организациям, создаваемым по инициативе и под эгидой ЮНЕСКО;
 - (b) субсидии должны предоставляться лишь на ограниченный период и не влечь за собой никаких постоянных обязательств для ЮНЕСКО;
 - (c) финансовая помощь во все большей степени должна предоставляться в форме контрактов на выполнение проектов, непосредственно связанных с программой ЮНЕСКО;
 - (d) кроме исключительных обстоятельств, субсидии будут предоставляться лишь в целях дополнения средств, поступающих в организацию из других источников;
3. *постановляет*, что:
- (a) нынешние субсидии будут ликвидированы;
 - (b) новые субсидии будут предоставляться лишь ограниченному числу вновь созданных или начинающих сотрудничество с ЮНЕСКО НПО, в том числе по инициативе или под эгидой ЮНЕСКО, которые выбираются в первую очередь с учетом их географического расположения (развивающиеся страны), причем такие субсидии предоставляются на ограниченный и невозобновляемый период (два-четыре года) в целях содействия развертыванию и/или развитию их мероприятий, непосредственно связанных с приоритетными областями деятельности ЮНЕСКО;
 - (c) начиная с двухлетнего периода 1996–1997 гг. все предоставлявшиеся до настоящего времени НПО субсидии будут преобразованы либо
 - в контракты, как это предусмотрено в Директивах, касающихся отношений ЮНЕСКО с НПО,
 - либо
 - в рамочные соглашения на срок, равный периоду Среднесрочного плана, что позволило бы (i) поручить некоторым ведущим, компетентным и эффективным организациям, имеющим широкий представительный характер, осуществление задач, предусмотренных в программе, и (ii) оказывать поддержку предпринимаемым ими инициативам, которые дополняют деятельность ЮНЕСКО;
4. *постановляет* также с учетом рекомендаций Исполнительного совета, что общая сумма выделяемых международным неправительственным организациям субсидий в соответствии с основными разделами Программы не должна превышать приводимых ниже сумм:

	Сумма долл.
Часть II.A – Основные программные области	
I Образование и будущее	61 100
II Наука в интересах прогресса и окружающей среды	955 900
III Культура: прошлое, настоящее и будущее	521 500
IV Коммуникация, информация и информатика на службе человечества	143 500
V Социальные и гуманитарные науки: вклад в развитие, мир, права человека и демократию	1 449 800
Часть II.B – Сквозные темы, программы и мероприятия	28 000
Часть III – Обеспечение выполнения программы	64 400
Итого	3 224 200

5. *утверждает* мероприятия, предлагаемые с целью осуществления специальной программы поддержки неправительственных организаций, а также принципы и критерии, которых следует придерживаться при предоставлении средств, выделяемых на эту программу;
6. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) с учетом утвержденных ассигнований выплатить вышеупомянутые субсидии в соответствии с положениями раздела VI Директив, касающихся отношений ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями;
 - (b) осуществлять мероприятия в рамках специальной программы поддержки неправительственных организаций в соответствии с принципами и критериями, изложенными в пунктах 11–13 документа 141 EX/24;
 - (c) применять эти новые формы сотрудничества, которые были определены, в рамках подготовки документа 28 C/5 (Проект программы и бюджета на 1996–1997 гг.) и представить свои предложения по этому вопросу Исполнительному совету на его 146-й сессии.

13.142 **Сотрудничество с международными неправительственными организациями в связи с приоритетными областями деятельности ЮНЕСКО**

Генеральная конференция,

ссылаясь на документ 141 EX/24, в котором говорится о выделении 743 000 долл. для предлагаемой специальной программы поддержки неправительственных организаций, которые не получают субсидий,

отмечая, в частности, предлагаемые ассигнования в размере 175 000 долл. по Сектору естественных наук на осуществление мероприятий, которые будут проводиться такими НПО в ряде регионов,

принимая во внимание решение Генеральной конференции рассматривать Африку, женщин и наименее развитые страны в качестве целевых групп в рамках программ ЮНЕСКО,

будучи озабочена отсутствием разбивки по регионам вышеупомянутых ассигнований в размере 175 000 долл.,

предлагает Генеральному директору при выполнении решения 141 EX/7.4 осуществить разбивку этой суммы по регионам и провести необходимые корректировки в отношении этих ассигнований, с тем чтобы не менее 40% средств, выделяемых на эту и другие области деятельности в рамках специальной программы поддержки, были использованы для региона Африки, где расположено большое число наименее развитых стран.

13.2 **Бюро информации общественности**13.21 **Политика ЮНЕСКО в области информации общественности и публикаций**

Генеральная конференция,

ссылаясь на свою резолюцию 26 С/13.3 "Политика ЮНЕСКО в области информации общественности и публикаций",

принимая к сведению доклад Генерального директора о выполнении этой резолюции, в котором отмечается значительный прогресс, достигнутый в деле реформирования Бюро информации общественности (ОРИ) и Издательства ЮНЕСКО (УРО) (27 С/127),

- 1. предлагает Генеральному директору продолжать свои усилия по улучшению наглядности, эффективности и согласованности политики ЮНЕСКО в области публикаций и отношений с общественностью, включая журнал "Курьер ЮНЕСКО";*
- 2. постановляет, чтобы бюджетные ассигнования, предусмотренные в Программе и бюджете на 1994–1995 гг. на Издательство ЮНЕСКО и редакцию журнала "Курьер ЮНЕСКО" (Часть II.B, соответственно, Главы 7 и 8) и на Бюро информации общественности (Часть III, Глава 3), при сохранении их в нынешней структуре Программы и бюджета, были также представлены в качестве информационного приложения к Утвержденному документу 27 С/5 в виде таблиц, показывающих их согласованность и специализацию, с тем чтобы Генеральный директор мог добиться максимальной общей отдачи от всего того, что делается в области информации общественности и публикаций, включая журнал "Курьер ЮНЕСКО".*

13.22 **Празднование годовщин**

Генеральная конференция,

приняв к сведению решение 141 ЕХ/9.2 Исполнительного совета,

I

напоминая, что Махатма Ганди является всемирно признанной великой личностью, чьи взгляды и творческие формы ненасильственных действий оказали влияние на формирование социально-экономических и политических течений в XX веке,

отмечая ценный вклад, который он внес в освобождение и в достижение независимости народов, находившихся под колониальным господством,

признавая плодотворное влияние жизни и идей Махатмы Ганди на продвижение дела мира и международного взаимопонимания, социально-экономические преобразования в человеческом обществе, отказ от применения насильственных методов, проповедь светского образования и согласия в обществе,

вновь подтверждая важность роли Махатмы Ганди в деле утверждения основных человеческих ценностей и культуры любви к ближнему, сострадания, терпимости, справедливости, равенства, альтруизма и других идеалов, без которых не может выжить ни семья, ни общество,

напоминая о том, что он всю жизнь неустанно выступал в защиту человеческого достоинства, а также за содействие правам человека независимо от расы, цвета кожи, класса, касты или веры и решительно боролся против всех форм дискриминации, включая дискриминацию, направленную против женщин,

напоминая далее о ведущей роли Махатмы Ганди в борьбе международного сообщества против апартеида,

- 1. обращается к государствам – членам ЮНЕСКО с призывом принять активное участие в праздновании 125-летия со дня рождения Махатмы Ганди;*
- 2. просит Генерального директора принять соответствующие меры по обеспечению участия ЮНЕСКО в праздновании этой годовщины посредством осуществления в 1994 г. ряда мероприятий, таких, как проведение*

международного семинара, посвященного философским взглядам Ганди, выпуск памятной медали и перевод избранных произведений Ганди на другие языки ЮНЕСКО;

II

- принимая во внимание*, что в 1995 г. будет отмечаться 50-летие окончания второй мировой войны, крупнейшей по масштабам потерь и разрушений, которые когда-либо знало человечество,
- подтверждая* положения Устава ЮНЕСКО об укоренении в сознании людей идеи защиты мира,
- ссылаясь* на свои резолюции 18 С/14.1 и 22 С/19 об участии ЮНЕСКО в праздновании 30-й и 40-й годовщин окончания второй мировой войны,
- торжественно напоминая* о колоссальных людских и материальных потерях, понесенных в результате войны, об огромном и невозполнимом ущербе, нанесенном образованию, науке и культуре, и о всех жертвах, потребовавшихся для восстановления разрушенных войной стран,
- воздавая должное* памяти всех жертв войны, всех тех, кто отдал свою жизнь в борьбе за свободу, независимость и мир во всем мире,
- решительно осуждая* все политические доктрины и теории, пропагандирующие ненависть и нетерпимость,
- выражая озабоченность* по поводу продолжающихся жестоких вооруженных конфликтов на межэтнической и межрелигиозной почве, которые не щадят ни невинных людей, ни бесценные памятники культуры, ни учебные и научные учреждения,
- будучи убеждена* в необходимости предотвращения и урегулирования всех конфликтов мирным путем и повышения эффективности деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию международного мира и безопасности,
- подтверждая* непреходящее значение и универсальный характер идеалов и понятий мира, свободы, сотрудничества, справедливости и равенства всех народов в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций,
3. *призывает* государства-члены принять активное участие в праздновании 50-летия окончания второй мировой войны в духе идеалов, провозглашенных в Уставе ЮНЕСКО;
 4. *просит* Генерального директора принять необходимые меры для обеспечения участия ЮНЕСКО в праздновании этого исторического события путем проведения серии мероприятий, относящихся к областям ее компетенции, с тем чтобы воздать должное памяти жертв второй мировой войны, а также изучить возможность предпринятия других инициатив, направленных на повышение эффективности предупредительных и защитных мер, принимаемых в соответствии с полномочиями Организации в случае вооруженных конфликтов;

III

5. *постановляет*:
 - (a) что ЮНЕСКО в 1994–1995 гг. примет участие в праздновании следующих годовщин:
 - (i) 65-я годовщина со дня рождения гуманиста Мартина Лютера Кинга-мл. (15 января 1994 г.);
 - (ii) 600-летие со дня рождения астронома Улугбека (22 марта 1994 г.);
 - (iii) 100-летие со дня рождения физика Петра Леонидовича Капицы (9 июля 1994 г.);
 - (iv) 100-летие со дня смерти физика Германа фон Гельмгольца (8 сентября 1994 г.);
 - (v) 100-летие со дня рождения кинорежиссера Александра Довженко (10 сентября 1994 г.);
 - (vi) 125-летие со дня рождения Махатмы Ганди (2 октября 1994 г.);
 - (vii) 200-летие со дня смерти педагога Григория Сковороды (9 ноября 1994 г.);
 - (viii) 300-летие со дня рождения философа Вольтера (21 ноября 1994 г.);

- (ix) 600–летие Сеула как столицы (29 ноября 1994 г.);
- (x) 400–летие со дня смерти географа Герарда Меркатора (2 декабря 1994 г.);
- (xi) 100–летняя годовщина расшифровки орхоно–енисейских надписей (1994 г.);
- (xii) 100–летие со дня рождения гуманиста Хосе Карлоса Мариатеги (1994 г.);
- (xiii) 100–летняя годовщина основания Международного олимпийского комитета (МОК) и современного олимпийского движения (1994 г.);
- (xiv) 100–летие со дня смерти писателя Хосе Марти (19 мая 1995 г.);
- (xv) 100–летие со дня рождения педагога Питтера Премисла (21 июня 1995 г.);
- (xvi) 150–летие со дня рождения поэта Абая Кунанбаева (10 августа 1995 г.);
- (xvii) 100–летие со дня смерти ученого Луи Пастера (28 сентября 1995 г.);
- (xviii) 400–летие со дня рождения Богдана Хмельницкого (декабрь 1995 г.);
- (xix) 50–летие окончания второй мировой войны (1995 г.);
- (xx) 500–летие со дня рождения поэта Физули (Мухаммеда ибн Сулеймана) (1995 г.);
- (xxi) 1000–летняя годовщина эпоса "Манас" (1995 г.);
- (xxii) 400–летие со дня рождения поэта Саиба Табризи (Мирзы Мухаммада Али) (1995 г.);
- (xxiii) 100–летняя годовщина изобретения радио (1995 г.);
- (xxiv) 2500–летие древнего города Мерв (1995 г.);
- (b) финансировать участие Организации в праздновании всех этих памятных дат в рамках Программы участия в соответствии с правилами, определяющими деятельность по этой Программе;
- (c) закрыть на этом список памятных дат, в праздновании которых ЮНЕСКО примет участие в 1994–1995 гг.

13.3 Группа модернизации и нововведений

Генеральная конференция,

напоминая, что ЮНЕСКО была одной из первых международных организаций, которая откликнулась на призыв правительств Республики Беларусь и Украины оказать помощь в преодолении последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции,

принимая во внимание отчет, представленный Секретариатом Программы "ЮНЕСКО – Чернобыль" 139–й сессии Исполнительного совета, и последующий отчет, представленный Руководящему комитету Программы (7–8 июня 1993 г.),

принимая во внимание дальнейшую официальную информацию правительств Российской Федерации, Беларуси и Украины, направленную Генеральному директору, о том, что целесообразно продолжать Программу до полного завершения всех проектов,

принимая во внимание то, что в ходе выполнения Программы достигнуто эффективное взаимное сотрудничество между странами, и признавая, чтобы международное сообщество взяло на себя обязательство оказать помощь в смягчении последствий аварии,

1. *выражает* Генеральному директору удовлетворение в связи с развитием Программы в течение последних двух лет, учитывая конкретные достигнутые результаты;
2. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) *продолжить* в консультации с заинтересованными странами и в соответствии с принципами, выработанными в ходе осуществления Программы, выполнение текущих и перспективных проектов, разрабатываемых в соответствии с Программой "ЮНЕСКО – Чернобыль" и в рамках Программы и бюджета Организации на 1994–1995 гг. в областях образования, науки, культуры, обмена информацией, информатики, социальных и гуманитарных наук;

- (b) поддерживать и совершенствовать механизм по осуществлению и координации Программы "ЮНЕСКО – Чернобыль";
 - (c) поддерживать и развивать дальнейшее сотрудничество с другими специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций и с международными неправительственными организациями, а также донорами в государственном и частном секторах для выполнения Программы;
 - (d) рекомендовать 144-й сессии Исполнительного совета новые направления по продолжению Программы с учетом использования опыта, приобретенного Секретариатом Программы "ЮНЕСКО – Чернобыль";
3. *благодарит* неправительственные организации и частных лиц, которые внесли значительный вклад в выполнение Программы, за финансовые, технические и личные вклады, которые сделали возможным вывести Программу на ее сегодняшний уровень;
 4. *обращается* еще раз к государствам-участникам, международным организациям, общественным и частным фондам, образовательным, научным и культурным организациям с призывом развивать международное сотрудничество с целью поддержать Программу "ЮНЕСКО – Чернобыль".

V Бюджет

14 Резолюция об ассигнованиях на 1994–1995 гг.¹

Генеральная конференция на своей двадцать седьмой сессии постановляет:

А. Обычная программа

- (а) На финансовый период 1994–1995 гг. ассигнуется сумма в размере 455 490 000 долл.* , которая распределяется следующим образом:

<i>Статья ассигнований</i>	<i>Сумма долл.</i>
Часть I – Общая политика и управление	
<i>I.A. Руководящие органы</i>	
1. Генеральная конференция	6 005 800
2. Исполнительный совет	7 500 200
<i>I.B. Управление</i>	
3. Генеральная дирекция	1 500 800
4. Службы Генеральной дирекции	16 931 500
5. Участие в объединенном аппарате системы Организации Объединенных Наций	1 313 500
Итого, Часть I	33 251 800
Часть II – Выполнение программы и службы	
<i>II.A. Основные программы области</i>	
I Образование и будущее	97 297 200
II Наука в интересах прогресса и окружающей среды	55 803 000
III Культура: прошлое, настоящее и будущее	42 768 500
IV Коммуникация, информация и информатика на службе человечества	28 164 200
V Социальные и гуманитарные науки: вклад в развитие, мир, права человека и демократию	25 921 100
Промежуточный итог, II.A	249 954 000

1. Резолюция принята на 32-м пленарном заседании 16 ноября 1993 г.

2. Ассигнования по частям I-VII рассчитаны на основе постоянного обменного курса, составляющего 6,45 фр. фр. и 1,64 шв. фр. за 1 долл. США.

	Сумма долл.
<i>II.B Сквозные темы, программы и мероприятия</i>	
1. Женщины	-
2. Наименее развитые страны	-
3. Молодежь	-
4. Программа "Приоритет – Африка"	1 213 400
5. Программа для развития стран Центральной и Восточной Европы	574 400
6. Центр обмена информацией	4 905 500
7. Статистические программы и службы	5 371 500
8. Издательство ЮНЕСКО	4 561 700
9. Редакция журнала "Курьер ЮНЕСКО"	3 912 500
	<hr/>
Промежуточный итог, II.B	20 539 000
	<hr/>
<i>II.C Программа участия</i>	- ¹
	<hr/>
Итого, Часть II	270 493 000
	<hr/>
Часть III – Обеспечение выполнения программы	64 222 500
Часть IV – Общие административные службы	38 670 900
Часть V – Службы эксплуатации и безопасности	30 073 400
Часть VI – Капитальные расходы	1 348 400
<i>Ассигнования на обязательные расходы: согласно решению 140 EX/4.1 (пункт 19 (d)) Исполнительного совета предусматривается, что для второй из трех выплат, относящихся ко второй фазе амортизации Счета пособий и вознаграждений в связи с прекращением службы, ассигнуется сумма 290 000 долл., которая будет возмещена по статье "Различные поступления" Организации в соответствии с резолюцией 25 C/37.</i>	290 000
<i>За вычетом: абсорбирование Резерва для проектов резолюций, представленных государствами-членами и утвержденных Генеральной конференцией в рамках соответствующих бюджетных статей</i>	(1 500 000)
	<hr/>
Итого, Части I-VI	436 850 000
Часть VII – Предполагаемое увеличение расходов	18 640 000
	<hr/>
ИТОГО, АССИГНОВАНИЯ²	455 490 000
	<hr/>

1. Бюджетные ассигнования по Программе участия включены в ту основную программную область, частью которой они являются.
2. Генеральный директор представит 144-й сессии Исполнительного совета подробный доклад о программных мероприятиях, которые финансируются за счет дополнительных ассигнований в размере 5 млн.долл. для четырех приоритетных областей, ориентировочно распределенных следующим образом: *Женщины* (1 215 000 долл.), *Африка* (1 220 000 долл.), *Сельские районы и распространение грамотности* (1 480 000 долл.) и *Наименее развитые страны* (1 085 000 долл.).

Дополнительные ассигнования

- (b) Генеральный директор уполномочивается принимать и добавлять к ассигнованиям, утвержденным в пункте (а) выше, добровольные взносы, пожертвования, дары, завещанное имущество и субсидии, а также взносы правительств на покрытие расходов созданных подразделений на местах с учетом положений статьи 7.3 Положения о финансах. Генеральный директор представляет информацию о них в письменном виде членам Исполнительного совета на сессии, следующей за таким действием.

Принятие обязательств

- (c) Обязательства могут приниматься в течение финансового периода с 1 января 1994 г. по 31 декабря 1995 г. в пределах ассигнований, предусмотренных в пункте (а), согласно резолюциям Генеральной конференции и Положению о финансах Организации.

Перечисления

- (d) Генеральный директор уполномочивается с одобрения Исполнительного совета производить перечисления в целях покрытия увеличения расходов на персонал и на приобретение товаров и услуг из Части VII бюджета (Предполагаемое увеличение расходов) в соответствующие статьи ассигнований в рамках частей I-V бюджета.
- (e) Перечисления между статьями ассигнований могут производиться Генеральным директором с одобрения Исполнительного совета, за исключением экстренных или особых случаев, когда Генеральный директор может производить перечисления между статьями ассигнований, уведомляя в письменном виде членов Исполнительного совета на сессии, следующей за таким действием, о деталях этих перечислений и вызвавших их причинах.

Персонал

- (f) Общее число штатных должностей в Штаб-квартире и вне ее, подлежащих финансированию в размере 248 384 300 долл. в рамках ассигнований, указанных в пункте (а) выше, составляет на 1994–1995 гг. 2 184 (см. Примечание 1 ниже).

Разверстка взносов

- (g) Ассигнования, утвержденные по пункту (а) выше, за вычетом суммы по статье "Различные поступления", финансируются за счет установленных взносов государств-членов. Для этой цели сметные ассигнования по статье "Различные поступления" на 1994–1995 гг. утверждаются в размере 7 080 000 долл. (см. Примечание 2 ниже), в результате чего подлежащие разверстке взносы государств-членов должны составить 448 410 000 долл.

Колебания валютных курсов

- (h) Ассигнования по пункту (а) выше рассчитаны на основе постоянного обменного курса, составляющего 6,45 фр.фр. и 1,64 шв.фр. за 1 долл. США; таким образом, расходы, покрываемые этими ассигнованиями, также будут учитываться на основе постоянного курса доллара. Для учета разницы, возникающей в результате пересчета расходов, понесенных в течение финансового периода во французских и швейцарских франках при различных операционных обменных курсах, по сравнению с постоянным курсом доллара, будет использоваться отдельный валютный клиринговый счет. Разница между суммами, полученными в результате использования операционных обменных курсов, по которым учитываются взносы государств-членов во французских

франках, и суммами, полученными на основе обменного курса французского франка, применяемого для расчета бюджета, также кредитуются или дебетуются по этому счету. Любой остаток на валютном клиринговом счету в конце двухлетнего периода будет добавлен к смете по статье "Различные поступления" на 1998–1999 гг. или вычтен из нее.

В. Внебюджетные программы

- (i) Генеральный директор уполномочивается получать средства от правительств, международных, региональных или национальных организаций и отдельных лиц на осуществление программ и проектов, отвечающих целям, политике и деятельности Организации, и принимать обязательства в отношении такой деятельности в соответствии с правилами и положениями Организации и соглашениями, заключенными с источниками финансирования.

Примечание 1

Общее число штатных должностей, составляющее 2 184 в Штаб-квартире и вне ее, которое может изменяться в зависимости от фактических потребностей программы при условии, что бюджет общих расходов на персонал в размере 248 384 300 долл. не будет превышен, разбивается следующим образом:

	<i>Число штатных должностей, 1994–1995 гг.</i>
Часть I – Общая политика и управление	
Исполнительный совет	7
Генеральная дирекция	5
Службы Генеральной дирекции	118
	<hr/>
Итого, Часть I	130
	<hr/>
Часть II – Выполнение программы и службы	
<i>II.A Основные программные области</i>	
Сектор образования	440
Сектор естественных наук	263
Сектор социальных и гуманитарных наук	90
Сектор культуры	167
Сектор коммуникации, информации и информатики	98
	<hr/>
Промежуточный итог, II.A	1 058
	<hr/>
<i>II.B Сквозные темы, программы и мероприятия</i>	
Женщины	–
Наименее развитые страны	–
Молодежь	–
Программа "Приоритет – Африка"	5
Программа для развития стран Центральной и Восточной Европы	2
Центр обмена информацией	31
Статистические программы и службы	33
Издательство ЮНЕСКО	35
Редакция журнала "Курьер ЮНЕСКО"	19
	<hr/>
Промежуточный итог, II.B	125
	<hr/>
Итого, Часть II	1 183
	<hr/>

	<i>Число штатных должностей, 1994–1995 гг.</i>
Часть III – Обеспечение выполнения программы	431
Часть IV – Общие административные службы	260
Часть V – Службы эксплуатации и безопасности	180
	—
Общее число штатных должностей, финансируемых по частям I-V	2 184¹
	—

Должности, не учитываемые в рамках верхнего предельного уровня

Должности, финансируемые за счет ассигнований, предоставленных Организацией в соответствии с решением Генеральной конференции Международному бюро просвещения (МБП), Международному институту планирования образования (МИПО) и Институту ЮНЕСКО по образованию (ИЮО), не включены в верхний предельный уровень ввиду особого правового статуса этих учреждений.

Резерв

Резерв позволяет Генеральному директору создавать дополнительные штатные должности в пределах 79 должностей или 3,6% от общего числа должностей для удовлетворения потребностей программы и при условии, что общая сумма расходов на персонал, указанная в пункте (f) выше, не будет превышена.

Краткосрочные должности

Вышеуказанные цифры касаются только штатных должностей в рамках Обычного бюджета, утвержденного Генеральной конференцией, т.е. должностей постоянного характера, создаваемых, как правило, на двухлетний период (24 месяца) или по меньшей мере на один год (12 месяцев). Соответственно, они не включают краткосрочный временный персонал или услуги консультантов в рамках Обычного бюджета; в них также не включены должности, финансируемые за счет внебюджетных средств в Штаб-квартире, в подразделениях на местах или в рамках оперативных проектов, причем эти должности определяются соответствующими внебюджетными источниками.

Примечание 2

Общая сумма различных поступлений исчисляется на следующей основе:

	долл.	долл.
(i) Различные поступления		
Возмещение расходов за предыдущие годы	300 000	
Перечисление из Фонда информации, связи и отношений с общественностью	1 000	

1. В том числе шесть должностей финансируются только в течение 12 месяцев.

	долл.	долл.
Проценты от вложений и поступлений за счет колебаний валютных курсов (в чистом виде)	120 000	
Прочие поступления	37 000	
	<hr/>	
Промежуточный итог		570 000
(ii) Взносы новых государств-членов за 1992-1993 гг.		20 000
(iii) Поступления от Программы развития Организации Объединенных Наций за вспомогательные услуги учреждений в 1994-1995 гг.		3 700 000
(iv) Амортизация Счета пособий и вознаграждений в связи с прекращением службы		290 000
(v) Кредитовое сальдо по Части VIII бюджета за 1990-1991 гг. за вычетом чистого дефицита по статье "Различные поступления" по сравнению со сметой на 1990-1991 гг.		2 500 000
		<hr/>
	Итого	7 080 000
		<hr/>

VI Общие резолюции

15

Празднование пятидесятой годовщины ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция,

подтверждая важность для человечества создания Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений в свете тех изменений, которые произошли за последние пять десятилетий,

напоминая о том, что в 1995 г. будет отмечаться пятидесятая годовщина создания Организации Объединенных Наций, а также принятия Устава ЮНЕСКО, *напоминая также,* что в следующем 1996 г. исполнится пятьдесят лет со дня официального учреждения ЮНЕСКО,

отмечая, что в 1995 г. будет праздноваться десятая годовщина провозглашения Международного года молодежи,

отмечая, что этот же 1995 г. станет, кроме того, Годом, посвященным терпимости и будет отмечен проведением Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и Всемирной конференции по положению женщин, которые также касаются этической миссии ЮНЕСКО и вписываются в рамки системы Организации Объединенных Наций,

отмечая далее, что эти годовщины и мероприятия практически предшествуют наступлению третьего тысячелетия и что этот рубеж, который воспринимается как завершение эпохи и, возможно, как начало новой эры, уже приобрел большое значение и оказывает мобилизующее воздействие,

считая, что такое совпадение дат и событий создает весьма благоприятную атмосферу для новаторских инициатив, позволяющих подойти к решению серьезных проблем будущего, в частности, в свете глобальных и региональных перспектив,

- 1. полагает,* что такого рода совпадение должно быть в полной мере использовано ЮНЕСКО для того, чтобы подтвердить и наглядно показать свой собственный вклад в дело многостороннего сотрудничества системы Организации Объединенных Наций в рамках задачи коренной перестройки, которую поставила перед собой эта система;
 - 2. выражает пожелание,* чтобы мероприятия по празднованию пятидесятой годовщины ЮНЕСКО и их координация с другими соответствующими мероприятиями Организации Объединенных Наций разрабатывались с учетом этой перспективы и получили должный размах;
- разделяя* больше чем когда-либо выраженную в Уставе убежденность основателей ЮНЕСКО в том, что "мир ... должен базироваться на интеллектуальной и нравственной солидарности человечества",
- 3. напоминает,* что неотложные задачи, связанные с установлением мира, обеспечением дальнейшего устойчивого развития и с универсализацией прав человека и демократии, непосредственным образом касаются ЮНЕСКО;
 - 4. напоминает также* в этой связи о том, что укрепление основных свобод, дела международного взаимопонимания и терпимости, так же как и уважения

1. Резолюция принята на 33-м пленарном заседании 16 ноября 1993 г.

особого характера интеллектуального творчества и признания культурного плюрализма как никогда раньше является составной частью миссии этой Организации;

5. *отмечает, кроме того*, что изменения за последние полвека, вызванные научными открытиями и техническим прогрессом, ставят вопросы, заставляющие по-новому взглянуть на этические проблемы;
6. *полагает*, что с целью подготовки Организации к решению проблем XXI века при проведении мероприятий, связанных с празднованием пятидесятой годовщины ЮНЕСКО, необходимо учитывать достигнутые результаты и вписываться в перспективу будущей деятельности, направленной на укрепление солидарности и интеллектуального сотрудничества, в основе которой лежит удовлетворение потребностей и чаяний новых поколений;
7. *принимает к сведению с интересом* соображения, представленные в этой связи Генеральным директором;
8. *предлагает* Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 144-й сессии подробные предложения о мероприятиях по празднованию пятидесятой годовщины ЮНЕСКО, а также о путях обеспечения их финансирования при сокращении мероприятий чисто церемониального характера;
9. *рекомендует* государствам-членам со своей стороны отметить пятидесятилетие ЮНЕСКО, выступив с инициативами в областях компетенции Организации, и оказать ей поддержку в праздновании этой годовщины;
10. *предлагает* государствам-членам принять все соответствующие меры для участия в праздновании этой пятидесятой годовщины и высказать свои соображения о роли Организации в будущем мире;
11. *рекомендует* государствам-членам через свои национальные комиссии, а также неправительственным организациям, поддерживающим отношения сотрудничества с ЮНЕСКО, проводить соответствующую работу совместно со всеми учебными, научными и культурными кругами, молодежью и гражданским обществом в целом, а также с ассоциациями и клубами ЮНЕСКО, ассоциированными школами и средствами информации.

16

Влияние программ структурной перестройки на образование и подготовку кадров¹

Генеральная конференция,

принимая во внимание тяжелое социально-экономическое положение, в котором находятся большинство стран третьего мира, а также некоторые другие страны,

учитывая, что такое положение вынуждает их вести переговоры по программам структурной перестройки с такими международными финансовыми учреждениями, как Всемирный банк и Международный валютный фонд, на условиях, которые ставят под угрозу их программы в области образования и препятствуют достижению целей образования для всех и развития высшего образования,

принимая во внимание тот факт, что доступ к образованию для всех рассматривался в Джомтьене всем мировым сообществом как одна из основ обеспечения устойчивого развития,

учитывая необходимость смягчения правительствами социальных последствий структурной перестройки путем обеспечения участия доноров в финансировании таких чувствительных секторов, как образование и здравоохранение,

1. Резолюция принята на 32-м пленарном заседании 16 ноября 1993 г.

1. *предлагает* государствам-членам предпринять соответствующие усилия и добиваться того, чтобы те государства-члены международных финансовых учреждений, которые являются их основными участниками, поддерживали включение образования, подготовки кадров и здравоохранения в число секторов, подлежащих защите в ходе переговоров по программам структурной перестройки;
2. *просит* Генерального директора активно продвигать этот вопрос в рамках общесистемного межучрежденческого сотрудничества Организации Объединенных Наций и доложить об этом Исполнительному совету и Генеральной конференции на ее двадцать восьмой сессии.

17

Улучшение взаимосвязи программ ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция,

принимая к сведению Повестку дня на XXI век, принятую Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (1992 г.),

отмечая, что ЮНЕСКО внесет значительный вклад во Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития (1995 г.) и в Конференцию Организации Объединенных Наций по народонаселению и развитию (1994 г.), а также во Всемирную конференцию по положению женщин (1995 г.),

выражая удовлетворение по поводу того, что ЮНЕСКО будет руководящим учреждением в проведении Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости (1995 г.),

будучи встревоженной растущим применением насильственных средств для урегулирования социальных, экономических и этнических конфликтов,

признавая значение послания Махатмы Ганди о мире, ненасилии и терпимости,

напоминая о том, что ЮНЕСКО будет праздновать 125-летие Махатмы Ганди,

признавая, что универсальный характер проблем окружающей среды, терпимости и ненасилия требует принятия межсекторального подхода к ним в деятельности ЮНЕСКО,

будучи убежденной в том, что эти стоящие перед человечеством основополагающие проблемы должны пронизывать программы ЮНЕСКО и проходить красной нитью через каждую основную программную область,

просит Генерального директора обеспечить, чтобы программы ЮНЕСКО во всех секторах на настоящий и следующий двухлетний период были взаимоувязаны для внесения вклада в предотвращение дальнейшей экологической деградации, в привитие веры в ненасилие и в содействие терпимости.

18

Выполнение резолюции 26 С/16 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях²

Генеральная конференция,

принимая во внимание, что право на образование является универсально признанным многими международными юридическими актами, в частности Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека (1948 г.), Декларацией о правах ребенка (1958 г.), Конвенцией ЮНЕСКО о

1. Резолюция принята на 32-м пленарном заседании 16 ноября 1993 г.

2. Резолюция принята по докладу Комиссии II на 29-м пленарном заседании 13 ноября 1993 г.

борьбе с дискриминацией в области образования и четвертой Женевской конвенцией (1949 г.),

принимая во внимание, что вооруженный конфликт и иностранная оккупация, в том числе палестинских территорий и сирийских Голан, к сожалению, часто выступали как факторы, подрывающие эти права,

принимая во внимание, что подписанное 13 сентября 1993 г. в Вашингтоне израильско-палестинское соглашение, озаглавленное "Декларация о принципах, касающихся временных соглашений о самоуправлении", открывает новую эпоху мира и согласия,

принимая во внимание, что отныне нужно смотреть в будущее и эффективно участвовать в построении новых инфраструктур, в частности учебных и культурных учреждений, которые предстоит создать палестинским властям,

сознавая масштабность задачи, которую выполняла и выполняет ЮНЕСКО в этой области и решение которой сопряжено с определенными трудностями,

сознавая, что будучи верной своей универсальной миссии и своему Уставу, ЮНЕСКО сможет в тесном сотрудничестве с компетентными палестинскими властями эффективно содействовать восстановлению системы образования с учетом требований, диктуемых особым положением народа, для которого закончился длительный период иностранной оккупации и началась эра современности, прогресса и мира,

принимая во внимание, что деятельность ЮНЕСКО на этом новом этапе приобретает исключительно приоритетный характер и что к ней необходимо приступить сразу же после передачи функций израильской администрации в области образования и культуры палестинским властям, что предусматривается статьей VI вышеупомянутой Декларации о принципах, и что эта деятельность должна планироваться и охватывать все аспекты системы образования, а также работы учебных и культурных учреждений, в особенности в областях подготовки кадров и структур,

1. *выражает свое глубокое удовлетворение* по поводу исторического соглашения, заключенного между ООП и израильским правительством, которым она воздает должное за мужество, реализм и приверженность делу мира, проявленные их соответствующими руководителями;
2. *выражает надежду*, что переговоры по установлению мира, проходящие в настоящее время в Вашингтоне между соответствующими арабскими сторонами и Израилем, приведут к справедливому и глобальному разрешению арабо-израильского конфликта на основе ухода Израиля с оккупированных арабских территорий, выполнения резолюций 242 и 338 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, а также принципа возвращения земель в обмен на мир;
3. *завяряет* их, что ЮНЕСКО приложит все усилия, с тем чтобы содействовать установлению и упрочению этого мира через образование, культуру, науку и коммуникацию;
4. *заявляет*, что восстановление и развитие системы образования на оккупированных палестинских территориях должно быть предметом особого внимания ЮНЕСКО;
5. *подчеркивает* приоритетный и безотлагательный характер этой деятельности;
6. *призывает* государства-члены оказать этой деятельности всю необходимую поддержку;
7. *просит* Генерального директора, принимая во внимание новую ситуацию в этом регионе, а также вытекающие из этого последствия и требования, разработать в консультации с компетентными палестинскими властями, соответствующими международными финансовыми учреждениями, а также органами и фондами, созданными с целью экономического и социального развития палестинских территорий, всеобъемлющий план краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной деятельности, имеющий в качестве своей основной цели содействие восстановлению палестинской образовательной и культурной системы;
8. *предлагает* Генеральному директору:
 - (а) принять уже сейчас, и соответствующим образом уполномочивает его, меры, требуемые ситуацией, возникшей в результате передачи функций

- израильского правительства в областях образования и культуры палестинским властям, что предусматривается Декларацией о принципах;
- (b) учесть в ходе разработки вышеупомянутого плана цели, определенные в "Исследовании по вопросу о потребностях палестинского народа в областях компетенции ЮНЕСКО", представленном Исполнительному совету на его 134-й сессии (134 EX/6) и утвержденном им в решении 4.1.2, а также предложения, которые будут представлены Генеральному директору компетентными палестинскими властями;
 - (c) уделить самое пристальное внимание проблемам в следующих областях:
 - (i) подготовка и повышение квалификации преподавателей в системе общего формального образования;
 - (ii) восполнение пробелов в образовании в результате частого и многократного закрытия в прошлом учебных заведений;
 - (iii) развитие и обновление школьных программ;
 - (iv) развитие органов администрации, управления образованием и его планирования;
 - (v) усовершенствование преподавателей, работающих в сфере высшего образования;
 - (vi) оказание помощи в деле разработки политики в сфере технического и профессионального образования, в частности в интересах таких приоритетных социальных групп, как освобожденные заключенные, лица с физическими и умственными недостатками, дети, которые были вынуждены прекратить свою учебу;
 - (vii) создание фонда для финансирования учебных стипендий, проведения исследований и подготовки научно-исследовательских работников и специалистов в области коммуникации;
 - (viii) развитие университетских библиотек и подготовка персонала в области библиотечного дела;
 - (ix) подготовка специалистов в области восстановления материальных культурных ценностей, рукописей, архивов, памятников и исторических мест;
 - (d) назначить координатора, которому будет поручено следить за выполнением вышеуказанных мероприятий и осуществлять координацию между различными соответствующими секторами Организации;
9. *выражает признательность* Генеральному директору за его постоянные и неослабные усилия, которые он продолжает прилагать с целью проведения на оккупированных палестинских территориях мероприятий ЮНЕСКО;
 10. *предлагает* Генеральному директору продолжать прилагать усилия в отношении сирийских Голан в рамках решений, принятых Исполнительным советом;
 11. *предлагает также* Генеральному директору в надлежащее время оказать поддержку усилиям по содействию процессу установления мира, который уже начался между арабскими государствами и Израилем;
 12. *постановляет* включить этот вопрос в повестку дня своей двадцать восьмой сессии.

Призыв об оказании помощи Эритрее¹

Генеральная конференция,
принимая во внимание цели и принципы Устава ЮНЕСКО,
приветствуя независимость Эритреи, которая обеспечивает возможность народу Эритреи осуществить переустройство своей страны и установить в ней мир и демократию,
принимая к сведению приверженность правительства Эритреи соблюдению прав человека и основных свобод, а также установлению национального и

1. Резолюция принята на 32-м пленарном заседании 16 ноября 1993 г.

регионального мира и стабильности путем создания необходимых условий для становления демократического общества в Эритрее,
выражая глубокую озабоченность в связи с критической ситуацией, в которой оказалась Эритрея после тридцати лет войны за независимость,
признавая необходимость оказания Эритрее неотложной внешней помощи в целях улучшения тяжелого положения в стране во многих сферах национальной жизни,

1. *призывает* государства-члены ЮНЕСКО, межправительственные и неправительственные организации, а также частные учреждения оказывать помощь по восстановлению разрушенных учебных заведений, культурных достопримечательностей и подготовке кадров, занятых образовательной, культурной и научной деятельностью;
2. *просит* Генерального директора использовать все имеющиеся возможности в рамках программ и финансовых средств ЮНЕСКО на 1994–1995 гг. для оказания помощи правительству Эритреи в его усилиях по решению проблем, стоящих перед народом Эритреи, в областях компетенции Организации и представить двадцать восьмой сессии Генеральной конференции доклад о выполнении настоящей резолюции.

20 Призыв об оказании помощи Эфиопии¹

Генеральная конференция,
принимая во внимание цели и принципы Устава ЮНЕСКО,
приветствуя меры, принятые Организацией в ответ на призыв, содержащийся в резолюции 26 С/18,
высоко оценивая вклад, который Организация внесла в 1992–1993 гг. за счет своих средств в развитие Эфиопии в областях компетенции ЮНЕСКО,
одобряя доклад Генерального директора, представленный в документе 27 С/23,
уполномочивает Генерального директора в рамках Программы и бюджета на 1994–1995 гг. продолжать усилия по мобилизации ресурсов и выполнению резолюции 26 С/18 "Призыв к оказанию помощи Эфиопии" и *просит* его представить Исполнительному совету доклад о ходе работы и двадцать восьмой сессии Генеральной конференции доклад о выполнении настоящей резолюции.

21 Призыв об оказании помощи Гаити¹

Генеральная конференция,
принимая во внимание цели и принципы Устава ЮНЕСКО,
выражая свою обеспокоенность положением в области прав человека и демократии на Гаити,
надеясь, что скорейшее возвращение Президента Жана-Бертрана Аристида на Гаити явится важным этапом в деле разрешения кризиса, который переживает эта страна,
приветствуя с удовлетворением обязательство конституционного правительства Гаити в отношении установления демократии и национального демократического согласия,
принимая к сведению тот факт, что конституционное правительство Гаити обязалось гарантировать возвращение из-за границы гаитянских беженцев и создание гражданского общества путем интеграции всех граждан и восстановления социальной структуры,

1. Резолюция принята на 32-м пленарном заседании 16 ноября 1993 г.

- отмечая с удовлетворением, что конституционное правительство Гаити дало достаточно заверений относительно своего стремления начать решительную борьбу с бедностью,*
- будучи глубоко обеспокоена тяжелым положением, с которым сталкивается Гаити как единственная наименее развитая страна, входящая в группу региона Латинской Америки и Карибского бассейна,*
- признавая необходимость оказать Гаити содействие в преодолении тяжелого положения, с которым сталкивается эта страна во многих областях национальной жизни,*
- считая, что меры, которые будут приняты ЮНЕСКО в пользу Гаити, должны вписываться в рамки международной деятельности, решение о которой было принято Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюциями 875, 873, 867, 862, 861 и 841 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций,*
- считая также, что деятельность Организации Объединенных Наций по восстановлению демократии на Гаити дополняется решительной и твердой политикой, проводимой в этой связи Организацией американских государств (ОАГ) в защиту конституционного порядка на Гаити в рамках соблюдения основополагающих принципов международной системы,*
- принимая во внимание, что ЮНЕСКО, участвующая в осуществлении этого глобального плана, должна действовать в тесном сотрудничестве с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в частности ПРООН,*
- 1. настоятельно просит государства-члены ЮНЕСКО, межправительственные и неправительственные организации, международные, национальные и частные учреждения оказать в случае необходимости помощь, направленную на сохранение культурного и интеллектуального наследия Гаити, укрепление учебных заведений в духе терпимости для упрочения культуры мира и подготовку специалистов по проведению мероприятий в области образования и культуры;*
 - 2. предлагает Генеральному директору изучить все возможности, которые предоставляют программы и финансовые средства ЮНЕСКО на 1994–1995 гг., с целью оказания в рамках областей компетенции Организации помощи конституционному правительству Гаити в предпринимаемых им усилиях по смягчению трудностей, с которыми сталкивается гаитянский народ, и представить 145-й сессии Исполнительного совета и двадцать восьмой сессии Генеральной конференции доклад о выполнении настоящей резолюции.*

VII Уставные и юридические вопросы

22 Изменения Устава и Правил процедуры Генеральной конференции

22.1 Проект поправки к пункту 2 статьи II Устава¹

Генеральная конференция, рассмотрев документ 27 C/28 и приняв к сведению доклад Юридического комитета (27 C/143), постановляет не вносить поправку в пункт 2 статьи II Устава.

22.2 Проект поправки к пункту 6 статьи II и к статье IX Устава¹

Генеральная конференция, рассмотрев документ 27 C/29 и приняв к сведению доклад Юридического комитета (27 C/145),

- 1. предлагает Генеральному директору изучить меры, которые следовало бы предусмотреть в Положении о финансах в случае, если Генеральная конференция приняла бы решение внести изменения в пункт 6 статьи II Устава относительно выхода государств-членов из состава Организации;*
- 2. постановляет отложить до своей двадцать восьмой сессии рассмотрение проекта поправки к пункту 6 статьи II и к статье IX Устава.*

22.3 Проект поправки к подпункту (а) пункта 9 статьи IV и к пункту 10 статьи V Устава

На своем 25-м пленарном заседании 11 ноября 1993 г. Генеральная конференция приняла к сведению доклад Юридического комитета по этому пункту повестки дня (документ 27 C/144).

22.4 Редакционное согласование уставных и регламентирующих документов ЮНЕСКО с поправками к ним, которые были приняты в резолюции 26 C/19.3¹

Генеральная конференция, напоминая о пункте 4(а) части III своей резолюции 26 C/19.3, в котором она предложила Генеральному директору "осуществить рассмотрение в целом уставных и других регламентирующих деятельность Организации текстов с целью обеспечить их гармонизацию с редакционной точки зрения с учетом поправок, принятых ею на двадцать шестой сессии", принимая во внимание решение 140 EX/5.6.1 Исполнительного совета,

1. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на 25-м пленарном заседании 11 ноября 1993 г.

рассмотрев документ 27 С/33 и приняв к сведению доклад Юридического комитета (27 С/147),

1. постановляет изменить статьи IV и V Устава следующим образом:

Статья IV, пункт 5

"5. В соответствии с пунктом 7(с) статьи V Генеральная конференция дает свои заключения Организации Объединенных Наций по интересующим данную Организацию вопросам образования, науки и культуры согласно процедуре и срокам, которые будут установлены компетентными органами обеих организаций."

Статья V.A, пункты 2, 3, 4 и 5

"2. (а) Каждый член Исполнительного совета назначает одного представителя. Он может также назначать заместителей представителя.

(б) При выборе своего представителя в Исполнительный совет член Исполнительного совета стремится назначать на эту должность лицо, компетентное в одной или нескольких областях компетенции ЮНЕСКО и обладающее опытом и качествами, необходимыми для выполнения административных и исполнительных функций Совета. Учитывая важность преемственности, каждый представитель назначается на срок полномочий избранного члена Исполнительного совета, кроме случаев, когда исключительные обстоятельства требуют его замены. Заместители, назначаемые тем или иным членом Исполнительного совета, выступают в отсутствие представителя во всех его качествах.

3. При избрании членов в Исполнительный совет Генеральная конференция учитывает разнообразие культур и справедливое географическое распределение.

4. (а) Члены Исполнительного совета исполняют свои обязанности с момента окончания сессии Генеральной конференции, на которой они были избраны, до конца второй очередной сессии Генеральной конференции с момента их избрания. Генеральная конференция на каждой из своих очередных сессий проводит выборы такого числа членов Исполнительного совета, которое необходимо для замещения мест, освобождающихся к концу сессии.

(б) Члены Исполнительного совета могут быть переизбраны. Переизбранные на новый срок члены Исполнительного совета стараются заменить своих представителей в Совете.

5. В случае выхода из Организации члена Исполнительного совета его срок полномочий заканчивается на дату вступления в силу его выхода".

Статья V.A, пункт 6

Этот пункт исключается.

Статья V.B, пункт 10 (становится пунктом 9)¹

"9. Исполнительный совет собирается на очередные сессии по крайней мере четыре раза в ходе двухлетнего периода. Председатель может созвать его на внеочередную сессию по своей инициативе или по требованию шести членов Исполнительного совета";

2. постановляет изменить статью 96 своих Правил процедуры следующим образом:
"Члены Совета могут быть переизбраны".

1. Нумерация пунктов 6–13 статьи V.B изменена ввиду исключения пункта 6 из статьи V.A.

Пересмотр основных документов ЮНЕСКО с целью устранения языковых оборотов, основанных на дискриминации по признаку пола, и использования нейтральной терминологии и формулировок¹

Генеральная конференция,

отмечая, что важность нейтральной терминологии и формулировок для достижения равенства между женщинами и мужчинами подчеркивалась в ходе прений на ее сессиях с 1987 г. и отражена в резолюциях 24 C/14.1, 25 C/109 и 26 C/11.1, отмечая также, что Исполнительный совет в октябре 1992 г. просил Генерального директора представить Генеральной конференции на настоящей сессии "все основные документы, пересмотренные в полном объеме с целью устранения языковых оборотов, основанных на дискриминации по признаку пола, с последовательным использованием нейтральной, в этом плане, терминологии и формулировок" (решение 140 EX/5.6.1, пункт 5),

будучи убеждена, что систематическое использование нейтральной терминологии и формулировок может изменить отношения и предубеждения, которые в настоящее время являются препятствием для достижения равенства возможностей женщин и мужчин,

рассмотрев доклад Генерального директора о пересмотре всех основных документов с целью использования нейтральной терминологии и формулировок (27 C/34) и приняв к сведению доклад Юридического комитета (27 C/146 Rev.), в котором подчеркивается политическое и лингвистическое значение такого мероприятия,

предлагает Генеральному директору:

- (a) продолжать работу по пересмотру основных документов Организации на основе руководящих принципов, изложенных в вышеупомянутом докладе Генерального директора, и с учетом, в частности, принципа равенства между мужчинами и женщинами, специфики каждого из рассматриваемых языков, а также практики учреждений системы Организации Объединенных Наций и соответствующих международных конвенций;
- (b) представить отчет об этой работе Исполнительному совету на его 145-й сессии, с тем чтобы он смог сформулировать в случае необходимости предложения о поправках к основным документам для представления их Генеральной конференции на ее двадцать восьмой сессии;
- (c) сообщить эти предложения, касающиеся поправок, государствам-членам и членам-сотрудникам, соблюдая в том, что касается Устава, сроки, предусмотренные в его статье XIII.

1. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на 25-м пленарном заседании 11 ноября 1993 г.

Процедура выборов государств-членов в Исполнительный совет и внесение соответствующих изменений в Правила процедуры Генеральной конференции¹

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 27 С/30 и приняв к сведению доклад Юридического комитета (27 С/141),

1. *постановляет* внести следующие изменения в пункт 2 статьи 95 своих Правил процедуры:
"Генеральная конференция следует процедуре, указанной в Добавлении 2 к настоящим Правилам, которое касается процедуры выборов государств-членов в Исполнительный совет";
2. *утверждает* специальные положения, регулирующие процедуру выборов государств-членов в Исполнительный совет, которые изложены в Приложении к настоящей резолюции, при том понимании, что этот текст будет включен в вышеуказанное Добавление к Правилам процедуры и заменит все предыдущие положения, касающиеся этого вопроса.

Приложение *Специальные положения, регулирующие процедуру выборов государств-членов в Исполнительный совет*

I Выдвижение кандидатур

Статья 1

По крайней мере за три месяца до открытия каждой очередной сессии Генеральной конференции Генеральный директор просит каждое из государств-членов сообщить, намеревается ли оно выдвинуть свою кандидатуру на выборах в Исполнительный совет. Если такое намерение имеется, то соответствующее заявление на этот счет направляется ему по мере возможности не менее, чем за шесть недель до открытия сессии, при том понимании, что государства-члены, выдвигающие свои кандидатуры, могут одновременно направить другим государствам-членам и Генеральному директору любую другую информацию, которую они сочтут уместной, включая фамилию и биографическую справку лица, которое в случае избрания они намереваются назначить своим представителем в Исполнительном совете.

Статья 2

По крайней мере за четыре недели до открытия очередной сессии Генеральной конференции Генеральный директор направляет государствам-членам предварительный список государств-членов, выдвинувших свои кандидатуры.

Статья 3

В день открытия сессии Генеральной конференции Генеральный директор составляет и передает председателю Комитета по кандидатурам и главе каждой делегации список государств-членов, выдвинувших свои кандидатуры, которые были ему сообщены к этой дате.

Статья 4

Заявления, направленные впоследствии, могут быть приняты только в том случае, если они поступили в Секретариат Генеральной конференции не позднее, чем за сорок восемь часов до открытия заседания, на котором состоятся выборы.

Статья 5

Комитет по кандидатурам представляет Генеральной конференции список всех государств-членов, которые выдвинули свои кандидатуры, с указанием группы для проведения выборов в Исполнительный совет, к которой они принадлежат, и числа мест, подлежащих заполнению по каждой из таких групп.

1. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на девятом пленарном заседании 29 октября 1993 г.

II Выборы государств-членов в Исполнительный совет

Статья 6

Выборы членов Исполнительного совета проводятся путем тайного голосования.

Статья 7

До проведения голосования Председатель Генеральной конференции назначает четырех счетчиков голосов из числа присутствующих на заседании делегатов и передает им список делегаций, имеющих право голоса, и список государств-членов, которые являются кандидатами.

Статья 8

Секретариат вручает каждой делегации конверт, не имеющий каких-либо отличительных знаков, и бюллетени для голосования (по одному отдельному бюллетеню по каждой группе для проведения выборов в Исполнительный совет).

Статья 9

Бюллетени для голосования будут иметь разный цвет по каждой группе для проведения выборов в Исполнительный совет, и в них будут внесены названия всех государств-членов, являющихся кандидатами по данной группе. Голосующие подчеркивают названия тех государств-членов, являющихся кандидатами, за которых они намерены голосовать.

Статья 10

Счетчики голосов удостоверяются в том, что урна пуста, и, закрыв ее на замок, передают ключ Председателю Генеральной конференции или его заместителю, который будет определен Председателем.

Статья 11

Делегации вызываются секретарем заседания по очереди во французском алфавитном порядке названий государств-членов, начиная с государства-члена, определяемого по жребию.

Статья 12

После первого вызова все еще не проголосовавшие делегации вызываются вторично.

Статья 13

При первом и повторном вызове каждая делегация опускает в урну бюллетени для голосования, вложенные в один конверт.

Статья 14

Секретарь заседания и один из счетчиков голосов отмечают в списке делегаций

проголосовавшие делегации, ставя на полях этого списка против названий соответствующих государств-членов свои подписи или инициалы.

Статья 15

После повторного вызова Председатель Генеральной конференции объявляет голосование завершенным и сообщает, что начинается подсчет голосов.

Статья 16

Подсчет голосов осуществляется под наблюдением Председателя или одного из его заместителей, который определяется Председателем. Подсчет голосов производится в отдельном помещении, доступ в которое открыт для членов всех делегаций. В ожидании объявления результатов голосования Генеральная конференция может перейти к рассмотрению другого пункта своей повестки дня.

Статья 17

После вскрытия урны Председателем Генеральной конференции или заместителем Председателя, определенным Председателем, счетчики голосов подсчитывают число содержащихся в ней конвертов. Если это число больше или меньше числа проголосовавших, то об этом сообщается Председателю, который объявляет голосование недействительным и заявляет, что голосование необходимо провести вновь.

Статья 18

Подсчет голосов производится отдельно по каждой группе для проведения выборов. Счетчики голосов вскрывают каждый конверт по очереди и рассортировывают поданные бюллетени в зависимости от того, к какой группе для проведения выборов относится соответствующий бюллетень. Голоса, полученные государствами-членами, являющимися кандидатами, указываются в составляемых для этой цели списках.

Статья 19

Если в конверте отсутствует бюллетень, относящийся к какой-либо конкретной группе для проведения выборов, или же в нем находится бюллетень, в котором не подчеркнуто ни одно из названий, то такие бюллетени считаются поданными государствами-членами, воздержавшимися при голосовании.

Статья 20

Если в бюллетенях число подчеркнутых государств-членов, являющихся кандидатами, оказывается по какой-либо группе для проведения выборов большим, чем число мест, подлежащих заполнению по

данной группе, то такие бюллетени считаются недействительными.

Статья 21

Если в бюллетенях число подчеркнутых государств-членов, являющихся кандидатами, оказывается по какой-либо группе для проведения выборов меньшим, чем число мест, подлежащих заполнению по данной группе, то такие бюллетени не считаются недействительными.

Статья 22

Для целей настоящей процедуры следует понимать:

(а) под "государствами-членами, не принявшими участия в голосовании", государства, представители которых не опустили в урну свой конверт;

(б) под "поданными голосами" – голоса, представляющие собой разницу между числом государств-членов, имеющих право голоса на данной сессии, с одной стороны, и общим числом государств-членов, не принявших участие в голосовании, воздержавшихся и подавших бюллетени, признанные недействительными, – с другой. Половина поданных голосов плюс один голос составляет требуемое большинство.

Статья 23

По окончании подсчета голосов Председатель объявляет последовательно результаты голосования по каждой из групп для проведения выборов в следующем порядке:

число государств-членов, имеющих право голоса на данной сессии;
число государств, не принявших участие в голосовании;
число воздержавшихся;
число бюллетеней, признанных недействительными;
число поданных голосов;
число голосов, составляющих требуемое для избрания большинство;
названия государств-членов, являющихся кандидатами, и число голосов, полученных каждым из них, в нисходящем порядке числа поданных голосов.

Статья 24

Председатель объявляет избранными те государства-члены, являющиеся кандидатами, которые получили требуемое большинство при следующих условиях.

По каждой группе для проведения выборов не могут быть объявлены

избранными большее число государств-членов, являющихся кандидатами, чем число мест, подлежащих заполнению по данной группе. Если число государств-членов, являющихся кандидатами и получивших требуемое большинство голосов, превышает по какой-либо группе для проведения выборов число мест, подлежащих заполнению по данной группе, то избранными объявляются те государства-члены, являющиеся кандидатами, которые получили наибольшее число голосов, но в пределах числа подлежащих заполнению мест, за исключением того случая, когда два или более государства-члена получили одинаковое минимальное число голосов, необходимое для избрания, и, соответственно, число государств-членов, являющихся кандидатами, по-прежнему превышает число мест, подлежащих заполнению. В этом случае проводится один и более туров голосования до тех пор, пока один из этих кандидатов не получит требуемого для избрания большинства.

Если число государств-членов, получивших требуемое большинство голосов по какой-либо группе для проведения выборов, оказывается меньше числа мест, подлежащих заполнению по этой группе, то проводятся новые туры голосования до тех пор, пока не будут заполнены остающиеся вакантными места. При этом такое голосование проводится только в отношении тех государств-членов, являющихся кандидатами, которые получили по данной группе для проведения выборов наибольшее число голосов в ходе предшествующего тура голосования, при том понимании, что число таких кандидатов не превышает более чем в два раза число мест, остающихся незаполненными по данной группе.

Статья 25

После объявления результатов голосования бюллетени уничтожаются в присутствии счетчиков голосов.

Статья 26

Списки, содержащие внесенные в них счетчиками результаты голосования, после подписания их Председателем или определенным им заместителем Председателя и счетчиками голосов, становятся официальными отчетами о голосовании, которые сдаются на хранение в архив Организации.

VIII Финансовые вопросы

25 Финансовые доклады¹

25.1 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1991 г., и доклад ревизора со стороны

*Генеральная конференция,
рассмотрев документ 27 C/59,*

1. *отмечает с удовлетворением мнение ревизора со стороны о том, что финансовые отчеты правильно отражают финансовое положение ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1991 г. и результаты операций за истекший период; что они были подготовлены в соответствии с установленными принципами отчетности, которые применялись на основе, соответствующей с предшествующим финансовым периодом, и что операции производились в соответствии с Положением о финансах и нормативными документами;*
2. *выражает свою признательность ревизору со стороны за высокий уровень проделанной им работы;*
3. *принимает и утверждает доклад ревизора со стороны и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1991 г.*

25.2 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты по Программе развития Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1991 г. и доклад ревизора со стороны

Генеральная конференция,

отмечая, что в соответствии с полномочиями, предоставленными ему на основании резолюции 26 C/22.2, Исполнительный совет одобрил от ее имени доклад ревизора со стороны вместе с ревизованными финансовыми отчетами по Программе развития Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1991 г.,

1. *принимает этот доклад и эти финансовые отчеты;*
2. *уполномочивает Исполнительный совет одобрить от ее имени доклад ревизора со стороны вместе с ревизованными финансовыми отчетами по Программе развития Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1993 г.*

1. Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 26-м пленарном заседании 12 ноября 1993 г.

- 25.3 **Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1992 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 1993 г.**

*Генеральная конференция,
рассмотрев документ 27 С/61 и Add.,
принимает к сведению финансовый доклад Генерального директора вместе с
промежуточными финансовыми отчетами ЮНЕСКО по состоянию на 31
декабря 1992 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 1993 г.*

26 **Взносы государств–членов¹**

- 26.1 **Шкала взносов на финансовые периоды 1990–1991 гг. и 1992–1993 гг.**

Генеральная конференция,

I

*ссылаясь на резолюции 25 С/33.1 и 26 С/23.1 в отношении шкалы взносов государств–членов на финансовые периоды 1990–1991 гг. и 1992–1993 гг.,
отмечая, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций на ее сорок шестой и сорок седьмой сессиях приняла решение произвести вычеты из взносов, установленных для бывшего СССР, Российской Федерации и Югославии, в соответствии с размером взносов, установленных на 1991 г., 1992 г. и 1993 г. для новых государств–членов, которые ранее являлись республиками СССР и Югославии, а также сократить взнос Российской Федерации за 1993 г. на сумму, соответствующую увеличению взносов, установленных для Беларуси и Украины за этот год,*

отмечая далее, что бывшая Югославская Республика Македония стала государством – членом ЮНЕСКО 26 июня 1993 г. и что Комитет по взносам Организации Объединенных Наций предложил Генеральной Ассамблее установить на ее сорок восьмой сессии взнос для этого государства–члена в размере 0,02 и вычесть его из взноса Югославии за 1994 г. и что его фактический взнос за 1993 г. должен быть вычтен из взноса Югославии за 1993 г.,

- 1. постановляет, что, несмотря на положения статьи 5.2 (с) Положения о финансах, следует принять меры по сокращению взносов, установленных в ЮНЕСКО для бывшего СССР, Российской Федерации и Югославии за 1991 г., 1992 г. и 1993 г. на суммы, рассчитанные за эти же годы для новых государств–членов, которые ранее являлись республиками СССР и Югославии, и что новые государства–члены, о которых идет речь, должны участвовать в распределении бюджетных излишков пропорционально взносам, установленным для них на финансовые периоды 1990–1991 гг. и 1992–1993 гг.;*

II

отмечая далее, что Чешская Республика и Словакия согласились разделить между собой финансовое обязательство по взносу за 1993 г. и кредитовый остаток по Фонду оборотных средств в отношении бывшей Федеративной Республики Чехо–Словакии, которая прекратила существование 31 декабря 1992 г.,

- 2. одобряет эти меры;*
- 3. постановляет, что в отношении Чешской Республики и Словакии в качестве новых государств–членов не должен устанавливаться взнос за 1993 г., но что эти государства–члены могут участвовать в соответствии с достигнутой*

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии по административным вопросам на 26–м пленарном заседании 12 ноября 1993 г.

между ними договоренностью в распределении каких-либо бюджетных излишков за финансовый период 1992–1993 гг. и предыдущие финансовые периоды, которые могут быть начислены бывшей Федеративной Республике Чехо-Словакии в соответствующее время.

26.2 Шкала взносов на финансовый период 1994–1995 гг.

Генеральная конференция,

ссылаясь на статью IX Устава, в пункте 2 которой говорится, что "Генеральная конференция утверждает в окончательном виде бюджет и определяет долю финансового участия каждого государства-члена",

учитывая, что шкала взносов государств – членов ЮНЕСКО всегда устанавливается на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций с учетом корректировок, необходимость которых вызвана различиями в членском составе этих двух организаций,

постановляет, что:

- (a) шкала взносов государств – членов ЮНЕСКО на двухлетний период 1994–1995 гг. рассчитывается на основе шкалы взносов, утвержденной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее сорок седьмой сессии, в которую включаются доли взносов Чешской Республики и Словакии, предложенные Комитетом по взносам сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи; шкала взносов ЮНЕСКО устанавливается с той же минимальной и той же максимальной долей взноса, что и для шкалы взносов Организации Объединенных Наций, при этом все другие доли взносов корректируются с учетом различий в членском составе этих двух организаций, с тем чтобы шкала взносов после включения в нее на теоретической основе долей взносов трех государств, вышедших из Организации, составляла 100%; размеры взносов определяются на основе установленной по разверстке доли взносов каждого государства-члена пропорционально общей сумме этих долей;
- (b) доли взносов, утвержденные Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее сорок восьмой сессии для Чешской Республики и Словакии, являются основой для долей взносов, устанавливаемых для этих двух государств-членов в шкале взносов ЮНЕСКО на 1994–1995 гг., при том понимании, что не будут изменены доли взносов любых других государств-членов и не будет внесено каких-либо изменений в общую сумму долей взносов, утвержденных Генеральной конференцией на ее двадцать седьмой сессии;
- (c) доли взносов, предложенные Комитетом по взносам Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее сорок восьмой сессии для бывшей Югославской Республики Македония и Югославии, являются основой для долей взносов, устанавливаемых для этих двух государств-членов в шкале взносов ЮНЕСКО на 1994–1995 гг.;
- (d) если Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций на ее сорок девятой сессии утвердит новую шкалу взносов, то следует произвести соответствующие корректировки в шкале взносов государств – членов ЮНЕСКО на 1995 г. и, если это потребует, приостановить действие статей 5.3 и 5.4 Положения о финансах; в этой связи настоящим Генеральный директор уполномочивается в случае необходимости установить для целей распределения между государствами-членами любых возможных бюджетных излишков за финансовый период 1994–1995 гг. среднюю шкалу взносов на основе двух шкал, используемых в течение указанного финансового периода, причем округление в такой шкале следует сделать до трех десятичных знаков;
- (e) взносы новых государств-членов, сдавших на хранение свои ратификационные грамоты после 26 октября 1993 г., и членов-сотрудников устанавливаются в соответствии с формулами, изложенными в резолюции 26 С/23.1, и они не могут участвовать в распределении каких-либо бюджетных излишков, образующихся за финансовый период 1994–1995 гг.;
- (f) Исполнительный совет уполномочивается рассматривать вносимые Генеральным директором предложения относительно использования взносов

новых государств-членов, которые вступили в Организацию после утверждения шкалы взносов двадцать седьмой сессией Генеральной конференции и до закрытия 147-й сессии Исполнительного совета, а также внести рекомендации на рассмотрение двадцать восьмой сессии Генеральной конференции, в связи с чем до открытия указанной сессии настоящим приостанавливается действие статьи 5.2 (с) Положения о финансах;

- (g) доли взносов государств-членов округляются до двух десятичных знаков, а доли взносов членов-сотрудников округляются до трех десятичных знаков.

26.3 Валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора о валюте, в которой уплачиваются взносы государств-членов (27 С/63),

ссылаясь на статью 5.6 Положения о финансах, которая гласит, что "членские взносы в бюджет устанавливаются частично в долларах Соединенных Штатов Америки и частично во французских франках в пропорции, которая определяется Генеральной конференцией, и уплачиваются в этих или других валютах согласно решению Генеральной конференции...",

сознавая необходимость уменьшения неблагоприятного воздействия на Организацию колебаний валютных курсов в 1994–1995 гг.,

1. постановляет в отношении взносов за 1994 г. и 1995 г., что

- (a) взносы в бюджет начисляются на основе утвержденной шкалы взносов следующим образом:

- (i) во французских франках – 58% от суммы бюджета, исчисленной по курсу 1 долл. США = 6,45 фр.фр.;
- (ii) в долларах США – остаток суммы взносов, подлежащих уплате государствами-членами;

- (b) взносы уплачиваются в двух валютах, в которых они устанавливаются; вместе с тем, сумма, установленная в одной валюте, может по выбору государства-члена уплачиваться во второй из установленных валют; если начисленные суммы не получены одновременно и в полном объеме в тех валютах, в которых они установлены, кредитование в счет причитающихся взносов осуществляется пропорционально суммам, установленным в двух валютах с применением обменного курса Организации Объединенных Наций между долларом США и французским франком, действующего на момент кредитования взноса на банковский счет Организации;

- (c) взносы, установленные во французских франках на один финансовый период, которые остаются неуплаченными к моменту начисления взносов на следующий финансовый период, рассматриваются с этого момента как причитающиеся и подлежащие уплате в долларах США и с этой целью пересчитываются в доллары США по наиболее благоприятному для Организации обменному курсу французского франка исходя из следующих трех вариантов:

- (i) постоянный обменный курс, составляющий 6,45 фр.фр. за один долл. США, применяемый для расчета доли взносов во французских франках, начисленных на двухлетний период;
- (ii) средний за двухлетний период обменный курс французского франка к доллару США;
- (iii) обменный курс французского франка по состоянию на декабрь второго года двухлетнего периода;

- (d) положения, касающиеся конвертируемости валют в отношении взносов, уплаченных авансом, взносов за предыдущие финансовые периоды и задолженностей, выплачиваемых в форме ежегодных платежей, приводятся в подпунктах (d) и (e) пункта 1 резолюции 26 С/23.2;

учитывая, однако, что государства-члены могут признать желательным уплатить часть своих взносов в валюте по своему выбору,

2. постановляет, что Генеральный директор уполномочивается, в случае поступления просьбы от государства-члена, принимать платежи в национальной валюте

государства-члена, если, по его мнению, может потребоваться сумма в этой валюте в течение остающихся месяцев календарного года, при соблюдении условий, изложенных в пункте 2 резолюции 26 С/23.2, вместе с тем, в случае приема иных валют, помимо доллара США или французского франка, должен применяться наиболее благоприятный курс, который ЮНЕСКО может получить для обмена данной валюты на доллары США на момент кредитования взноса на банковский счет Организации, или же должен применяться обменный курс Организации Объединенных Наций, действующий на этот момент, в зависимости от того, что является более выгодным для Организации;

3. *постановляет далее*, что любая разница, вызванная колебаниями обменных курсов, которая не превышает 50 долл. США и относится к последнему платежу в счет взносов, причитающихся за данный двухлетний период, проводится по счету доходов и убытков, связанных с колебаниями обменных курсов.

26.4 Поступление взносов государств-членов

26.41 Поступление взносов

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора о поступлении взносов государств-членов (27 С/64 и Add. 1 и 2) и принимая во внимание, что сумма причитающихся взносов по состоянию на 29 октября 1993 г. в размере 100 387 575 долл. США составляет почти 25% от утвержденного бюджета Организации за 1992–1993 гг. и что данная тенденция продолжает оставаться негативной,

1. *выражает свою признательность* государствам-членам, выплатившим свои взносы за финансовый период 1992–1993 гг., и тем государствам-членам, которые ускорили выплату своих взносов в ответ на обращенные к ним призывы;
2. *отмечает*, что хотя многие страны, столкнувшиеся с трудной внутренней ситуацией, приложили значительные усилия, их оказалось недостаточно для того, чтобы избежать взятия для финансирования Утвержденной программы дорогостоящих внутренних и внешних займов как дополнение к ресурсам Фонда оборотных средств;
3. *решительно поддерживает* меры, которые продолжает принимать Генеральный директор с целью обеспечения своевременной выплаты взносов государствами-членами;
4. *напоминает вновь* о том, что своевременная выплата взносов является обязательством, налагаемым на государства-члены Уставом и Положением о финансах Организации;
5. *настоятельно призывает* те государства-члены, которые еще не выплатили свои взносы, безотлагательно погасить свою задолженность и, в случае необходимости, соблюдать свои планы выплат;
6. *призывает* государства-члены принять необходимые меры для обеспечения уплаты полностью и, по возможности, в кратчайший срок своих взносов за финансовый период 1994–1995 гг.;
7. *настоятельно призывает* государства-члены по получении просьбы Генерального директора о выплате установленных взносов, по возможности, своевременно информировать Генерального директора о вероятной дате, сумме и форме предстоящего платежа с целью облегчить ему управление наличными средствами Организации;

напоминая вновь, что использование займов не отвечает интересам ни ЮНЕСКО, ни государств-членов и его следует избегать,

8. *уполномочивает* Генерального директора в качестве промежуточной меры в случае необходимости вступать в переговоры и заключать с кредиторами по его выбору соглашения о краткосрочных займах в пределах только строго необходимого минимума после того, как будут использованы все другие альтернативные варианты, с тем чтобы Организация могла выполнять свои финансовые обязательства в 1994–1995 гг., и *просит* его представить

ближайшей последующей сессии Исполнительного совета доклад по этому вопросу;

9. *предлагает* Исполнительному совету провести на своей 146-й сессии углубленное рассмотрение положения с наличными средствами и полномочий по взятию займов с учетом будущих перспектив;
10. *рекомендует* Генеральному директору представить на 144-й сессии Исполнительного совета подробный и конкретный проект плана, в соответствии с которым государства-члены, имеющие задолженности и находящиеся в трудном финансовом положении, могли бы погасить свои задолженности, внося платежи на созданный ЮНЕСКО банковский счет в своей национальной валюте, с которого можно было бы снимать средства для финансирования в национальной валюте мероприятий, в том числе мероприятий соответствующих государств-членов в рамках Программы участия.

26.42 Поступление взносов: Джибути

Генеральная конференция,

будучи информирована о желании правительства Джибути найти приемлемое решение для погашения задолженности по причитающимся взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в документе 27 C/64 Add.;
2. *постановляет*, что задолженность по взносам, причитающимся за финансовые периоды 1990–1991 гг. и 1992–1993 гг. на общую сумму в 119 063 долл., будет погашена следующими шестью ежегодными выплатами:

с 1994 г. по 1998 г. пять равных ежегодных	
выплат по	19 844 долл.,
в 1999 г.	19 843 долл.;
3. *призывает* правительство Джибути обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1994 г. и последующие годы;
4. *просит* Генерального директора представлять ей на каждой последующей очередной сессии доклад о выполнении этой резолюции, пока не будут получены все шесть выплат.

26.43 Поступление взносов: Экваториальная Гвинея

Генеральная конференция,

будучи информирована о желании правительства Экваториальной Гвинеи найти приемлемое решение для погашения задолженности по причитающимся взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в документе 27 C/64 Add.2;
2. *принимая к сведению*, что сумма в 15 000 долл. находится в процессе перечисления, *постановляет*, что задолженность по взносам, причитающимся за финансовые периоды с 1986–1987 гг. по 1992–1993 гг. на общую сумму в 181 856 долл., будет погашена следующими девятью ежегодными выплатами:

с 1994 г. по 2001 г. восемь равных	
ежегодных выплат по	20 206 долл.,
в 2002 г.	20 208 долл.;
3. *призывает* правительство Экваториальной Гвинеи обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1994 г. и последующие годы;
4. *просит* Генерального директора представлять ей на каждой последующей очередной сессии доклад о выполнении этой резолюции, пока не будут получены все девять выплат.

26.44 Поступление взносов: Малави

Генеральная конференция,

будучи информирована о желании правительства Малави найти приемлемое решение для погашения задолженности по причитающимся взносам,

1. *принимает предложение, изложенное в документе 27 C/64 Add.;*
2. *постановляет, что задолженность по взносам, причитающимся за финансовые периоды 1990–1991 гг. и 1992–1993 гг. на общую сумму в 73 769 долл., будет погашена следующими выплатами:*

к 30 апреля 1994 г. задолженность за 1990–1991 гг.	11 961 долл.,
к 31 декабря 1994 г. задолженность за 1992–1993 гг.	61 808 долл.;
3. *призывает правительство Малави обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1994 г. и последующие годы;*
4. *просит Генерального директора представлять ей на каждой последующей очередной сессии доклад о выполнении этой резолюции, пока не будут получены все выплаты по задолженности.*

26.45 Поступление взносов: Сан-Томе и Принсипи

Генеральная конференция,

будучи информирована о желании правительства Сан-Томе и Принсипи найти приемлемое решение для погашения задолженности по причитающимся взносам,

1. *принимает предложение, изложенное в документе 27 C/64 Add.;*
2. *постановляет, что задолженность по взносам, причитающимся за финансовые периоды 1990–1991 гг. и 1992–1993 гг. на общую сумму в 87 995 долл., будет погашена следующими шестью ежегодными выплатами:*

с 1994 г. по 1998 г. пять равных	
ежегодных выплат по	14 666 долл.,
в 1999 г.	14 665 долл.;
3. *призывает правительство Сан-Томе и Принсипи обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1994 г. и последующие годы;*
4. *просит Генерального директора представлять ей на каждой последующей очередной сессии доклад о выполнении этой резолюции, пока не будут получены все шесть выплат.*

27 Фонд оборотных средств¹

27.1 Уровень Фонда и управление им

Генеральная конференция постановляет:

- (a) *установить уровень Фонда оборотных средств на 1994–1995 гг. в размере 22 200 000 долл., а суммы, авансируемые в него государствами-членами, определять в зависимости от установленных для них долей по шкале взносов на 1994–1995 гг. в пропорции к общей сумме этих долей взносов;*
- (b) *установить аванс, который должно внести новое государство-член в Фонд оборотных средств, в виде процента или части от установленного уровня Фонда в соответствии с процентом или долей, установленными для этого государства по шкале взносов, действующей в тот момент, когда оно становится членом Организации;*

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии по административным вопросам на 26-м пленарном заседании 12 ноября 1993 г.

- (с) установить и уплачивать авансы в долларах Соединенных Штатов Америки; как правило, держать средства Фонда в долларах США, однако Генеральному директору предоставляется право, с согласия Исполнительного совета, держать, если он сочтет это необходимым, средства Фонда в другой валюте или валютах для обеспечения стабильности Фонда и эффективного функционирования комбинированной системы выплаты взносов в двух валютах; при получении согласия на такое изменение валюты в рамках Фонда необходимо будет учредить соответствующий уравнивающий счет для обменных операций, на который будут заноситься доходы и потери в результате обмена французского франка на доллар Соединенных Штатов Америки;
- (d) кредитовать доход от инвестиций Фонда оборотных средств по статье "Различные поступления";
- (е) уполномочить Генерального директора авансировать из Фонда оборотных средств в соответствии со статьей 5.1 Положения о финансах суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований до поступления членских взносов; авансированные таким образом суммы должны возмещаться по мере поступления средств от взносов, которые могут быть использованы на эти цели;
- (f) уполномочить Генерального директора авансировать в 1994–1995 гг. суммы, не превышающие 500 000 долл. на любой данный момент, для финансирования самоокупающихся операций, в том числе операций, связанных с целевыми фондами и специальными счетами; эти авансы выделяются до получения достаточных поступлений от целевых фондов и со специальных счетов, от международных организаций и других внебюджетных источников; авансированные таким образом суммы должны быть возмещены, по возможности, в кратчайшие сроки.

27.2 **Механизм содействия государствам–членам в приобретении учебных и научных материалов, необходимых для технического развития**

Генеральная конференция,

напоминая о мерах, принятых во исполнение резолюции 26 С/24.2, касающейся функционирования механизма содействия государствам–членам в приобретении учебных и научных материалов, которые, по их мнению, необходимы для технического развития,

1. *дает согласие* разместить в 1994–1995 гг. новые боны ЮНЕСКО, оплачиваемые в национальных валютах, в пределах максимальной суммы в 2 млн.долл. при условии, что общие суммы в таких валютах не будут превышать намеченного уровня их использования в течение последующих 12 месяцев в двухлетний период 1994–1995 гг., а также при условии, что государства–члены до представления запросов о выделении бонов ЮНЕСКО в рамках этого механизма должны предложить выплату в национальной валюте задолженностей по установленным взносам за предыдущие годы;
2. *постановляет,* что любые потери на обменном курсе, которые возникают в результате принятия национальных валют для покупки бонов ЮНЕСКО в рамках этого механизма, несет государство–член, закупающее эти боны.

Выполнение Плана экономного расходования наличных средств¹

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора о выполнении Плана экономного расходования наличных средств (27 С/68 и Rev.) и приняв к сведению обновленную информацию, предоставленную в ходе обсуждения этого вопроса,

1. *принимает к сведению, что, хотя многие государства-члены уплатили установленные для них взносы за 1993 г. и предыдущие годы, еще большее число государств-членов имеют задолженность по установленным для них взносам;*

отмечая с озабоченностью, что Генеральный директор, как это указывается в его докладах о положении дел с наличными средствами Организации, которые были представлены Исполнительному совету в ходе двухлетнего периода 1992–1993 гг., был вынужден часто прибегать к внутренним и внешним займам в связи с задержками в выплате взносов и что плохое положение с наличными средствами отрицательным образом сказалось на осуществлении в полном объеме Программы и бюджета, утвержденных на двадцать шестой сессии Генеральной конференции,

принимая к сведению в связи с Планом экономного расходования наличных средств, утвержденным Исполнительным советом в решении 140 EX/7.3, что из суммы в 33 700 000 долл., переведенной в резерв Генеральным директором, 15 106 746 долл. было возмещено на осуществление программы, при этом остаток в сумме 18 593 254 долл., сокращенный до 14 593 254 долл. (после вычета 4 000 000 долл. в связи с недостаточной экономией расходов на персонал), будет перенесен в конце финансового периода 1992–1993 гг. на следующий период как не использованный по назначению остаток ассигнований в рамках Частей I–VII бюджета (исчисляемый в настоящее время в 14 593 254 долл.),

2. *постановляет, чтобы из окончательной суммы не использованного по назначению остатка ассигнований за финансовый период 1992–1993 гг.:*

(а) *сумма, предназначенная для кредитования отдельным государствам-членам в рамках Фонда оборотных средств в соответствии с пунктом 4 ниже, была переведена туда до направления писем об установленных взносах за 1994 г.;*

(б) *остающаяся сумма хранилась на счету переходящих сумм Генерального фонда до тех пор, пока Генеральный директор не представит Исполнительному совету не позднее его 146-й сессии предложения о ее будущем использовании и окончательном распределении;*

3. *постановляет добавить сумму в 2 500 000 долл., являющуюся частью излишка по статье "Различные поступления" за финансовый период 1990–1991 гг., к смете по статье "Различные поступления" на финансовый период 1994–1995 гг. в целях сокращения взносов, установленных для государств-членов, в соответствии со статьей 5.2 Положения о финансах;*

4. *постановляет далее кредитовать отдельным государствам-членам в рамках Фонда оборотных средств сумму в 5 000 000 долл. следующим образом:*

(а) *из излишка по статье "Различные поступления" за финансовый период 1990–1991 гг. распределить среди государств-членов пропорционально их установленным взносам за этот финансовый период*

долл.

718 739

1. Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 26-м пленарном заседании 12 ноября 1993 г.

(b)	из бюджетных излишков за финансовый период 1988–1989 гг. и предшествующие двухлетние периоды распределить среди государств–членов и вернуть причитающуюся им по состоянию на 31 октября 1993 г. в соответствии со статьями 4.3 и 4.4 Положения о финансах сумму (исчисляемую в настоящее время в 1 800 000 долл.), а остаток за период до 31 декабря 1993 г. который, как ожидается, будет незначительным, должен быть временно удержан в ожидании решения Генеральной конференции на ее двадцать восьмой сессии	1 800 000
(c)	из ожидаемого бюджетного излишка за финансовый период 1992–1993 гг. остаток, требуемый для получения суммы в 5 000 000 долл. (исчисляемый в настоящее время в 2 481 261 долл.), распределить среди государств–членов пропорционально их установленным взносам за этот финансовый период	2 481 261
		5 000 000

принимая во внимание, что для выполнения вышеуказанных рекомендаций требуется приостановить действие различных статей Положения о финансах,

5. *постановляет* приостановить действие соответствующих положений статей 4.3, 4.4, 5.2, 6.2 и 7.1 Положения о финансах, с тем чтобы Генеральный директор или Исполнительный совет могли довести до конца их выполнение;
6. *признает*, что программа, принятая в Утвержденном документе 26 C/5 на 1992–1993 гг., была в значительной степени сохранена и выполнена в трудных условиях;
7. *предлагает* Генеральному директору создать механизм планирования на случай непредвиденных обстоятельств для обеспечения рационального выполнения программы, содержащейся в Утвержденном документе 27 C/5, и доложить о нем Исполнительному совету на его 144-й сессии;
8. *призывает* государства–члены создать благоприятные условия в пределах своей юрисдикции, с тем чтобы поощрять неправительственные и частные учреждения и отдельных лиц к предоставлению внебюджетных средств для достижения целей ЮНЕСКО в областях науки, образования, культуры и коммуникации.

Назначение ревизора со стороны¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на статью 12 Положения о финансах Организации и, в частности, статью 12.1 с поправками, внесенными в соответствии с резолюцией 24 C/37.2,

1. *выражает благодарность* первому председателю Финансово–ревизионной палаты Бельгии за проведение ревизии отчетности Организации;
- напоминая* о статье 12.1 Положения о финансах Организации, в которой предусматривается, среди прочего, что ревизор со стороны должен быть Генеральным ревизором (или должностным лицом с равноценным званием) одного из государств–членов,
2. *постановляет* назначить г-на Л.Дени Дезотеля, Генерального ревизора Канады, в качестве ревизора со стороны Организации для проведения ревизии отчетности за двухлетний период 1994–1995 гг.;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 23-м пленарном заседании 9 ноября 1993 г.

3. *постановляет* далее просить Исполнительный совет изучить и предложить двадцать восьмой сессии Генеральной конференции четкие пути и средства назначения на должность ревизора со стороны.

IX Вопросы персонала

30 Положение и правила о персонале¹

*Генеральная конференция,
рассмотрев документ 27 С/71,
принимает к сведению содержание вышеупомянутого документа.*

31 Оклады, надбавки и другие выплаты²

Генеральная конференция,

I

*изучив доклад Генерального директора об окладах, надбавках и других выплатах персоналу (27 С/72),
рассмотрев выводы, к которым пришла Комиссия по международной гражданской службе (КМГС) после проведения в апреле 1993 г. в Париже обследования наилучших условий службы персонала, сопоставимого с сотрудниками категории общих служб и других соответствующих категорий в Штаб-квартире,*

- 1. уполномочивает Генерального директора:*
 - (а) начиная с 1 января 1994 г. применять рекомендованную КМГС шкалу окладов для сотрудников категории общих служб и других соответствующих категорий;*
 - (б) обновить на 1 января 1994 г. шкалу окладов с учетом изменения окладов вне Организации за период с апреля по октябрь 1993 г., применяя метод, используемый для корректировки окладов в период между двумя обследованиями;*
 - (с) продолжать проводить корректировки шкалы зачитываемых для пенсии чистых окладов сотрудников категории общих служб на уровне 4,5% каждый раз, когда общий ежеквартальный индекс почасовых ставок оплаты работников нефизического труда, публикуемый французским Министерством труда, указывает на изменение в размере 5% по сравнению с предшествующим базовым индексом, при том понимании, что, если в течение периода в 12 месяцев изменение справочного индекса оказывается менее 5%, то корректировка, пропорциональная достигнутому значению индекса, производится 1 января на основе его реального изменения в ходе последних 12 месяцев, предшествовавших октябрю истекшего года; изменения,*

1. Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 26-м пленарном заседании 12 ноября 1993 г.
2. Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 12-м пленарном заседании 30 октября 1993 г.

обусловленные местной системой налогообложения, могут приниматься во внимание при проведении таких корректировок, если КМГС сочтет это необходимым;

- (d) обеспечить, чтобы соответствующие временные меры были приняты в отношении окладов и зачитываемого для пенсии вознаграждения работающих по состоянию на 31 декабря 1993 г. сотрудников, как это было предложено Генеральным директором в пунктах 23 и 24 документа 27 С/72;
 - (e) приостановить действие механизма расчета не зачитываемого для пенсии компонента вознаграждения, использование которого не является более оправданным;
 - (f) довести ежегодную надбавку на находящегося на иждивении супруга(и) до 12 492 франков, надбавку на первого ребенка, находящегося на иждивении сотрудника, не имеющего супруга(и), – до 18 113 франков и для сотрудника, имеющего супруга(у), – до 7 791 франка равно как и на каждого следующего находящегося на иждивении ребенка, и корректировать эти надбавки с учетом местных условий каждый раз, когда вводится новая шкала;
 - (g) не устанавливать, как и прежде, надбавок для лиц, находящихся на косвенном иждивении во всех новых случаях, но сохранять эту надбавку тем сотрудникам, которые ее уже получают, до тех пор, пока будут сохраняться условия, оправдывающие их предоставление;
 - (h) пересмотреть сумму надбавок за знание языков в соответствии с методологией, одобренной КМГС;
2. просит Генерального директора выразить Комиссии по международной гражданской службе признательность ЮНЕСКО за то, что она обеспечила проведение обследования окладов сотрудников категории общих служб в Париже не только на разумной технической основе, но также и в соответствии с правильным применением принципа Флемминга;

II

учитывая возможность того, что Комиссия по международной гражданской службе может представить Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций рекомендации относительно окладов, надбавок и других выплат, предоставляемых организациями, участвующими в общей системе окладов, надбавок и других условий службы Организации Объединенных Наций,

учитывая также возможность того, что Комиссия по международной гражданской службе может по своей собственной инициативе и во исполнение полномочий, предоставленных ей в соответствии со статьей 11 ее Статута, принять или установить аналогичные меры,

3. *уполномочивает* Генерального директора применять к персоналу ЮНЕСКО любые меры, принимаемые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций или Комиссией по международной гражданской службе, с введением их в действие в сроки, определенные соответственно Генеральной Ассамблеей или Комиссией;
4. *предлагает* Генеральному директору представить Исполнительному совету доклад о мерах, принятых для выполнения настоящей резолюции.

32 Географическое распределение персонала и осуществление Комплексного среднесрочного плана набора и обновления персонала (1990–1995 гг.)¹

32.1 Географическое распределение персонала

Генеральная конференция,

принимая к сведению решение 142 EX/8.7 Исполнительного совета,

1. *постановляет* при расчете квот должностей для географического распределения сохранить статус-кво, когда на фактор членского состава приходится 76% и на фактор взноса – 24%, и *предлагает* Исполнительному совету на его 144-й сессии следует дополнительно изучить вопрос о вариантах;
2. *предлагает* Генеральному директору представить доклад по этому вопросу на 145-й сессии Исполнительного совета и двадцать восьмой сессии Генеральной конференции.

32.2 Кадровая политика

Генеральная конференция,

рассмотрев документы 27 C/73 (Часть II), 141 EX/28, 142 EX/33 и *принимая во внимание* мнения, высказанные государствами-членами в Комиссии по административным вопросам на нынешней сессии,

отмечая усилия, предпринятые к настоящему времени Генеральным директором в отношении разработки новой долгосрочной политики, нацеленной на совершенствование работы Секретариата,

предлагает Генеральному директору представить в свете прений по данному вопросу доклад об осуществлении кадровой политики на 146-й сессии Исполнительного совета и двадцать восьмой сессии Генеральной конференции.

33 Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО: выборы представителей государств-членов на 1994–1995 гг.¹

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 27 C/75 и Add.,

назначает представителей следующих шести государств-членов в Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО на 1994–1995 гг.

Члены:

Бельгия

Индия

Коста-Рика

Заместители членов:

Венгрия

Объединенные Арабские Эмираты

Объединенная Республика Танзания

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии по административным вопросам на 26-м пленарном заседании 12 ноября 1993 г.

Состояние Фонда медицинского страхования и назначение представителей государств–членов в его Руководящий совет на 1994–1995 гг.¹

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования и назначении представителей государств–членов в его Руководящий совет на 1994–1995 гг. (27 C/76),

сознавая необходимость поиска решений для сохранения финансового равновесия Фонда в долгосрочной перспективе,

признавая, что надлежащая охрана здоровья является неотъемлемым элементом социального обеспечения работающих и вышедших на пенсию сотрудников Организации,

- 1. считает, что на двухлетний период 1994–1995 гг. должно быть сохранено соотношение взносов между Организацией и участниками Фонда в пропорции 50/50 и что не должно предусматриваться никаких изменений в шкале взносов Фонда;*
- 2. принимает к сведению то, что Исполнительный совет на своей 144–й сессии рассмотрит вопрос о долгосрочном финансовом равновесии Фонда медицинского страхования на основе различных вариантов финансирования, и просит Исполнительный совет сообщить о своих выводах Генеральной конференции на ее двадцать восьмой сессии;*
- 3. назначает следующие два государства–члена в качестве наблюдателей в Руководящий совет Фонда медицинского страхования на двухлетний период 1994–1995 гг.:*

Дания

Таиланд

1. Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 26–м пленарном заседании 12 ноября 1993 г.

X Вопросы Штаб–квартиры¹

35 Доклад и полномочия Комитета по Штаб–квартире

I

Генеральная конференция,
изучив документы 27 C/79 (Полномочия Комитета по Штаб–квартире) и 27 C/80 (Доклад Комитета по Штаб–квартире),
выражая удовлетворение работой, проделанной Комитетом по Штаб–квартире в тесном сотрудничестве с Секретариатом ЮНЕСКО,
принимая к сведению подробную информацию, содержащуюся в вышеупомянутых документах,

1. *постановляет* продлить полномочия Комитета по Штаб–квартире, состоящего из 25 членов, до конца двадцать восьмой сессии Генеральной конференции; географическое распределение мест будет таким же, как и в Исполнительном совете; Комитет избирает Президиум в составе председателя, двух заместителей председателя, докладчика и двух членов, причем таким образом, чтобы была представлена каждая географическая группа;
2. *постановляет также,* что Комитет будет собираться на заседания каждый раз, когда это будет сочтено необходимым Генеральным директором, или по инициативе своего председателя для оказания консультативных услуг Генеральному директору по всем вопросам, касающимся Штаб–квартиры Организации, представленным им самим или одним из членов Комитета, а также подготовки для Генерального директора любых мнений, предложений, соображений и рекомендаций в этой связи и представления совместно с ним Генеральной конференции доклада о проделанной работе и планируемой программе на будущее;

II

3. *просит* Генерального директора своевременно сообщать все рекомендации Комитета по Штаб–квартире, которые имеют существенные финансовые последствия, Исполнительному совету для рассмотрения и принятия решения до их представления Генеральной конференции.

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии по административным вопросам на 26–м пленарном заседании 12 ноября 1993 г.

Эксплуатация и обновление зданий Штаб-квартиры

Генеральная конференция,

ссылаясь на свою резолюцию 26 C/31, в которой она предложила Комитету по Штаб-квартире и Генеральному директору представить ей на ее двадцать седьмой сессии совместный доклад о проведенных работах, связанных с эксплуатацией и обновлением зданий Штаб-квартиры,

рассмотрев доклады Генерального директора (27 C/81 и Согг.) и Комитета по Штаб-квартире (27 C/81 Add.), а также бюджетные ассигнования, предусмотренные для Плана обновления в Частях V и VI документа 27 C/5, и принимая к сведению средства, которые можно было бы использовать в рамках Фонда использования помещений Штаб-квартиры,

отмечая также, что стало крайне необходимым провести некоторые работы, связанные с эксплуатацией и обновлением, которые нельзя больше откладывать,

сознавая важность обеспечения хорошей эксплуатации и обновления зданий и их соответствия нормам безопасности принимающей страны, гарантирующего в полной мере безопасность людей и имущества,

I

выражая свое удовлетворение в отношении работ, связанных с эксплуатацией и обновлением, которые были проведены в 1992–1993 гг., и выражая признательность Генеральному директору за принятие различных мер,

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществить План обновления в качестве приоритетной задачи и абсорбировать предполагаемый дефицит в сумме примерно 30 млн.фр.фр., который упомянут в документе 27 C/81;
2. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) пересмотреть порядок приоритетов Плана обновления;
 - (b) провести переоценку бюджетных потребностей для определения возможностей какой-либо дополнительной экономии средств;
 - (c) представить варианты и соответствующие бюджетные ассигнования для покрытия дефицита в консультации с Исполнительным советом в течение следующего двухлетнего периода, с тем чтобы можно было постепенно выполнить в целом План обновления;
 - (d) представлять каждой очередной сессии Исполнительного совета доклад об осуществлении и финансировании Плана обновления;
3. *рекомендует*, чтобы в предложениях, касающихся использования средств, перенесенных из двухлетнего периода 1992–1993 гг. на 1994–1995 гг.¹, Генеральный директор предоставил приоритет Плану обновления;

II

ссылаясь на решение 132 EX/4.1, в котором Исполнительный совет "просит Генерального директора использовать средства, имеющиеся в Фонде использования помещений Штаб-квартиры, с целью обеспечения сохранности зданий",

ссылаясь также на рекомендации Комитета по Штаб-квартире, который счел целесообразным сохранить достаточно осторожный подход в области возможного использования средств Фонда использования помещений Штаб-квартиры для проведения работ, связанных с эксплуатацией и обновлением, и который счел также необходимым оставить в рамках этого внебюджетного

1. См. выше резолюцию 28 "Выполнение Плана экономного расходования наличных средств".

- Фонда достаточный резерв, соответствующий сумме авансирования за шесть месяцев зарплаты, начисляемой по этому Фонду,
4. *постановляет*, что минимальная сумма в 500 000 долл. из этого Фонда будет использоваться каждый двухлетний период для удовлетворения потребностей, связанных с эксплуатацией и обновлением зданий.

XI Методы работы Организации

37 Методы подготовки Проекта программы и бюджета на 1994–1995 гг. и методы составления бюджета¹

Генеральная конференция

1. *отмечает с удовлетворением*, что бюджет, предложенный Генеральным директором на 1994–1995 гг. (27 C/5, 27 C/5 Rev.1 и 27 C/5 Rev.1 Add.), подготовлен в соответствии с решением 141 EX/4.1, касающимся методов составления бюджета Организации;
2. *предлагает* Генеральному директору продолжить использование таких же методов составления бюджета при подготовке документа 28 C/5, с внесением в них тех изменений или улучшений, которые могут быть рекомендованы Исполнительным советом и/или Генеральным директором на одной из будущих сессий Совета;
3. *просит* Исполнительный совет в связи с пунктом 2 выше пересмотреть методику пятипроцентной корректировки на ротацию кадров и задержки в замещении вакансий (фактор задержек в замещении вакансий) в контексте предварительных бюджетных смет Генерального директора на 1996–1997 гг. (28 C/5) с целью использования более реалистичного фактора корректировки, соизмеримого с потребностями Организации.

38 План развития ресурсов в области информации¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на План развития ресурсов в области информации (1990–1995 гг.), утвержденный ею в резолюции 26 C/33, рассмотрев документ 27 C/51,

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществить изложенную в Плане развития ресурсов в области информации фазу на 1994–1995 гг. в рамках ассигнований, выделенных в Программе и бюджете на 1994–1995 гг.;
2. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) провести внешнюю оценку результатов, полученных с помощью Плана развития ресурсов в области информации;
 - (b) включить в План мероприятия, направленные на содействие использованию ресурсов и опыта ЮНЕСКО в области информации государствами-членами в тесном сотрудничестве с национальными комиссиями и постоянными

1. Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 26-м пленарном заседании 12 ноября 1993 г.

- представительствами и на основе соответствующего обмена информацией с ними;
- (с) представить доклад об осуществлении Плана и о вышеупомянутой оценке Исполнительному совету на его 147-й сессии и Генеральной конференции на ее двадцать восьмой сессии.

39 Реформа методов работы Генеральной конференции¹

Генеральная конференция,

считая, что эффективность совещаний различных комиссий и комитетов Генеральной конференции не оправдывает ожиданий в силу ограниченности во времени и рабочих нагрузок, обусловленных существующими методами работы,

будучи убеждена, что без совершенствования существующих методов работы будет крайне сложно углубленно рассматривать различные пункты повестки дня и проекты резолюций,

учитывая в то же время, что продолжительность сессий Генеральной конференции была сокращена в целях снижения расходов,

- 1. просит Исполнительный совет пересмотреть существующие методы работы Генеральной конференции в целях повышения эффективности и производительности и представить ей рекомендации для рассмотрения на ее двадцать восьмой сессии;*
- 2. просит также Исполнительный совет при подготовке с помощью Секретариата вышеуказанных рекомендаций провести с государствами-членами консультацию посредством вопросника и представить информацию о технических и финансовых последствиях этой предусматриваемой реформы.*

40 Сбалансированное использование шести рабочих языков Генеральной конференции и использование других официальных языков²

Генеральная конференция,

принимая во внимание значение языков как незаменимого средства общения между людьми и выражения культуры,

отмечая возрастающую роль языков как средства развития международного сотрудничества на основе равенства и в целях укрепления взаимопонимания и дружбы между народами, содействия взаимному обогащению национальных культур и гуманизации международных отношений,

памятуя об Уставе, принятом 16 ноября 1945 г., в соответствии с которым была учреждена Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и в статье XIV которого предусматривается, что английский и французский тексты Устава имеют одинаковую силу,

памятуя также о Правилах процедуры, в разделе X которых (статьи 52, 54 и 55) предусматривается, что английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки являются ее рабочими языками и что английский, арабский, испанский, итальянский, китайский, португальский, русский, французский и хинди являются ее официальными языками, а также что

1. Резолюция принята на 32-м пленарном заседании 16 ноября 1993 г.

2. Резолюция принята по докладу Комиссии I на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1993 г.

любой другой язык может также быть признан официальным языком Организации по требованию одного или нескольких заинтересованных государств-членов и что все документы Генеральной конференции должны издаваться на рабочих языках,

считая, что с тех пор членский состав Организации резко расширился, что привело к значительному увеличению числа государств-членов и их народов, которые в равной степени имеют право участвовать в деятельности Организации и пользоваться ее результатами, но не обладают преимуществом использования своих языков в качестве официальных и рабочих языков,

ссылаясь на резолюцию 26 С/34 и предшествовавшие ей резолюции,

вновь подтверждая, что, несмотря на сложное финансовое положение Организации, необходимо сохранить шесть рабочих языков Генеральной конференции, а также два предусмотренных Уставом рабочих языка Секретариата и что бюджетные ограничения не должны отражаться в пропорциональном плане в большей степени в отношении тех или иных языков по сравнению с другими, в том числе в области публикаций,

отмечая, что, несмотря на неоднократное подтверждение этих принципов в вышеупомянутых резолюциях, уставные и регламентирующие документы не всегда применяются,

выражая, соответственно, озабоченность в связи с существующим в ЮНЕСКО дисбалансом в использовании шести рабочих языков Генеральной конференции,

1. *просит* Генерального директора, прилагая максимальные усилия:
 - (а) обеспечить соблюдение этих принципов и одновременное производство Секретариатом всех документов на этих двух рабочих языках, равно как и на других предусмотренных языках в соответствии с действующими положениями;
 - (b) следить за тем, чтобы при наборе сотрудников в Организацию и при их продвижении по службе должным образом учитывалось знание языков и чтобы были созданы наиболее благоприятные условия для повышения языковой квалификации на курсах по изучению языков в духе резолюции 2359 В (XXII) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 19 декабря 1967 г., учитывая при этом возможность выступать на одном из шести рабочих языков в ходе Генеральной конференции;
 - (с) продолжить уже начатую деятельность с целью достижения более оптимального равновесия в использовании шести рабочих языков Генеральной конференции;
 - (d) продолжить изучение различных вариантов, способных содействовать исправлению вышеупомянутого дисбаланса;
 - (е) представлять и в дальнейшем Исполнительному совету периодические доклады о ходе работы по исправлению дисбаланса в использовании шести рабочих языков Генеральной конференции, сопровождая их соответствующими таблицами, которые позволяют следить за эволюцией использования языков;
 - (f) обеспечить перевод основных документов, руководств и других документов, подлежащих широкому распространению, с таким расчетом, чтобы с ними могло ознакомиться наибольшее число людей, не имеющих в настоящее время доступа ни к одному из рабочих языков;
2. *просит также* Генерального директора представить Генеральной конференции на ее двадцать восьмой сессии доклад о выполнении настоящей резолюции и резолюций, упомянутых выше;
3. *рекомендует* поощрять государства-члены к рассмотрению ими вопроса об изучении иностранных языков;
4. *рекомендует* государствам-членам оказать содействие усилиям, которые будут предприняты с целью достижения сбалансированного и справедливого использования шести рабочих языков Генеральной конференции, а также обеспечения возможности использования других официальных языков.

Сбалансированное использование языков в публикациях ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция,

принимая во внимание значение языка как средства выражения культуры и общения между людьми,

памятуя об Уставе, принятом 16 ноября 1945 г., в соответствии с которым была учреждена Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и о статье 54 своих Правил процедуры, в которой предусматривается, что английский, арабский, испанский, итальянский, китайский, португальский, русский, французский и хинди являются ее официальными языками,

отмечая, что, по возможности, максимально справедливое использование этих языков в публикациях ЮНЕСКО укрепляет универсальность Организации, содействует гуманизации международных отношений и обеспечивает уважение культурной самобытности государств-членов,

признавая наличие явного дисбаланса в выборе языков, на которых издаются публикации Организации,

просит Генерального директора:

- (a) оказывать содействие изданию публикаций ЮНЕСКО на других языках, помимо рабочих языков Организации, с должным учетом следующих критериев:
 - (i) число людей, пользующихся этим языком;
 - (ii) число стран, использующих этот язык в качестве официального;
 - (iii) география использования этого языка;
 - (iv) конкретные потребности населения, наиболее остро нуждающегося в учебниках и образовательных публикациях ЮНЕСКО;
- (b) представлять Исполнительному совету периодические доклады о ходе работы по исправлению дисбаланса в использовании официальных языков в публикациях Организации;
- (c) информировать двадцать восьмую сессию Генеральной конференции о выполнении настоящей резолюции.

Поддержка использования арабского языка¹

Генеральная конференция,

полагая, что в Общей программе по информации следует сделать упор на оказание поддержки национальным и региональным сетям информации,

считает, что необходимо больше поддерживать использование арабского языка в отношении как публикаций, книг и письменных переводов, так и официальных совещаний и мероприятий Организации.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии I на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1993 г.

Распределение новых государств–членов по группам для проведения выборов¹

Генеральная конференция,

напоминая о том, что после двадцать пятой сессии Генеральной конференции 23 новых государства–члена были приняты в ЮНЕСКО,

признавая основное право этих новых государств–членов в полной мере участвовать в деятельности Организации, включая деятельность ее вспомогательных органов,

сознавая, что эти новые государства–члены пока еще не распределены по группам для проведения выборов,

1. *постановляет,* что государства, появившиеся в результате распада государств–членов, относящихся к Группе II, временно войдут в Группу для проведения выборов II, за исключением государства–члена, упомянутого в рекомендациях Комитета по кандидатурам (27 C/155, Часть II и Add. и Сог.), которые были утверждены Генеральной конференцией; вместе с тем, в случае, когда одно из этих государств–членов, включенных в Группу II, изменит группу для проведения выборов в период до следующей сессии Генеральной конференции, место, занимаемое этим государством в том вспомогательном органе, в который оно было избрано, будет считаться вакантным;
2. *предлагает* Исполнительному совету изучить этот вопрос и представить рекомендации по нему двадцать восьмой сессии Генеральной конференции для обеспечения окончательного решения этой проблемы.

Определение регионов в целях проведения мероприятий регионального характера

На своем 25–м пленарном заседании 11 ноября 1993 г. Генеральная конференция на основании рекомендации Комиссии I приняла к сведению следующее определение регионов Африки, Азии и Тихого океана, а также Европы в целях проведения мероприятий регионального характера:

Африка

Алжир	Кабо–Верде	Мозамбик
Ангола	Камерун	Намибия
Бенин	Кения	Нигер
Ботсвана	Коморские Острова	Нигерия
Буркина Фасо	Конго	Объединенная
Бурунди	Кот д'Ивуар	Республика Танзания
Габон	Лесото	Руанда
Гамбия	Либерия	Сан–Томе и Принсипи
Гана	Ливийская Арабская	Свазиленд
Гвинея	Джамахирия	Сейшельские Острова
Гвинея–Бисау	Маврикий	Сенегал
Джибути	Мавритания	Сомали
Египет	Мадагаскар	Судан
Заир	Малави	Сьерра–Леоне
Замбия	Мали	Того
Зимбабве	Марокко	Тунис

1. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на 25–м пленарном заседании 11 ноября 1993 г.

Уганда
Центрально-
африканская
Республика

Чад
Экваториальная Гвинея
Эритрея
Эфиопия

Азия и Тихий океан

Австралия
Афганистан
Бангладеш
Бутан
Вьетнам
Индия
Индонезия
Исламская Республика
Иран
Казахстан
Камбоджа
Кирибати
Китай
Корейская Народно-
Демократическая
Республика

Кыргызстан
Малайзия
Мальдивская
Республика
Монголия
Мьянма
Лаосская Народно-
Демократическая
Республика
Непал
Ниуэ
Новая Зеландия
Острова Кука
Пакистан
Папуа-Новая Гвинея
Республика Корея

Российская Федерация
Самоа
Соломоновы Острова
Таджикистан
Таиланд
Тонга
Тувалу
Туркменистан
Турция
Узбекистан
Шри-Ланка
Фиджи
Филиппины
Япония

Европа

Австрия
Азербайджан
Албания
Андорра
Армения
Беларусь
Бельгия
Болгария
Босния и Герцеговина
бывшая Югославская
Республика
Македония
Венгрия
Германия
Греция
Грузия
Дания

Израиль
Ирландия
Исландия
Испания
Италия
Казахстан
Канада
Кипр
Латвия
Литва
Люксембург
Мальта
Монако
Нидерланды
Норвегия
Польша
Португалия

Республика Молдова
Российская Федерация
Румыния
Сан-Марино
Словакия
Словения
Таджикистан
Турция
Украина
Финляндия
Франция
Хорватия
Чешская Республика
Швейцария
Швеция
Эстония
Югославия

XII Двадцать восьмая сессия Генеральной конференции

45 Место проведения двадцать восьмой сессии¹

Генеральная конференция, учитывая положения статей 2 и 3 Правил процедуры Генеральной конференции, принимая во внимание, что к крайнему сроку, установленному статьей 3, ни одно из государств-членов не пригласило Генеральную конференцию провести свою двадцать восьмую сессию на его территории, постановляет провести свою двадцать восьмую сессию в Штаб-квартире Организации в Париже.

46 Состав комитетов двадцать восьмой сессии

46.1 Юридический комитет

По докладу Комитета по кандидатурам Генеральная конференция на своем 30-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г. избрала следующие государства-члены в Юридический комитет до окончания двадцать восьмой сессии:

Алжир	Египет	Российская Федерация
Аргентина	Камерун	Судан
Бенин	Коста-Рика	Тунис
Венесуэла	Нидерланды	Франция
Гана	Норвегия	Чешская Республика
Гватемала	Пакистан	Чили
Германия	Республика Корея	Швейцария

46.2 Комитет по Штаб-квартире

По докладу Комитета по кандидатурам Генеральная конференция на своем 30-м пленарном заседании 15 ноября 1993 г. избрала следующие государства-члены в Комитет по Штаб-квартире до окончания двадцать восьмой сессии:

Алжир	Гондурас	Кот д'Ивуар
Бангладеш	Дания	Литва
Бенин	Ирак	Мьянма
Венгрия	Йемен	Непал
Гана	Коста-Рика	Нигер

1. Резолюция принята на 25-м пленарном заседании 11 ноября 1993 г.

Перу
Того
Турция
Фиджи

Франция
Центральноафриканская
Республика
Швейцария

Шри-Ланка
Эфиопия
Ямайка

Приложение I: Рекомендация о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании¹

Преамбула

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), собравшаяся в Париже с 25 октября по 16 ноября 1993 г. на свою двадцать седьмую сессию,

напоминая, что в соответствии с положениями своего Устава "Организация ставит своей задачей содействовать укреплению мира и безопасности путем расширения сотрудничества народов в области образования, науки и культуры",

сознавая, что образование является одним из прав человека и что высшее образование, которое является ключевым фактором расширения и развития знаний, представляет собой исключительно ценное культурное и научное достояние,

учитывая универсальный характер знаний, являющихся частью общего наследия человечества, а также необходимость изыскания средств, позволяющих сделать знания и обучение более доступными для каждого человека,

осознавая, что широкое разнообразие культур и систем высшего образования в мире является уникальным источником, который следует сохранять, расширять и обогащать,

учитывая, что высшее образование во все большей степени приобретает международный характер в силу быстрого распространения и интернационализации знаний и благодаря тем связям и солидарности, которые объединяют научное и университетское сообщество, и что расширение доступа к существующим в мире образовательным ресурсам путем повышения мобильности учащихся, исследователей, преподавателей и специалистов является основополагающим для такого международного характера высшего образования,

учитывая, что ввиду большого разнообразия законов, регламентирующих норм, практики и традиций, которые определяют организацию и функции систем и учебных заведений высшего образования, а также многообразия конституционных, правовых и регламентирующих положений и установлений, регулирующих профессиональную деятельность, очень важным для получения доступа к высшему образованию, его продолжения и завершения, а также для подготовки к профессиональной деятельности становится претворение в жизнь политики оценки компетентности, которая учитывает не только полученные свидетельства, но также и пройденные учебные курсы и приобретенные навыки, знания и опыт,

принимая во внимание необходимость взаимного признания всеми компетентными властями и учреждениями учебных курсов и свидетельств о высшем

1. Рекомендация принята по докладу Комиссии II на 29-м пленарном заседании 13 ноября 1993 г.

образовании в качестве средства повышения мобильности людей и расширения обмена идеями, знаниями, научным и техническим опытом, а также в конечном итоге для содействия повышению качества высшего образования повсюду в мире,

учитывая, что такое признание будет также способствовать:

увеличению общего числа людей, способных воспользоваться благами высшего образования;

по возможности наилучшему использованию всеми странами средств, имеющихся для образования и подготовки, а также развитию людских ресурсов;

повышению мобильности преподавателей, учащихся, исследователей и специалистов;

уменьшению трудностей, возникающих перед людьми, которые получили подготовку или образование за рубежом и намерены учиться или заниматься профессиональной деятельностью;

сближению и лучшему взаимопониманию культур и народов при взаимном уважении их разнообразия,

учитывая, что шесть региональных конвенций о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании, уже принятых под эгидой ЮНЕСКО, подтвердили ценность международного сотрудничества в этой области и что для достижения конечной цели, установленной Генеральной конференцией, эти региональные конвенции следует дополнить всемирным нормативным актом,

принимает в этот тринадцатый день ноября месяца 1993 г. настоящую Рекомендацию:

I. Определения

1. Для целей настоящей Рекомендации и без ущерба для определений, которые могут использоваться государствами в их внутренних административных системах и законах,

(a) под "высшим образованием" понимаются все виды учебных курсов, подготовки или подготовки для научных исследований на послесреднем уровне, предоставляемых университетами или другими учебными заведениями, которые признаны в качестве учебных заведений высшего образования компетентными государственными властями;

(b) под "свидетельством о высшем образовании" понимаются любые выдаваемые учебным заведением высшего образования или иным соответствующим органом дипломы, степени или иные квалификационные свидетельства, которые подтверждают, что их обладатель/обладательница успешно завершил/а учебный курс, и дают ему/ей право продолжать учебу на следующем этапе или осуществлять профессиональную деятельность, не требующую последующей специальной подготовки;

(c) под "частичным высшим образованием" понимается любая однородная по содержанию часть учебного курса на первом этапе или на более продвинутых этапах высшего образования, которая подверглась оценке и освидетельствованию и которая, хотя и не представляет собой полного учебного курса, может приравниваться к значимому приобретению знаний или навыков;

(d) под "средним образованием" понимается обучение любого рода, которое следует за начальным, элементарным или базовым образованием и наличие которого является обязательным условием доступа к высшему образованию;

(e) под "признанием" иностранного свидетельства о высшем образовании понимается его принятие компетентными властями соответствующего государства как правительственными, так и неправительственными, в качестве документа, предоставляющего его обладателю/обладательнице право на то, чтобы его/ее рассматривали на тех же основаниях, которые применяются к лицам, обладающим полученным в этом государстве сопоставимым свидетельством о высшем образовании, считающимся сопоставимым в отношении доступа к высшему образованию или его продолжения, обучения, участия в научных исследованиях, осуществления

профессиональной деятельности, если это не требует успешной сдачи экзамена, либо последующей специальной подготовки, или в отношении всего перечисленного выше в зависимости от степени признания;

- (f) под "признанием" иностранного удостоверения о среднем образовании для целей обучения на более высоком уровне понимается его принятие компетентными властями соответствующего государства в качестве документа, предоставляющего его обладателю/обладательнице право на то, чтобы в отношении приема в учебные заведения высшего образования его/ее рассматривали на тех же основаниях, что и обладателя/обладательницу сопоставимого свидетельства или удостоверения, выданного в данном государстве;
 - (g) под "признанием" иностранного свидетельства или иностранного удостоверения о частичном высшем образовании понимается их принятие компетентными властями соответствующего государства в качестве документов, предоставляющих их обладателю/обладательнице право на то, чтобы в отношении продолжения учебы в учебных заведениях высшего образования или научно-исследовательских институтах его/ее рассматривали на тех же основаниях, что и обладателя/обладательницу сопоставимого свидетельства или удостоверения, выданного в данном государстве;
 - (h) под "признанием" иностранного свидетельства о высшем образовании с целью осуществления профессиональной деятельности понимается принятие компетентными властями профессиональной подготовки его обладателя/обладательницы для целей осуществления соответствующей профессиональной деятельности не в ущерб, тем не менее, правовым и профессиональным правилам или процедурам, действующим в соответствующем государстве, и при условии, что обладатель/обладательница свидетельства имеет право на осуществление той же профессиональной деятельности в государстве, в котором им/ей были получены профессиональная подготовка и свидетельство; такое признание не освобождает обладателя/обладательницу иностранного свидетельства от соблюдения любых других условий в отношении осуществления соответствующей профессиональной деятельности, которые могут быть установлены компетентными властями или профессиональными органами в соответствующем государстве.
2. Признание свидетельства или удостоверения не может давать больше прав в другом государстве, чем в том государстве, в котором оно было выдано.

II. Цели и предпринимаемые действия

Меры общего характера

3. При рассмотрении мер, которые должны быть предприняты для обеспечения более широкого признания свидетельств о высшем образовании, государствам-членам следует применять изложенные ниже положения, принимая в законодательном или ином порядке меры, которые могут потребоваться для проведения в жизнь на своих территориях принципов, изложенных в настоящей Рекомендации.
4. Следует поощрять государства-члены, которые этого еще не сделали, к тому, чтобы они стали участниками региональных конвенций о признании учебных курсов, дипломов и степеней о высшем образовании; они прилагают все усилия по содействию деятельности региональных комитетов по осуществлению указанных конвенций.
5. Государствам-членам следует довести настоящую Рекомендацию до сведения соответствующих властей, учреждений и организаций, как правительственных, так и неправительственных, в частности до сведения учебных заведений высшего образования, органов, отвечающих за подтверждение соответствующих документов, профессиональных организаций и других образовательных учреждений и ассоциаций.
6. Всем государствам-членам, а также государствам, не являющимся членами ЮНЕСКО, но уже ставшим участниками одной или нескольких региональных

конвенций, следует рассмотреть положения настоящей Рекомендации и принимать меры по их претворению в жизнь.

7. Государствам-членам следует представлять Генеральной конференции ЮНЕСКО в те сроки и в той форме, которые она определит, доклады о проделанной работе и принятых ими мерах по претворению в жизнь настоящей Рекомендации, а также о ходе ее осуществления.

Национальная политика и практика

8. Государствам-членам следует принимать в рамках своих национальных систем и в соответствии со своими конституционными, правовыми и регламентирующими положениями все возможные меры, способствующие тому, чтобы соответствующие компетентные власти осуществляли признание, как оно определено в пункте 1(f), необходимых для получения доступа к высшему образованию удостоверений о среднем образовании и иных дипломов, выданных в других государствах-членах, с тем чтобы их обладатели/обладательницы могли обучаться в учебных заведениях высшего образования, расположенных на территории принимающего государства, при соблюдении всех образовательных требований, предъявляемых при приеме в такие учебные заведения в отношении граждан данного государства. Прием в учебное заведение высшего образования может, однако, зависеть от других условий, таких, как наличие мест, успешная сдача вступительных экзаменов или соответствующее знание языка обучения.
9. Государствам-членам следует принимать в рамках своих национальных систем и в соответствии со своими конституционными, правовыми и регламентирующими положениями все возможные меры, способствующие тому, чтобы соответствующие компетентные власти осуществляли признание, как оно определено в пункте 1(e), свидетельств о высшем образовании, выданных в других государствах-членах с тем, чтобы их обладатели/обладательницы могли продолжать обучение, подготовку к научной работе или проводить такую работу в учебных заведениях высшего образования, расположенных на территории принимающего государства, при соблюдении всех образовательных требований, предъявляемых при приеме в такие учебные заведения в отношении граждан данного государства. Государствам-членам следует также принимать меры, с тем чтобы установить процедуру, в соответствии с которой ими будет признаваться частичное высшее образование, как это определено в пункте 1(g), полученное в учебных заведениях высшего образования других государств, для целей продолжения высшего образования. При оценке свидетельства, полученного за границей для целей продолжения обучения, властям следует принимать во внимание этапы обучения в стране, в которой было получено свидетельство, с тем, чтобы те, кто завершил обучение на одном этапе, могли его продолжить на следующем этапе, когда они переезжают в другую страну. Прием в учебное заведение высшего образования в целях дальнейшего обучения может, однако, зависеть от других условий, таких, как наличие мест, успешная сдача вступительных экзаменов или соответствующее знание языка обучения.
10. Государствам-членам следует принимать в рамках своих национальных систем и в соответствии со своими конституционными, правовыми и регламентирующими положениями все возможные меры, способствующие тому, чтобы содействовать признанию подготовки на уровне высшего образования для целей осуществления профессиональной деятельности, как это определено в пункте 1(h). В этих целях им следует разработать в сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами (учебные заведения высшего образования, профессиональные ассоциации, правительственные органы, ассоциации работодателей) политику, содействующую объективной оценке навыков и свидетельств, полученных за рубежом, с тем чтобы люди могли осуществлять профессиональную деятельность, которой они были обучены или которую они уже осуществляли, и тем самым способствовать оптимальному использованию имеющихся людских ресурсов и полной интеграции в общество всех его членов.
11. При установлении процедур оценки свидетельств для всех целей, упомянутых в пунктах 8–10 выше, соответствующим компетентным властям и учебным заведениям следует учитывать широкое многообразие учебных заведений, видов

- обучения, содержания учебных программ и методов обучения, включая заочное и другие нетрадиционные формы высшего образования. При оценке сопоставимости иностранного свидетельства властям следует принимать также во внимание права его обладателя/обладательницы в стране, где оно было получено.
12. Государствам–членам следует создать национальные органы или указать действующие органы и, в случае необходимости, укрепить их, а также способствовать функционированию таких органов, с тем чтобы они могли координировать вопросы, касающиеся применения настоящей Рекомендации, а также сотрудничать с существующими комитетами по вопросам осуществления региональных конвенций. Учитывая, что достижение целей и применение положений настоящей Рекомендации требуют тесного сотрудничества и координации усилий самых различных национальных органов, всем заинтересованным органам, как правительственным, так и неправительственным, в частности учебным заведениям высшего образования, аттестационным органам, профессиональным организациям и другим учебным заведениям и ассоциациям следует стремиться к сотрудничеству между собой.
 13. Учебным заведениям высшего образования в каждом из государств–членов следует сотрудничать друг с другом и с национальными органами, с тем чтобы выработать по возможности общую и сопоставимую политику в отношении оценки свидетельств в соответствии с принципами, изложенными в настоящей Рекомендации.
 14. Государствам–членам следует принимать в рамках своих национальных систем и в соответствии со своими конституционными, правовыми и регламентирующими положениями все возможные меры для облегчения трудностей, с которыми сталкиваются по возвращении в свою страну лица, обучавшиеся за рубежом и имеющие намерение продолжать свое обучение или осуществлять профессиональную деятельность, с тем чтобы обеспечить их реинтеграцию в жизнь своей страны наиболее благоприятным образом как для соответствующего сообщества, так и для данных лиц. Для этого в числе прочего могут потребоваться с общего согласия всех заинтересованных сторон меры, направленные на то, чтобы возвращающиеся лица не сталкивались с необоснованными задержками в получении оценки своих свидетельств и в принятии решений, касающихся признания. Государствам–членам следует способствовать созданию механизмов, с помощью которых отдельные лица могут представлять документы и другие свидетельства своей компетентности и навыков, если между отдельными лицами и учебными заведениями возникают разногласия.
 15. Государствам–членам следует принимать в рамках своих национальных систем и в соответствии со своими конституционными, правовыми и регламентирующими положениями все возможные меры в целях разработки процедур справедливой и быстрой оценки навыков и компетентности, приобретенных с помощью высшего образования беженцами и перемещенными лицами, которые не могут представить документальных свидетельств, подтверждающих их обучение.
 16. Если учебное заведение высшего образования, расположенное на территории какого–либо государства, не относится к непосредственному или косвенному ведению этого государства, а находится в ведении отдельных или независимых властей, то национальным властям следует направить текст настоящей Рекомендации соответствующему учебному заведению для того, чтобы это учебное заведение могло применять ее положения.
 17. Право на признание не должно зависеть от гражданства или правового статуса.

Международное сотрудничество: составление и обмен соответствующей информацией

18. Государствам–членам в сотрудничестве с региональными сетями, по возможности, следует совершенствовать обмен информацией, в частности, посредством таких мер, как составление и сообщение друг другу регулярно обновляемых списков признанных ими учебных заведений высшего образования, расположенных на их территориях; с этой целью в каждом государстве можно было бы укреплять национальные органы, ведающие вопросами, связанными с настоящей Рекомендацией, и ставить перед ними задачу составления таких списков и информирования других органов о конкретных проблемах в области признания.

19. Государствам–членам следует содействовать созданию таких механизмов, как органы по оценке и аттестации качества высшего образования и поощрять международное сотрудничество между такими механизмами и органами.
20. Государствам–членам следует работать совместно через свои компетентные власти, органы и учреждения в целях содействия сопоставлению учебных дисциплин, зачетов и свидетельств, путем принятия таких мер, как обмен соответствующей информацией для их оценки, проведение сравнительных исследований критериев оценки и национальной терминологии в области высшего образования в целях согласования их взаимного понимания и толкования.

Двусторонние и многосторонние соглашения

21. Государствам–членам следует принимать меры на международном уровне посредством заключения двусторонних, многосторонних или иных соглашений для достижения целей и ускорения последовательного применения настоящей Рекомендации.
22. Государствам–членам следует содействовать международному сотрудничеству между учебными заведениями высшего образования посредством таких мер, как заключение двусторонних и многосторонних соглашений и достижение других договоренностей об объединении в сети с целью обеспечения широкого признания учебных курсов и свидетельств.
23. В надлежащих случаях комитетам, отвечающим за выполнение конвенций о признании учебных курсов и дипломов о высшем образовании, следует сотрудничать в каталогизации двусторонних и иных соглашений между государствами и между учреждениями и в их более широкой популяризации в целях поощрения и активизации заключения таких соглашений.
24. Положения настоящей Рекомендации следует применять в отношении учебных курсов, пройденных в любом учебном заведении высшего образования, свидетельств, полученных в любом учебном заведении высшего образования, находящемся в ведении какого-либо государства–члена, даже если такое учебное заведение расположено за пределами его территории, при условии, что компетентные власти как этого государства, так и государства, в котором находится такое учебное заведение, признают его свидетельства в том же порядке, что и свидетельства, выданные учебными заведениями их систем высшего образования.

Приложение II: Список должностных лиц, избранных на двадцать седьмой сессии Генеральной конференции

Ниже приводится список должностных лиц, избранных на двадцать седьмой сессии Генеральной конференции:

Председатель Генеральной конференции:

Г-н Ахмед Салех Сайяд (Йемен).

Заместители Председателя Генеральной конференции:

Главы делегаций следующих государств: Аргентина, Бангладеш, Бразилия, Бурунди, Венгрия, Гана, Индия, Ирак, Италия, Кения, Китай, Коста-Рика, Кот д'Ивуар, Ливан, Марокко, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Того, Турция, Украина, Филиппины, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Эквадор, Ямайка, Япония.

Комиссия I

Председатель: г-н Петер Канисиус (Германия)

Заместители председателя: г-н Адиб Ганам (Сирийская Арабская Республика), г-н Бакари Тио-Туре (Кот д'Ивуар), г-жа Лаура Бранзару (Румыния), г-жа Виктория Гвардия де Эрнандес (Коста-Рика)

Докладчик: г-жа Лурдес Кисумбинг (Филиппины).

Комиссия II

Председатель: г-жа Рут Лернер де Альмеа (Венесуэла)

Заместители председателя: г-жа Антонета Дамьянова-Иванова (Болгария), г-н Реза Макнун (Исламская Республика Иран), г-н Мозес Корома (Сьерра-Леоне), г-жа Муфида Гуша (Тунис)

Докладчик: г-н Жан-Пьер Ренье (Франция)

Комиссия III

Председатель: г-н Мвиндаасе Н. Сиам-виза (Замбия)

Заместители председателя: г-н Марио Руиво (Португалия), г-н Анатолий Шпак (Украина), г-жа Альтаграсия Баутиста де Суарес (Доминиканская Республика), г-н Хафид Табет Аул (Алжир)

Докладчик: г-н Ахмед Реза Шерафат (Исламская Республика Иран)

Комиссия IV

Председатель: г-н Мохамед Аун Аль Хасавнех (Иордания)

Заместители председателя: г-н Пак Донг Чун (Корейская Народно-Демократическая Республика), г-жа

Росалия Артеага–Серрано (Эквадор),
г-жа Анна Невядомска (Польша), г-
н Хифзи Топуз (Турция)
Докладчик: г-н Усинов Тамсир
Джаллоу (Гамбия)

Комиссия V

Председатель: г-н Кеннет Уилтшир
(Австралия)
Заместители председателя: г-н Арне
Хазельбах (Австрия), г-н Марек
Зельковски (Польша), д-р Исмаил
Эль–Хадж Мусса (Судан),
г-жа Сандра Гифт (Тринидад и
Тобаго),
Докладчик: г-жа Алис Йотопулос
Марангопулос (Греция)

Комиссия по административным вопросам

Председатель: г-н Алексей Д. Жуков
(Российская Федерация)
Заместители председателя: г-н Шахид
Минто (Канада), г-н Альберто М.
Карри (Аргентина), г-н Камаль
Хассан Маки (Оман), г-н Кассим
Хуссейн (Объединенная Республика
Танзания)
Докладчик: г-н Майкл Фрутнет
(Австралия)

Юридический комитет

Председатель: г-н Мохамед Сами
Абдель Хамид (Египет)
Заместители председателя: г-н Леон
Луи Буасье–Пален (Бенин),
г-н Альфонсо Ортис Собальваро
(Гватемала)
Докладчик: г-н Карел Комарек
(Чешская Республика)

Комитет по кандидатурам¹

Председатель: г-н Джордж У.Ладепон
Томас (Гамбия)
Заместители председателя: г-н Муса
Хассан (Оман), г-н Джеремиа
Е.Тетага (Папуа–Новая Гвинея)

Комитет по проверке полномочий

Председатель: г-жа Ана Исабель
Прера Флорес (Гватемала)

Комитет по Штаб–квартире

Председатель: г-н Гонсало Фигероа
Яньес (Чили)
Заместители председателя: г-н Сири-
сена Банба Хеттиарачи (Шри–Ланка),
г-н Коавови Жерма (Того)
Докладчик: г-н Пулат Такар (Турция)

1. Комитет по кандидатурам по рекомендации его председателя решил избрать только двух заместителей председателя и не избирать докладчика.